



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

AT PROROGATION

Wednesday, December 30, 2009

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

À LA PROROGATION

Le mercredi 30 décembre 2009

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Introduction of Private Members' Bills	7	Dépôt de projets de loi émanant des députés	7
Motions	12	Motions	12
Orders of the Day.....	25	Ordre du Jour.....	25
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	25	Adresse en réponse au discours du trône	25
Government Orders.....	25	Ordres émanant du gouvernement	25
Business of Supply	25	Travaux des subsides.....	25
Ways and Means	33	Voies et moyens.....	33
Government Bills (Commons).....	34	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	34
Government Business.....	37	Affaires émanant du gouvernement.....	37
Concurrence in Committee Reports	38	Adoption de rapports de comités	38
Notices of Motions for the Production of Papers	39	Avis de motions portant production de documents	39
Private Members' Business	41	Affaires émanant des députés	41
Items in the Order of Precedence	41	Affaires dans l'ordre de priorité.	41
Items outside the Order of Precedence.....	47	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	47
Public Bills (Commons)	47	Projets de loi d'intérêt public (Communes)	47
Notices of Motions	83	Avis de motions.	83
Notices of Motions (Papers).....	155	Avis de motions (Documents).....	155
Questions	157	Questions.....	157
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for Production of Papers.....	III	Avis de motions portant production de documents	III
Business of Supply.....	III	Travaux des subsides.....	III
Government Business	III	Affaires émanant du gouvernement.....	III
Private Members' Notices of Motions	III	Avis de motions émanant des députés.....	III
Report Stage of Bills.....	V	Étape du rapport des projets de loi.....	V

Order Paper

Feuilleton

Introduction of Private Members' Bills**No. 1**

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 2

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

No. 3

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

No. 4

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

No. 5

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

No. 6

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

No. 7

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

No. 8

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

Dépôt de projets de loi émanant des députés**N° 1**

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 2

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

N° 3

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

N° 4

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

N° 5

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

N° 6

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

N° 7

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

N° 8

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

No. 9

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

No. 10

January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

No. 11

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

No. 12

January 26, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

No. 13

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

No. 14

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

No. 15

January 28, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

No. 16

January 29, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada’s fallen soldiers and peacekeepers”.

No. 17

January 29, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

No. 18

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

N° 9

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l’âge de soixante ans) ».

N° 10

26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

N° 11

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’étiquetage de l’eau embouteillée ».

N° 12

26 janvier 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

N° 13

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».

N° 14

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

N° 15

28 janvier 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

N° 16

29 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d’un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d’honneur ».

N° 17

29 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

N° 18

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

No. 19

January 30, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

No. 20

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

No. 21

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

No. 22

February 23, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

No. 23

February 23, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

No. 24

February 23, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

No. 25

March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 26

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

No. 27

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)”.

N° 19

30 janvier 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

N° 20

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

N° 21

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

N° 22

23 février 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

N° 23

23 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

N° 24

23 février 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

N° 25

2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

N° 26

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

N° 27

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement) ».

No. 28

March 6, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consent)”.

No. 29

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent”.

No. 30

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

No. 31

March 31, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada’s marine industry”.

No. 32

April 16, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to designate the second day of April as Canadian Autism Awareness Day”.

No. 33

April 16, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

No. 34

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

No. 35

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day”.

No. 36

June 5, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (amphetamines)”.

No. 37

September 10, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (equity investments)”.

N° 28

6 mars 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (consentement) ».

N° 29

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter l’utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle ».

N° 30

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d’un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d’un véhicule à moteur) ».

N° 31

31 mars 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l’industrie maritime au Canada ».

N° 32

16 avril 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le 2 avril comme la Journée nationale de sensibilisation à l’autisme ».

N° 33

16 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

N° 34

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

N° 35

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau ».

N° 36

5 juin 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (amphétamines) ».

N° 37

10 septembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (placements en actions) ».

No. 38

September 10, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Income Tax Act (pension contribution holidays)”.

No. 39

September 10, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (employer-sponsored pension plans)”.

No. 40

September 16, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of the Queen Charlotte Islands as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

No. 41

September 24, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a National Food Day”.

No. 42

September 24, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (annual report)”.

No. 43

October 7, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting the review of the National Building Code of Canada, 2005, to provide the greatest degree of protection to firefighters”.

No. 44

October 8, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (establishment of the National Portrait Gallery)”.

No. 45

October 19, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to bring the Food and Drug Regulations in line with the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality”.

No. 46

October 29, 2009 — Mrs. Beaudin (Saint-Lambert) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

N° 38

10 septembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération de cotisation au régime de pension) ».

N° 39

10 septembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (régime de pension d'employeur) ».

N° 40

16 septembre 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner les îles de la Reine-Charlotte comme zone nordique visée par règlement sous le régime de la Loi de l'impôt sur le revenu ».

N° 41

24 septembre 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation ».

N° 42

24 septembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (rapport annuel) ».

N° 43

7 octobre 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'examen du Code national du bâtiment — Canada 2005, afin d'assurer aux pompiers la plus grande protection ».

N° 44

8 octobre 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (établissement du Musée national du portrait) ».

N° 45

19 octobre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi visant à harmoniser le Règlement sur les aliments et drogues aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada ».

N° 46

29 octobre 2009 — M^{me} Beaudin (Saint-Lambert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

No. 47

November 3, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)”.

No. 48

November 26, 2009 — Ms. Ashton (Churchill) — Bill entitled “An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs”.

No. 49

November 26, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — Bill entitled “An Act respecting motor vehicle greenhouse gas emissions standards”.

No. 50

December 8, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (nanotechnology)”.

Motions**No. 1**

February 12, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

February 23, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

February 25, 2009 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, February 23, 2009, be concurred in.

N° 47

3 novembre 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE) ».

N° 48

26 novembre 2009 — M^{me} Ashton (Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique ».

N° 49

26 novembre 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les normes d'émissions de gaz à effet de serre des véhicules automobiles ».

N° 50

8 décembre 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (nanotechnologie) ».

Motions**N° 1**

12 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

23 février 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

25 février 2009 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 23 février 2009, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

March 9, 2009 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 9, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

March 12, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

March 19, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

March 25, 2009 — Mr. Allen (Tobique—Mactaquac) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

9 mars 2009 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 9 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

12 mars 2009 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

19 mars 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

25 mars 2009 — M. Allen (Tobique—Mactaquac) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

March 25, 2009 — Mr. Weston (Saint John) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

March 31, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, March 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

March 31, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, March 31, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

April 27, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

April 27, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

25 mars 2009 — M. Weston (Saint John) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

31 mars 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 25 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

31 mars 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

27 avril 2009 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

27 avril 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

May 6, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, May 6, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

May 14, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, May 14, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

May 14, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

May 25, 2009 — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

May 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

6 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 6 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

14 mai 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 14 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

14 mai 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

25 mai 2009 — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

25 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 19

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

May 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

May 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, May 4, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

June 10, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 19

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

26 mai 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

26 mai 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 4 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

10 juin 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 24

June 15, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

June 16, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Third Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented on Tuesday, June 16, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

June 18, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Friday, June 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

June 18, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the 11th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

June 18, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 24

15 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

16 juin 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le troisième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présenté le mardi 16 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

18 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le dixième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le vendredi 12 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

18 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le 11^e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

18 juin 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 29

June 18, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

June 18, 2009 — Mr. Allen (Welland) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

June 18, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

June 18, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Second Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Wednesday, June 17, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

September 10, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

September 10, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

N° 29

18 juin 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le sixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

18 juin 2009 — M. Allen (Welland) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

18 juin 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

18 juin 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le mercredi 17 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

10 septembre 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

10 septembre 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

September 14, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

September 15, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the 11th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, June 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

October 19, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the 11th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

October 19, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Friday, June 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

October 19, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Monday, October 19, 2009, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

14 septembre 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

15 septembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le 11^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 25 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

19 octobre 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le 11^e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

19 octobre 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le dixième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le vendredi 12 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

19 octobre 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le septième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le lundi 19 octobre 2009, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 40

October 20, 2009 — Ms. Demers (Laval) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, October 20, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

October 20, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, October 20, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

October 20, 2009 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, October 20, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

October 20, 2009 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, October 20, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

October 22, 2009 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, May 6, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 40

20 octobre 2009 — M^{me} Demers (Laval) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 20 octobre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

20 octobre 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 20 octobre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

20 octobre 2009 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 20 octobre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

20 octobre 2009 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 20 octobre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

22 octobre 2009 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 6 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

November 19, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, November 19, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

November 23, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, September 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 47

November 23, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, September 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

November 24, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, November 19, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

November 24, 2009 — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities (recommendation not to proceed further with Bill C-310, An Act to Provide Certain Rights to Air Passengers), presented on Tuesday, November 24, 2009, be concurred in.

To be added to the business of the House, at the expiry of the time provided for Private Members' Business, on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 97.1(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

19 novembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 19 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

23 novembre 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 18 septembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 47

23 novembre 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 18 septembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

24 novembre 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 19 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

24 novembre 2009 — M. Tweed (Brandon—Souris) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-310, Loi visant l'attribution de certains droits aux passagers aériens), présenté le mardi 24 novembre 2009, soit agréé.

À ajouter aux travaux de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés, à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 97.1(2) du Règlement.

No. 50

November 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the 13th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, November 25, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, March 25, 2010, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 51

November 27, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That the Third Report of the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan, presented on Friday, November 27, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 52

December 1, 2009 — Mr. Holder (London West) — That the Fifth Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Monday, September 28, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 53

December 1, 2009 — Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, September 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 54

December 1, 2009 — Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, November 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 50

25 novembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 novembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 25 mars 2010, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 51

27 novembre 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que le troisième rapport du Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan, présenté le vendredi 27 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 52

1^{er} décembre 2009 — M. Holder (London-Ouest) — Que le cinquième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le lundi 28 septembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 53

1^{er} décembre 2009 — M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 18 septembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 54

1^{er} décembre 2009 — M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton) — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 26 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 55

December 2, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, December 2, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 56

December 7, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 2, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 57

December 7, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the 12th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, November 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 58

December 7, 2009 — Mrs. Crombie (Mississauga—Streetsville) — That the 22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 3, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 2, 2010, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 59

December 7, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the 22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 3, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 2, 2010, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 55

2 décembre 2009 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 2 décembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 56

7 décembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 2 décembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 57

7 décembre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 18 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 58

7 décembre 2009 — M^{me} Crombie (Mississauga—Streetsville) — Que le 22^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 3 décembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 2 avril 2010, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 59

7 décembre 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le 22^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 3 décembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 2 avril 2010, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 60

December 8, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 8, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, April 7, 2010 whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 60

8 décembre 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que le quatrième rapport du Comité permanent du Patrimoine canadien, présenté le mardi 8 décembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 7 avril 2010, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

January 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

January 26, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending March 26, 2010 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 7 days in current period.

Opposition Motions

February 3, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, the Government should take all necessary steps to repatriate forthwith to Canada, Mr. Omar Khadr, a Canadian who was originally a child soldier, and is presently incarcerated at the United States military base at Guantanamo Bay in Cuba to be dealt with in Canada under Canadian law.

February 3, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the matter of the December 2008 radioactive emission leak and the subsequent alleged contamination of the Ottawa River from the Atomic Energy Canada Ltd. (AECL) site at Chalk River

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

26 janvier 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi), appuyée par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

26 janvier 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 26 mars 2010 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

3 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rapatrier immédiatement au Canada M. Omar Khadr, un Canadien qui, à l'époque, était un enfant-soldat et qui est actuellement incarcéré à la base militaire américaine de Guantanamo Bay (Cuba) pour qu'il soit traduit en justice au Canada et conformément au droit canadien.

3 février 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, relativement à la fuite d'émissions radioactives de décembre 2008 et à la contamination subséquente présumée de la rivière des Outaouais causée par la centrale d'Énergie atomique du

Ontario, the Minister of Natural Resources and the Prime Minister table before the House, any and all correspondence, including electronic messages, or otherwise, detailing when the government was first informed of the incident, when the public was informed, and when Parliament was notified, as well as tabling a detailed list of all remedial and mitigation measures undertaken by the government and/or by AECL concerning the incident.

February 3, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Standing Committee on Natural Resources be instructed to undertake a study of the spill and leak of radioactive material that took place at Chalk River nuclear facility on or about December 5, 2008, including an examination of how the accident was reported to the Canadian Nuclear Safety Commission, the Department of Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the public and that, in the opinion of the House, the government should cooperate fully with this study including: (a) ensuring that the Minister of Natural Resources appear before the Committee during the study; (b) providing the Committee with a precise timeline of the events in question; and (c) providing the Committee with all papers, documents, records and other information it needs to conduct its study.

February 3, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That, in the opinion of the House, science, research and innovation are the foundations of a strong economy and job creation and require consistent funding and commitment to make Canada a leader in discovery and innovation, and that the government should re-establish the position of National Science Advisor to the Prime Minister and ensure there is consistent and globally competitive federal funding for science, research and innovation in Canada.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the accountability reports to Parliament on the implementation and impacts of the January 27th Budget, as required by the amendment proposed by the Official Opposition and adopted by this House on February 2nd, be automatically and immediately referred to the Parliamentary Budget Officer for his urgent examination and analysis; and that the Parliamentary Budget Officer provide his opinion to Parliament on each of these accountability reports as quickly as possible.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House: (a) the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both Chambers and is, subject to direction from the Speakers and the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled to decide how to fulfill his mandate and obligations as set out in section 79.2 of the Parliament of Canada Act; (b) the Parliamentary Librarian must ensure that the overall control and management of the Library of Parliament facilitates the ability of the Parliamentary Budget Officer to fulfill that mandate and obligations; and (c) the government should co-operate fully with the Parliamentary Budget Officer on all matters with respect to which he is called upon to report.

Canada limitée (EACL) située à Chalk River (Ontario) le ministre des Ressources naturelles et le Premier ministre déposent à la Chambre toute correspondance, y compris tout message électronique, indiquant quand le gouvernement a été mis au courant de l'incident, quand le public en a été informé et quand le Parlement en a été avisé, de même qu'une liste précise de toutes les mesures de correction et d'atténuation prises par le gouvernement et/ou EACL au sujet de l'incident.

3 février 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le Comité permanent des ressources naturelles reçoive l'instruction d'entreprendre une étude sur le déversement et la fuite de matières radioactives qui se sont produits à la centrale nucléaire de Chalk River vers le 5 décembre 2008, y compris d'examiner comment l'accident a été rapporté à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, au ministère des Ressources naturelles, au ministre des Ressources naturelles et à la population, et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder son entière collaboration dans cette étude, notamment : a) en s'assurant que le ministre des Ressources naturelles compare devant le Comité durant l'étude; b) en fournissant au Comité la chronologie exacte des événements en question; c) en fournissant au Comité tous les rapports, documents, dossiers et autres renseignements dont il a besoin pour mener son étude.

3 février 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, la science, la recherche et l'innovation constituent la pierre angulaire d'une économie forte et de la création d'emplois et nécessitent un engagement et un financement stables pour faire du Canada un chef de file en matière de découverte et d'innovation, et que le gouvernement devrait rétablir le poste de conseiller scientifique national auprès du Premier ministre et assurer un financement fédéral stable et concurrentiel à l'échelle mondiale au titre de la science, de la recherche et de l'innovation au Canada.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que les comptes rendus des activités destinés au Parlement concernant la mise en œuvre et les répercussions du budget du 27 janvier, demandés dans l'amendement proposé par l'Opposition officielle et adopté par la Chambre le 2 février, soient automatiquement et immédiatement renvoyés au directeur parlementaire du budget afin qu'il les examine et les analyse sans délai; et que le directeur parlementaire du budget donne son opinion au Parlement le plus rapidement possible sur chacun de ces comptes rendus des activités.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève des Présidents des deux Chambres et a, sous réserve des directives données par les Présidents et par le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le droit de décider de la manière dont il s'acquitte de son mandat et de ses obligations, lesquels sont décrits à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada; b) le bibliothécaire du Parlement doit veiller à ce que, de manière générale, la Bibliothèque du Parlement soit contrôlée et gérée de manière à aider le directeur parlementaire du budget à remplir ce mandat

- et ces obligations; c) le gouvernement doit assurer son entière collaboration au directeur parlementaire du budget sur toutes les questions à propos desquelles ce dernier est appelé à produire un rapport.
- February 3, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That the Speaker immediately communicate to Her Excellency the Governor General that, for the duration of the present Parliament, this House regards only the following motions as legitimate tests of whether the House has confidence in the Government:
1. a motion that explicitly states that the House has or does not have confidence in the Government;
 2. a Ways and Means motion emanating from a Budget presentation, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon; and
 3. a motion to concur in Interim Supply or in the Main Estimates, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon.
- February 24, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of seven (7) members, with all the powers and authority of the Standing Committee, to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, that the subcommittee invite representatives of the industry, labour unions, retail dealers and relevant individuals to appear as witnesses, that the subcommittee hold at least eight meetings and travel to the regions of Canada where the local economies are highly integrated with the automotive sector, and that the subcommittee report its findings and recommendations directly to the House no later than April 29, 2009.
- March 6, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That, in the opinion of this House, the government should inform the Canadian Broadcasting Corporation no later than March 15, 2009 whether it will receive any funding in the 2009-2010 fiscal year beyond that contained in the Main Estimates 2009-2010 Part I and II, and the extent of that funding if any.
- March 6, 2009 — Mr. Pearson (London North Centre) — That, notwithstanding the government's recent decision to cut Canadian International Development Agency's (CIDA) funding from many African and francophone countries, in the opinion of this House, all African countries and members of La Francophonie removed from CIDA's priority list should have their places on that list restored, and CIDA support for development activities should continue, as contemplated by the commitment made by the Minister responsible for La Francophonie at the 2008 Québec Summit of La Francophonie and in support of Canada's traditional leadership role in Africa.
- March 6, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, given the Information Commissioner's report on February 26, 2009, which condemns "a lack of leadership at the highest levels of government", this House call upon the government to amend the Access to Information Act to include,
- 3 février 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que le Président informe immédiatement Son Excellence la Gouverneure générale qu'aux yeux de la Chambre des communes et pour la durée de la présente législature, seules les motions suivantes peuvent servir à déterminer si le gouvernement a la confiance de la Chambre :
1. une motion indiquant explicitement que le gouvernement a la confiance de la Chambre ou ne l'a pas;
 2. une motion des voies et moyens résultant de la présentation d'un budget ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ce budget;
 3. une motion d'adoption de crédits provisoires ou du Budget principal des dépenses ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ces crédits ou à ce budget.
- 24 février 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de sept (7) membres et doté de tous les pouvoirs du Comité permanent afin d'examiner la crise que traverse l'industrie automobile canadienne; que le sous-comité invite des représentants de cette industrie, des syndicats, des concessionnaires ainsi que toute personne concernée à venir témoigner; que le sous-comité tienne au moins huit séances et que ses membres se déplacent dans les régions du Canada où l'économie locale est grandement tributaire du secteur automobile; que le sous-comité fasse directement rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 29 avril 2009.
- 6 mars 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indiquer à la Société Radio-Canada au plus tard le 15 mars 2009 si elle recevra, pour l'exercice 2009-2010, des fonds supérieurs à ceux prévus dans les Parties I et II du Budget principal des dépenses 2009-2010 et, s'il y a lieu, lui faire savoir à combien s'élèvent ces fonds.
- 6 mars 2009 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Que, en dépit de la décision récente du gouvernement de mettre fin au financement accordé à l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour de nombreux pays africains et francophones, de l'avis de la Chambre, les noms de tous les pays africains et des pays membres de la Francophonie qui ont été retirés de la liste de priorité de l'ACDI devraient y être réinscrits, et l'ACDI devrait continuer de soutenir des activités de développement, conformément à l'engagement pris par le ministre responsable de la Francophonie au Sommet de la Francophonie 2008 tenu à Québec, dans la continuité du rôle de chef de file que joue le Canada en Afrique.
- 6 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, compte tenu du rapport du 26 février 2009 du commissaire à l'information, qui condamne le « manque flagrant de leadership aux plus hauts échelons du gouvernement », la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur

as part of its purpose, that “every government institution shall make every reasonable effort to assist persons requesting access and to respond to each request openly, accurately and completely and without unreasonable delay”, and further, to provide a general “public interest” override for all exemptions, so the public interest is put before government secrecy, as promised in the 2006 election platform of the Conservative Party of Canada.

March 27, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That this House recognizes that Fetal Alcohol Spectrum Disorder is completely preventable, causes tragic implications for the victims and their families, and costs millions of dollars to address through the healthcare, social services, and justice systems; and therefore urges the government to immediately restore the programming reduced by the current government, and commit to appropriate, stable, and predictable funding to realize the goal of reducing the incidence of this tragic and preventable disease.

March 27, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of this House, the government should withdraw its opposition to the Canadian Human Rights Tribunal case brought against it by the First Nations Caring Society and the Assembly of First Nations concerning the failure to properly fund on-reserve child welfare systems; and calls upon the government to implement the recommendations of both the Auditor General and the House Standing Committee on Public Accounts to address the significant gaps in child welfare services to Canadians living on First Nations reserves.

March 27, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the government has failed to implement key recommendations of the Standing Committee on Public Safety and National Security in its report of June 2008 on the use of Conducted Energy Weapons, and that the government should act immediately to reform RCMP policy with regard to the use of these devices.

March 27, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That this House expresses its concern about the inaccuracy of spending information provided by the government to Parliament and Canadians; that this concern reflects the fact that \$7.6 billion in funds appropriated for government programming in 2007-08 in fact lapsed, representing about 9 percent of all appropriations for that year and the highest lapse rate in recent memory; and that this amount accounts for 80 percent of the federal surplus for 2007-08; and taking note of the government's claim in its 2009 budget that “...steps have been taken to better align planned and actual departmental spending so that the spending information provided to Parliament and Canadians will be more accurate...”, this House calls upon the government to table in the House, within 60 days, the total amount of appropriated funds it let lapse at the end of the 2008-09 fiscal year.

l'accès à l'information pour inclure dans son objet que « l'administration fédérale doit déployer des efforts raisonnables pour aider quiconque veut avoir accès à l'information, répondre à chacune des demandes de manière transparente, juste et exhaustive, dans des délais raisonnables » et, en outre, prévoir une dérogation à toutes les exemptions afin que l'intérêt public passe avant le secret gouvernemental, comme le Parti conservateur du Canada l'a promis dans sa plateforme électorale de 2006.

27 mars 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que la Chambre reconnaisse que l'ensemble des troubles causés par le syndrome d'alcoolisme foetal est entièrement évitable, qu'il entraîne des conséquences tragiques pour les victimes et leur famille et qu'il coûte des millions de dollars au système de santé, aux services sociaux et au système de justice et, par conséquent, qu'elle presse le gouvernement de rétablir immédiatement les programmes qu'il a lui-même réduits et de s'engager à fournir un financement approprié, stable et prévisible afin que soit atteint l'objectif de réduction de l'incidence de cette maladie tragique et évitable.

27 mars 2009 — M. Russell (Labrador) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se retirer de la cause qui l'oppose à la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada et à l'Assemblée des Premières Nations devant le Tribunal canadien des droits de la personne concernant le financement insuffisant des organismes de protection de la jeunesse dans les réserves; et mettre en œuvre les recommandations de la vérificatrice générale et du Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes afin de corriger les lacunes importantes dans les services d'aide sociale à l'enfance qui sont offerts aux Canadiens vivant dans des réserves des Premières nations.

27 mars 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a échoué à mettre en œuvre les principales recommandations que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a formulées dans son rapport de juin 2008 concernant les pistolets à impulsions électriques, et il devrait agir immédiatement pour modifier la politique de la GRC concernant l'utilisation de ces dispositifs.

27 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant l'inexactitude des données sur les dépenses que le gouvernement a fournies au Parlement et aux Canadiens; que cette inquiétude tient au fait que des fonds de 7,6 milliards de dollars affectés à des programmes gouvernementaux en 2007-2008 se sont en fait périmés, cette somme représentant environ 9 p. 100 de tous les crédits approuvés pour cet exercice, le plus haut taux de péremption dans les dernières années, et 80 p. 100 de l'excédent fédéral pour 2007-2008; et prenant note que le gouvernement soutient dans le Budget de 2009 que « ...des actions ont été prises afin de mieux faire concorder les dépenses ministérielles réelles et prévues, de manière à fournir au Parlement et aux Canadiens des renseignements plus exacts sur le sujet... », que la Chambre demande au gouvernement de déposer devant elle, dans un délai de 60 jours, le montant total des fonds affectés qu'il a laissés se périmier à la fin de l'exercice 2008-2009.

- April 21, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should move immediately to support the struggling forestry sector by: (a) extending and securing loan guarantees to companies in need; (b) countering the United States “Black Liquor” subsidy for the pulp and paper industry through negotiation prior to June 1, 2009 or by introducing similar supports in Canada as soon as possible; and (c) convening a national stakeholder summit to address the severe and ongoing crisis in the sector.
- 21 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir immédiatement pour aider le secteur forestier en difficulté : a) en consentant des garanties de prêt aux entreprises dans le besoin; b) en contestant la subvention que le gouvernement américain versera à l'industrie des pâtes et papiers à l'égard de la « liqueur noire » avant le 1^{er} juin 2009 au terme d'une négociation ou en accordant le plus tôt possible une aide similaire à l'industrie canadienne; c) en convoquant un sommet national des intervenants pour discuter de solutions permettant d'atténuer la grave crise qui perdure dans le secteur.
- April 21, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That, in the opinion of the House, the government should immediately convene a summit of the various stakeholders to address the credit crisis facing small and medium sized businesses.
- 21 avril 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer immédiatement un sommet des divers intervenants pour contrer la crise de crédit à laquelle font face les petites et moyennes entreprises.
- April 24, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the Canadian Police Association is justified in feeling betrayed by the government with respect to its explicit promise to put more new police officers on Canada's streets through the provision of long-term, predictable, and dedicated funding.
- 24 avril 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Association canadienne des policiers a raison de se sentir trahie par le gouvernement, qui avait clairement promis d'injecter des fonds prévisibles, spéciaux et à long terme pour assurer la présence d'un plus grand nombre de policiers dans les rues du Canada.
- April 24, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the opinion of the House, the government, consistent with its commitment of September 3, 2008, should immediately initiate an independent and arms-length public inquiry to investigate the listeriosis crisis that led to the deaths of 21 Canadians, with: the authority to call all necessary witnesses and ensure the production of all relevant documents; and sufficient resources to complete its investigation in order to provide Parliamentarians and all Canadians with the information needed to strengthen the safety of Canadian food.
- 24 avril 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à son engagement du 3 septembre 2008, lancer immédiatement une enquête publique indépendante pour faire la lumière sur la crise de la listériose qui a entraîné la mort de 21 Canadiens; et que la commission d'enquête devrait, d'une part, être habilitée à convoquer tous les témoins nécessaires et à faire produire tous les documents pertinents et, d'autre part, bénéficier de ressources suffisantes pour mener à bien son enquête, et ce, afin de fournir aux parlementaires et aux Canadiens les renseignements nécessaires pour accroître la sûreté des aliments au Canada.
- April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the government's policy inconsistency and extraordinary lack of leadership in its dealing with China, the world's second largest economy, has not only damaged opportunities for trade which will, in turn, slow economic recovery and job creation in Canada, but has also impaired Canada's influence on China on issues of human rights and therefore, the House calls on the government to take immediate steps to repair and rebuild Canada's relationship with China.
- 24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le manque de cohérence sur le plan politique et le manque flagrant de leadership du gouvernement dans ses rapports avec la Chine, deuxième économie au monde, ont nui non seulement aux possibilités d'échanges commerciaux, ce qui aura pour effet de ralentir la reprise économique et la création d'emploi au Canada, mais aussi à l'influence du Canada sur la question des droits de la personne en Chine; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de prendre immédiatement des mesures pour remédier à la situation et rétablir les relations du Canada avec la Chine.
- April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, in light of the deteriorating humanitarian crisis in Sri Lanka, the government should: (a) take a leadership role in condemning the ongoing violence and pressing the government of Sri Lanka to commit to an immediate ceasefire; (b) send a senior humanitarian assistance mission, led by the Minister of Foreign Affairs, to Sri Lanka on an emergency basis to assess the situation and report back; and (c) press the United Nations to appoint a Special Representative for Sri Lanka to facilitate a return to dialogue to address the long-term future of Sri Lanka and the need for national reconciliation.
- 24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, devant la crise humanitaire qui s'aggrave au Sri Lanka, le gouvernement devrait : a) jouer un rôle de leader en dénonçant la violence qui perdure et en exhortant le gouvernement du Sri Lanka à décréter immédiatement un cessez-le-feu; b) envoyer de toute urgence au Sri Lanka une mission d'aide humanitaire dirigée par le ministre des Affaires étrangères pour évaluer la situation et en faire rapport; c) exhorter les Nations Unies à nommer un représentant spécial au Sri Lanka afin de faciliter le retour au dialogue pour discuter de l'avenir à long terme du Sri Lanka et de la nécessité d'une réconciliation nationale.

April 24, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That this House recognizes the deep concern of millions of Canadians about the integrity of existing pension plans in Canada and the numbers of Canadians with no pension benefits whatsoever; and the House calls for an urgent and comprehensive pension review, engaging the federal government, the provinces and the private sector, to fully and factually inform Canadians about the nature and scope of this crucial issue.

April 29, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, in the opinion of the House, the government should promptly introduce appropriate legislation and regulations to ensure transparency and the disclosure of interchange and merchant fees charged to Canadian retailers and small businesses by financial institutions and credit card companies, as well as examine and implement options to protect Canadian retailers from unreasonable practices related to interchange fees, including allowing merchant choice and the no-surcharge rule.

May 7, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, the House opposes the government's arbitrary decision to roll back promised wage increases for the Royal Canadian Mounted Police, and supports the democratic right of Force members to decide for themselves whether to form a union, with a system of binding arbitration to resolve any disputes about pay and working conditions, but without the right to strike on the part of Force members, and no right to lock-out on the part of the employer.

October 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should follow the 2007 report of the Institute of Corporate Directors Blue Ribbon Commission on the Governance of Executive Compensation in Canada, which was funded by Industry Canada, and limit executive compensation by requiring that all executive pay be based on measurable performance and not simply on speculative value.

October 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the Government of Canada should give immediate notice to the governments of Ontario and British Columbia that it no longer plans to introduce legislative measures to implement a harmonized sales tax in those provinces.

October 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should create effective new communications guidelines, which shall apply to all departments, agencies and programs of the federal government, to eliminate all hints of partisan or personal promotion when announcing any funding involving tax dollars.

24 avril 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre reconnaisse la grande préoccupation de millions de Canadiens au sujet de l'intégrité des régimes de pension actuels au Canada et l'existence de nombreux Canadiens ne recevant aucune prestation de retraite; et qu'elle demande de toute urgence un examen exhaustif des régimes de pension du gouvernement fédéral, des provinces et du secteur privé afin de présenter aux Canadiens des renseignements complets et fondés sur des faits quant à la nature et à la portée de cette question cruciale.

29 avril 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer le plus rapidement possible des mesures législatives et réglementaires en vue de garantir la transparence et la divulgation par les institutions financières et les compagnies de cartes de crédit des commissions d'interchange qu'elles exigent des détaillants et des petites entreprises au Canada, ainsi qu'examiner et mettre en œuvre des mécanismes pour protéger les détaillants canadiens contre les pratiques déraisonnables liées aux commissions d'interchange en offrant notamment une option aux marchands et en interdisant l'application d'un supplément en cas de paiement par carte.

7 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que la Chambre s'oppose à la décision arbitraire que le gouvernement a prise de réduire les augmentations de salaire promises aux agents de la Gendarmerie royale du Canada et qu'elle se prononce en faveur du droit démocratique des membres de la GRC de décider eux-mêmes s'ils formeront un syndicat, dans un régime en vertu duquel les différends sur les salaires et les conditions de travail seraient soumis à l'arbitrage obligatoire, mais sans le droit de grève pour les syndiqués ni le droit de lock-out pour l'employeur.

26 octobre 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite au rapport produit en 2007 par la Commission d'experts de l'Institut des administrateurs de sociétés chargée d'étudier la rémunération des cadres de direction au Canada, financée par Industrie Canada, et limiter le traitement de tous ses cadres de direction en le basant sur un rendement mesurable et non plus seulement sur leur valeur spéculative.

26 octobre 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait aviser immédiatement le gouvernement de l'Ontario et de la Colombie-Britannique qu'il n'a plus l'intention de présenter de mesures législatives prévoyant la mise en œuvre d'une taxe de vente harmonisée dans ces provinces.

26 octobre 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir en matière de communications de nouvelles lignes directrices obligatoires qui s'appliquent à tous les ministères, organismes et programmes fédéraux afin que l'annonce du versement de fonds puisés dans les caisses des contribuables ne comporte aucune trace de promotion du parti au pouvoir ou du député qui fait l'annonce.

- October 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should apologize and provide adequate compensation to all former Canadian Forces members and their families who, prior to October 27, 1992, were coerced into leaving or were dishonourably discharged from the military because of their sexual orientation.
- November 2, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House, the government has a duty to assist the Parliamentary Budget Officer in his efforts to evaluate the implementation and effectiveness of the government's economic stimulus plan, and report thereon to Parliament and Canadians, and the government's duty includes the responsibility to provide all information requested by the Parliamentary Budget Officer in a complete, organized and timely manner, including information compiled electronically by the government.
- November 2, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That, in the opinion of the House, the government should immediately launch a full public comprehensive investigation into over 500 reported cases of missing and murdered Aboriginal women and girls in Canada.
- November 2, 2009 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — That, in the opinion of the House, the Government of Canada should not ratify the Amendment to the Convention on Future Multilateral Cooperation in the Northwest Atlantic Fisheries adopted by the General Council of the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) in 2007, and should instead notify NAFO of its objection to the Amendment as per Article XXI of the Convention.
- November 25, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the government take immediate steps to reverse the erosion of Canadians' equal access to medical care that has resulted from the lack of federal enforcement of the Canada Health Act, especially with regard to the proliferation of for-profit clinics, the shift of public health delivery from public to private for-profit facilities and the payment of fees for enhanced access to necessary health services, by strictly enforcing the Canada Health Act and indicating to its provincial and territorial partners its intention to use every means at its disposal to ensure compliance with the Act while working with those partners to strengthen public health services across Canada.
- November 25, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That this House affirms its support for the peace and security of a world without nuclear weapons by a renewed commitment to nuclear non-proliferation and a global ban on all nuclear weapons negotiated through a Nuclear Weapons Convention.
- November 26, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of this House, the government should act immediately to end the practice of police investigating police, and should create a fully independent Civilian Investigative Service, as outlined in Bill C-472, An Act to amend the Royal
- 26 octobre 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des excuses à tous les anciens membres des Forces canadiennes qui, avant le 27 octobre 1992, ont été forcés de quitter les Forces ou ont été destitués pour cause d'indignité à cause de leur orientation sexuelle, présenter aussi des excuses à leurs familles et leur verser une indemnisation adéquate.
- 2 novembre 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre, il incombe au gouvernement de seconder le Directeur parlementaire du budget dans ses efforts pour évaluer la mise en œuvre et l'efficacité du plan de relance économique du gouvernement et faire rapport à ce sujet au Parlement et aux Canadiens, entre autres, en lui fournissant tous les renseignements qu'il demande de façon complète, organisée et rapide, y compris les renseignements que le gouvernement compile électroniquement.
- 2 novembre 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ouvrir une enquête publique exhaustive sur plus de 500 cas de femmes et de filles autochtones portées disparues et assassinées au Canada.
- 2 novembre 2009 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada ne devrait pas ratifier l'Amendement à la Convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique Nord-Ouest adopté par le conseil général de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO) en 2007 et devrait plutôt signifier à l'OPANO son objection à l'Amendement aux termes de l'article XXI de la Convention.
- 25 novembre 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le gouvernement prenne des mesures immédiates pour renverser le recul de l'égalité d'accès des Canadiens aux soins médicaux qui résulte de la non-application par le gouvernement fédéral de la Loi canadienne sur la santé, notamment en ce qui a trait à la prolifération des cliniques à but lucratif, aux soins dispensés de moins en moins dans des établissements publics et de plus en plus dans des cliniques à but lucratif, et à l'obligation d'acquitter des frais pour avoir un meilleur accès à des services de santé essentiels, en appliquant strictement la Loi et en informant ses partenaires provinciaux et territoriaux de son intention d'user de tous les moyens à sa disposition pour en assurer le respect tout en travaillant avec eux afin d'améliorer les services publics de santé partout au Canada.
- 25 novembre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre affirme son adhésion au principe de la paix et de la sécurité d'un monde sans armes nucléaires en renouvelant son engagement à l'égard de la non-prolifération nucléaire et de l'interdiction des armes nucléaires dans le monde entier négociée par l'entremise d'une Convention sur les armes nucléaires.
- 26 novembre 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour mettre fin à la pratique consistant à confier à la police les enquêtes sur les corps policiers et créer un Bureau d'enquête civil entièrement indépendant, tel que

Canadian Mounted Police Act (Civilian Investigation Service), to conduct all investigations into the deaths of, or occurrence of serious bodily harm to, any person while that person was in the custody of the RCMP.

December 8, 2009 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That the House declare its great pride in the men and women of the Canadian Forces who skilfully and valiantly defend and promote the values of democracy, transparency, accountability and respect for human rights in troubled areas throughout the world; and

noting that in honouring the courage and sacrifice of our Canadian Forces, the government must itself, among other things, be fully transparent in all matters related to human rights; and

further noting that the power of the House of Commons to order the production of papers is absolute, supersedes ordinary legislation, and has been fully delegated to its committees;

the House reaffirms the overriding obligation of the government to provide promptly any and all documents requested by either the House or a committee in their original and uncensored form, and the House reminds the government that any failure to do so constitutes contempt of Parliament.

December 8, 2009 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That this House recognize that the practice of Members sending mass mailings, known as “ten percenters”, to ridings other than their own, has too often been abused with excessively partisan, inaccurate and questionable material, and is a wasteful and disrespectful use of taxpayers’ money; and that the Board of Internal Economy should immediately take all necessary steps to end this practice.

December 8, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — That, in the opinion of this House, the government should immediately introduce legislation that will amend the Canada Post Act and create a Rural Canadian Postal Service Charter that enshrine the following principles: (a) Canada Post will maintain a postal system that allows individuals and businesses in Canada to send and receive mail within Canada and between Canada and elsewhere; (b) Canada Post will provide a service for the collection, transmission and delivery of letters, parcels and publications; (c) the provision of high quality postal services to rural regions of the country is an integral part of Canada Post's universal service; (d) Canada Post Corporation will place and maintain a moratorium on the closure, amalgamation and privatization of rural post offices; (e) Canada Post Corporation will deliver mail at all rural roadside mail boxes that were serviced by that corporation on September 1, 2005; and (f) Canada Post will establish and promulgate complaint resolution processes that are easily accessible to customers and will address complaints in a fair, respectful and timely manner.

December 8, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That, in the opinion of this House, the Government should immediately restore funding to KAIROS Canada, a development and social justice organization made up of the

proposé dans le projet de loi C-472, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Bureau d'enquête civil), qui serait chargé de faire toutes les enquêtes portant sur les sévices corporels graves, mortels ou non, subis par des personnes sous la garde de la GRC.

8 décembre 2009 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que la Chambre se déclare extrêmement fière des hommes et des femmes des Forces canadiennes qui défendent avec compétence et vaillance les valeurs que sont la démocratie, la transparence, la responsabilité et le respect des droits de la personne et qui en font la promotion dans les points chauds du monde;

considérant que, pour faire honneur au courage et au sacrifice des membres des Forces canadiennes, le gouvernement doit lui-même, notamment, être d'une absolue transparence en tout ce qui touche les droits de la personne;

considérant que le pouvoir qu'a la Chambre des communes d'ordonner la production de documents est absolu, qu'il l'emporte sur la législation ordinaire et que les comités de la Chambre en sont pleinement investis;

la Chambre réaffirme l'obligation primordiale qu'a le gouvernement de produire promptement, sous leur forme originale et intégrale, c'est-à-dire non censurée, tout document demandé par elle ou ses comités, et que la Chambre rappelle au gouvernement que toute dérogation à cette obligation constitue un outrage au Parlement.

8 décembre 2009 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que la Chambre reconnaisse que la pratique des députés consistant à expédier des envois collectifs, du type soumis à la règle des dix-pour-cent, à des circonscriptions autres que la leur donne trop souvent lieu à des abus, leur contenu étant la plupart du temps excessivement partisan, inexact et douteux, et qu'elle représente un gaspillage de l'argent des contribuables et un manque de respect à l'égard de ces derniers; et que le Bureau de régie interne devrait prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires pour y mettre fin.

8 décembre 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter immédiatement un projet de loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes et instituant une Charte du service postal en région rurale au Canada qui consacrerait les principes suivants : a) Postes Canada assure un service postal permettant aux particuliers et aux entreprises canadiennes d'expédier des articles partout au Canada et à l'étranger et d'en recevoir de partout au Canada et à l'étranger; b) Postes Canada assure la collecte, la transmission et la livraison des lettres, colis et publications; c) Postes Canada assure des services postaux de haute qualité aux régions rurales du pays dans le cadre de son service universel; d) Postes Canada suspend la fermeture, la fusion et la privatisation des bureaux de poste ruraux; e) Postes Canada livre le courrier à toutes les boîtes aux lettres qui longent les routes rurales et qu'elle desservait le 1^{er} septembre 2005; f) Postes Canada établit une procédure de règlement des plaintes que ses clients puissent facilement consulter et utiliser et donne suite aux plaintes avec célérité, équité et respect.

8 décembre 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir immédiatement la subvention de KAIROS Canada, un organisme voué au développement et à la justice sociale et

Anglican Church of Canada, the Christian Reformed Church in North America, the Evangelical Lutheran Church in Canada, the Presbyterian Church in Canada, the United Church of Canada, the Religious Society of Friends, the Canadian Conference of Catholic Bishops, the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, and the Mennonite Central Committee of Canada.

December 8, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the current WTO trade negotiations, the government of Canada must take all possible action to strongly defend the principle that so-called state trading enterprises (STE) are not in and of themselves “trade distorting”, and consequently should be permissible and not subject to any discriminatory rules or disciplines, unless and until specific trade distorting behaviour on the part of a specific STE is conclusively determined; and that any action proposed by the government of Canada to diminish the single-desk marketing system of the Canadian Wheat Board (CWB) must first be authorized in advance by a fully democratic vote to be held among western Canadian grain producers on a clear “yes/no” question which specifically asks producers to choose between two alternatives, namely the CWB’s single-desk system and a non-CWB open market system.

December 8, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That, in light of the fact that activities directly involving the Minister of Natural Resources are currently the subject of investigations by the Ethics Commissioner, the Privacy Commissioner and the Commissioner of Lobbying, in the opinion of the House, the Minister should step down from her cabinet position until the resolution of each of the three investigations.

WAYS AND MEANS

No. 2 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-7, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 3 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-402-8, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 4 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-402-9, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

composé de l’Église anglicane du Canada, de la Christian Reformed Church in North America, de l’Église évangélique luthérienne du Canada, de l’Église presbytérienne au Canada, de l’Église unie du Canada, de la Société religieuse des amis du Canada, de la Conférence des évêques catholiques du Canada, de l’Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix et du Mennonite Central Committee of Canada.

8 décembre 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que, dans le cadre des négociations commerciales actuellement en cours à l’OMC, le gouvernement du Canada fasse tout en son pouvoir pour défendre fortement les principes selon lesquels les entreprises qu’il est convenu d’appeler « entreprises commerciales d’État » (ECE) n’entraînent pas en soi de « distorsion du commerce », qu’il y a lieu de les autoriser, qu’on ne doit pas les assujettir à des règles discriminatoires et qu’on ne devrait prendre de mesures disciplinaires contre elles que quand il serait prouvé de façon concluante que leur comportement entraîne une distorsion du commerce; et que toute mesure que le gouvernement du Canada pourrait proposer et qui aurait pour effet d’affaiblir le système de commercialisation à guichet unique de la Commission canadienne du blé (CCB) ait été préalablement autorisée au terme d’un vote démocratique parmi les céréaliculteurs de l’Ouest canadien portant sur une question claire à laquelle on puisse répondre par oui ou non et leur demandant expressément de choisir entre deux formules, à savoir le système à guichet unique de la CCB, d’une part, et un système basé sur le prix de pleine concurrence et non régi par la CCB, d’autre part.

8 décembre 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que, eu égard au fait que certaines activités auxquelles la ministre des Ressources naturelles participe directement font actuellement l’objet d’enquêtes de la part de la commissaire aux conflits d’intérêts et à l’éthique, de la commissaire à la protection de la vie privée et de la commissaire au lobbying, la ministre devrait, de l’avis de la Chambre, cesser d’exercer ses fonctions au Cabinet jusqu’à la conclusion des trois enquêtes.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-7, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 3 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d’accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-402-8, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 4 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-402-9, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

No. 5 — February 2, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. — *Sessional Paper No. 8570-402-10, tabled on Monday, February 2, 2009.*

No. 7 — March 5, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-12, tabled on Thursday, March 5, 2009.*

No. 10 — September 30, 2009 — The Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway — Consideration of a Ways and Means motion to introduce an Act to amend the Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006. — *Sessional Paper No. 8570-402-15, tabled on Wednesday, September 30, 2009.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-8 — May 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

C-13 — October 8, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food;

And of the amendment of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following: "Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

C-19 — June 9, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Clement (Minister of Industry), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

N° 5 — 2 février 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. — *Document parlementaire n° 8570-402-10, déposé le lundi 2 février 2009.*

N° 7 — 5 mars 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-12, déposé le jeudi 5 mars 2009.*

N° 10 — 30 septembre 2009 — Le ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'oeuvre. — *Document parlementaire n° 8570-402-15, déposé le mercredi 30 septembre 2009.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-8 — 25 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

C-13 — 8 octobre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire;

Et de l'amendement de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit : « le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

C-19 — 9 juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Clement (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-20^R — December 10, 2009 — The Minister of Natural Resources — *On or after Tuesday, January 26, 2010* — Consideration at report stage of Bill C-20, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, as reported by the Standing Committee on Natural Resources with amendments.

Committee Report — presented on Thursday, December 10, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-191.

C-23^R — November 17, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, because the government concluded this agreement while the Standing Committee on International Trade was considering the matter, thereby demonstrating its disrespect for democratic institutions.”.

Subject to Special Order — see Journals of Friday, October 9, 2009.

Time allocation motion — notice given Tuesday, November 17, 2009, pursuant to Standing Order 78(3).

C-30^R — May 28, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-34 — December 7, 2009 — The Minister of Public Safety — Consideration at report stage of Bill C-34, An Act to amend the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Committee Report — presented on Monday, December 7, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-179.

C-20^R — 10 décembre 2009 — Le ministre des Ressources naturelles — *À compter du mardi 26 janvier 2010* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-20, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 10 décembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-191.

C-23^R — 17 novembre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, parce que le gouvernement a conclu cet accord alors même que le Comité permanent du commerce international était en train d'étudier la question, démontrant ainsi son mépris des institutions démocratiques. ».

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du vendredi 9 octobre 2009.

Motion d'attribution de temps — avis donné le mardi 17 novembre 2009, conformément à l'article 78(3) du Règlement.

C-30^R — 28 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-34 — 7 décembre 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-34, Loi modifiant le Code criminel et d'autres Lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 7 décembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-179.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-35 — October 30, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-35, An Act to deter terrorism, and to amend the State Immunity Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-40^R — June 12, 2009 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-40, An Act to amend the Canada Elections Act.

C-44 — November 30, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-44, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

C-45 — June 17, 2009 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-45, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

C-53^R — October 26, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-53, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts.

C-54 — October 28, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act.

C-55 — October 30, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code.

C-57^R — November 19, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-57, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

C-59 — November 26, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-59, An Act to amend the International Transfer of Offenders Act.

C-35 — 30 octobre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-35, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-40^R — 12 juin 2009 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

C-44 — 30 novembre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

C-45 — 17 juin 2009 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

C-53^R — 26 octobre 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-53, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

C-54 — 28 octobre 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence.

C-55 — 30 octobre 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel.

C-57^R — 19 novembre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-57, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

C-59 — 26 novembre 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur le transfèrement international des délinquants.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-60 — November 27, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-60, An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America.

C-61^R — November 30, 2009 — The Minister of Labour — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-61, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations.

C-63^R — December 10, 2009 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-63, An Act to amend the First Nations Commercial and Industrial Development Act and another Act in consequence thereof.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — January 25, 2009 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the economic and fiscal situation in Canada.

No. 6 — October 8, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That it be an instruction to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development that it have the power to divide Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, into two bills: Bill C-311A, An Act to set targets and timelines to prevent dangerous climate change, and Bill C-311B, An Act to ensure the Government of Canada is held accountable for meeting its responsibilities in preventing dangerous climate change; that Bill C-311A be composed of clause 6 of Bill C-311; that Bill C-311B be composed of all remaining parts of Bill C-311; that the House order the printing of Bills C-311A and C-311B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that, if Bill C-311A has not been reported back to the House by the tenth sitting day after October 19, 2009, it shall be deemed to have been reported back without amendment.

No. 7 — November 30, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Paradis (Minister of Public Works and Government Services), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, shall be

C-60 — 27 novembre 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-60, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique.

C-61^R — 30 novembre 2009 — Le ministre du Travail — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement et des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-61, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires.

C-63^R — 10 décembre 2009 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations et une autre loi en conséquence.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N^o 1 — 25 janvier 2009 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation économique et financière au Canada.

N^o 6 — 8 octobre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de l'environnement et du développement durable, portant qu'il ait le pouvoir de scinder le projet de loi C-311, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, en deux projets de loi : le projet de loi C-311A, Loi visant à établir des cibles et des échéances à l'égard de la prévention des changements climatiques dangereux, et le projet de loi C-311B, Loi visant à assurer que le gouvernement du Canada rende compte de l'acquiescement de ses responsabilités pour la prévention des changements climatiques dangereux; que le projet de loi C-311A soit constitué de l'article 6 du projet de loi C-311; que le projet de loi C-311B soit composé de toutes les autres dispositions du projet de loi C-311; que la Chambre ordonne l'impression des projets de loi C-311A et C-311B; que le Légiste et Conseiller parlementaire soit autorisé à faire toute modification de forme ou correction voulue pour qu'il puisse être donné suite à la présente motion; que s'il n'a pas été fait rapport du projet de loi C-311A à la Chambre le dixième jour de séance suivant le 19 octobre 2009, il soit réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement.

N^o 7 — 30 novembre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Paradis (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown, and no Private Members' Business shall be taken up; (b) the said bill may be read twice or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred.

Closure — notice given Tuesday, December 1, 2009, pursuant to Standing Order 57.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 19 — December 10, 2009 — Deferred recorded division on the motion, — That the Ninth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-309, An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario), presented on Thursday, December 10, 2009, be concurred in.

Recorded division — deferred until Wednesday, January 27, 2010, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 97.1.

services ferroviaires : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne, et n'entreprendra pas l'étude des affaires émanant des députés; b) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir vote différé.

Clôture — avis donné le mardi 1^{er} décembre 2009, conformément à l'article 57 du Règlement.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 19 — 10 décembre 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario), présenté le jeudi 10 décembre 2009, soit agréé.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 27 janvier 2010, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 97.1 du Règlement.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-2 — February 2, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That an Order of the House do issue for a copy of the Department of Foreign Affairs' most recent report on human rights in Afghanistan.

P-7 — April 21, 2009 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That an Order of the House do issue for a copy of all briefing notes regarding the Home Renovation Tax Credit prepared for the Ministers of Environment, Finance and Revenue.

P-8 — May 4, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the original and the translated versions of the proposed Shi'ite personal status law.

P-9 — May 13, 2009 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That an Order of the House do issue for a copy of all briefing notes regarding the Canada Revenue Agencies Pre-Qualification Process prepared for the Minister of Revenue.

P-11 — May 26, 2009 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That an Order of the House do issue for a copy of a list of all lapsed and approved funds from the year 2000 to date for the Enterprise Cape Breton Corporation.

P-12 — June 18, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the KPMG audit of the Indian Brook Fisheries Ltd. prepared for the Department of Fisheries and Oceans.

P-13 — September 10, 2009 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That an Order of the House do issue for a copy of all briefing notes regarding the payments to be made by Imperial Tobacco Ltd and Rothmans, Benson & Hedges Inc. as a result of civil settlements and criminal pleas entered in court on July 31, 2008.

P-14 — September 15, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That an order of the House do issue for a copy of the updated Foodborne Illness Outbreak Response Protocol as mentioned by Carole Swan, President of the Canadian Food Inspection Agency, during her presentation to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food on August 26, 2009.

Avis de motions portant production de documents

P-2 — 2 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du plus récent rapport du ministère des Affaires étrangères sur les droits de la personne en Afghanistan.

P-7 — 21 avril 2009 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les notes d'information rédigées à l'intention du ministre de l'Environnement, du ministre des Finances et du ministre du Revenu au sujet du crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire.

P-8 — 4 mai 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la version originale et de la traduction de la loi proposée sur le statut personnel chiite.

P-9 — 13 mai 2009 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des notes d'information concernant le processus de présélection des agences de Revenu Canada préparées par le ministre du Revenu.

P-11 — 26 mai 2009 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une liste de tous les fonds approuvés et inutilisés de l'an 2000 jusqu'à ce jour, pour la Société d'expansion du Cap-Breton.

P-12 — 18 juin 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du rapport de vérification de KPMG concernant la société « Indian Brook Fisheries Ltd. » préparé pour le ministère des Pêches et des Océans.

P-13 — 10 septembre 2009 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les notes d'information relatives aux paiements que doivent faire Imperial Tobacco Ltd et Rothmans, Benson & Hedges Inc. par suite des règlements au civil qui ont été conclus et des plaidoyers de culpabilité qui ont été portés devant la cour le 31 juillet 2008.

P-14 — 15 septembre 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la version à jour du Protocole d'interventions lors d'éclousions d'intoxication alimentaire dont a parlé Carole Swan, présidente de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, lorsqu'elle a comparu devant le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire le 26 août 2009.

P-15 — October 21, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That an Order of the House do issue for a copy of all documents in possession of Canadian Heritage, including memoranda to and from the Privy Council Office, in regard to reserving Vancouver 2010 Olympic and Paralympic games tickets for special purchase.

P-16 — October 21, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That an Order of the House do issue for a copy of all documents in possession of Canadian Heritage, including memoranda to and from the Privy Council Office, in regard to the government's involvement with the Canada Pavilion for the 2010 Vancouver Olympics.

P-17 — October 21, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That an Order of the House do issue for a copy of all documents in possession of Canadian Heritage, including memoranda to and from the Privy Council Office, in regard to the A (H1N1) virus preparations for the 2010 Vancouver Olympics.

P-18 — October 21, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That an Order of the House do issue for a copy of all documents in possession of the Canada Border Services Agency and Canadian Heritage, including memoranda to and from the Privy Council Office, in regard to coordinated security measures for the 2010 Vancouver Olympics.

P-19 — October 22, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That an Order of the House do issue for a copy of the following correspondence and reports related to the affidavit of Richard Colvin filed with the Military Police Complaints Commission, and sworn on October 5, 2009: KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondence between Richard Colvin and CEFCOM-J9 and CEFCOM-J3 from August 21 to September 19, 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; "Detainee Diplomatic Contingency Plan", approved by Margaret Bloodworth, National Security Advisor to the Prime Minister, April 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271; May 3, 2007 unnumbered detainee report; May 4, 2007 additional unnumbered detainee report; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; June 21, 2007, KBGR on detainees; KBGR-0302; and KBGR-0321.

P-20 — November 19, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the report entitled "Violence against organized unionized workers and teachers in Colombia 2000-2008", by the Conflict Analysis Resource Centre, funded by The Global Fund for Peace and Security of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

P-15 — 21 octobre 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents en la possession de Patrimoine canadien, y compris les notes de service destinées au Bureau du Conseil privé et émanant de lui, à l'égard de la réservation de billets pour les Jeux olympiques et paralympiques de Vancouver 2010 à des fins d'achats spéciaux.

P-16 — 21 octobre 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents en la possession de Patrimoine canadien, y compris les notes de service destinées au Bureau du Conseil privé ou émanant de lui, à l'égard de la participation du gouvernement dans le Pavillon du Canada aux Jeux olympiques de Vancouver 2010.

P-17 — 21 octobre 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents en la possession de Patrimoine canadien, y compris les notes de service destinées au Bureau du Conseil privé ou émanant de lui, à l'égard des préparations contre le virus de la grippe A (H1N1) en prévision des Jeux olympiques de Vancouver 2010.

P-18 — 21 octobre 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents en la possession de l'Agence des services frontaliers du Canada et de Patrimoine canadien, y compris les notes de service destinées au Bureau du Conseil privé ou émanant de lui, à l'égard de la coordination des mesures de sécurité lors des Jeux olympiques de 2010 de Vancouver.

P-19 — 22 octobre 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la correspondance et des rapports suivants relatifs à l'affidavit de Richard Colvin présenté à la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire et souscrit sous serment le 5 octobre 2009 : KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondance entre Richard Colvin et CEFCOM-J9 et CEFCOM-J3 du 21 août au 19 septembre 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; « Detainee Diplomatic Contingency Plan », approuvé par Margaret Bloodworth, conseillère nationale pour la sécurité auprès du premier ministre, avril 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271; rapport de détention non numéroté du 3 mai 2007; autre rapport de détention non numéroté du 4 mai 2007; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; KBGR sur des détenus, 21 juin 2007; KBGR-0302; KBGR-0321.

P-20 — 19 novembre 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du rapport intitulé « Violence against organized unionized workers and teachers in Colombia 2000-2008 » du Centre de ressources en analyse des conflits, financé par le Fonds mondial pour la paix et la sécurité du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

M-459 — October 29, 2009 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — That, in the opinion of the House, in light of the upcoming centennial of the Canadian Navy, the government should consider reinstating the Navy executive curl on its uniforms.

No. 2

C-444 — September 28, 2009 — Mr. Dufour (Repentigny) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-444, An Act to amend the Broadcasting Act and the Telecommunications Act (broadcasting and telecommunications policies).

No. 3

C-475 — November 30, 2009 — *On or after Wednesday, January 27, 2010* — Resuming consideration of the motion of Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Warkentin (Peace River), — That Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — November 20, 2009

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — November 25, 2009

Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — November 26, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-429 — June 18, 2009 — Mr. Asselin (Manicouagan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-429, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

M-459 — 29 octobre 2009 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que la Marine canadienne célébrera bientôt son centenaire, le gouvernement devrait envisager de réinstaurer la boucle d'officier sur ses uniformes.

N° 2

C-444 — 28 septembre 2009 — M. Dufour (Repentigny) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-444, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les télécommunications (politiques de radiodiffusion et de télécommunication).

N° 3

C-475 — 30 novembre 2009 — *À compter du mercredi 27 janvier 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Warkentin (Peace River), — Que le projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 20 novembre 2009

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 25 novembre 2009

M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — 26 novembre 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

C-429 — 18 juin 2009 — M. Asselin (Manicouagan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).

No. 5

C-473 — November 2, 2009 — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-473, An Act to protect insignia of military orders, decorations and medals of cultural significance for future generations.

No. 6

M-460 — November 2, 2009 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that production management tools available to Canadian farmers are similar to those of other national jurisdictions by considering equivalent scientific research and agricultural regulatory approval processes by Health Canada, the Pest Management Regulatory Agency, and the Canadian Food Inspection Agency.

No. 7

C-470 — October 29, 2009 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-470, An Act to amend the Income Tax Act (revocation of registration).

No. 8

C-384 — October 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — That Bill C-384, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

C-474 — November 2, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-474, An Act respecting the Seeds Regulations (analysis of potential harm).

No. 10

C-280 — November 5, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Consideration at report stage of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

N° 5

C-473 — 2 novembre 2009 — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-473, Loi visant à protéger pour les générations futures les insignes des ordres, décorations et médailles militaires revêtant une importance culturelle.

N° 6

M-460 — 2 novembre 2009 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller à ce que les outils de gestion de la production mis à la disposition des agriculteurs canadiens soient semblables à ceux offerts par les autres administrations nationales en considérant équivalents les processus d'approbation de la recherche scientifique et de la réglementation agricole de Santé Canada, de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

N° 7

C-470 — 29 octobre 2009 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-470, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (révocation d'enregistrement).

N° 8

C-384 — 2 octobre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île), appuyée par M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — Que le projet de loi C-384, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

C-474 — 2 novembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-474, Loi concernant le Règlement sur les semences (analyse du risque potentiel).

N° 10

C-280 — 5 novembre 2009 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25 and June 3, 2009 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Committee Report — presented on Thursday, November 5, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-150.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Statement by Speaker — see Journals of November 19, 2009.

No. 11

C-232 — November 5, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Consideration at report stage of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Pomerleau (Drummond) — March 13, 2009

Mr. Nadeau (Gatineau) and Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — March 19, 2009

Committee Report — presented on Thursday, November 5, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-151.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 12

C-201 — November 18, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Consideration at report stage of Bill C-201, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity), as reported by the Standing Committee on Veterans Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

Committee Report — presented on Wednesday, November 18, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-156.

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février et 3 juin 2009 (Voir les Débats).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

Rapport du Comité — présenté le jeudi 5 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-150.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Déclaration du Président — voir les Journaux du 19 novembre 2009.

N° 11

C-232 — 5 novembre 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Pomerleau (Drummond) — 13 mars 2009

M. Nadeau (Gatineau) et M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 19 mars 2009

Rapport du Comité — présenté le jeudi 5 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-151.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 12

C-201 — 18 novembre 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension), dont le Comité permanent des anciens combattants a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

Rapport du Comité — présenté le mercredi 18 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-156.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 13

C-241 — November 2, 2009 — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Consideration at report stage of Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25 and April 22, 2009 (See Debates)

Committee Report — presented on Monday, November 2, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-148.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 14

S-208 — June 19, 2009 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-208, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

No. 15

M-423 — December 1, 2009 — *On or after Thursday, January 28, 2010* — Resuming consideration of the motion of Mr. Paillé (Louis-Hébert), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That, in the opinion of the House, the government should purchase the Pont de Québec for one dollar and commit to quickly finishing the repair work so as to respect its importance as a historical monument and vital transportation link for the Quebec City region.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 13

C-241 — 2 novembre 2009 — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février et 22 avril 2009 (Voir les Débats)

Rapport du Comité — présenté le lundi 2 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-148.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 14

S-208 — 19 juin 2009 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

N° 15

M-423 — 1^{er} décembre 2009 — *À compter du jeudi 28 janvier 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M. Paillé (Louis-Hébert), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se porter acquéreur du Pont de Québec pour la somme de un dollar et devrait s'engager à en terminer les travaux dans les meilleurs délais, pour qu'il soit remis en état afin de répondre à son statut de monument historique et d'infrastructure de transport essentielle pour la région de Québec.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 16

C-288 — December 2, 2009 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Consideration at report stage of Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions), as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, December 2, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-172.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 17

C-386 — December 3, 2009 — *On or after Monday, February 1, 2010* — Resuming consideration of the motion of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-386, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 28, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 18

C-471 — December 9, 2009 — *On or after Friday, February 5, 2010* — Resuming consideration of the motion of Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Ms. Minna (Beaches—East York), — That Bill C-471, An Act respecting the implementation of the recommendations of the Pay Equity Task Force and amending another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Status of Women.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

C-302 — December 9, 2009 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — *On or after Monday, January 25, 2010* — Consideration at report stage of Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the

N° 16

C-288 — 2 décembre 2009 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 2 décembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-172.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 17

C-386 — 3 décembre 2009 — *À compter du lundi 1^{er} février 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-386, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 28 mai 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 18

C-471 — 9 décembre 2009 — *À compter du vendredi 5 février 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M^{me} Minna (Beaches—East York), — Que le projet de loi C-471, Loi portant sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

C-302 — 9 décembre 2009 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — *À compter du lundi 25 janvier 2010* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets

Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history, as deemed reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — December 9, 2009.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 20

C-311 — December 10, 2009 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — *On or after Tuesday, January 26, 2010* — Consideration at report stage of Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — March 3, 2009

Mr. Dewar (Ottawa Centre) — March 4, 2009

Committee Report — presented on Thursday, December 10, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-187.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 21

C-343 — December 10, 2009 — *On or after Monday, February 8, 2010* — Resuming consideration of the motion of Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-343, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — November 6, 2009 (See Debates)

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne, dont le Comité permanent du patrimoine canadien est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 9 décembre 2009.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 20

C-311 — 10 décembre 2009 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — *À compter du mardi 26 janvier 2010* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-311, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

M. Maloway (Elmwood—Transcona) — 3 mars 2009

M. Dewar (Ottawa-Centre) — 4 mars 2009

Rapport du Comité — présenté le jeudi 10 décembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-187.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 21

C-343 — 10 décembre 2009 — *À compter du lundi 8 février 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), appuyée par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-343, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 6 novembre 2009 (Voir les Débats)

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

PUBLIC BILLS (COMMONS)

C-202 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-202, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

C-203 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-203, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

C-204 — January 26, 2009 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-204, An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan.

C-205 — January 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-205, An Act respecting the labelling of food products.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — October 14, 2009

C-206 — January 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-206, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-207 — January 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-207, An Act to amend the National Capital Act (appointments and meetings).

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (COMMUNES)

C-202 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

C-203 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

C-204 — 26 janvier 2009 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-204, Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l'égard du Soudan.

C-205 — 26 janvier 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-205, Loi concernant l'étiquetage des produits alimentaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 14 octobre 2009

C-206 — 26 janvier 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-207 — 26 janvier 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (nominations et réunions publiques).

C-208 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-208, An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals.

C-209 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-209, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — May 28, 2009

C-210 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-210, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-211 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-211, An Act respecting a Seniors' Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-212 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-212, An Act to amend the Income tax Act (in-home care of relatives).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-213 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-213, An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

C-208 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-208, Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes.

C-209 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-209, Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — 28 mai 2009

C-210 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-211 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-211, Loi instituant la Journée des aînés.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-212 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-212, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-213 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-213, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

C-214 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-214, An Act respecting a Tartan Day.

C-215 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-215, An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore.

C-216 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-216, An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-217 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-217, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-218 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-218, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for surviving spouse and children).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-219 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-219, An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-214 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-214, Loi instituant le Jour du tartan.

C-215 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-215, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore.

C-216 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-217 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-218 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des conjoints survivants et des enfants).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-219 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-220 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-220, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-221 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (peace officers).

C-222 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-222, An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-223 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-223, An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-224 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-224, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-225 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-225, An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-226 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-226, An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high-school students visiting military memorial sites abroad.

C-220 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-220, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-221 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-221, Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix).

C-222 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-223 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-224 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-224, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-225 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-226 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-226, Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière à l'intention des élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-227 — January 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-227, An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons).

C-228 — January 26, 2009 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-228, An Act respecting the preservation of Canada's water resources.

C-229 — January 26, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-229, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

C-230 — January 26, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-230, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

C-231 — January 26, 2009 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-231, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (consecutive sentences).

C-233 — January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-233, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment).

C-234 — January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-234, An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period).

C-235 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-235, An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease registry).

C-236 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-236, An Act to change the name of the electoral district of Sault Ste. Marie.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-227 — 26 janvier 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier).

C-228 — 26 janvier 2009 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-228, Loi concernant la préservation des ressources en eau du Canada.

C-229 — 26 janvier 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-229, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

C-230 — 26 janvier 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

C-231 — 26 janvier 2009 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-231, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives).

C-233 — 26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-233, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage).

C-234 — 26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations).

C-235 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-235, Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles).

C-236 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-236, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sault Ste. Marie.

C-237 — January 26, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-237, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009

C-238 — January 26, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-238, An Act to establish a Holocaust Monument in the National Capital Region.

C-239 — January 26, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-239, An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009

C-240 — January 26, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-240, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service).

C-242 — January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-242, An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 27, 2009

C-243 — January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-243, An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title) and another Act in consequence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

C-237 — 26 janvier 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-237, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009

C-238 — 26 janvier 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-238, Loi visant à ériger le Monument de l'Holocauste dans la région de la capitale nationale.

C-239 — 26 janvier 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-239, Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009

C-240 — 26 janvier 2009 — M. Easter (Malpeque) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence).

C-242 — 26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-242, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 janvier 2009

C-243 — 26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

C-244 — January 26, 2009 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-244, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 27, 2009

C-245 — January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-245, An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates).

C-246 — January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators).

C-247 — January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act.

C-248 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-248, An Act respecting Louis Riel.

C-249 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-249, An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-250 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-250, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 27, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — March 23, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-251 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-251, An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids).

C-244 — 26 janvier 2009 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 janvier 2009

C-245 — 26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques).

C-246 — 26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-246, Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants).

C-247 — 26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents.

C-248 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-248, Loi concernant Louis Riel.

C-249 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-249, Loi visant à assurer la prestation de services de soins de santé appropriés dans les meilleurs délais aux enfants des Premières Nations.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-250 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-250, Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 janvier 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 23 mars 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-251 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans).

C-252 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-252, An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (abolition of the cent).

C-253 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-253, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 27, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-254 — January 27, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-254, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (exception to inadmissibility).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-255 — January 27, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-255, An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-256 — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-256, An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities.

C-257 — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-257, An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-252 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent).

C-253 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 janvier 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-254 — 27 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-254, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (exception à l'interdiction de territoire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-255 — 27 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-255, Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-256 — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-256, Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci.

C-257 — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-257, Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

- C-258** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-258, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor).
- C-258** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-258, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur).
- C-259** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-259, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements).
- C-259** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels).
- C-260** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-260, An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada).
- C-260** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-260, Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger).
- C-261** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-261, An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident).
- C-261** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-261, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident).
- C-262** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-262, An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement).
- C-262** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-262, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009*
- C-263** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-263, An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada).
- C-263** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-263, Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009*
- C-264** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-264, An Act to provide cost-of-production protection for the family farm.
- C-264** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-264, Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production.
- C-265** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-265, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of assets).
- C-265** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif).
- C-266** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-266, An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources.
- C-266** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-266, Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du

- crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit.
- C-267** — January 27, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-267, An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009*
- C-269** — January 29, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-269, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victim — trafficking in persons).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009*
- C-270** — January 29, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-270, An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine.
- C-271** — January 29, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-271, An Act to amend the Textile Labelling Act.
- C-272** — January 29, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-272, An Act to establish Mathieu Da Costa Day.
- C-274** — January 29, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-274, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for gifts).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009*
- C-275** — January 29, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-275, An Act to amend the Patent Act (infringement of a patent).
- C-267** — 27 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-267, Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales.
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009*
- C-269** — 29 janvier 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de traite des personnes).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009*
- C-270** — 29 janvier 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-270, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine.
- C-271** — 29 janvier 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi sur l'étiquetage des textiles.
- C-272** — 29 janvier 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-272, Loi instituant la Journée Mathieu Da Costa.
- C-274** — 29 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-274, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour dons).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009*
- C-275** — 29 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur les brevets (contrefaçon d'un brevet d'invention).

C-276 — January 29, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-276, An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code.

C-277 — February 2, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-277, An Act to establish a National Fish and Wildlife Heritage Commission and to re-establish the Survey on the Importance of Nature to Canadians.

C-278 — February 2, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-278, An Act to amend the Access to Information Act (response time).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-281 — February 2, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-281, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-282 — February 3, 2009 — Mr. Murphy (Charlottetown) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-282, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on carbon offsets).

C-283 — February 3, 2009 — Mr. Murphy (Charlottetown) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-283, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles).

C-284 — February 4, 2009 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-284, An Act to implement the recommendations of the Pay Equity Task Force.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-276 — 29 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-276, Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail.

C-277 — 2 février 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-277, Loi constituant la Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique et rétablissant l'Enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens.

C-278 — 2 février 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-281 — 2 février 2009 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-282 — 3 février 2009 — M. Murphy (Charlottetown) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les compensations des émissions de carbone).

C-283 — 3 février 2009 — M. Murphy (Charlottetown) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-283, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes).

C-284 — 4 février 2009 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-284, Loi mettant en oeuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-285 — February 4, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-285, An Act regulating telecommunications facilities to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information.

C-286 — February 4, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-286, An Act to establish the Office of the Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas.

C-287 — February 4, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-287, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day).

C-289 — February 5, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-289, An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets).

C-292 — February 5, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-292, An Act to change the name of the electoral district of New Westminster - Coquitlam.

C-293 — February 5, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-293, An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring).

C-294 — February 5, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-294, An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-295 — February 6, 2009 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-295, An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability).

C-296 — February 6, 2009 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-296, An Act to amend the Income Tax Act (tax credits for dependants).

C-285 — 4 février 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-285, Loi régissant les installations de télécommunication en vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication.

C-286 — 4 février 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-286, Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz.

C-287 — 4 février 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-287, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir).

C-289 — 5 février 2009 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige).

C-292 — 5 février 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-292, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster - Coquitlam.

C-293 — 5 février 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-293, Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre).

C-294 — 5 février 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-294, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'un enfant à l'étranger).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-295 — 6 février 2009 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-295, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique).

C-296 — 6 février 2009 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-296, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédits d'impôts pour personnes à charge).

C-297 — February 6, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-297, An Act to ensure accountability in respect of Canada's obligations under international treaties.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Ms. Leslie (Halifax) — May 6, 2009

C-298 — February 6, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-298, An Act respecting Corporate Social Responsibility for the Activities of Canadian Mining Corporations in Developing Countries.

C-299 — February 6, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-299, An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in specified products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

C-303 — February 10, 2009 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-303, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses).

C-305 — February 10, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-305, An Act to amend the Bills of Exchange Act (rights of bill holders).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-312 — February 10, 2009 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-312, An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development.

C-313 — February 11, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-313, An Act to amend the Holidays Act (Flag Day).

C-314 — February 11, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-314, An Act to amend the Criminal Code (public transportation workers).

C-297 — 6 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-297, Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux termes de traités internationaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M^{me} Leslie (Halifax) — 6 mai 2009

C-298 — 6 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-298, Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés minières canadiennes dans des pays en développement.

C-299 — 6 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-299, Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans des produits spécifiques et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

C-303 — 10 février 2009 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-303, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement).

C-305 — 10 février 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change (droits du détenteur d'une lettre).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-312 — 10 février 2009 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-312, Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique.

C-313 — 11 février 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (Jour du drapeau).

C-314 — 11 février 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-314, Loi modifiant le Code criminel (employés des services de transport en commun).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-315 — February 12, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-315, An Act to amend the Criminal Code (leaving province to avoid warrant of arrest or committal).

C-316 — February 12, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits).

C-317 — February 12, 2009 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-317, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario).

C-318 — February 12, 2009 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-318, An Act to amend the Employment Insurance Act (self-employed artists and authors).

C-319 — February 12, 2009 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-319, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (speed limiters).

C-320 — February 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-320, An Act respecting a National Hockey Day.

C-321 — February 25, 2009 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-321, An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month.

C-322 — February 25, 2009 — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-322, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials).

C-323 — February 25, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-323, An Act to amend the Employment Insurance Act (compassionate care benefits for dependent children).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-315 — 12 février 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-315, Loi modifiant le Code criminel (départ de la province pour se soustraire à un mandat d'arrestation ou de dépôt).

C-316 — 12 février 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales).

C-317 — 12 février 2009 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-317, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario).

C-318 — 12 février 2009 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-318, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (artistes et auteurs indépendants).

C-319 — 12 février 2009 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-319, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (limiteurs de vitesse).

C-320 — 23 février 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-320, Loi instituant la Journée nationale du hockey.

C-321 — 25 février 2009 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-321, Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »).

C-322 — 25 février 2009 — M. Tweed (Brandon—Souris) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque).

C-323 — 25 février 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de soignant pour enfants à charge).

- C-324** — February 25, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-324, An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation).
- C-324** — 25 février 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants).
- C-325** — February 25, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-325, An Act to change the name of the electoral district of Welland.
- C-325** — 25 février 2009 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-325, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland.
- C-326** — February 25, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-326, An Act to amend the Access to Information Act (open government).
- C-326** — 25 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence gouvernementale).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 10, 2009*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009*
- M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 10 mars 2009*
- C-327** — February 25, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-327, An Act respecting a Canadian Autism Day.
- C-327** — 25 février 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-327, Loi instituant la Journée nationale de l'autisme.
- C-328** — February 26, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-328, An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.
- C-328** — 26 février 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-328, Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009*
- C-329** — February 27, 2009 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-329, An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George.
- C-329** — 27 février 2009 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-329, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George.
- C-330** — March 2, 2009 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-330, An Act to change the name of the electoral district of Chatham-Kent — Essex .
- C-330** — 2 mars 2009 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-330, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Chatham-Kent — Essex.
- C-331** — March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-331, An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant).
- C-331** — 2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-331, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).
- C-332** — March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-332, An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence.
- C-332** — 2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-332, Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence.

C-333 — March 3, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-333, An Act to amend the Criminal Code (mass transit operators).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-334 — March 5, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-334, An Act prohibiting the commission, abetting or exploitation of torture by Canadian officials and ensuring freedom from torture for all Canadians at home and abroad and making consequential amendments to other Acts.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 12, 2009

C-335 — March 5, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-335, An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 12, 2009

C-336 — March 9, 2009 — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-336, An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2009

C-337 — March 11, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-337, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2009

C-338 — March 11, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-338, An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances.

C-333 — 3 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-333, Loi modifiant le Code criminel (opérateur de véhicule de transport en commun).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-334 — 5 mars 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-334, Loi visant à interdire la pratique, la promotion et l'usage de la torture par des fonctionnaires canadiens et à garantir aux Canadiens le droit de ne pas être soumis à la torture dans leur pays et à l'étranger, et modifiant d'autres lois en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 12 mars 2009

C-335 — 5 mars 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-335, Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 12 mars 2009

C-336 — 9 mars 2009 — M. André (Berthier—Maskinongé) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-336, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2009

C-337 — 11 mars 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-337, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2009

C-338 — 11 mars 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-338, Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 23, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — October 14, 2009

C-339 — March 11, 2009 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-339, An Act to amend the Employment Insurance Act (maximum - special benefits).

C-340 — March 11, 2009 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-340, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information).

C-341 — March 12, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-341, An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-342 — March 23, 2009 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-342, An Act respecting Nowruz Day.

C-344 — March 25, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-344, An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period).

C-345 — March 25, 2009 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-345, An Act to amend the War Veterans Allowance Act (allied veterans).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — March 25, 2009

C-346 — March 25, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-346, An Act respecting Country of Origin Labelling.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 23 mars 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 14 octobre 2009

C-339 — 11 mars 2009 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-339, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales maximales).

C-340 — 11 mars 2009 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-340, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements).

C-341 — 12 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-341, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-342 — 23 mars 2009 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-342, Loi instituant le Jour du Norouz.

C-344 — 25 mars 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence).

C-345 — 25 mars 2009 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-345, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants (anciens combattants alliés).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Maloway (Elmwood—Transcona) — 25 mars 2009

C-346 — 25 mars 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-346, Loi concernant l'étiquetage indiquant le pays d'origine.

- C-347** — March 25, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-347, An Act respecting the Labelling of Fish.
- C-348** — March 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-348, An Act to amend the Tobacco Act (cigarillos, cigars and pipe tobacco).
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Ashton (Churchill) — March 26, 2009
- C-349** — March 26, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-349, An Act to amend the Criminal Code (body armour).
- C-350** — March 27, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-350, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials).
- C-351** — March 27, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-351, An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies).
- C-352** — March 27, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-352, An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians.
- C-353** — March 30, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-353, An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called "terminator technologies", and to make a consequential amendment to another Act.
- C-354** — April 1, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-354, An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights).
- C-355** — April 1, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-355, An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying).
- C-347** — 25 mars 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-347, Loi concernant l'étiquetage du poisson.
- C-348** — 26 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-348, Loi modifiant la Loi sur le tabac (cigarillos, cigares et tabac à pipe).
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Ashton (Churchill) — 26 mars 2009
- C-349** — 26 mars 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-349, Loi modifiant le Code criminel (tenue de protection).
- C-350** — 27 mars 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les articles de lecture).
- C-351** — 27 mars 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-351, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie).
- C-352** — 27 mars 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-352, Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale.
- C-353** — 30 mars 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-353, Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence.
- C-354** — 1^{er} avril 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale).
- C-355** — 1^{er} avril 2009 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-355, Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation).

- C-356** — April 1, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-356, An Act to amend the Income Tax Act (volunteers).
- C-356** — 1^{er} avril 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-356, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles).
- C-357** — April 2, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-357, An Act to amend the Hazardous Products Act (noise limit for children's products).
- C-357** — 2 avril 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (niveau de bruit applicable aux produits pour enfants).
- C-358** — April 2, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-358, An Act to provide a compensation plan for First Nations veterans comparable to the one offered to other war veterans.
- C-358** — 2 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-358, Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des Premières Nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants.
- C-359** — April 2, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-359, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana).
- C-359** — 2 avril 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-359, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana).
- C-360** — April 3, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-360, An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder).
- C-360** — 3 avril 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-360, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique).
- C-361** — April 20, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-361, An Act to amend the Public Sector Pension Investment Board Act (reduced risk).
- C-361** — 20 avril 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-361, Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public (réduction du risque).
- C-362** — April 21, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-362, An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft).
- C-362** — 21 avril 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-362, Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité).
- C-363** — April 21, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-363, An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of the use of chemical pesticides for certain purposes).
- C-363** — 21 avril 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-363, Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à certaines fins).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — April 27, 2009*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 27 avril 2009*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009*
- C-364** — April 22, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-364, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles, adult tricycles and related goods and services).
- C-364** — 22 avril 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-364, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes, les tricycles pour adultes et les produits et services connexes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

C-365 — April 22, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-365, An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

C-366 — April 22, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-366, An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

C-367 — April 22, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-367, An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park).

C-368 — April 23, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-368, An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of the use of chemical pesticides for non-essential purposes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

C-369 — April 23, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-369, An Act to establish the National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2009

C-370 — April 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-370, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

C-365 — 22 avril 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-365, Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

C-366 — 22 avril 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-366, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

C-367 — 22 avril 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-367, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau).

C-368 — 23 avril 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-368, Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

C-369 — 23 avril 2009 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-369, Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes dans l'ensemble du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2009

C-370 — 27 avril 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

C-371 — April 28, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-371, An Act to amend the Income Tax Act (low-cost residential rental property).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) and Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 30, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

C-372 — April 29, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-372, An Act to amend the Criminal Code (victim restitution).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

C-373 — April 29, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-373, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

C-374 — April 30, 2009 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-374, An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic.

C-375 — April 30, 2009 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-375, An Act to amend the Northwest Territories Act (legislative powers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

C-371 — 28 avril 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-371, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (immeuble d'habitation locatif à loyer modique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) et M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 30 avril 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

C-372 — 29 avril 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-372, Loi modifiant le Code criminel (dédommagement des victimes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

C-373 — 29 avril 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-373, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

C-374 — 30 avril 2009 — M. Bevington (Western Arctic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-374, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic.

C-375 — 30 avril 2009 — M. Bevington (Western Arctic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-375, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest (pouvoirs législatifs).

C-376 — April 30, 2009 — Ms. Gagnon (Québec) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (addition to order of prohibition).

C-377 — April 30, 2009 — Ms. Gagnon (Québec) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-377, An Act to amend the Food and Drugs Act (durable life date).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

C-378 — April 30, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-378, An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of maximum number of weeks: combined weeks of benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Leslie (Halifax) — May 5, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

C-379 — May 6, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-379, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 27, 2009

C-380 — May 6, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-380, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 27, 2009

C-381 — May 7, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-381, An Act to amend the Criminal Code (trafficking and transplanting human organs and other body parts).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 27, 2009

C-382 — May 7, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-382, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on literacy materials).

C-376 — 30 avril 2009 — M^{me} Gagnon (Québec) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (ajout à l'ordonnance d'interdiction).

C-377 — 30 avril 2009 — M^{me} Gagnon (Québec) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (date limite de conservation).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

C-378 — 30 avril 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-378, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation du nombre maximal de semaines : cumul général).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Leslie (Halifax) — 5 mai 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

C-379 — 6 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-379, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 mai 2009

C-380 — 6 mai 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-380, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 mai 2009

C-381 — 7 mai 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-381, Loi modifiant le Code criminel (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 mai 2009

C-382 — 7 mai 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-382, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur le matériel d'alphabetisation).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 27, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — May 28, 2009

C-383 — May 12, 2009 — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-383, An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers.

C-385 — May 13, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-385, An Act to amend the Criminal Code (computer virus programs).

C-387 — May 15, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-387, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents).

C-388 — May 15, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-388, An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion).

C-389 — May 15, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-389, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 27, 2009

Mr. Layton (Toronto—Danforth), Mr. Davies (Vancouver Kingsway) and Ms. Davies (Vancouver East) — May 28, 2009

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 29, 2009

Mr. Bagnell (Yukon) — June 1, 2009

Ms. Leslie (Halifax) — June 3, 2009

Mr. Oliphant (Don Valley West) — June 5, 2009

Mr. Rae (Toronto Centre) — June 12, 2009

C-390 — May 15, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-390, An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 mai 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 28 mai 2009

C-383 — 12 mai 2009 — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-383, Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux décédés.

C-385 — 13 mai 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-385, Loi modifiant le Code criminel (virus informatiques).

C-387 — 15 mai 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-387, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis).

C-388 — 15 mai 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-388, Loi modifiant le Code criminel (discrétion judiciaire).

C-389 — 15 mai 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-389, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 27 mai 2009

M. Layton (Toronto—Danforth), M. Davies (Vancouver Kingsway) et M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 28 mai 2009

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) et M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 29 mai 2009

M. Bagnell (Yukon) — 1^{er} juin 2009

M^{me} Leslie (Halifax) — 3 juin 2009

M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — 5 juin 2009

M. Rae (Toronto-Centre) — 12 juin 2009

C-390 — 15 mai 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-390, Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 2, 2009

C-394 — May 26, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-394, An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

C-396 — May 27, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-396, An Act to amend the Canada Pension Plan (deductions — disabled child).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

C-397 — May 27, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-397, An Act to amend the Citizenship Act (persons born abroad).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — June 15, 2009

C-398 — May 29, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-398, An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 2, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

C-399 — June 1, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-399, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (asbestos).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 15, 2009

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 2 juin 2009

C-394 — 26 mai 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-394, Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

C-396 — 27 mai 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-396, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (déductions — enfant invalide).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-397 — 27 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-397, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (personnes nées à l'étranger).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 juin 2009

C-398 — 29 mai 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d'Internet).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 2 juin 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

C-399 — 1^{er} juin 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-399, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (amiante).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 juin 2009

C-400 — June 1, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-400, An Act to promote the development of bicycle paths.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — June 15, 2009

C-401 — June 3, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-401, An Act to establish a national literacy policy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

C-402 — June 3, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-402, An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada.

C-403 — June 3, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-403, An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act (motor vehicles operating on alternative fuels).

C-404 — June 3, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-404, An Act to amend the Criminal Code (failure to prevent access to child pornography).

C-405 — June 3, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-405, An Act to amend the Criminal Code (firefighters).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

C-406 — June 3, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-406, An Act to recognize Pedro da Silva as Canada's first officially commissioned letter carrier.

C-407 — June 4, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-407, An Act to eliminate racial and religious profiling.

C-400 — 1^{er} juin 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-400, Loi visant à promouvoir l'aménagement de pistes cyclables.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 juin 2009

C-401 — 3 juin 2009 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-401, Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-402 — 3 juin 2009 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-402, Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale.

C-403 — 3 juin 2009 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-403, Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise (véhicules automobiles utilisant un carburant de remplacement).

C-404 — 3 juin 2009 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-404, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'empêcher l'accès à de la pornographie juvénile).

C-405 — 3 juin 2009 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-405, Loi modifiant le Code criminel (pompiers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-406 — 3 juin 2009 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-406, Loi visant à reconnaître Pedro da Silva comme le premier facteur officiellement en service au Canada.

C-407 — 4 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-407, Loi visant à éliminer le profilage racial ou religieux.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) and Ms. Davies (Vancouver East) — June 15, 2009

C-408 — June 4, 2009 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-408, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).

C-409 — June 5, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-409, An Act respecting a Canada-Portugal Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

C-410 — June 8, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-410, An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day.

C-411 — June 9, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-411, An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge).

C-412 — June 9, 2009 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-412, An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Murray (Vancouver Quadra) — June 9, 2009

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — June 10, 2009

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — June 11, 2009

Mr. Trudeau (Papineau), Ms. Neville (Winnipeg South Centre) and Ms. Bennett (St. Paul's) — June 16, 2009

Mr. Silva (Davenport) — June 18, 2009

Mr. Valeriote (Guelph) — June 23, 2009

Mr. Oliphant (Don Valley West) — August 20, 2009

Mr. Wilfert (Richmond Hill) — December 3, 2009

C-413 — June 10, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-413, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (extension of benefit period for adoptive parents).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) et M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 juin 2009

C-408 — 4 juin 2009 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-408, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit de recours civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme).

C-409 — 5 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-409, Loi instituant la Journée Canada-Portugal.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-410 — 8 juin 2009 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-410, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant.

C-411 — 9 juin 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (élimination de charges).

C-412 — 9 juin 2009 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-412, Loi concernant la lutte contre l'incitation au génocide, la répression et l'armement nucléaire en Iran.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — 9 juin 2009

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — 10 juin 2009

M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — 11 juin 2009

M. Trudeau (Papineau), M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) et M^{me} Bennett (St. Paul's) — 16 juin 2009

M. Silva (Davenport) — 18 juin 2009

M. Valeriote (Guelph) — 23 juin 2009

M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — 20 août 2009

M. Wilfert (Richmond Hill) — 3 décembre 2009

C-413 — 10 juin 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-413, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prolongation de la période de prestations pour parents adoptifs).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

C-414 — June 10, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-414, An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

C-415 — June 10, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-415, An Act to amend the Canada Marine Act (City of Toronto) and other Acts in consequence.

C-416 — June 10, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-416, An Act to amend the Income Tax Act (fitness).

C-417 — June 11, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-417, An Act to amend the Income Tax Act (inborn error of metabolism).

C-418 — June 11, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-418, An Act to establish a Children's Commissioner of Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

C-419 — June 16, 2009 — Ms. Gagnon (Québec) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-419, An Act respecting the notification of former residents and former employees of Valcartier military base concerning contaminated water.

C-420 — June 16, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-420, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

C-421 — June 16, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-421, An Act respecting an Emergency Services Appreciation Day.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

C-414 — 10 juin 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-414, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

C-415 — 10 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-415, Loi modifiant la Loi maritime du Canada (cité de Toronto) et d'autres lois en conséquence.

C-416 — 10 juin 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-416, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (condition physique).

C-417 — 11 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-417, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (maladie enzymatique).

C-418 — 11 juin 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-418, Loi portant création du poste de commissaire à l'enfance du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

C-419 — 16 juin 2009 — M^{me} Gagnon (Québec) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-419, Loi concernant la notification aux anciens résidents et anciens employés de la base militaire de Valcartier quant à l'eau contaminée.

C-420 — 16 juin 2009 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-420, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

C-421 — 16 juin 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-421, Loi instituant la Journée de reconnaissance des services d'urgence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

C-422 — June 16, 2009 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-422, An Act to amend the Divorce Act (equal parenting) and to make consequential amendments to other Acts.

C-423 — June 17, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-423, An Act to support Canadian professional football.

C-424 — June 17, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-424, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (protection of the public).

C-425 — June 17, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-425, An Act respecting the recognition of foreign credentials.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-426 — June 18, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-426, An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-427 — June 18, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-427, An Act respecting Grandparents Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-428 — June 18, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-428, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement).

C-430 — June 19, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-430, An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

C-422 — 16 juin 2009 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-422, Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage égal du rôle parental) et d'autres lois en conséquence.

C-423 — 17 juin 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-423, Loi visant à appuyer le football professionnel canadien.

C-424 — 17 juin 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-424, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (protection du public).

C-425 — 17 juin 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-425, Loi concernant la reconnaissance des titres de compétences étrangers.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-426 — 18 juin 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur les banques et d'autres lois (coût d'emprunt lié aux cartes de crédit).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-427 — 18 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-427, Loi instituant la Journée des grands-parents.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-428 — 18 juin 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence).

C-430 — 19 juin 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-430, Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie.

C-431 — June 19, 2009 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-431, An Act to change the name of the electoral district of Oak Ridges — Markham.

C-432 — June 19, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-432, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (brake pads).

C-433 — June 19, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-433, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeals).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-434 — September 14, 2009 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-434, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (day parole — six months or one sixth of the sentence rule).

C-435 — September 16, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-435, An Act to favour Canadian procurements.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-436 — September 16, 2009 — Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-436, An Act respecting ownership of uranium mines in Canada.

C-437 — September 16, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-437, An Act to Amend the Royal Canadian Mounted Police Act (labour relations).

C-438 — September 17, 2009 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-438, An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts.

C-431 — 19 juin 2009 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-431, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Oak Ridges — Markham.

C-432 — 19 juin 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-432, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (plaquettes de frein).

C-433 — 19 juin 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-433, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (appels).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-434 — 14 septembre 2009 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-434, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (semi-liberté — règle de six mois ou du sixième de la peine).

C-435 — 16 septembre 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-435, Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-436 — 16 septembre 2009 — M. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-436, Loi concernant les droits de propriété des mines canadiennes d'uranium.

C-437 — 16 septembre 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-437, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (relations de travail).

C-438 — 17 septembre 2009 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-438, Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence.

C-439 — September 17, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-439, An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur).

C-440 — September 17, 2009 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-440, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (war resisters).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-441 — September 17, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-441, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (disclosure of environmental, social and governance investment factors).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-443 — September 18, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-443, An Act to amend the Citizenship Act (exception to the rule of inapplicability after the first generation).

C-445 — September 29, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-445, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (security certificates and special advocates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 5, 2009

Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — October 13, 2009

Ms. Leslie (Halifax) — October 23, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-446 — September 30, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-446, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

C-447 — September 30, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-447, An Act to establish the Department of Peace.

C-439 — 17 septembre 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-439, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat).

C-440 — 17 septembre 2009 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-440, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (opposants à la guerre).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-441 — 17 septembre 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-441, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (publication des facteurs environnementaux, sociaux et de gouvernance liés aux placements).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-443 — 18 septembre 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-443, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (exception à la règle d'inapplicabilité après la première génération).

C-445 — 29 septembre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-445, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificats de sécurité et avocats spéciaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 octobre 2009

M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 13 octobre 2009

M^{me} Leslie (Halifax) — 23 octobre 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-446 — 30 septembre 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-446, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

C-447 — 30 septembre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-447, Loi constituant le ministère de la Paix.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 6, 2009
Mr. Thibeault (Sudbury) and Ms. Davies (Vancouver East)
— October 8, 2009
Ms. Savoie (Victoria) — October 14, 2009
Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — October 15, 2009
Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — October 16, 2009
Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) —
October 19, 2009
Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 20, 2009
Ms. Chow (Trinity—Spadina), Mr. Dewar (Ottawa Centre)
and Ms. Leslie (Halifax) — October 21, 2009
Mr. Oliphant (Don Valley West) — October 22, 2009
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — October 27, 2009
Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — October 30,
2009
Ms. Wasylcyia-Leis (Winnipeg North) — November 2, 2009
Mr. Szabo (Mississauga South) — November 5, 2009
Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) —
November 17, 2009
Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — November 18, 2009
Mr. Bevington (Western Arctic) and Mr. Donnelly (New
Westminster—Coquitlam) — November 30, 2009

C-448 — September 30, 2009 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-448, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-449 — September 30, 2009 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-449, An Act regarding free public transit for seniors.

C-450 — September 30, 2009 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-450, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (rural mail delivery).

C-451 — October 1, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-451, An Act to amend the Criminal Code (mischief).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 6 octobre 2009
M. Thibeault (Sudbury) et M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 8
octobre 2009
M^{me} Savoie (Victoria) — 14 octobre 2009
M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 15 octobre 2009
M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 16 octobre 2009
M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior)
— 19 octobre 2009
M. Davies (Vancouver Kingsway) — 20 octobre 2009
M^{me} Chow (Trinity—Spadina), M. Dewar (Ottawa-Centre)
et M^{me} Leslie (Halifax) — 21 octobre 2009
M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — 22 octobre 2009
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 27 octobre 2009
M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 30 octobre 2009
M^{me} Wasylcyia-Leis (Winnipeg-Nord) — 2 novembre 2009
M. Szabo (Mississauga-Sud) — 5 novembre 2009
M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — 17
novembre 2009
M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — 18 novembre 2009
M. Bevington (Western Arctic) et M. Donnelly (New
Westminster—Coquitlam) — 30 novembre 2009

C-448 — 30 septembre 2009 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-448, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-449 — 30 septembre 2009 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-449, Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés.

C-450 — 30 septembre 2009 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-450, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (livraison du courrier en milieu rural).

C-451 — 1^{er} octobre 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-451, Loi modifiant le Code criminel (méfait).

C-452 — October 1, 2009 — Mr. Vincent (Shefford) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-452, An Act to amend the Competition Act (inquiry into industry sector).

C-453 — October 5, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-453, An Act respecting Williams Syndrome Awareness Week.

C-454 — October 5, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-454, An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — October 22, 2009

C-455 — October 6, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-455, An Act to amend the Canada Labour Code (French language).

C-456 — October 7, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-456, An Act to establish Leif Erickson Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Leslie (Halifax) — October 8, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2009

C-457 — October 7, 2009 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-457, An Act respecting the Insurance Business (Banks and Bank Holding Companies) Regulations.

C-458 — October 7, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-458, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2009

C-459 — October 8, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-459, An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities).

C-452 — 1^{er} octobre 2009 — M. Vincent (Shefford) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-452, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquête sur un secteur de l'industrie).

C-453 — 5 octobre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-453, Loi instituant la Semaine de sensibilisation au syndrome de Williams.

C-454 — 5 octobre 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-454, Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 22 octobre 2009

C-455 — 6 octobre 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-455, Loi modifiant le Code canadien du travail (langue française).

C-456 — 7 octobre 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-456, Loi instituant la Journée Leif Erikson.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Leslie (Halifax) — 8 octobre 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2009

C-457 — 7 octobre 2009 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-457, Loi concernant le Règlement sur le commerce de l'assurance (banques et sociétés de portefeuille bancaires).

C-458 — 7 octobre 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-458, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit de Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2009

C-459 — 8 octobre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-459, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2009

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 28, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-460 — October 8, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-460, An Act respecting the establishment and award of a Defence of Canada Medal (1946-1989).

C-461 — October 8, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-461, An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held telecommunications device while operating a motor vehicle).

C-462 — October 20, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-462, An Act respecting a day to honour Canada's marine industry.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 28, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-463 — October 21, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-463, An Act to prohibit sweatshop labour goods.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 26, 2009

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 28, 2009

C-465 — October 26, 2009 — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-465, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — November 3, 2009

Mr. Calkins (Wetaskiwin) — November 4, 2009

Mr. Del Mastro (Peterborough) and Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — November 5, 2009

Mr. Rickford (Kenora) — November 12, 2009

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2009

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 28 octobre 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-460 — 8 octobre 2009 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-460, Loi prévoyant la création et l'attribution de la médaille de la défense du Canada (1946-1989).

C-461 — 8 octobre 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-461, Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un appareil de communication portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur).

C-462 — 20 octobre 2009 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-462, Loi instituant une journée destinée à honorer l'industrie maritime canadienne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 28 octobre 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-463 — 21 octobre 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-463, Loi interdisant les marchandises produites dans les ateliers clandestins.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 octobre 2009

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 28 octobre 2009

C-465 — 26 octobre 2009 — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-465, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — 3 novembre 2009

M. Calkins (Wetaskiwin) — 4 novembre 2009

M. Del Mastro (Peterborough) et M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — 5 novembre 2009

M. Rickford (Kenora) — 12 novembre 2009

C-466 — October 27, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-466, An Act to amend the Income Tax Act (transportation benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-467 — October 28, 2009 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-467, An Act to amend the Citizenship Act (children born abroad).

C-468 — October 28, 2009 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-468, An Act respecting the Health of Animals Regulations (animals in transit).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — October 30, 2009

Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — November 17, 2009

C-469 — October 29, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-469, An Act to establish a Canadian Environmental Bill of Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 18, 2009

C-472 — November 2, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-472, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Civilian Investigation Service).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — November 4, 2009

C-476 — November 3, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-476, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (unfunded pension plan liabilities).

C-477 — November 4, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-477, An Act respecting the harmonization of holidays.

C-466 — 27 octobre 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-466, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (avantage relatif au transport).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-467 — 28 octobre 2009 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-467, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (enfant né à l'étranger).

C-468 — 28 octobre 2009 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-468, Loi concernant le Règlement sur la santé des animaux (animaux en transit).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 30 octobre 2009

M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — 17 novembre 2009

C-469 — 29 octobre 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-469, Loi portant création de la Charte canadienne des droits environnementaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 18 novembre 2009

C-472 — 2 novembre 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-472, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Bureau d'enquête civil).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 novembre 2009

C-476 — 3 novembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-476, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de pension).

C-477 — 4 novembre 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-477, Loi concernant l'harmonisation des jours fériés.

- C-478** — November 5, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-478, An Act to amend the Canada Pension Plan (arrear of benefits).
- C-478** — 5 novembre 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-478, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations).
- C-479** — November 5, 2009 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-479, An Act to amend the Department of Agriculture and Agri-Food Act (individuals or entities engaged in farming operations).
- C-479** — 5 novembre 2009 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (particuliers ou entités qui exercent des activités agricoles).
- C-480** — November 5, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-480, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on poppies or poppy wreaths).
- C-480** — 5 novembre 2009 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-480, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les coquelicots et les couronnes de coquelicots).
- C-481** — November 6, 2009 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-481, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Canada Labour Code (mandatory retirement age).
- C-481** — 6 novembre 2009 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-481, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code canadien du travail (âge de la retraite obligatoire).
- C-482** — November 17, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-482, An Act to amend the Radiocommunication Act (voluntary organizations that provide emergency services).
- C-482** — 17 novembre 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-482, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (organismes bénévoles qui fournissent des services d'urgence).
- C-483** — November 26, 2009 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-483, An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture).
- C-483** — 26 novembre 2009 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États (génocide, crimes contre l'humanité, crimes de guerre et torture).
- C-484** — November 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-484, An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography).
- C-484** — 26 novembre 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-484, Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile).
- C-485** — November 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-485, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff).
- C-485** — 26 novembre 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-485, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M^s. Davies (Vancouver East) — December 7, 2009*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 7 décembre 2009*
- C-486** — December 2, 2009 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-486, An Act respecting the negotiation and conclusion of treaties.
- C-486** — 2 décembre 2009 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-486, Loi relative à la négociation et à la conclusion des traités.

C-487 — December 3, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-487, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and another Act in consequence (health-related benefit plans).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — December 7, 2009

C-488 — December 7, 2009 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-488, An Act to amend the Investment Canada Act (disclosure of undertakings and demands).

C-489 — December 7, 2009 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-489, An Act respecting the acquisition of Inco Limited by CVRD Canada Inc..

C-490 — December 7, 2009 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-490, An Act respecting the acquisition of Falconbridge Limited by Xstrata PLC.

C-491 — December 9, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-491, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 and respecting the On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations (emissions labelling for vehicles).

C-492 — December 9, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-492, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations (denial of temporary resident visa application).

C-493 — December 9, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-493, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (foreign nationals).

C-542 — June 8, 2009 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-542, An Act to amend the Employment Insurance Act (illness of child) and another Act in consequence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

C-487 — 3 décembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-487, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et une autre loi en conséquence (régimes de prestations de santé).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 7 décembre 2009

C-488 — 7 décembre 2009 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-488, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (publication des engagements et des mises en demeure).

C-489 — 7 décembre 2009 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-489, Loi concernant l'acquisition d'Inco Limitée par CVRD Canada Inc..

C-490 — 7 décembre 2009 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-490, Loi concernant l'acquisition de Falconbridge Limitée par Xstrata PLC.

C-491 — 9 décembre 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-491, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) et visant à modifier le Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs (étiquetage des véhicules — émissions).

C-492 — 9 décembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-492, Loi visant à modifier le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (refus des demandes de visa de résident temporaire).

C-493 — 9 décembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-493, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (étrangers).

C-542 — 8 juin 2009 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-542, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie d'un enfant) et une autre loi en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-555 — October 29, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-555, An Act to provide transparency and fairness in the provision of telecommunication services in Canada.

NOTICES OF MOTIONS

M-1 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure eligibility for Old Age Security is based on fair and just criteria that do not treat people differently based on where they come from and remove the ten-year waiting period required for some new Canadians who emigrate to Canada.

M-2 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, universal health care is a basic human right and no Canadian should be denied access to the prescription drugs they need to be healthy because of where they live or how much money they earn.

M-3 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the practice of exporting raw logs has led to massive job loss in forest dependent communities and the government should implement a policy to drastically curtail the export of raw logs and to promote domestic processing and value added manufacturing of forest products.

M-4 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, it is a conflict of interest to have both the Canadian Nuclear Safety Commission and Atomic Energy of Canada Limited reporting to the Minister of Natural Resources, and the government should change the designation of the Minister under Nuclear Safety and Control Act to that of the Minister of the Environment.

M-5 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should develop and present a comprehensive water policy based on public trust, which would specifically: (a) recognize that access to water is a fundamental right; (b) recognize the UN Economic and Social Council finding, in General Comment 15 on the International Covenant on Economic, Cultural, and Social Rights (2002), that access to clean water is a human right; (c) prohibit bulk water exports and implement strict restrictions on new diversions; (d) introduce legislation on national standards for safe, clean drinking water; (e) implement a national investment strategy to enable municipalities and aboriginal communities to upgrade desperately needed infrastructure without resorting to privatization through public-private partnerships; (f) oppose measures in international agreements that promote the privatization of water services; and (g) commit to ensure water does not become a tradable commodity in current and future trade deals.

C-555 — 29 octobre 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-555, Loi visant à assurer la transparence et l'équité dans les services de télécommunication fournis au Canada.

AVIS DE MOTIONS

M-1 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que l'admissibilité à la sécurité de la vieillesse se fonde sur des critères justes et équitables, aux termes desquels les gens ne sont pas traités différemment selon leur lieu de provenance, et supprimer la période d'attente de dix ans imposée à certains nouveaux Canadiens qui immigrer au Canada.

M-2 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, un régime de soins de santé universel est un droit fondamental et qu'en aucun cas les Canadiens ne devraient se voir refuser l'accès aux médicaments sur ordonnance dont ils ont besoin pour être en santé, quel que soit l'endroit où ils vivent ou leur revenu.

M-3 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exportation de billes brutes provoque des pertes d'emploi massives dans les collectivités dépendantes de la forêt et le gouvernement devrait adopter une politique visant à réduire drastiquement l'exportation de billes brutes et à promouvoir leur transformation et la fabrication à valeur ajoutée de produits forestiers au Canada.

M-4 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le fait que la Commission canadienne de la sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada limitée relèvent toutes deux du ministre des Ressources naturelles crée un conflit d'intérêts, et que le gouvernement devrait changer la définition de ministre dans la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires pour y désigner le ministre de l'Environnement.

M-5 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et présenter à l'égard de l'eau une politique exhaustive qui jouisse de la confiance du public et qui : a) reconnaisse expressément que l'accès à l'eau est un droit fondamental; b) prenne acte de la conclusion du Conseil économique et social de l'ONU, énoncée dans l'Observation générale n° 15 sur le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (2002), selon laquelle l'accès à l'eau potable est un droit de la personne; c) interdise expressément les exportations d'eau en vrac et impose des restrictions strictes à l'égard des nouveaux projets de dérivation; d) entraîne la présentation d'un projet de loi proposant des normes nationales en matière d'innocuité de l'eau potable; e) vise la mise en oeuvre d'une stratégie nationale d'investissement visant à permettre aux municipalités et aux collectivités autochtones de se doter d'infrastructures dont elles ont un besoin désespéré sans devoir privatiser leurs services d'approvisionnement en eau dans le cadre de partenariats public-privé; f) dénonce clairement les mesures favorables à la

- privatisation des services d'approvisionnement en eau énoncées dans certains accords internationaux; g) ayant pour but exprès de faire en sorte que l'eau ne soit jamais considérée comme une denrée exportable dans les accords commerciaux actuels et futurs.
- M-6** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should create a national public transit strategy in partnership with Canada's cities and communities that includes: (a) permanent, predictable and sustainable funding to account for long term community public transit planning; (b) flexible financing for differing community public transit priorities; and (c) support for green technology such as bio-fuels and hybrid bus vehicles.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008*
- M-7** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a national fitness initiative: (a) implementing concrete measures to improve fitness especially among children, youth, seniors and those with disabilities; (b) promoting healthy activities such as walking, swimming and cycling to prevent illness, curb rising health care costs and promote social inclusion; and (c) working with other levels of government as well as the Federation of Canadian Municipalities to provide sustained investment, specifically in fitness infrastructure such as soccer fields, swimming pools and cycling and walking paths.
- M-8** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that 'Made in Canada' matter whether in manufacturing, natural resources processing, services or in the arts and that measures to actively promote 'Canadian Made', such as procurement strategies, education campaigns, and fair trade provisions, mean more jobs for Canadians, less inequality, more taxes paid in Canada, and a stronger economy.
- M-9** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the courage, leadership and humanity of Honorary Canadian citizen Raoul Wallenburg by directing Canada Post to issue a commemorative stamp in his honour.
- M-10** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the increasing consumer use of the small, short-term loan product in the absence of regulations and current fees that exceed the existing criminal interest rate of 60 percent Annual Percentage Rate; (b)
- M-6** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer, en partenariat avec les villes et collectivités du Canada, une stratégie nationale de transport en commun qui comprendrait : a) un financement permanent, prévisible et durable pour la planification à long terme du transport en commun; b) un financement flexible pour tenir compte des priorités divergentes des communautés envers le transport en commun; c) un soutien aux technologies vertes comme les biocarburants et les autobus hybrides.
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008*
- M-7** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme national de promotion de la condition physique : a) prenant des mesures concrètes pour améliorer notamment la condition physique des enfants, des jeunes, des personnes âgées et des personnes handicapées; b) promouvant des activités propices à la santé comme la marche, la natation et le vélo pour prévenir la maladie, freiner la hausse du coût des soins de santé et favoriser l'inclusion sociale; c) collaborant avec d'autres paliers de gouvernement et la Fédération canadienne des municipalités en vue de faire des investissements soutenus dans des infrastructures favorisant la condition physique comme des terrains de soccer, des piscines, des pistes cyclables et des sentiers pédestres.
- M-8** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les réalisations canadiennes, que ce soit en matière de fabrication, de transformation des ressources naturelles, de services ou d'arts, et que les mesures visant à promouvoir activement les produits « fabriqués au Canada », telles que les stratégies d'acquisition, les mesures d'éducation et les dispositions commerciales justes, signifient davantage d'emplois pour les Canadiens, moins d'inégalités, plus d'impôts payés par les contribuables au Canada et une économie plus forte.
- M-9** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le courage, l'initiative et l'humanité du citoyen canadien d'honneur Raoul Wallenburg en ordonnant à la Société canadienne des postes d'émettre un timbre commémoratif en son honneur.
- M-10** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le recours croissant par les consommateurs aux petits prêts à court terme devant l'absence de règlements ainsi que l'existence de frais qui dépassent le taux d'intérêt criminel de 60 p. 100; b) reconnaître

recognize the extensive work already conducted by the Province of Manitoba and the anticipated or forthcoming provincial and territorial regulatory and rate programs; (c) work in consultation with the Provinces and Territories to determine and establish a consistent and harmonized national regulatory program and rate structure for small, short-term loans; (d) identify innovative alternative programs to encourage financial institutions to offer small, short-term loans to consumers who experience difficulty with access to existing credit products as a result of their credit scores; and (e) respond to the growth of the emerging Internet payday loan industry and associated consumer privacy and identity vulnerabilities by developing a national legislative framework to complement the work of the provinces and territories in responding to the physical locations within their jurisdictions.

M-11 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize World Alzheimer's Day and designate September 21 as National Alzheimer's Day in order to raise awareness of the magnitude of this disease.

M-12 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) either lay charges against individuals being held under security certificates and allow those accused to undergo a fair and transparent judicial trial or immediately release them; (b) comply with the United Nations' Convention against Torture and Other Cruel or Inhuman or Degrading Treatment or Punishment by refusing to deport detainees to any country where there is a substantial risk of torture or death as a result of an act of torture; (c) halt the use of security certificates and re-write the security provisions of the Immigration and Refugee Protection Act to make them consistent with our Constitution, the International Covenant on Civil and Political Rights, and the United Nations Convention against Torture; and (d) provide leadership, in partnership with other levels of government and civil society, to end racial profiling, attacks on civil liberties, targeting of Arab and Muslim individuals and communities, and other ethnic and religious minorities across Canada, through a plan of action and allocation of appropriate resources.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-13 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a United Nations working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

tout le travail déjà accompli par la Province du Manitoba et les programmes provinciaux et territoriaux de réglementation et de tarification qui sont prévus ou imminents; c) travailler en collaboration avec les provinces et les territoires pour déterminer et établir à l'échelon national un programme de réglementation et une structure de tarification uniformes et harmonisés qui régiraient les petits prêts à court terme; d) cerner d'autres programmes innovateurs pour encourager les institutions financières à offrir de petits prêts à court terme aux consommateurs qui ont de la difficulté à se prévaloir des produits de crédit existants en raison de leur dossier de crédit; e) réagir à la croissance de l'industrie émergente du prêt sur salaire dans Internet et aux vulnérabilités qui en découlent pour le respect des renseignements personnels et l'identité des consommateurs en développant un cadre législatif national qui compléterait le travail des provinces et des territoires à l'égard des emplacements physiques situés sur leurs territoires de compétence.

M-11 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée mondiale de l'Alzheimer et désigner le 21 septembre la Journée nationale de l'Alzheimer afin de sensibiliser la population à l'ampleur de cette maladie.

M-12 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soit porter des accusations contre les personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité et assurer à ces accusés un procès juste et transparent, soit les libérer immédiatement; b) se conformer à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants de l'Organisation des Nations Unies en refusant de déporter les détenus vers tous les pays où ils risquent fortement de se faire torturer ou de mourir par suite de tortures; c) suspendre la pratique des attestations de sécurité et reformuler les dispositions sur la sécurité de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour les rendre conformes à notre Constitution, au Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies; d) fournir un leadership, en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et la société civile, pour faire cesser le profilage racial, les violations des libertés civiles, et les attaques contre les Arabes et les musulmans ainsi que leurs collectivités et autres minorités religieuses et ethniques du Canada, par un plan d'action et l'affectation de ressources appropriées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-13 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'Organisation des Nations Unies d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

M-14 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing: (a) a dedicated transfer to the provinces and territories for post-secondary education; and (b) a Canada Post-Secondary Education Act, akin to the Canada Health Act, establishing standards and accountability, and ensuring that students have similar access to affordable, quality post-secondary education in every province and territory in Canada.

M-15 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should express, in the strongest language possible, Canada's insistence that the Burmese government end its violations of human rights and international law and consider the imposition of targeted sanctions against Burma, including the freezing of Canadian assets of the Burmese Government and its officials.

M-16 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue to condemn Iranian President, Mahmoud Ahmadinejad, for his ongoing antisemitic declarations; (b) lead a united global effort aimed at convincing Iran to immediately halt its imprisonment, torture and execution of minors and other citizens for their religious and ideological beliefs such as members of the Baha'i faith; (c) call immediately for the release of Mansour Osanloo, President of the Syndicate of Workers of the Tehran and Suburbs Bus Company, in prison since December 22, 2005, and Iranian prisoner of conscience Valiollah Feiz-Mahdavi; (d) work with the international community to convince Iran to negotiate in good faith and to participate in open and constructive dialogue to end its pursuit of nuclear material enrichment; (e) pressure Iran to immediately release Canadian scholar and human rights advocate Ramin Jahanbegloo; and (f) continue to demand justice in the murder and torture of Canadian citizen Zahra Kasemi.

M-17 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, for impaired driving offences, the government should: (a) amend the Criminal Code by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.05%; (b) consider a policy of zero tolerance that includes mandatory fines and jail time for impaired driving offences; and (c) review the sentencing measures for impaired driving and study the feasibility of implementing a system of mandatory fines which would ensure the effectiveness and relative equality in financial impact of impaired driving penalties by linking the amount of any fine imposed on a convicted person to that person's net taxable income.

M-14 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : a) d'établir un transfert de paiement aux provinces et aux territoires spécialement réservé à l'éducation postsecondaire; b) d'élaborer une loi canadienne sur l'enseignement postsecondaire semblable à la Loi canadienne sur la santé, qui établirait des normes et des mécanismes de reddition des comptes et qui garantirait aux étudiants un accès comparable à une éducation postsecondaire abordable et de qualité dans chacune des provinces et chacun des territoires du Canada.

M-15 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer, avec autant de fermeté que possible, que le Canada insiste pour que le gouvernement birman cesse de violer les droits de la personne et le droit international, et devrait songer à imposer à la Birmanie des sanctions ciblées, tel le gel des avoirs canadiens du gouvernement birman et de ses fonctionnaires.

M-16 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) continuer de condamner les propos antisémites du président iranien Mahmoud Ahmadinejad; b) diriger un effort mondial uni pour convaincre l'Iran de cesser immédiatement l'emprisonnement, la torture et l'exécution de mineurs et d'autres citoyens pour leurs croyances religieuses et idéologiques, comme les adeptes du bahaïsme; c) exiger immédiatement la libération de Mansour Osanloo, président du Syndicat des travailleurs de la société de transport par autobus de Téhéran et des banlieues, emprisonné depuis le 22 décembre 2005, ainsi que d'un prisonnier d'opinion, Valiollah Feiz-Mahdavi; d) collaborer avec la communauté internationale pour convaincre l'Iran de négocier de bonne foi et de prendre part à un dialogue ouvert et constructif pour mettre fin à ses activités d'enrichissement de substance nucléaire; e) faire pression sur l'Iran pour obtenir la libération immédiate de l'intellectuel et militant canadien pour les droits de la personne, Ramin Jahanbegloo; f) continuer de demander que justice soit faite dans l'affaire de la torture et du meurtre de la citoyenne canadienne Zahra Kasemi.

M-17 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le gouvernement devrait : a) modifier le Code criminel en réduisant le taux d'alcoolémie maximal à 0,05 p. 100; b) envisager l'adoption d'une politique de tolérance zéro prévoyant des amendes obligatoires et des peines d'emprisonnement; c) examiner les mesures de détermination des peines et étudier la possibilité de mettre en œuvre un système d'amendes obligatoires qui assurerait l'efficacité et l'égalité relative de l'impact financier des peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies en rattachant le montant de toute amende imposée à une personne condamnée au revenu net imposable de cette personne.

- M-18** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for a broad-scope audit of all delegated arrangements.
- M-19** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for the prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as first steps: (a) negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented antiretroviral medicines; and (b) provide free distribution through Official Development Assistance by the development cooperation ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.
- M-20** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a new standing committee be appointed to review all Treasury Board guidelines and the procedures for establishing such guidelines, to clarify the content of existing guidelines and to review new guidelines before they may come into effect, and that the Standing Orders be amended accordingly.
- M-21** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should move quickly to accelerate the processing of immigration applications and abolish the head tax, or right of landing fees, on all immigrants.
- M-22** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially recognize the contribution of the early Chinese labourers toward building the Canadian Pacific Railway in British Columbia by supporting the development of a Chinese Railway Labourers' heritage exhibition, as well as a provincially based Chinese Railway Labourer's museum in the city of Kamloops, that would show the historic contribution and sacrifices of the Chinese people in building the Canadian Pacific Railway in British Columbia.
- M-23** — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement immediately a "made-in-Canada" policy for purchasing all Canadian symbolic and promotional materials distributed through Parliament and the government.
- M-18** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.
- M-19** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, comme premiers pas : a) négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés; b) de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement, à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.
- M-20** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'un nouveau comité permanent soit constitué et chargé d'examiner toutes les lignes directrices du Conseil du Trésor et les procédures d'établissement de ces lignes directrices, de clarifier le contenu des lignes directrices existantes et d'examiner les nouvelles lignes directrices avant qu'elles entrent en vigueur, et que le Règlement soit modifié en conséquence.
- M-21** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir rapidement pour accélérer le traitement des demandes d'immigration et abolir la taxe d'entrée ou le droit exigé pour l'établissement pour tous les immigrants.
- M-22** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître officiellement la contribution des premiers travailleurs chinois dans la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique, en appuyant la tenue d'une exposition sur le patrimoine des travailleurs chinois qui ont participé à la construction du chemin de fer, ainsi que l'ouverture à Kamloops d'un musée provincial des travailleurs chinois du chemin de fer, qui témoignerait de la contribution historique et des sacrifices du peuple chinois lors de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique.
- M-23** — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en vigueur une politique exigeant que tous les articles symboliques et promotionnels diffusés par le Parlement et le gouvernement aient été fabriqués au Canada.

M-24 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement a sustainable and ethical procurement policy that ensures that goods and services are obtained only from businesses that conform to the International Labour Organization's core labour conventions, set out as four fundamental human rights principles, namely the freedom of association and the right to collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labour, the abolition of child labour, and the elimination of discrimination in the workplace.

M-25 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the historical voyage made by Leif Erikson, who became the first European to visit North America over 1,000 years ago, and recognize the contributions of Scandinavian peoples from Norway, Sweden, Denmark, Finland, and Iceland to Canada, by joining other nations in declaring October 9 as Leif Erikson Day in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — October 7, 2009

M-26 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that fire retardants containing polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) are proven to be the most dangerous form of flame retardant harmful to people, animals and the environment, and that legislation completely phasing out the production and import of products containing additive PBDEs should be brought forth within a year.

M-27 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should help address urban air quality and greenhouse gas emissions by introducing legislation that would mandate the sale of gasoline with an ethanol content of at least 10 %.

M-28 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the most recent group of Vietnamese boat people as "Country of Asylum class" refugees and allow resettlement for some 200 individuals on humanitarian and compassionate grounds.

M-29 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure equality to all Canadians with disabilities requiring wheelchairs by providing for: (a) full accessibility to wheelchairs and national standards to ensure that the levels of service and funding provided to those in need of a wheelchair are consistent across all provinces; (b) transfer payments to enable all provinces to provide full funding for

M-24 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en vigueur une politique d'approvisionnement à long terme qui soit conforme à l'éthique en vertu de laquelle il n'achèterait ses biens et services uniquement de fournisseurs respectant les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail en matière de main-d'œuvre et de travail, conventions ayant racine dans quatre principes de base en matière de droits de la personne, à savoir la liberté d'association et le droit à la négociation collective, l'élimination du travail forcé et du travail obligatoire, l'interdiction d'exploiter de la main-d'œuvre enfantine et l'élimination de la discrimination dans les lieux de travail.

M-25 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer le voyage historique de Leif Erikson, qui est devenu le premier Européen à fouler le sol de l'Amérique du Nord il y a plus de 1000 ans, et reconnaître la contribution qu'ont apportée au Canada les peuples scandinaves de la Norvège, de la Suède, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande en se joignant à d'autres pays pour décréter le 9 octobre Journée Leif Erikson au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — 7 octobre 2009

M-26 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les ignifuges contenant des éthers diphenyliques polybromés (EDP) se sont révélés la forme la plus dangereuse d'ignifuges nocifs pour les humains, les animaux et l'environnement, et qu'un projet de loi prévoyant l'abandon graduel et complet de la fabrication et de l'importation de produits contenant des EDP devrait être présenté d'ici un an.

M-27 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sur la qualité de l'air en milieu urbain et sur les émissions de gaz à effet de serre en déposant un projet de loi qui prescrirait la vente d'essence ayant une teneur en éthanol d'au moins 10 p. 100.

M-28 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le groupe le plus récent de réfugiés de la mer vietnamiens dans la « catégorie des personnes de pays d'accueil » et permettre l'installation de quelque 200 personnes pour des motifs humanitaires et par compassion.

M-29 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir l'égalité à tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant, en offrant : a) le plein accès aux fauteuils roulants et des normes nationales garantissant à ces personnes un niveau de service et un financement uniformes dans toutes les provinces; b) des paiements de transfert à toutes les provinces pour financer en

their resident's wheelchair needs; and (c) the creation of a "one stop shop" information venue about provincial programs and the requirements and procedures to obtain a wheelchair, as well as ensuring that information is easily accessible through a national phone service and website.

M-30 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure: (a) that state-of-the-art environmentally friendly designs, maintenance, and energy systems are integrated to ongoing building renovations at the House of Commons; (b) that the resulting fully accessible buildings (i) optimize the use of energy, water and material performance, (ii) harness solar power and natural light, (iii) include environmentally-smart sanitary facilities, washrooms and lighting fixtures, (iv) use biodegradable soaps and detergents; (c) that green buses and vehicles used on Parliamentary Hill have zero greenhouse gas emissions; (d) that only products and practices harmless to the environment, and not contributing to pollution and global warming be used; and (e) that the House of Commons lead the way in green building technology and environmental performance worldwide and set the highest standards for environmental design in the parliamentary precinct.

M-31 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should bring forth within six months legislation regulating the pet food industry to ensure that the ingredients used in pet foods are safe, nutritiously adequate and properly labeled.

M-32 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that all international trade treaties, agreements and investment policies it develops and advances: (a) adhere to ethical principles of economic justice and fairness; (b) uphold and respect international labor rights, including a sustainable wage, basic benefits, and collective bargaining rights; (c) promote the advancement of women in social and economic development; (d) advance democratic principles, broad-based equality, sustainable human development, and poverty alleviation; (e) secure the Earth's natural environment and respect the right and responsibility of people to maintain the global commons through the sustainable use of their local and traditional resources; (f) are evaluated in the light of their impact on those who are most vulnerable; (g) involve the meaningful participation of the most vulnerable stakeholders; and (h) respect the legitimate role of government, in collaboration with civil society, to set policies regarding the development and welfare of its people.

M-33 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the national and international humanitarian contribution of the Tzu Chi Foundation,

totalité les fauteuils roulants dont leur population a besoin; c) la création d'un comptoir unique pour les programmes provinciaux, les exigences et les procédures pour obtenir un fauteuil, et faire en sorte que l'information soit facile d'accès partout au pays par le téléphone et un site Web.

M-30 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer : a) que les rénovations des immeubles de la Chambre des communes incorporent des plans, des modes d'entretien et des systèmes énergétiques écologiques de pointe; b) que les immeubles rénovés, pleinement accessibles (i) optimisent l'utilisation de l'énergie, de l'eau et des matériaux, (ii) fassent appel à l'énergie solaire et à l'éclairage naturel, (iii) intègrent des installations sanitaires, des toilettes et des luminaires écologiques, (iv) utilisent des savons et détergents biodégradables; c) que les navettes et véhicules utilisés sur la Colline parlementaire n'émettent aucun gaz à effet de serre; d) que seuls soient utilisés des produits et des pratiques sans effet nocif sur l'environnement, et ne contribuant ni à la pollution, ni au réchauffement de la planète; e) que la Chambre des communes prenne l'initiative mondiale des techniques du bâtiment vertes et des pratiques environnementales et établisse les normes les plus hautes pour la Cité parlementaire.

M-31 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les six prochains mois une mesure législative régissant l'industrie des aliments pour animaux familiers afin de garantir que les ingrédients servant à la fabrication de ces produits soient sans danger, nutritifs et correctement étiquetés.

M-32 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que tous les traités commerciaux internationaux, les accords et les politiques d'investissement qu'il met au point et propose : a) respectent les principes éthiques de la justice et de l'équité économiques; b) garantissent et respectent les droits internationaux des travailleurs, y compris le droit à un salaire raisonnable, à des avantages sociaux de base et à la négociation collective; c) favorisent l'avancement de la cause des femmes au niveau du développement social et économique; d) défendent les principes démocratiques, l'égalité pour tous, le développement humain durable et la réduction de la pauvreté; e) protègent l'environnement naturel de la Terre et respectent les droits et responsabilités des gens à l'égard de la protection du patrimoine naturel mondial grâce à l'utilisation durable de leurs ressources locales et traditionnelles; f) fassent l'objet d'une analyse basée sur les répercussions pouvant être entraînées sur les personnes les plus vulnérables; g) prévoient la participation active des intervenants les plus vulnérables; h) respectent le rôle légitime du gouvernement de mettre au point, en collaboration avec la société civile, des politiques sur le développement et le bien-être de sa population.

M-33 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 13 mai Journée Tzu Chi au Canada de manière à souligner la contribution humanitaire

originating from Taiwan, and its humanitarian efforts in Canada and worldwide to provide medicine, education, disaster relief, environmental protection, and community volunteer services to people in need, by proclaiming May 13 as the Tzu Chi Day in Canada.

M-34 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should extend to bus drivers and transit operators the same protections under the Criminal Code afforded to police, fire, and ambulance personnel, who are assaulted while performing their duties, by establishing stiff penalties for anyone who assaults a bus driver or a transit operator.

M-35 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing concerns about oil prices and supply security, and should develop and implement emergency measures subjecting Canada's trade in oil to the requirements of a new national strategic oil reserve to meet the goals of Canadian energy security, self-sufficiency and sustainable development.

M-36 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that Parliament is informed and consulted on the progress of each of the working groups of the Security and Prosperity Partnership of North America by mandating that each working group file with Parliament a quarterly report to be reviewed by the appropriate standing committee, which should include information on each working group meeting, specific issues discussed, a status report on existing objectives, projects and agendas, including any new additional actions or projects decided on by the working groups, and an account of which stakeholders were consulted.

M-37 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should encourage the International Olympic Committee to recognize and include women's ski jumping as an event at the 2010 Vancouver-Whistler Olympic Games.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-38 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the North American Free Trade Agreement must be renegotiated to foster fair trade to benefit all the people of Canada, the United States and Mexico.

M-39 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should stop furthering and implementing the Security and Prosperity Partnership of North America with

d'ordre national et international de la Fondation Tzu Chi, de Taïwan, de même que les efforts humanitaires qu'elle déploie au Canada et dans le monde entier pour fournir des services de santé, d'éducation, de secours aux sinistrés, de protection de l'environnement, et des services bénévoles aux personnes dans le besoin.

M-34 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux conducteurs d'autobus et aux opérateurs de véhicules de transport en commun les mêmes protections que celles offertes par le Code criminel aux policiers, aux pompiers et aux ambulanciers, qui sont agressés dans l'exécution de leurs fonctions, et ce, en imposant des peines sévères à quiconque agresse un conducteur d'autobus ou un opérateur de véhicule de transport en commun.

M-35 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les préoccupations croissantes au sujet des prix du pétrole et de la sécurité des approvisionnements, et devrait développer et mettre en œuvre un plan d'urgence assujettissant le commerce du pétrole du Canada à une nouvelle réserve nationale stratégique de pétrole afin de satisfaire aux objectifs canadiens de sécurité énergétique, d'autosuffisance et de développement durable.

M-36 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le Parlement est tenu au courant et consulté en ce qui concerne les progrès de chacun des groupes de travail du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité en exigeant que chaque groupe de travail dépose au Parlement un rapport trimestriel qui sera examiné par le comité permanent compétent, qui comprendra de l'information sur chaque réunion du groupe de travail, les questions examinées et l'avancement des objectifs, des projets et du programme, qui fera état de toute nouvelle mesure ou de tout nouveau projet des groupes de travail, et qui indiquera que les intéressés ont été consultés.

M-37 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager le Comité International Olympique à faire du saut à ski féminin une discipline olympique et à l'intégrer au programme d'épreuves des Jeux Olympiques de Vancouver-Whistler de 2010.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-38 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Accord de libre-échange nord-américain doit être renégocié pour favoriser un commerce équitable qui profite à tous les habitants du Canada, des États-Unis et du Mexique.

M-39 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser le renforcement et la mise en œuvre du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la

the United States and Mexico, and that the government take the appropriate steps to ensure that ongoing discussions and decisions are halted, until a full legislative review and a public debate, which would include consideration of the consequences on Canada's ability to adopt autonomous and sustainable economic, social and environmental policies take place, followed by a vote in Parliament.

M-40 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the contribution of Canadian farmers who daily provide the food which sustains Canadians and builds our country, and who work for sustainable agriculture and Canada's food security, by designating March 21, normally the first day of spring, as Farmer's Day in Canada.

M-41 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) require that for every car and light truck sold in Canada, a car and light truck of equal dollar value be produced in Canada; (b) require automakers to allocate a proportional share of environmentally-advanced vehicles and components to their Canadian production facilities; and (c) work with its provincial counterparts to ensure the provisions of collective bargaining agreements are respected and enforced.

M-42 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) ban the import, export and sale of dog, and cat fur; (b) impose penalties on individuals and businesses who deal with unlabeled and falsely labeled dog and cat fur products; and (c) work with provincial counterparts and the international community to advance support for the implementation of a complete ban of the trade in all dog and cat fur products worldwide.

M-43 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize in the House of Commons, to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident, in which passengers were prevented from landing in Canada.

M-44 — January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work with the international community, through the United Nations (UN) and other appropriate multilateral bodies, to raise awareness about the government of the People's Republic of China's human rights violations against its citizens, including practitioners of Falun Gong; (b) show moral leadership, using Canada's credibility with the international community and the government of the People's Republic of China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens; and (c) intensify

prospérité (PSP) avec les États-Unis et le Mexique et prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux discussions et décisions en cours jusqu'à ce que les répercussions du PSP sur l'aptitude du Canada à adopter des politiques économiques, sociales et environnementales autonomes et durables fassent l'objet d'un examen législatif complet et d'un débat public, suivis d'un vote au Parlement.

M-40 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre hommage à la contribution des agriculteurs canadiens qui produisent quotidiennement la nourriture qui alimente les Canadiens et bâtit notre pays, et qui travaillent pour l'agriculture durable et la sécurité alimentaire du Canada, en désignant le 21 mars, normalement le premier jour du printemps, le Jour des agriculteurs au Canada.

M-41 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exiger que, pour chaque voiture ou véhicule utilitaire léger vendu au Canada, une voiture ou un véhicule utilitaire léger de valeur monétaire équivalente soit produit au Canada; b) exiger des fabricants automobiles qu'ils affectent une part proportionnelle des véhicules et pièces à technologie avancée sur le plan environnemental à leurs installations de production canadiennes; c) veiller, en collaboration avec ses homologues provinciaux, au respect et à l'application des conventions collectives.

M-42 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire l'importation, l'exportation et la vente de fourrure de chien ou de chat; b) imposer des sanctions aux personnes et aux entreprises qui font le commerce de produits de fourrure de chien ou de chat qui ne portent pas d'étiquette ou qui portent des étiquettes falsifiées; c) collaborer avec leurs homologues provinciaux et la communauté internationale dans le but de promouvoir l'interdiction complète de tout commerce de produits de fourrure de chien ou de chat partout dans le monde.

M-43 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans la Chambre des communes des excuses officielles à la communauté indo-canadienne et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914, au cours duquel les passagers ont été empêchés de débarquer au Canada.

M-44 — 26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) travailler avec la communauté internationale, par le truchement de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et d'organismes multilatéraux semblables, pour sensibiliser aux atteintes du gouvernement de la République populaire de Chine envers les droits de la personne de ses citoyens, y compris les adeptes du Falun Gong; b) faire preuve de leadership moral, en utilisant la crédibilité du Canada auprès de la communauté internationale et du gouvernement de la République populaire de Chine pour faire pression sur celui-ci afin qu'il cesse ses atteintes aux droits de la personne de ses

efforts and demonstrate leadership to effectively eliminate the increasing incidence of human rights abuses worldwide, by working with the international community, through the UN and other multilateral bodies.

M-45 — January 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) initiate an annual review of seniors' income needs by looking forward ten years to determine the adequacy of income support; (b) incorporate these reviews into all income support planning; and (c) report annually to Parliament the findings of these reviews.

M-46 — January 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should introduce changes to the Pension Benefits Standards Act 1985, to require that plan sponsors of defined benefit pension plans under federal jurisdiction provide a formal statement of pension funding policy.

M-47 — January 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) to provide a “dropout” or exemption period in the calculation of benefits, similar to that currently in place to accommodate child rearing, with regard to periods in which the contributor has withdrawn from CPP contributable employment to care for elderly family members or those with a disability, and that the allowable parameters for the exemption be determined in consultation with stakeholder groups including representatives of the elder and disability communities.

M-48 — January 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should create a ministry for seniors to coordinate the provision of the following: (a) financial security through income support that keeps pace with the real cost of living; (b) access to safe, affordable housing that costs less than 30% of household income; (c) secure public health care by ensuring accessible, comprehensive, universal, portable, publicly administered medicare for primary care, home care, palliative and geriatric care, preventive care and pharmacare; (d) opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and (e) timely access to all government services and programs.

M-49 — January 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should guarantee to all seniors a stable and secure income by: (a) linking the Canada Pension Plan and the Old Age Security Program to standard of living levels; (b) looking forward ten years to determine the adequacy of income support programs; (c) performing reviews of all income support planning for seniors; and (d) reporting all the above annually to Parliament.

citoyens; c) intensifier ses efforts et faire preuve de leadership afin d'éliminer de façon efficace l'incidence croissante des violations des droits de la personne dans le monde, en travaillant avec la communauté internationale, par le truchement de l'ONU et d'autres organismes multilatéraux.

M-45 — 26 janvier 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) effectuer chaque année une étude prospective des besoins en revenus des personnes âgées pour les dix prochaines années afin de déterminer si le soutien du revenu suffira; b) incorporer ces études à la planification du soutien du revenu; c) faire rapport chaque année au Parlement sur les conclusions de l'étude.

M-46 — 26 janvier 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour exiger des promoteurs de régimes de retraite à prestations déterminées qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral qu'ils produisent un énoncé en bonne et due forme de leur politique de financement.

M-47 — 26 janvier 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des modifications au Régime de pensions du Canada (RPC) de façon à autoriser une période d'exemption ou d'absence du marché du travail dans le calcul des prestations, semblable à ce qui existe actuellement pour l'éducation des enfants, pour les périodes où le cotisant a cessé de contribuer au RPC afin de prendre soin de membres âgés ou handicapés de la famille, et que les paramètres d'autorisation de l'exemption soient déterminés en consultation avec les groupes de parties prenantes, y compris des représentants des personnes âgées et handicapées.

M-48 — 26 janvier 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un ministère des aînés chargé de leur assurer : a) une sécurité financière grâce à un soutien du revenu qui suit véritablement le coût de la vie; b) l'accès à un logement sûr et abordable qui coûte moins de 30 p. 100 du revenu du ménage; c) des soins de santé publique sûrs au moyen d'un régime d'assurance-maladie public accessible, complet, universel et transférable qui offre des soins primaires, des soins à domicile, des soins palliatifs, gériatriques et préventifs et un régime d'assurance-médicaments; d) des possibilités d'épanouissement grâce à l'accès permanent à des cours et à une formation abordables; e) un accès en temps utile aux services et programmes du gouvernement.

M-49 — 26 janvier 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir à toutes les personnes âgées un revenu sûr et stable : a) en assujettissant le Régime de pensions du Canada et le programme de Sécurité de la vieillesse à des niveaux de vie donnés; b) en analysant les programmes de soutien du revenu de manière prospective sur dix ans pour déterminer s'ils sont adéquats; c) en procédant à un examen de toutes les activités de planification du soutien du revenu des personnes âgées; d) en faisant rapport annuellement de ce qui précède au Parlement.

M-50 — January 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim June 15 Elder Abuse Awareness Day.

M-51 — January 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-52 — January 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: (a) to improve the accessibility of homecare; (b) to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and (c) to expand homecare to include chronic care.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-54 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House recognize the outstanding contribution of Filipino Canadians to Canada's social, economic and political life and formally acknowledge the universal significance of June 12th, the anniversary of Philippine independence, as an important commemoration that transcends cultural and linguistic barriers; and a time for the whole community to share expressions of joy for the freedom and independence of Filipino people everywhere.

M-55 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce regulations that would protect consumers from being charged exorbitant transaction fees by private or white label banking machines (ATMs), require the companies operating these machines to be registered and create industry standards for accountability.

M-56 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should extend to medical residents interest relief and postpone debt repayment under the Canada Student Loans Program until the completion of their post-graduate training period.

M-50 — 26 janvier 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 15 juin Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées.

M-51 — 26 janvier 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour augmenter le crédit d'impôt aux aidants naturels afin de le rendre égal à la subvention gouvernementale accordée pour maintenir un patient dans un foyer de soins infirmiers.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-52 — 26 janvier 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour rendre les soins à domicile plus accessibles; b) pour établir des lignes directrices significatives pour faire en sorte que le nombre d'heures de soins offerts chaque jour est suffisant pour répondre aux besoins des personnes âgées; c) pour élargir les soins à domicile de manière à y inclure les soins aux malades chroniques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-54 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la contribution remarquable des Canadiens d'origine philippine à la vie sociale, économique et politique du Canada et reconnaisse officiellement la signification universelle du 12 juin, anniversaire de l'indépendance des Philippines, importante commémoration qui transcende les barrières linguistiques culturelles et moment pour toute la communauté de participer à la joie que cause la liberté et l'indépendance des Philippines partout au monde.

M-55 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer un règlement visant à protéger les consommateurs contre les frais de transaction exorbitants que demandent les guichets automatiques privés, exiger l'enregistrement des entreprises qui exploitent ces guichets et établir des normes industrielles de reddition de comptes.

M-56 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir aux médecins résidents de prolonger l'exemption du paiement d'intérêts et de reporter le remboursement de leur prêt dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants jusqu'à ce qu'ils aient terminé leur formation post-universitaire.

M-57 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to section 53(1)(b) of the Canada Pension Plan Investment Board Act establishing an investment policy for the Canada Pension Plan prohibiting investments in the tobacco industry and requiring the Canada Pension Plan to divest itself of existing tobacco holdings.

M-58 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to implement Motion M-155, which was adopted by the House of Commons on April 23, 2001, during the First Session of the 37th Parliament, by a vote of 217 to 11, the text of which was the following: “That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of requiring that no person shall sell an alcoholic beverage in Canada unless the container in which the beverage is sold carries the following visible and clearly printed label: ‘Warning: Drinking alcohol during pregnancy can cause birth defects.’”.

M-59 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce an amendment to the Employment Insurance Act to broaden the definition of “family member” for the purposes of compassionate leave to include the following: (a) a child of the individual's parent or a child of the spouse or common-law partner of the individual's parent; (b) a grandparent of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of a grandparent of the individual; (c) a grandchild of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of a grandchild of the individual; (d) the spouse or common-law partner of the individual's child or of the child of the individual's spouse or common-law partner; (e) a parent, or the spouse or common-law partner of a parent, of the individual's spouse or common-law partner; (f) the spouse or common-law partner of a child of the individual's parent or of a child of the spouse or common-law partner of the individual's parent; (g) a child of a parent of the individual's spouse or common-law partner or a child of the spouse or common-law partner of the parent of the individual's spouse or common-law partner; (h) an uncle or aunt of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of the individual's uncle or aunt; (i) a nephew or niece of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of the individual's nephew or niece; (j) a current or former foster parent of the individual or of the individual's spouse or common-law partner; (k) a current or former foster child of the individual or the spouse or common-law partner of a current or former foster child of the individual; (l) a current or former ward of the individual or of the individual's spouse or common-law partner; (m) a current or former guardian or tutor of the individual or the spouse or common-law partner of the individual's current or former guardian or tutor; (n) in the case of an individual who has the serious medical condition, a person, whether or not related to the individual by blood, adoption, marriage or common-law partnership, whom the individual considers to be like a close

M-57 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à l'alinéa 53(1)b) de la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, promulguer un règlement établissant une politique d'investissement pour le Régime de pensions du Canada qui interdise d'investir dans l'industrie du tabac et exige que le Régime de pensions du Canada se départisse de ses avoirs en actions dans cette industrie.

M-58 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour appliquer la motion M-155, qui a été adoptée par la Chambre des communes le 23 avril 2001, au cours de la première session de la 37^e législature, par un vote de 217 contre 11, et qui se lisait comme suit : « Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'interdire à quiconque de vendre des boissons alcoolisées au Canada si les contenants utilisés pour la vente ne portent pas une étiquette bien en vue indiquant lisiblement ce qui suit : “AVERTISSEMENT : La consommation d'alcool pendant la grossesse peut causer des malformations congénitales.” ».

M-59 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi pour élargir la définition de « membre de la famille » aux fins du congé pour obligations familiales de manière à inclure : a) un enfant du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; b) un grand-parent ou le conjoint d'un grand-parent de la personne visée ou de son conjoint; c) un petit-enfant ou le conjoint d'un petit-enfant de la personne visée ou de son conjoint; d) le conjoint de l'enfant de la personne visée ou de son conjoint; e) le père ou la mère ou le conjoint du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; f) le conjoint d'un enfant du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; g) un enfant du père ou de la mère ou du conjoint du père ou de la mère du conjoint de la personne visée; h) un oncle, une tante, ou le conjoint de l'oncle ou de la tante, de la personne visée ou de son conjoint; i) le neveu ou la nièce, ou le conjoint du neveu ou de la nièce, de la personne visée ou de son conjoint; j) le parent de famille d'accueil, actuel ou passé, de la personne visée ou de son conjoint; k) un enfant de famille d'accueil, actuel ou passé, ou son conjoint, de la personne visée ou de son conjoint; l) un pupille, actuel ou passé, de la personne visée ou de son conjoint; m) un tuteur, actuel ou passé, ou son conjoint, de la personne visée; n) dans le cas d'une personne qui souffre d'une maladie grave, une personne, qu'elle ait ou non un lien de parenté biologique, par adoption, mariage ou union de fait, que la personne visée considère comme étant un parent proche; o) dans le cas du prestataire, une personne ayant ou non un lien de parenté biologique, par adoption, mariage ou union de fait, qui considère la personne concernée comme étant un parent proche.

relative; and (o) in the case of an individual who is the claimant, a person, whether or not related to the individual by blood, adoption, marriage or common-law partnership, who considers the individual to be like a close relative.

M-60 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Excise Tax Act to exempt the sale of funeral services for individuals from the application of the Goods and Services Tax, where funeral services means property and services that relate directly to funeral arrangements in Canada in consequence of the death of an individual.

M-61 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, respecting the phosphorus content in dishwasher detergent sold in Canada that would limit phosphorus content to 0.5 % by weight to come into effect in July 2010.

M-62 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should require that no person shall sell an alcoholic beverage in Canada unless the container in which the beverage is sold carries the following visible and clearly printed label: “WARNING: (1) Consuming alcoholic beverages during pregnancy may cause birth defects; (2) Consumption of alcoholic beverages impairs your ability to drive a car or operate machinery, and may cause health problems.”

M-63 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) that would waive the mandatory four-month waiting period for CPP disability pension benefits in cases where the qualified applicant has been diagnosed as being terminally ill.

M-64 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should, on a priority basis, initiate the development and implementation of a national infectious disease strategy to include a national (i) surveillance system, (ii) inventory of experts and expert information, (iii) human resources plan to identify and address skill shortages, (iv) microbiology laboratory network, (v) emergency capacity to meet potential surges in emergency treatment needs, (vi) communications capacity to transmit vital information to the public in a timely way.

M-65 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to make the Disability Tax Credit fully refundable to all eligible claimants in an amount equal to the maximum current credit value with full indexation for cost-of-living increases.

M-60 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la taxe d’accise afin de soustraire, dans le cas des particuliers, de l’application de la taxe sur les produits et services, la vente de services funéraires, lorsque ceux-ci s’entendent de biens et de services liés directement à des arrangements funéraires faits au Canada à la suite du décès d’une personne.

M-61 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l’environnement, un règlement devant entrer en vigueur en juillet 2010 et visant à limiter à 0,5 p. 100 du poids la teneur en phosphore des détergents pour lave-vaisselle vendus au Canada.

M-62 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire à quiconque de vendre une boisson alcoolisée au Canada, à moins que le contenant utilisé pour la vente ne porte une étiquette bien en vue indiquant lisiblement ce qui suit : « AVERTISSEMENT : 1) La consommation d’alcool pendant la grossesse peut causer des malformations congénitales; 2) La consommation de boissons alcoolisées nuit à votre capacité de conduire une automobile ou de manœuvrer une machine et pourrait causer des problèmes de santé. ».

M-63 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter des changements au Régime de pensions du Canada (RPC) afin d’annuler le délai de carence de quatre mois à l’égard des prestations d’invalidité du RPC dans les cas où le requérant admissible est un malade diagnostiqué en phase terminale.

M-64 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en priorité, amorcer le développement et la mise en œuvre d’une stratégie nationale en matière de maladies infectieuses qui comprenne, à l’échelle nationale, (i) un système de surveillance, (ii) un inventaire des experts et de l’information liée aux experts, (iii) un plan de ressources humaines visant à déterminer les pénuries de travailleurs qualifiés et à y remédier, (iv) un réseau de laboratoires de microbiologie, (v) la capacité d’intervention en cas d’urgence pour répondre aux poussées de soins urgents, (vi) la capacité de communications pour diffuser l’information vitale dans le public en temps opportun.

M-65 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l’impôt sur le revenu pour rendre le crédit d’impôt pour personnes handicapées entièrement remboursable aux demandeurs admissibles à hauteur d’un montant égal à sa valeur maximale actuelle pleinement indexée à l’augmentation du coût de la vie.

M-66 — January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Immigration and Refugee Protection Act by adding applicants approved under provincial nominee programs to the exemptions to inadmissibility based on estimated future health costs that are listed in subsection 38(2).

M-68 — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should amend the definition of “pensionable employment” in the Canada Pension Plan to include worker’s compensation payments.

M-69 — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders specifically on the current government processes of foreign investment review in the Canada Investment Act and generally on political, economic and social issues arising from the increasing globalization of investment and trade in Canada.

M-70 — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society and make free Canadian passports available to all veterans of the Canadian forces.

M-71 — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with stakeholders from the petroleum sector (the majors, the independents, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology review the agency’s performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency’s third report.

M-72 — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price, to all Canadian citizens over the age of 65.

M-73 — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.

M-66 — 26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés en ajoutant les demandeurs approuvés en vertu des programmes des candidats des provinces aux exceptions, prévues au paragraphe 38(2), à l’inadmissibilité en raison de l’estimé des futurs coûts en soins de santé.

M-68 — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la définition de « emploi ouvrant droit à pension » donnée dans le Régime de pensions du Canada de manière à englober les indemnités d’accident du travail.

M-69 — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des parties intéressées, en particulier, sur les processus gouvernementaux d’examen des investissements étrangers prévus par la Loi sur Investissement Canada et, en général, sur les questions politiques, économiques et sociales que pose la mondialisation croissante des investissements et des échanges au Canada.

M-70 — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu’ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant gratuitement un passeport canadien à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

M-71 — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d’un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l’essence vendue au détail, pour tous les marchés nord-américains pertinents; b) en consultation avec les parties intéressées du secteur pétrolier (les grandes sociétés, les indépendants et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l’agence; c) demander à l’agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l’industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie d’examiner le rendement de l’agence et la nécessité d’un élargissement de son mandat, par suite du dépôt du troisième rapport de l’agence.

M-72 — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l’apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.

M-73 — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la vie privée sur la sous-traitance à des entreprises publiques ou privées de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.

- M-74** — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create the Windsor-Essex Border Development and Protection Authority to be a public body for the purpose of managing border traffic consistent with the needs of residents for current and future infrastructure built connecting Canada and the United States in the Windsor-Essex area.
- M-74** — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer l'Agence de développement et de protection de la frontière de Windsor-Essex, un organisme public chargé de gérer la circulation à la frontière en tenant compte des besoins des résidents en ce qui touche à l'aménagement des infrastructures actuelles et futures permettant de relier le Canada et les États-Unis dans la région de Windsor-Essex.
- M-75** — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that any future bridge or tunnel between Canada and the United States, funded in part or wholly by the government, be owned by the government.
- M-75** — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que tout nouveau pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis, qui est financé en tout ou en partie par le gouvernement, soit la propriété du gouvernement.
- M-76** — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That the House call upon the government to conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenues.
- M-76** — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.
- M-77** — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should consider instituting a tax deduction of up to \$1500 for individuals that volunteer with not-for-profit organizations with charitable purpose, organizations with charitable purpose being defined as those with philanthropic, benevolent, educational, health, humane, religious, cultural, artistic, civic or recreational purpose that have no commercial objective.
- M-77** — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'instituer une déduction d'impôt d'au plus 1 500 \$ pour les personnes qui font du bénévolat dans un organisme de bienfaisance sans but lucratif, ce type d'organisme ayant par définition des activités sans but commercial axées sur la philanthropie, le bénévolat, l'éducation, la santé, l'entraide, la religion, la culture, les arts, le civisme ou les loisirs.
- M-78** — January 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That a special committee of the House be created to study and develop recommendations needed for Canada's manufacturing industry and report back to the House: (a) identifying the manufacturing industry as a strategic sector for economic development; (b) reviewing the causes and consequences of manufacturing job loss; (c) reviewing ways to strengthen Canada's manufacturing sector; (d) detailing a comprehensive set of economic, fiscal, monetary, and trade policies that will both strengthen domestic manufacturing industry and protect manufacturing jobs; and (e) enumerating the improvements needed in the bankruptcy laws, wage protection, transition programs, training programs, relocation programs, employment insurance benefits and pension laws to ensure that workers are protected during job loss.
- M-78** — 26 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre crée un comité spécial chargé d'examiner la situation du secteur manufacturier au Canada, de formuler des recommandations et de faire rapport à la Chambre : a) en identifiant le rôle stratégique du secteur manufacturier au sein de notre économie; b) en révisant les causes et les conséquences des pertes d'emploi dans le secteur manufacturier; c) en révisant les moyens visant à renforcer le secteur manufacturier au Canada; d) en précisant une série de politiques détaillées sur les questions économiques, fiscales, monétaires et commerciales qui permettront à la fois de renforcer les industries canadiennes de ce secteur et de protéger les emplois qu'elles créent; e) en énumérant les améliorations nécessaires compte tenu de la législation sur la faillite, des mesures de protection salariale, des programmes de transition, des programmes de formation, des programmes de réinstallation, du régime d'assurance-emploi et de la législation sur les pensions, de manière à garantir la protection des travailleurs en cas de pertes d'emploi.
- M-79** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should fight poverty in Canada, especially by: (a) phasing in a new child benefit modeled on the existing Canada Child Tax Benefit that will expand in phases to \$5,000 a year per child, and consolidate the current piecemeal system of benefits and tax credits for children into a single, non-taxable monthly cheque to parents; (b) working with provinces and territories to eliminate the provincial claw-back National Child Benefit Supplement for families receiving social assistance; (c) making substantial investments in affordable, accessible child care for all Canadians; (d) providing incentives to help ordinary families
- M-79** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire la lutte à la pauvreté au Canada, en prenant particulièrement les moyens suivants : a) introduire progressivement une nouvelle prestation pour enfants sur le modèle de l'actuelle Prestation fiscale canadienne pour enfants, qui augmentera graduellement jusqu'à atteindre 5 000 \$ par année par enfant, et combiner les prestations et crédits d'impôt individuels pour enfants en un seul versement mensuel non imposable envoyé par chèque aux parents; b) supprimer, en collaboration avec les provinces et les territoires, le droit de récupération par les provinces du Supplément de la prestation nationale pour enfants versé aux

and those with low or fixed incomes deal with the rising cost of energy, including more energy-efficient measures and rebates, and thus contribute to the fight against climate change; *(e)* establishing a fair minimum wage of \$10 for federal government workers and index it to inflation; *(f)* immediately reforming the employment insurance system to ensure fairness and support for unemployed Canadians; *(g)* instituting an affordable housing plan; *(h)* improving workplace standards and protecting workers' pensions; and *(i)* expanding literacy and skills training.

M-80 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial and territorial governments to ensure that increased federal contributions to key social programs such as education, health and housing do not lead to a concomitant decrease in pre-existing provincial and territorial contribution levels to these programs.

M-81 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should, in order to ensure fair wages and working standards: *(a)* increase the minimum wage to \$10 an hour for all workers in federal jurisdictions; *(b)* implement the recommendations contained in the Pay Equity Task Force Final Report; and *(c)* introduce legislation outlawing replacement workers in areas of federal jurisdiction where workers are on strike or locked out.

M-82 — January 26, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the government consider the advisability of eliminating the payment of Employment Insurance premiums for those persons in the paid workforce over the age of 65.

M-83 — January 26, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should declare February 7 to 14 the National Healthy Marriage Week, promote the value of the marriage institution (all marriages, religious and civil) and facilitate the teaching of family relationship skills.

M-84 — January 26, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should designate the first Monday of February of each year as Mathieu Da Costa Day.

M-86 — January 26, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should implement the 25 remaining recommendations stemming from the National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries report.

familles bénéficiaires de l'aide sociale; *c)* investir des sommes importantes pour garantir à tous les Canadiens des services de garderie abordables et accessibles; *d)* offrir des incitatifs pour aider les familles ordinaires et les familles à faible revenu ou à revenu fixe à composer avec la hausse du prix de l'énergie, dont des rabais et des mesures plus éconergétiques, pour ainsi contribuer à la lutte contre les changements climatiques; *e)* fixer à 10 \$ le salaire minimum des employés de la fonction publique fédérale, et l'indexer en fonction du taux d'inflation; *f)* réformer immédiatement le régime d'assurance-emploi pour garantir un soutien financier équitable aux chômeurs canadiens; *g)* mettre en œuvre un plan de logement abordable; *h)* améliorer le droit du travail et protéger les pensions des travailleurs; *i)* accroître l'alphabétisation et l'acquisition de nouvelles compétences.

M-80 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de faire en sorte que les contributions fédérales accrues aux programmes sociaux comme l'éducation, la santé et le logement n'entraînent pas une baisse correspondante du niveau des contributions des provinces et des territoires à l'égard de ces programmes.

M-81 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, afin d'assurer l'équité en matière de salaires et de normes de travail : *a)* augmenter le salaire minimum à 10 \$ l'heure pour tous les travailleurs relevant de compétence fédérale; *b)* appliquer les recommandations contenues dans le rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale; *c)* déposer une mesure législative interdisant les travailleurs de remplacement dans les domaines de compétence fédérale où des travailleurs sont en grève ou en lock-out.

M-82 — 26 janvier 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le gouvernement examine l'opportunité d'éliminer les cotisations à l'assurance-emploi pour les personnes de plus de 65 ans qui ont un emploi rémunéré.

M-83 — 26 janvier 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer la semaine du 7 au 14 février Semaine nationale pour le mariage sain, promouvoir la valeur de l'institution du mariage (tous les mariages, religieux et civils) et faciliter l'enseignement de techniques relationnelles familiales.

M-84 — 26 janvier 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le premier lundi du mois de février de chaque année comme Journée Mathieu Da Costa.

M-86 — 26 janvier 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre les 25 recommandations restantes du rapport des Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'activité du secteur extractif canadien dans les pays en développement.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — February 25, 2009

M-87 — January 26, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code as it relates to impaired driving offences by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.03%.

M-88 — January 26, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) place an immediate moratorium on groundfish bottom trawling in all Canadian waters until such a practice is proven, through independent peer-reviewed scientific analysis for each specific area, to be sustainable for the ecology of the sea bottom and for the survival of threatened fish stocks, such as the rockfish and Atlantic cod; and (b) work together with fishing communities to ease the transition to more sustainable means of harvesting groundfish.

M-89 — January 26, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should undertake to eliminate loopholes, exemptions and weaknesses in the regulation of cruise ships traversing Canadian waters and set mandatory standards for managing the environmental impact of cruise ships that equal or exceed those of neighbouring jurisdictions, specifically by creating, in consultation with stakeholder groups and recognized Canadian experts, including environmental advocates, a Clean Cruise Ship Act, that would: (a) clearly regulate discharge of (i) grey and black water, both treated and untreated, whether from a marine sanitation device or an advanced wastewater treatment or purification system, (ii) sewage sludge, (iii) garbage and solid waste, (iv) incinerator ash; (b) require the use of low-sulphur fuel; (c) establish an effective monitoring and enforcement regime including financial penalties; and (d) authorize federal support for building pump-out infrastructure for the benefit of all ships and pleasure crafts at port.

M-90 — January 26, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should make the following improvements to the Canada Access Grant program: (a) extend eligibility to students who have not completed their first program of study; (b) eliminate the exclusion of mature students; (c) include all student fees, including ancillary fees, in the grant calculation; (d) extend eligibility for grants in the lesser amount of assessed need, 50% of student fees, or \$3,000 to all students in receipt of Canada student loans; (e) increase the grant amount for low-income students to the lesser of assessed need, 100% of student fees, or \$7,000; (f) implement an escalator to increase the maximum grant amounts according to the annual increase in average student fees as calculated by Statistics Canada; (g) create targeted grants for students from rural and aboriginal backgrounds; (h) ensure the right to alternative payments for

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — 25 février 2009

M-87 — 26 janvier 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel en ce qui concerne les infractions de conduite avec facultés affaiblies en réduisant à 0,03 p. 100 le taux maximal d'alcoolémie.

M-88 — 26 janvier 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) imposer un moratoire immédiat sur la pêche du poisson de fond au chalut de fond dans toutes les eaux canadiennes jusqu'à ce qu'une analyse scientifique, indépendante et revue par des pairs, de chaque zone particulière, confirme que cette pratique est durable pour l'écologie du fond marin et la survie des stocks de poissons menacés, tels les stocks de sébaste et de morue; b) collaborer avec les collectivités de pêcheurs pour faciliter le passage à une méthode d'exploitation du poisson de fond plus durable.

M-89 — 26 janvier 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer les échappatoires, exemptions et lacunes des règlements sur la navigation des bateaux de croisière en eaux canadiennes et imposer des normes de gestion des répercussions des bateaux de croisière sur l'environnement, aussi ou plus rigoureuses que celles des juridictions voisines, notamment en élaborant, en consultation avec les groupes d'intervenants et des experts canadiens reconnus, y compris des défenseurs de l'environnement, une Loi sur les bateaux de croisière propres qui : a) réglerait clairement les rejets (i) d'eaux grises et noires, traitées ou non traitées, qu'elles proviennent d'installations sanitaires marines ou d'un système perfectionné de traitement ou d'épuration des eaux usées, (ii) de boues d'égout, (iii) d'ordures et de déchets solides, (iv) de cendres d'incinérateur; b) imposerait l'utilisation de carburants à faible teneur en soufre; c) établirait un régime de surveillance et d'application de la loi efficaces, assorti de sanctions pécuniaires; d) autoriserait une aide fédérale pour l'aménagement d'une infrastructure de vidange pour le bénéfice de tous les bateaux et embarcations de plaisance à quai.

M-90 — 26 janvier 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter les améliorations suivantes au programme Subvention canadienne d'accès : a) en étendre l'admissibilité aux étudiants qui ont complété leur premier programme d'études; b) éliminer l'exclusion des étudiants adultes; c) inclure tous les frais de l'étudiant, y compris les frais accessoires, dans le calcul de la subvention; d) rendre tous les étudiants détenteurs d'un prêt étudiant du Canada admissibles à une subvention égale, selon les besoins évalués, à 50 p. 100 des frais de l'étudiant, jusqu'à un maximum de 3000 \$; e) porter la subvention aux étudiants à faible revenu, selon les besoins évalués, à 100 p. 100 des frais de l'étudiant, jusqu'à un maximum de 7000 \$; f) indexer le montant maximal de la subvention en fonction de l'augmentation annuelle des frais moyens des étudiants telle que calculée par Statistique Canada; g) offrir des subventions

comparable programs to any province or territory that wishes to receive such payments; and (i) undertake negotiations with the provinces and territories to ensure that no existing student assistance programs are clawed back as a result of these improvements.

M-91 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

M-92 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should address its commitments to the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) by: (a) increasing the budget of Status of Women Canada to \$100 million; (b) providing both project and core funding to women's equality-seeking groups; (c) reviewing annually the effectiveness of programmes; and (d) ensuring that all of the above is reported annually to Parliament.

M-93 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) enact new stand-alone, proactive pay equity legislation and that such legislation be characterized as human rights legislation specifically by implementing the recommendations from the Pay Equity Task Force Final Report of May 2004 entitled "Pay Equity: A New Approach to a Fundamental Right"; and (b) introduce a bill on pay equity before the end of 2009.

M-94 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations, or if necessary present legislation, guided by the findings of a multi-stakeholder task force, to provide Canadians with life-work balance choices.

M-95 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should develop a national housing strategy and establish a Ministry of Housing which would ensure that: (a) government investments in housing are maintained and kept up to code over the life of the building; (b) reviews are done every five years to determine the needs of new affordable housing initiatives; (c) federally-funded cooperative housing are considered as part of the national housing strategy; and (d) all of the above is reported annually to Parliament.

M-96 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should create a single government agency to collect, analyze and disseminate a full range of national statistics on the fire service each year that would include the

ciblées aux étudiants provenant d'un milieu rural ou autochtone; h) garantir à tout territoire ou province le droit de recevoir ces montants sous la forme de paiements de remplacement dans le cadre de programmes comparables; i) entreprendre avec les provinces et territoires des négociations pour s'assurer qu'aucune de ces améliorations ne soit apportée au détriment d'un programme d'aide aux étudiants existant.

M-91 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmenter immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

M-92 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir ses engagements envers la Convention de l'Organisation des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEFDf) : a) en portant le budget de Condition féminine Canada à 100 millions de dollars; b) en augmentant le financement de projet et de base des groupes qui revendiquent l'égalité de la femme; c) en examinant tous les ans l'efficacité des programmes; d) en veillant à ce qu'il soit fait rapport de toutes ces activités au Parlement.

M-93 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) édicter une nouvelle loi sur l'équité salariale qui soit distincte et proactive et qui relève expressément des droits de la personne par la mise en œuvre des recommandations du rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale de mai 2004 intitulé « L'équité salariale : une nouvelle approche à un droit fondamental »; b) déposer un projet de loi sur l'équité salariale avant la fin de 2009.

M-94 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter un règlement ou si nécessaire déposer un projet de loi qui s'inspire des conclusions d'un groupe de travail multilatéral en vue d'offrir aux Canadiens des possibilités de conciliation vie-travail.

M-95 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale de l'habitation et créer un ministère de l'Habitation qui veillerait à ce que : a) les investissements du gouvernement dans le logement soient maintenus et demeurent conformes au code pendant toute la durée de vie de l'immeuble; b) des examens aient lieu tous les cinq ans pour déterminer les besoins en nouveaux projets de logement à coût abordable; c) les coopératives d'habitation financées par le gouvernement fédéral fassent partie intégrante de la stratégie nationale de l'habitation; d) tout ce qui précède fasse l'objet d'un rapport annuel au Parlement.

M-96 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un organisme gouvernemental unique chargé annuellement de la collecte, de l'analyse et de la diffusion d'un ensemble complet de statistiques nationales sur les services

operation of a national fire data center for the collection, analysis, publication, dissemination of fire related information and to properly address the state of fire protection in Canada, including public and fire fighter safety.

M-97 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work towards incorporating a measure of proportional representation in the federal electoral system, making use of a framework which includes: (a) a report on proportional representation prepared by an all-party committee after extensive public hearings; and (b) a referendum to be held, either before or at the same time as the next general election, on this issue where the question shall be whether electors favour replacing the present system with a system proposed by the committee as concurred in by the House.

M-98 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Ford Motor Company to keep the Talbotville plant running two lines by: (a) investing in an incentive package for Ford to turn the plant into a flexible manufacturing plant; and (b) ensuring that the above agreement is reported to Parliament.

M-99 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should introduce legislation to eliminate the GST and the HST on all reading materials.

M-100 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should support a change to the income tax legislation that would allow for teachers to claim monies spent on both their classroom and students that directly support their work as educators and advance the education of their students.

M-101 — January 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should show leadership and work towards the abolition of the Senate.

M-102 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider the profound health implications caused by the mining, production, sale, and export of asbestos in all its forms and therefore should: (a) take concrete steps to officially ban the mining, production, sale, use, and export of all types of asbestos and asbestos products; (b) support and encourage independent medical research to facilitate improved diagnosis and treatment of asbestos-related diseases; (c) undertake a comprehensive, nation-wide asbestos abatement program to help in the costs to test for and remove asbestos when found in residential, commercial, institutional, and industrial buildings including those on military bases and Indian reserves; (d) provide transition measures for employees affected by the ban

d'incendie, qui comprendrait le fonctionnement d'un centre national de données sur les incendies responsable de la collecte, de l'analyse, de la publication et de la diffusion d'informations relatives aux incendies, et d'examiner correctement la situation en matière de protection contre les incendies au Canada, notamment la sécurité du public et des pompiers.

M-97 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à incorporer une mesure de représentation proportionnelle dans le système électoral fédéral en utilisant un cadre comportant les éléments suivants : a) un rapport sur la représentation proportionnelle préparé par un comité omnipartite après des audiences publiques complètes; b) un référendum, qui auraient lieu avant les prochaines élections générales ou en même temps, en vue de savoir si les électeurs souhaitent remplacer le système actuel par un système proposé par le comité et approuvé par la Chambre.

M-98 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec Ford du Canada Limitée pour que l'usine de Talbotville continue d'exploiter deux chaînes de montage et dans cet esprit : a) investir dans un ensemble de mesures de nature à encourager Ford à rendre l'usine polyvalente; b) faire rapport de l'entente en question au Parlement.

M-99 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait présenter une mesure législative visant à éliminer la TPS et la TVH sur tous les articles de lecture.

M-100 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer une modification de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux enseignants de déduire les sommes qu'ils dépensent pour leurs salles de classe et leurs élèves à des fins strictement didactiques pour améliorer l'enseignement que reçoivent les élèves.

M-101 — 26 janvier 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait démontrer un esprit d'initiative et travailler à l'abolition du Sénat.

M-102 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les profondes conséquences pour la santé qu'ont l'exploitation minière, la production, la vente et l'exportation d'amiante sous toutes ses formes et, par conséquent : a) prendre des mesures concrètes pour interdire officiellement l'extraction, la production, la vente, l'utilisation et l'exportation de tous les types d'amiante et de produits d'amiante; b) appuyer et encourager la recherche médicale indépendante afin de favoriser un meilleur diagnostic et un traitement amélioré des maladies liées à une exposition à l'amiante; c) mettre en œuvre un programme national intégré de suppression de l'amiante afin de participer aux coûts de dépistage de l'amiante et du désamiantage dans les immeubles résidentiels, commerciaux, institutionnels et industriels, y compris sur les bases militaires et dans les réserves indiennes; d) fournir des mesures transitoires aux employés touchés par l'interdiction de l'amiante, dont la

on asbestos including early retirement, training, and other bridging measures to accommodate re-entry to the workforce; and (e) join the United States and other countries and declare the first day of April to be Asbestos Disease Awareness Day.

M-103 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, no member of the House of Commons shall sit therein and that no funds shall be made available to the member for the carrying out of parliamentary functions unless he or she takes an oath or makes a solemn affirmation of loyalty to Canada in addition to the oath of allegiance to Her Majesty provided for in the Constitution Act, 1867.

M-104 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that auto theft is an increasingly common and dangerous offence that is often associated with a profound threat to public safety and warrants more stringent deterrence than other categories of theft offences and property crimes; (b) amend the Criminal Code to include auto theft as a distinct stand alone offence; and (c) amend the Youth Criminal Justice Act to give prosecutors more power to hold in custody young offenders who are arrested for auto theft.

M-105 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should acknowledge that the persistent use of phosphates by residential, commercial, and agricultural users is having a negative effect on our rivers, lakes, estuaries and aquatic ecosystems by taking all regulatory and legislative steps necessary to prohibit and curtail the use of phosphates in all detergents, soaps, fertilizers and other products manufactured, imported or sold in Canada.

M-106 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should restate its commitment to eradicating child poverty as its primary social policy objective and put in place concrete steps and legislative measures to achieve this goal by the year 2015.

M-107 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should change the title of the Department of Foreign Affairs to the Department of Peace, and that the mandate of its minister should be redefined to specify that the pursuit and promotion of international peace are the primary objectives and purposes of the department.

M-108 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should revoke Order in Council P.C. 1946-3264 of August 14, 1946 and restore the service records of some 14,000 members of the Canadian Armed Forces who were deemed never to have served.

retraite anticipée, la formation et d'autres mesures visant à faciliter leur réintégration au marché du travail; e) à l'instar des États-Unis et d'autres pays, déclarer le premier jour d'avril journée de sensibilisation aux maladies liées à une exposition à l'amiante.

M-103 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, aucun député ne puisse siéger à la Chambre des communes et obtenir des fonds pour s'acquitter de ses fonctions parlementaires sans prêter serment ou déclarer solennellement sa loyauté envers le Canada, en plus de prêter serment d'allégeance à Sa Majesté comme le prévoit la Loi constitutionnelle de 1867.

M-104 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que le vol de voiture est une infraction dangereuse commise de plus en plus fréquemment, souvent liée à une menace sérieuse pour la sécurité publique et qui devrait faire l'objet de mesures dissuasives plus sévères que les autres catégories d'infractions relatives au vol et d'infractions contre les biens; b) modifier le Code criminel afin de créer une catégorie d'infraction distincte pour le vol de voiture; c) modifier la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents afin de renforcer le pouvoir des procureurs de détenir les jeunes contrevenants qui sont arrêtés pour vol de voiture.

M-105 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que l'utilisation constante de phosphates dans les maisons, les entreprises et les fermes a un effet dommageable sur les rivières, les lacs, les estuaires et les écosystèmes aquatiques en prenant les mesures législatives et réglementaires nécessaires pour empêcher et freiner l'utilisation de phosphates dans tous les détergents, les savons, les engrais et les autres produits fabriqués, importés ou vendus au Canada.

M-106 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réitérer son engagement à éradiquer la pauvreté chez les enfants à titre d'objectif premier de politique sociale et prendre des mesures concrètes et des mesures législatives pour atteindre cet objectif d'ici 2015.

M-107 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait remplacer le nom du ministère des Affaires étrangères par celui de ministère de la Paix et redéfinir le mandat de son ministre de manière à préciser que la recherche et la promotion de la paix internationale sont les principaux objectifs et la raison d'être de ce ministère.

M-108 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait révoquer le décret C.P. 1946-3264 du 14 août 1946 et rétablir les états de service des quelque 14 000 membres des Forces armées canadiennes qui ont été réputés n'avoir jamais servi.

- M-109** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize and acknowledge that artists contribute greatly to the social, cultural and economic well-being of Canada; (b) take note that, in other countries such as Ireland, income earned by artists, writers, performers and creators of art is exempt from income tax; and (c) give consideration to exempting up to \$50,000 of annual income earned by artists, writers, creators, and performers who work in Canada's cultural industries.
- M-110** — January 26, 2009 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That, in the opinion of the House, the government should immediately recommend to the Crown that the Canada Coat of Arms be amended to reflect in its motto the reality that Canada has coasts on three oceans.
- M-113** — January 26, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations to eliminate the dumping of any waste from all vessels traveling in Arctic waters.
- M-114** — January 26, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the impact on human lives of climate changes, such as some countries being submerged and other areas being ravaged by drought or the disappearance of the drinking water table, and others by various events caused by climatic change producing up to an estimated 600 million potential refugees and immigrants and should create a category of Environmental Immigrant and Refugee to the present immigration and refugee system.
- M-116** — January 26, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing trade opportunities, greater cultural and diplomatic ties with Mongolia and instruct the Department of Foreign Affairs and International Trade to establish a consul office in that country.
- M-117** — January 26, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the provinces and territories to recognize the need for proper dental care, and that it be included as an eligible expense in the national medicare program.
- M-118** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the situation in Darfur as a genocide, and should order its representative at the United Nations to bring forward a motion to the Security Council calling for the deployment of a peacekeeping force to Darfur, under a Chapter 7 mandate, as soon as possible.
- M-109** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les artistes contribuent grandement au bien-être social, culturel et économique du Canada; b) prendre note du fait que, dans d'autres pays comme l'Irlande, le revenu gagné par les artistes, les écrivains, les interprètes et les créateurs d'oeuvres d'art est exempté d'impôt; c) considérer comme non imposable le revenu annuel jusqu'à concurrence de 50 000 \$ des artistes, des écrivains, des créateurs et des interprètes qui travaillent dans les industries culturelles du Canada.
- M-110** — 26 janvier 2009 — M. Bevington (Western Arctic) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement recommander à la Couronne de modifier les armoiries du Canada afin que la devise exprime le fait que le Canada est bordé par trois océans.
- M-113** — 26 janvier 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter un règlement afin d'empêcher les navires de déverser tous déchets dans les eaux de l'Arctique.
- M-114** — 26 janvier 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les conséquences des changements climatiques sur les vies humaines, notamment dans les pays en voie d'être submergés, dans les régions ravagées par la sécheresse et la disparition de l'eau potable contenue dans la nappe phréatique ainsi qu'à d'autres endroits, où se produisent divers événements causés par les changements climatiques, ce qui pourrait forcer, selon les estimations, le déplacement d'un nombre pouvant atteindre 600 millions de réfugiés et d'immigrants, et devrait ajouter la catégorie des immigrants et des réfugiés de l'environnement au système actuel d'immigration et de protection des réfugiés.
- M-116** — 26 janvier 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les possibilités de débouchés commerciaux, d'échanges culturels et de relations diplomatiques avec la Mongolie sont de plus en plus nombreuses et qu'il devrait confier au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international la mission d'y ouvrir un consulat.
- M-117** — 26 janvier 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les provinces et les territoires pour que les soins dentaires soient considérés comme une nécessité et pour qu'ils fassent partie des dépenses admissibles dans le cadre du régime national d'assurance-maladie.
- M-118** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître qu'un génocide est en cours au Darfour et mandater son représentant à l'Organisation des Nations Unies de déposer une motion au Conseil de sécurité demandant de déployer le plus tôt possible une force de paix dans cette région, en vertu du chapitre 7.

- M-119** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should use the legislative tools within the Crimes against Humanity Act to indict Zimbabwe's President Robert Mugabe for crimes against humanity.
- M-119** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait utiliser les outils législatifs prévus dans la Loi sur les crimes contre l'humanité pour accuser le Président du Zimbabwe, Robert Mugabe, de crimes contre l'humanité.
- M-120** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should increase the lifespan of Canadian passports from five to ten years, effective January 1, 2007.
- M-120** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prolonger la validité du passeport canadien pour la faire passer de cinq à dix ans, à compter du 1^{er} janvier 2007.
- M-121** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a low income tax-free supplement of \$2,000 for all Canadians who have gross earnings of less than or equal to \$20,000 a year; and for those whose gross income is above \$20,000 a year, their supplement should be ten percent of gross earnings less \$4,000, and if the amount is negative, they should receive the income tax-free supplement in that amount to a maximum of \$2,000; if the amount is positive, they should not.
- M-121** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter un supplément non imposable de 2 000 \$ pour tous les Canadiens à faible revenu gagnant au plus 20 000 \$ par année; les contribuables ayant un revenu brut annuel supérieur à 20 000 \$ par année toucheraient un supplément égal au résultat obtenu en soustrayant 4 000 \$ de dix p. 100 de leurs gains bruts : ceux qui obtiendraient un résultat négatif recevraient un supplément non imposable égal à ce résultat jusqu'à concurrence de 2 000 \$, tandis que ceux qui obtiendraient un résultat positif ne toucheraient aucun supplément.
- M-122** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should develop a centre for best health care practices that will be housed either under the Canadian Institute for Health Information (CIHI) or the Canadian Institutes for Health Research (CIHR).
- M-122** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un centre de pratiques exemplaires en matière de soins de santé, qui se trouvera sous l'égide de l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) ou des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).
- M-123** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should declare federally funded grants for tuition a non-taxable income for individuals who are on Employment Insurance or Social Assistance.
- M-123** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer les subventions fédérales pour les frais de scolarité un revenu non imposable pour les prestataires d'assurance-emploi ou d'aide sociale.
- M-124** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should fully fund a \$25 million per year, five-year-long research strategy into type-one diabetes.
- M-124** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait financer entièrement, à hauteur de 25 millions de dollars par année, une stratégie de recherche de cinq ans portant sur le diabète de type I.
- M-125** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, a Canadian Forces member who is leaving the Regular Force and is an individual the Canadian Forces would wish to join the Reserves, should be immediately put on a special reserve list to facilitate their reintroduction into the Canadian Forces.
- M-125** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, un militaire des Forces canadiennes qui quitte la Force permanente et que les Forces aimeraient voir joindre les rangs de la Réserve devrait être immédiatement placé sur une liste spéciale pour faciliter sa réinsertion dans les Forces canadiennes.
- M-126** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Canadian International Development Agency (CIDA) should adopt, as one of its key planks, care for orphans in developing countries.
- M-126** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) devrait adopter, comme l'une de ses orientations clés, la prestation de soins aux orphelins dans les pays en développement.
- M-127** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to create a parents-to-children play campaign that encourages parents to engage in physical activity with their children.
- M-127** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces dans le but de créer une campagne de jeu parents-enfants afin d'encourager les parents à prendre part à des activités physiques avec leurs enfants.

- M-128** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allow those individuals who are participating in voluntary emergency services, such as volunteer fire fighter, police and ambulance service, to receive an income tax deduction that amounts to a \$1,000 deduction for 50 to 99 hours of service per year, a \$2,000 deduction for 100 to 199 hours per year and a \$3,000 deduction for 200 or more hours per year in donated services.
- M-129** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should create primary health care clinics and daycare facilities, based on the Bagotville model, at major Canadian Forces bases across Canada.
- M-130** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) extend the same rights to mobile home owners on reserve as those accorded to home owners off reserve; (b) assign rent controls based on allowable provincial limits; (c) allow home owners to assign or sublet without rent increases or delay; and (d) ensure that park maintenance procedures follow all applicable health and safety standards without access being compromised.
- M-131** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allocate a minimum of \$35 million annually to preserve and protect Canada's 143 national wildlife areas and migratory bird sanctuaries.
- M-132** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should ban the production, use or sale of cluster bomb munitions and work towards an international treaty banning the production, use or sale of these weapons.
- M-133** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat colon cancer to ensure that among other things, colon cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.
- M-134** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat prostate cancer to ensure that among other things, prostate cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.
- M-135** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the mandatory age of retirement.
- M-136** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation as soon as possible to legalize and regulate prostitution.
- M-128** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux personnes actives au sein de services d'urgence volontaires, tels que les pompiers, les policiers et les ambulanciers volontaires, de bénéficier d'une déduction fiscale d'un montant de 1 000 \$ pour 50 à 99 heures de services par année, de 2 000 \$ pour 100 à 199 heures de services par année et de 3 000 \$ pour 200 heures et plus de services assurés de façon bénévole par année.
- M-129** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait implanter des cliniques de santé et des garderies, selon le modèle de Bagotville, dans les principales bases des Forces canadiennes au Canada.
- M-130** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) accorder les mêmes droits aux propriétaires de maisons mobiles vivant dans les réserves qu'à ceux qui vivent hors des réserves; b) contrôler les loyers selon les limites établies dans les provinces; c) permettre aux propriétaires de louer ou de sous-louer leurs propriétés sans augmentation de loyer et sans délai; d) veiller à ce que les procédures d'entretien des parcs respectent toutes les normes de santé et de sécurité en vigueur sans compromettre l'accès aux parcs.
- M-131** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait allouer un minimum de 35 millions de dollars par année pour la préservation et la protection des 143 réserves nationales de faune et refuges d'oiseaux migrateurs du Canada.
- M-132** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire la production, l'utilisation ou la vente de bombes à dispersion et œuvrer en faveur d'un traité international interdisant la production, l'utilisation ou la vente de ces armes.
- M-133** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer du colon pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer du colon.
- M-134** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer de la prostate pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer de la prostate.
- M-135** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'âge obligatoire de la retraite.
- M-136** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dès que possible un projet de loi visant à légaliser et à réglementer la prostitution.

- M-137** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should pay the disability premiums for our Canadian Forces personnel.
- M-138** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide a disability pension to Canadian Forces personnel rather than a lump sum payment.
- M-139** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide job protection for those Canadians who are serving in our Canadian Forces as Reservists.
- M-140** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to enable individuals to defer both the capital gains and recaptured capital costs for real estate property investments when property is sold and the proceeds are invested in another property within one year.
- M-141** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should enable Canadians to purchase their first home by allowing individuals to transfer up to \$40,000 from their RRSP in order to purchase a first home.
- M-142** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide the financial resources to hire 2,500 police officers across the country.
- M-143** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should convene an independent review into Canada's sentencing, correctional, and parole systems for the purpose of identifying measures to reinforce public safety and improve the functioning of our judicial system.
- M-144** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, parole and early release should be dispensed on the basis of merit and on the willingness of the convicted to participate in treatment, counseling, and other programs as ordered by the courts.
- M-145** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to allow RCMP officers the right to form and participate in a labour association where they can collectively bargain and have the right to binding third party arbitration.
- M-146** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reduce the excise tax on gas purchases to zero when the cost of crude oil exceeds \$60 per barrel on the world market.
- M-137** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait payer les primes d'invalidité du personnel des Forces canadiennes.
- M-138** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser au personnel des Forces canadiennes une pension d'invalidité plutôt qu'un montant forfaitaire.
- M-139** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait protéger les emplois des Canadiens servant à titre de réservistes dans les Forces canadiennes.
- M-140** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin de permettre à un particulier de différer les gains en capital et l'amortissement recouvré sur les investissements dans une propriété immobilière lorsque le produit de la vente d'une propriété est investi dans une autre propriété moins d'un an après la vente.
- M-141** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux Canadiens d'acheter leur première maison en les autorisant à transférer jusqu'à 40 000 \$ à cette fin dans leur REER.
- M-142** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait affecter les ressources financières requises pour le recrutement de 2 500 agents de police partout au pays.
- M-143** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une révision indépendante des régimes canadiens de détermination des peines, des services correctionnels et des libérations conditionnelles afin de cerner les mesures qui s'imposent pour renforcer la sécurité publique et améliorer les rouages du système judiciaire.
- M-144** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, la libération conditionnelle et la libération anticipée soient accordées selon le principe du mérite et selon la volonté des personnes reconnues coupables de participer à des programmes de traitement et d'orientation ainsi qu'à d'autres programmes conformément aux ordonnances des tribunaux.
- M-145** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des mesures législatives habilitant les agents de la GRC à constituer et à participer à une association syndicale afin de mener des négociations collectives et à recourir à l'arbitrage de tierces parties.
- M-146** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire la taxe d'accise sur l'essence à zéro lorsque le pétrole brut coûte plus de 60 \$ le baril sur le marché mondial.

- M-147** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should apply a full exemption from the Goods and Services Tax to all purchases made by the boards of education in Canada.
- M-148** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should consider the BC Ferries system as part of the Trans-Canada Highway and an essential transportation link in Canada.
- M-149** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should double the share of gas taxes that municipalities currently receive, effective January 1, 2009.
- M-150** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should ensure that all returning Canadian Forces members who have been in combat situations be assessed for post-traumatic stress disorder one to two months after returning from their theatre of operations.
- M-151** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge that the indigenous people of Darfur have been subject to genocide and crimes against humanity through the concerted actions of the Government of Sudan and militias known as the Janjaweed; (b) concur in and endorse Resolution 1556 (2004) of the United Nations Security Council; (c) acknowledge that the Government of Sudan has not entered into compliance with Resolution 1556, intentionally to destroy, in whole or in part, the indigenous people of Darfur, having regard to their race; and (d) make a substantial financial contribution to the air and ground transportation needs of the African Union/United Nations hybrid force (UNAMID) tasked to stop the genocide in Darfur.
- M-152** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) introduce legislation prohibiting the supply to unlicensed manufacturers of raw materials and equipment used in making tobacco products; (b) revoke the licenses of manufacturers that are acting unlawfully; (c) introduce an effective package marking system known as “tracking and tracing” to closely monitor tobacco shipments; (d) work with the United States federal government to shut down illegal cigarette manufacturing operations on the United States side of Akwesasne; and (e) establish a minimum bond of at least five million dollars in order to obtain a federal tobacco manufacturing license.
- M-153** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, subsection 13(1) of the Canadian Human Rights Act should be deleted from the Act.
- M-147** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait exonérer complètement de la taxe sur les produits et services tous les achats effectués par les conseils scolaires au Canada.
- M-148** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer la flotte de « BC Ferries » comme faisant partie de la Transcanadienne et un lien de transport essentiel au Canada.
- M-149** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait doubler, à compter du 1^{er} janvier 2009, la part des taxes sur l’essence que reçoivent actuellement les municipalités.
- M-150** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait veiller à ce que tous les membres des Forces canadiennes s’étant trouvés dans des situations de combat soient soumis à une évaluation visant à déceler tout syndrome de stress post-traumatique dans le mois ou les deux mois suivant leur retour de leur théâtre d’opérations.
- M-151** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les indigènes du Darfour ont été victimes d’un génocide et de crimes contre l’humanité par les actions concertées du gouvernement du Soudan et de la milice appelée Janjaweed; b) approuver et appuyer la résolution 1556 (2004) du Conseil de sécurité des Nations Unies; c) reconnaître que le gouvernement du Soudan ne respecte pas la résolution 1556 pour détruire sciemment, en tout ou en partie, les indigènes du Darfour en fonction de leur race; d) faire une contribution financière substantielle pour le transport terrestre et aérien de la Force conjointe des Nations Unies et de l’Union africaine (UNAMID) chargée de mettre fin au génocide au Darfour.
- M-152** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait: a) déposer une mesure législative interdisant l’approvisionnement à des fabricants non autorisés de matières premières et d’équipement utilisés dans la fabrication de produits du tabac; b) révoquer les permis des fabricants qui agissent illégalement; c) mettre en place un système de marquage efficace, plus précisément de traçabilité, pour surveiller de près les expéditions de tabac; d) collaborer avec le gouvernement fédéral américain pour fermer les établissements illégaux de fabrication de cigarettes du côté américain de la frontière à Akwesasne; e) fixer un cautionnement minimal de cinq millions de dollars pour obtenir un permis fédéral de fabrication de produits du tabac.
- M-153** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le paragraphe 13(1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne devrait être supprimé de la Loi.

M-154 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Auditor General should be called upon to conduct a full-scale performance evaluation of Canada's international development assistance program to Afghanistan for the fiscal years 2004 to 2007.

M-155 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Industry Canada should hold national public hearings on their transmission tower policy including the health effects of these transmission towers on humans.

M-156 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should hold public hearings as part of a review of the Canadian Human Rights Act, the Canadian Human Rights Commission and its tribunal.

M-157 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reform the Canada Student Loan Program to provide for loan forgiveness for years of service to graduating doctors, nurses and other health professionals who are willing to work in underserved areas.

M-158 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should begin a National Awareness Program to promote the hiring of persons living with disabilities.

M-159 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Assembly of First Nations to compile a database of aboriginal and non-aboriginal consultants and band managers, with a proven track record of assisting First Nations communities, to enable bands to access the expertise they need to create sustainable economic development.

M-160 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Health Canada, in accordance with Industry Canada, should conduct a scientific review to determine if the current parameters of the Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields in Canada are safe for humans.

M-161 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage the Assembly of First Nations and other aboriginal groups in discussions on how to modernize or repeal the Indian Act.

M-162 — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the tax deduction for donations to charitable organizations in Canada should be equivalent to tax deductions for donations made to political parties.

M-154 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, il devrait être demandé à la vérificatrice générale de procéder à une évaluation exhaustive du rendement du programme d'aide au développement international du Canada en Afghanistan, pour les exercices 2004 à 2007.

M-155 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Industrie Canada devrait tenir des audiences publiques nationales sur sa politique concernant les tours de transmission, y compris les répercussions de ces tours sur la santé des gens.

M-156 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques dans le cadre d'un examen de la Loi canadienne sur les droits de la personne, de la Commission canadienne des droits de la personne et de son tribunal.

M-157 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le Programme canadien de prêts aux étudiants afin d'offrir la radiation de la dette en échange d'années de service aux médecins, infirmières et autres professionnels de la santé fraîchement diplômés qui sont prêts à travailler dans les régions insuffisamment desservies.

M-158 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied un programme national de sensibilisation pour favoriser l'embauche de personnes handicapées.

M-159 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec l'Assemblée des Premières Nations afin d'établir une base de données sur les consultants autochtones et non autochtones et les gestionnaires de bande ayant fait leurs preuves sur le plan de l'aide aux collectivités des Premières Nations, et permettre ainsi aux bandes d'avoir accès à l'expertise nécessaire pour assurer un développement économique durable.

M-160 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Santé Canada, de concert avec Industrie Canada, devrait faire un examen scientifique afin de déterminer si les paramètres actuels des Limites de l'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques au Canada sont sécuritaires pour les humains.

M-161 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait engager des discussions avec l'Assemblée des Premières Nations et d'autres groupes autochtones sur la façon de moderniser ou d'abroger la Loi sur les Indiens.

M-162 — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, la déduction fiscale pour dons à des œuvres de bienfaisance au Canada devrait être équivalente aux déductions fiscales pour les dons versés aux partis politiques.

- M-163** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should urgently: (a) work with Great Britain, the United States and other nations to modernize the mechanism for commodities futures trading to ensure a fair trading system for Canada while excluding the speculators in the commodities markets that are driving up the price of oil, food and other essential commodities; and (b) create a single national regulatory system in Canada for securities trading in order to improve transparency and accountability.
- M-163** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de façon urgente : a) collaborer avec la Grande-Bretagne, les États-Unis et d'autres pays à la modernisation du mécanisme des contrats à terme afin de doter le Canada d'un système commercial équitable tout en excluant les spéculateurs du marché des produits de base qui sont responsables de l'escalade des prix du pétrole, des aliments et d'autres produits essentiels; b) créer un seul système national de réglementation du commerce des valeurs mobilières au Canada afin d'accroître la transparence et la responsabilisation.
- M-164** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should implement a national policy to support their cadet programs.
- M-164** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait mettre en œuvre une politique d'appui à ses programmes destinés aux cadets.
- M-165** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with willing provinces to implement a National Head Start or Early Learning Program for children.
- M-165** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces consentantes à la mise en œuvre d'un programme national d'aide préscolaire ou d'apprentissage en bas âge pour les enfants.
- M-166** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should create a Centre for Excellence in Health for Canadian Forces members and their families in Victoria, British Columbia.
- M-166** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un Centre d'excellence pour la santé pour les membres des Forces canadiennes et leur famille à Victoria (Colombie-Britannique).
- M-167** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a bill to the House of Commons as soon as possible to ratify the International Convention on Cluster Munitions.
- M-167** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dès que possible un projet de loi à la Chambre des communes pour ratifier la Convention internationale sur les armes à sous-munitions.
- M-168** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to urgently set up a process to reduce inter-provincial trade barriers in Canada.
- M-168** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces afin d'instaurer sans tarder un processus visant à réduire les obstacles commerciaux entre elles.
- M-169** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Assembly of First Nations to create an investment fund to provide core funding for economic development by First Nations communities.
- M-169** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec l'Assemblée des Premières Nations afin de créer un fonds d'investissement pour offrir aux collectivités des Premières nations un financement de base pour soutenir leur développement économique.
- M-170** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, electronic voting should be implemented in the House of Commons.
- M-170** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, un système électronique d'enregistrement des votes devrait être établi à la Chambre des communes.
- M-171** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Copyright Act to remove the import tariff on textbooks for post-secondary education.
- M-171** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur le droit d'auteur en vue d'abolir les droits sur l'importation de manuels de programmes d'éducation postsecondaire.

- M-172** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the regulations pertaining to Life Income Funds be treated in the same manner as those pertaining to Registered Income Funds.
- M-172** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le règlement concernant les fonds de revenu viager devrait être traité de la même manière que celui concernant les fonds enregistrés de revenu de retraite.
- M-173** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage in a review of the Veterans Charter especially to ensure that injured Canadian Forces Members receive timely care for their injuries.
- M-173** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir la charte des anciens combattants afin que les militaires canadiens blessés soient soignés en temps opportun.
- M-175** — January 26, 2009 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — That, in the opinion of the House, the Minister of Citizenship and Immigration should amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Regulations made under that Act: (a) to provide for visa bonds of foreign nationals who apply for temporary resident visas as members of the visitor class; (b) to establish minimum and maximum visa bond amounts as guidelines for immigration officials; and (c) to allow the visa bond to apply to either the sponsor or to the foreign national.
- M-175** — 26 janvier 2009 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devrait modifier la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et son règlement d'application afin : a) de prévoir des cautionnements dans le cas des ressortissants étrangers qui font une demande de visa de résident temporaire en tant que membres de la catégorie des visiteurs; b) d'établir des sommes minimales et maximales pour les cautionnements à l'intention des responsables de l'immigration; c) de permettre que le cautionnement s'applique soit au parrain, soit au ressortissant étranger.
- M-176** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should change the name of Human Resources and Skills Development Department to include the term “social development”, which is an integral part of government policy and the Department's mandate.
- M-176** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le nom du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences pour y inclure le terme « développement social », qui fait partie intégrante de la politique du gouvernement et du mandat du ministère.
- M-177** — January 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should commit to regulating the sale and use of bottled water due to the risks posed to public health and the environment.
- M-177** — 26 janvier 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à réglementer la vente et la consommation d'eau embouteillée à cause des risques posés sur la santé publique et l'environnement.
- M-178** — January 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should commit to setting regulations to protect and preserve the integrity and natural environment of the Ottawa River.
- M-178** — 26 janvier 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à prendre des règlements pour protéger et préserver l'intégrité et le milieu naturel de la rivière des Outaouais.
- M-179** — January 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should develop a clear and consistent model and standard for integrating internationally trained professionals into the workforce by establishing and supporting specific training, mentoring and bridging programs aimed at helping newcomers integrate into the workplace; and by creating a federal government initiative, similar to an internship program, for foreign trained professionals to work in the Public Service.
- M-179** — 26 janvier 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une formule et une norme claires et uniformes pour intégrer les professionnels formés à l'étranger dans la population active en établissant et en soutenant des programmes spéciaux de formation, de mentorat et de transition visant à aider les nouveaux arrivants à s'intégrer au marché du travail; et en créant un programme fédéral semblable à un programme de stages pour que les professionnels formés à l'étranger puissent travailler dans la fonction publique.
- M-180** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote a national tax policy for the arts which would support and enhance the ability of individual artists to pursue careers in the arts and introduce income tax legislation that would: (a) deem artists to be independent contractors for income tax purposes; (b) permit income averaging for artists income; and (c) implement a tax credit for parents who enroll their children in arts programs.
- M-180** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant une politique fiscale nationale pour les arts, qui viendrait appuyer et accroître la capacité des artistes à poursuivre une carrière artistique, et présenter un projet de loi fiscal qui : a) considérerait les artistes comme des entrepreneurs

- indépendants à des fins fiscales; b) autoriserait l'étalement du revenu des artistes sur les années suivantes; c) créerait un crédit d'impôt pour les parents qui inscrivent leurs enfants à des programmes artistiques.
- M-181** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recommend the reinvestment of profits accrued by the Canada Mortgage and Housing Corporation into social housing programs and into affordable housing initiatives.
- M-181** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander le réinvestissement des profits réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans des programmes de logement social et des initiatives de logement à prix abordable.
- M-182** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST, as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.
- M-182** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter le logement abordable et sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d'une politique nationale favorisant l'accès au logement abordable pour tous les Canadiens.
- M-183** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.
- M-183** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l'initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l'infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.
- M-184** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.
- M-184** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu'aucun Canadien n'ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.
- M-185** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include "social condition" as a prohibited grounds of discrimination.
- M-185** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d'y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.
- M-186** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.
- M-186** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l'apposition, sur les produits fabriqués à l'étranger, d'étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine pour éviter l'exploitation des enfants dans ce secteur.
- M-187** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.
- M-187** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.
- M-188** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian public safety officer compensation fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.
- M-188** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d'un fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 4, 2009

M-189 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.

M-190 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.

M-191 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to investigate the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.

M-192 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should act to ensure financial institutions offer “no-frills” bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.

M-193 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, and make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.

M-194 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.

M-195 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.

M-196 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the \$3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the \$30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 mai 2009

M-189 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.

M-190 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.

M-191 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient responsables de leurs actes.

M-192 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.

M-193 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.

M-194 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.

M-195 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.

M-196 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes,

de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.

M-197 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement the recommendations of the 1990 Liberal Caucus Task Force Report on Housing entitled “Finding Room: Housing Solutions for the Future”, released prior to the government retreat from social housing construction in 1993.

M-197 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport produit en 1990 par le Groupe de travail sur le logement du caucus libéral intitulé « Finding Room : Housing Solutions for the Future », avant que le gouvernement ne se retire de la construction de logements sociaux en 1993.

M-198 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.

M-198 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements abordables et sans but lucratif.

M-199 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should refuse to authorize any new Canadian funding to the International Monetary Fund (IMF) or new authority to the Finance Minister to provide loans to countries receiving IMF bailouts until: (a) the IMF's role in mishandling the Southeast Asia financial crisis including its failure to understand the proximate causes of the crisis has been fully and independently evaluated and recommended policy changes implemented; (b) IMF loan conditions no longer require member governments to repay private debt; (c) the IMF develops measures designed to discourage speculative de-stabilizing financial flows; and (d) the IMF becomes fully transparent and publicly accountable.

M-199 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser d'autoriser tout nouveau versement au Fonds monétaire international (FMI) ou d'accorder au ministre des Finances tout nouveau pouvoir de consentir des prêts à des pays qui sont renfloués par le FMI jusqu'à ce que : a) le rôle du FMI dans la mauvaise gestion de la crise financière de l'Asie du Sud-Est, y compris son incapacité à comprendre les causes directes de la crise, fasse l'objet d'une évaluation complète et indépendante et que les changements de politique recommandés soient mis en oeuvre; b) les conditions de prêt du FMI n'obligent plus les gouvernements membres à rembourser des dettes privées; c) le FMI prenne des mesures conçues pour décourager les flux financiers spéculatifs aux effets déstabilisateurs; d) le FMI devienne entièrement transparent et publiquement comptable de ses opérations.

M-200 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.

M-200 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l'extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l'indemnisation adéquate qui s'impose.

M-201 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the strengthening of the current Canadian Aviation Regulations so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and (b) implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.

M-201 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; b) mettre en application un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

M-202 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should support steps to recognize February 29, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national working holiday, thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.

M-203 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Expulsion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (a) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (b) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship caused; (c) individual financial compensation; and (d) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.

M-204 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled “Urban Perspectives”, should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.

M-205 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.

M-206 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.

M-207 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and, if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.

M-202 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un jour férié ouvrable national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.

M-203 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : a) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; b) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances et les épreuves endurées; c) une compensation financière individuelle; d) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.

M-204 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.

M-205 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.

M-206 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.

M-207 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.

- M-208** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organizations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.
- M-208** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.
- M-209** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, to provide longer payment periods and improved access to employment insurance, as well as improve maternity and family benefits.
- M-209** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, pour allonger les périodes de versement et accroître l'accès aux prestations d'assurance-emploi ainsi que pour améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.
- M-210** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the head tax on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.
- M-210** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la taxe d'entrée imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.
- M-211** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of allocating \$50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.
- M-211** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.
- M-212** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing \$30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.
- M-212** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.
- M-213** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.
- M-213** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.
- M-214** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.
- M-214** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments modifiés génétiquement et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.
- M-215** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on "substantial equivalence" as a decision threshold.
- M-215** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.

M-216 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms be conducted in open consultation with the expert scientific community.

M-217 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.

M-218 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic net pens.

M-219 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency to develop detailed guidelines describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (a) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (b) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (c) the human health implications for those with altered metabolism of producing disease-resistant animals.

M-220 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.

M-221 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.

M-222 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.

M-223 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent relief to prevent further social and economic devastation.

M-216 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.

M-217 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devront mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risques inacceptables.

M-218 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons génétiquement modifiés dans les parcs aquatiques en filet.

M-219 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement demande à l'Agence canadienne d'inspection des aliments d'élaborer des lignes directrices détaillées pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : a) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; b) une évaluation environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; c) une évaluation des conséquences de la production d'animaux résistant à des maladies pour la santé des personnes dont le métabolisme est modifié.

M-220 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes génétiquement modifiées qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

M-221 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes génétiquement modifiés sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.

M-222 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.

M-223 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une aide pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.

- M-224** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5% of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.
- M-225** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing methods in use in the Downtown Eastside neighbourhood of Vancouver, British Columbia.
- M-226** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should seek the co-operation of all levels of government to establish a set of clearly defined and enforceable rights concerning housing that include provision for temporary emergency housing and shelter in the event of disasters or crises, a standardized level of maintenance for existing housing stock, and appropriate health, security and safety standards for new housing stock.
- M-227** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation and programs so that each Canadian has the right to secure, adequate, accessible and affordable housing regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, mental or physical disabilities, family status, level of education, sexual orientation, employment status or social condition on welfare.
- M-228** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call upon the government to initiate a process of revision of the United Nations Conventions in order to repeal or amend the 1961 and 1971 Conventions with the aim of re-classifying substances and providing for uses of drugs, other than only for medical and scientific purposes, to be legal, and to repeal the 1988 Convention.
- M-229** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House urge the government to consider the positive results obtained through the implementation of policies in several countries, which involve harm and risk reduction, in particular through the administration of substitute substances, the decriminalization of the consumption of certain substances, the partial decriminalization of the sale of cannabis and its derivatives, and the medically controlled distribution of heroin.
- M-230** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to take action in order to make the fight against organized crime and drug trafficking more effective, by establishing a system for the legal control and regulation of the production, sale and consumption of substances which are currently illegal.
- M-224** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.
- M-225** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire procéder à une enquête conformément à la Loi sur les enquêtes concernant les méthodes policières courantes dans le quartier du Downtown Eastside de Vancouver en Colombie-Britannique.
- M-226** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher la collaboration de tous les paliers de gouvernement pour établir un ensemble de règles claires et facilement applicables sur le logement, assorties de dispositions pour les logements et abris d'urgence en cas de catastrophes et de crises, d'une norme d'entretien pour les logements existants et de normes convenables de santé, sécurité et salubrité pour les nouveaux logements.
- M-227** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des programmes et des mesures législatives pour que chaque Canadien ait droit à un logement sécuritaire, suffisant, accessible et abordable, sans égard à la race, à l'origine ethnique ou nationale, à la religion, au sexe, à l'âge, à la condition physique ou mentale, à la situation familiale, au niveau d'éducation, à l'orientation sexuelle, à l'emploi ou à l'état d'assistance sociale.
- M-228** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement d'entamer un processus de révision des Conventions des Nations-Unies afin d'abroger ou de modifier les Conventions de 1961 et de 1971 en vue de reclasser certaines substances et de rendre légale l'utilisation des drogues et narcotiques à des fins autres que médicales et scientifiques, et d'abroger la Convention de 1988.
- M-229** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre recommande instamment au gouvernement d'examiner les résultats positifs obtenus dans plusieurs pays grâce à la mise en oeuvre de politiques visant entre autres à réduire les risques et les préjudices, notamment par l'administration de substances de remplacement, et à décriminaliser la consommation de certaines substances et, en partie, la vente de cannabis et de ses dérivés et la distribution d'héroïne sous contrôle médical.
- M-230** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures voulues pour accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues en prévoyant des mécanismes pour assurer l'application de la loi et la réglementation de la production, de la vente et de la consommation des substances actuellement illicites.

M-231 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require Canada Post to print Canadian postage stamps within Canada.

M-232 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should extend to public school districts the same exemption from the Goods and Services Tax as that provided to the municipalities.

M-233 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the 10-year residency requirement, based on an applicant's country of origin, for Canadian citizens to qualify for Old Age Security benefits.

M-234 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should institute at the Canadian International Development Agency (CIDA) a fair trade coffee policy, whereby CIDA would provide only TransFair Canada licensed coffee at all agency functions and at its headquarters.

M-235 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, this government should establish the office of a Job Protection Commissioner, whose responsibilities would consist in: (a) enhancing economic opportunities for federally regulated industry sectors; (b) preventing workplace closures; (c) mitigating the effects of job losses in federally regulated industry sectors; (d) conferring with labour groups, federal industry groups and business enterprises; (e) promoting the development of economic plans; (f) making policy recommendations to various levels of government; and (g) providing mediation services.

M-236 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately restore and increase ongoing funding to the National Crime Prevention Centre to support the delivery of community-driven crime prevention programs, with a special focus on youth crime prevention.

M-237 — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should: (a) recognize the successes of Canada's only safe injection site, Insite; (b) allow it to continue to operate with a permanent exemption under Section 56 of the Controlled Drugs and Substances Act; and (c) work with all interested municipalities to adopt similar programs across Canada.

M-231 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger la Société canadienne des postes à imprimer les timbres canadiens au Canada.

M-232 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux arrondissements scolaires publics la même exemption de taxe sur les produits et services que celle consentie aux municipalités.

M-233 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'obligation pour les citoyens canadiens d'avoir résidé au pays pendant dix ans, obligation fondée sur le pays d'origine du requérant, pour être admissibles à des prestations de la sécurité de la vieillesse.

M-234 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique sur le café équitable à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), c'est-à-dire que l'ACDI ne devrait offrir à toutes les activités ministérielles à caractère officiel et à son siège social que le café arborant le sceau de TransFair Canada.

M-235 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un poste de Commissaire à la protection de l'emploi dont le titulaire serait chargé : a) d'améliorer les possibilités économiques des secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; b) d'empêcher les fermetures des milieux de travail; c) d'atténuer les effets des pertes d'emploi dans les secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; d) de consulter les associations ouvrières, les groupes industriels de compétence fédérale et les entreprises commerciales; e) de promouvoir l'élaboration de plans économiques; f) de recommander des mesures stratégiques aux divers ordres de gouvernement; g) d'assurer des services de médiation.

M-236 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir et hausser le financement permanent du Centre national de prévention du crime pour appuyer la prestation de programmes communautaires de prévention du crime, avec une attention particulièrement à la prévention du crime par les jeunes.

M-237 — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait : a) reconnaître les réussites du seul centre d'injection supervisé au Canada, Insite; b) l'autoriser à poursuivre ses activités avec une exemption permanente en vertu de l'article 56 de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances; c) travailler avec toutes les municipalités du Canada qui souhaitent implanter des programmes semblables.

- M-238** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that harm reduction programs continue to produce positive social and economic results for communities and are an integral part of any approach to addressing drug use; and should entrench harm reduction as part of Canada's National Drug Strategy.
- M-238** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les programmes de réduction des méfaits continuent de produire des résultats sociaux et économiques positifs pour la collectivité et font partie intégrante de toute stratégie relative à la consommation de drogues, et qu'il devrait enchâsser les programmes de réduction des méfaits dans la Stratégie canadienne antidrogue.
- M-239** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge the Supreme Court of Canada's ruling protecting the collective agreement of health care unions in British Columbia; (b) recognize that freedom of association and the right to free collective bargaining are fundamental human rights; and (c) ratify the International Labour Organization's Convention No. 98: the Right to Organize and Collective Bargaining.
- M-239** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la décision de la Cour suprême du Canada qui protège la convention collective des syndicats de la santé en Colombie-Britannique; b) reconnaître que la liberté d'association et le droit à la libre négociation collective font partie des droits humains fondamentaux; c) ratifier la Convention 98 de l'Organisation Internationale du Travail : le droit d'organisation et de négociation collective.
- M-240** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce tax incentives to support and encourage the use of car sharing co-operatives and programs, in local communities, based on the principles of sustainability and the reduction of harmful emissions and congestion.
- M-240** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des incitatifs fiscaux pour appuyer et encourager le recours aux programmes de covoiturage et aux coopératives de partage de voitures dans les collectivités locales en se fondant sur les principes de durabilité et de réduction des émissions nocives et de la congestion.
- M-241** — January 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should create a national "Chance for Life Fund" to be designated for therapies for rare disorders requiring specialized therapies and support.
- M-241** — 26 janvier 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un fonds national « La chance de vivre » destiné aux traitements des maladies rares nécessitant de l'aide et des thérapies spécialisées.
- M-242** — January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) require real estate agents to disclose to potential buyers the presence of asbestos-laden vermiculite insulation in a home or building which they present for sale; and (b) require that any real estate agent who fails to disclose the presence of asbestos-laden vermiculite should be responsible for the homeowners costs of removal and remediation of the property.
- M-242** — 26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exiger que les agents immobiliers informent les acheteurs potentiels de la présence d'isolant de vermiculite chargée d'amiante dans les maisons ou les immeubles qu'ils sont chargés de vendre; b) tenir tout agent immobilier qui n'informe pas un acheteur potentiel de la présence d'un tel produit dans une propriété responsable des frais d'enlèvement et de remplacement de l'isolant.
- M-243** — January 26, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the Greater Toronto Airport Authority, to ensure that night flights over the Greater Toronto Area are suspended, except when such flights are required for emergency purposes.
- M-243** — 26 janvier 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait émettre une ordonnance, en vertu de la Loi sur l'aéronautique et par l'entremise de l'Administration aéroportuaire du Grand Toronto, pour que les vols de nuit sur la région du Grand Toronto soient suspendus, sauf en cas d'urgence.
- M-244** — January 26, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation allowing the Auditor General of Canada to conduct special examinations of all Canadian airport authorities as if they were parent Crown corporations as defined in Part X of the Financial Administration Act and that for the purpose of these examinations, the Auditor General of Canada have the power of an examiner as set out in Part X of the financial Administration Act.
- M-244** — 26 janvier 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi autorisant le vérificateur général du Canada à soumettre toutes les autorités aéroportuaires canadiennes à des examens spéciaux, comme s'il s'agissait de sociétés d'État mères, au sens de la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques, et que, aux fins de ces examens, le vérificateur général du Canada jouisse des pouvoirs d'un examinateur exposés à la Partie X de la Loi.

- M-245** — January 26, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the Auditor General for Canada should be appointed auditor or joint auditor of all federal Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations as listed in Section IV of the President of the Treasury Board's 2005 Annual Report to Parliament on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada, if an organization listed is entrusted with the management of significant public funds, manages or controls significant assets of Canada or fulfills a significant federal policy role.
- M-246** — January 26, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements on the following new members of the European Union: Bulgaria and Romania, once passport security regimes of those countries have been upgraded to meet Canadian and European Union standards.
- M-247** — January 26, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements for nationals of Croatia wishing to visit Canada as tourists, for business or family visits for up to six months in order to bring Canada's visa regime in line with that of Belgium, France, Germany, Greece, Italy, the Netherlands, Norway, and the United Kingdom.
- M-248** — January 26, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should honour its commitments to increase funding for research and innovation, and reverse its decision not to fund the Centre for Excellence in Mining Innovation in Sudbury, as announced in the Speech from the Throne.
- M-249** — January 26, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national office for fire statistics to collect, analyze and disseminate national fire service and emergency response statistics and to publish an annual report of national fire statistics for Canada for all fire service stakeholders and to the public.
- M-250** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement an in-Canada program to allow conscientious objectors and their immediate family members, in particular those from the United States of America, who have refused or left military service related to the war in Iraq, to apply to remain and work in Canada and, after a period of two years, be eligible for permanent resident status; and that the government should immediately cease any removal or deportation actions that may have already commenced against such individuals.
- M-251** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should implement fully, without delay, the Refugee Appeal Division as passed by Parliament in the Immigration and Refugee Protection Act of 2001.
- M-245** — 26 janvier 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le vérificateur général du Canada devrait être nommé vérificateur ou covérificateur de toutes les sociétés d'État, entreprises mixtes, entreprises en coparticipation et sociétés à régie partagée énumérées à la Section IV du Rapport annuel au Parlement 2005 sur les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts, si la société ou l'entreprise gère de grosses sommes d'argent public, gère ou contrôle d'importants éléments d'actif du Canada ou joue un rôle important en matière de politique fédérale.
- M-246** — 26 janvier 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les exigences relatives au visa de visiteur provenant des nouveaux membres suivants de l'Union européenne : la Bulgarie et la Roumanie, une fois que les dispositifs de sécurité des passeports de ces pays auront rencontré les normes du Canada et de l'Union européenne.
- M-247** — 26 janvier 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir l'obligation de visa de visiteur pour les ressortissants de Croatie désireux de venir au Canada en touristes, pour affaires ou pour visiter leurs proches de manière à aligner le régime de visas canadien sur ceux de la Belgique, la France, l'Allemagne, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège et le Royaume-Uni.
- M-248** — 26 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer ses engagements d'accroître le financement consacré à la recherche et à l'innovation, et revenir sur sa décision de ne pas financer le Centre d'excellence en innovation minière à Sudbury, tel qu'annoncé dans le discours du Trône.
- M-249** — 26 janvier 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un bureau national des statistiques sur les incendies qui recueillerait, analyserait et diffuserait des statistiques nationales sur les services d'incendie et les interventions d'urgence et qui publierait un rapport annuel des statistiques sur les incendies au Canada à l'intention du grand public et de tous les intervenants du domaine.
- M-250** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement instaurer un programme canadien permettant aux objecteurs de conscience et à leur famille immédiate, en particulier ceux et celles provenant des États-Unis d'Amérique qui ont refusé de servir dans l'armée ou l'ont quitté à cause de la guerre en Irak, de faire une demande pour demeurer et travailler au Canada et, après deux ans, d'être admissibles au statut de résident permanent; et que le gouvernement devrait interrompre immédiatement toute mesure d'éviction ou d'expulsion entreprise à l'encontre de ces personnes.
- M-251** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre sans tarder la Section d'appel des réfugiés, comme le Parlement l'a adoptée dans la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés de 2001.

- M-252** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should abolish the use of security certificates and repeal sections 9 and 76 to 87 of the Immigration and Refugee Protection Act.
- M-253** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish an office, independent of Citizenship and Immigration Canada (CIC) and modeled on the Ontario Office of the Worker Advisor, called the “Office of the Immigration Advocate” which would advocate for and assist people who have concerns with the processing of any type of immigration application or with any aspect of the decisions rendered on applications for permanent residence or temporary resident permits (including visitor, work, and student visas) but which would not cause any loss of positions, processing or service capacity at CIC; and (b) table a report in the House of Commons within six months on this proposal.
- M-254** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately eliminate application and processing fees for Canadian citizenship to ensure that no applicant who has met all other requirements to become a Canadian citizen is denied the opportunity of full participation in Canadian society solely because they cannot afford to pay the application fee.
- M-255** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and completely eliminate the Right of Permanent Residence Fee.
- M-256** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should move without delay to endorse and implement, in its domestic and foreign policies and programmes, the provisions of the Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Human Rights adopted in Montréal at the 1st World Outgames International Conference on LGBT Human Rights on July 29, 2006.
- M-257** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) adopt a regulatory class which provides permanent residence to persons from moratoria countries to which Canada does not remove and who have been in Canada for three or more years; (b) until the time the regulatory class is adopted, immediately implement strengthened guidelines in the IP5 Manual “Immigrant Applications in Canada made on Humanitarian or Compassionate Grounds”, to create a “favourable presumption” in the case of persons under moratoria, who have been in Canada for three years or more and which recognizes that being in a prolonged state of legal limbo is a form of unusual hardship; and (c) review the decision making by and training for Pre-Removal Risk Assessment (PRRA) officers deciding such cases to identify and correct concerns relating to PRRA and Humanitarian and Compassionate responsibilities.
- M-252** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les certificats de sécurité et abroger les articles 9 et 76 à 87 de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés.
- M-253** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir, sur le modèle du Bureau des conseillers des travailleurs de l’Ontario, un bureau indépendant de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) appelé « Bureau des défenseurs de l’immigration » qui défendrait et appuierait les gens ayant des préoccupations au sujet du traitement de tout type de demandes d’immigration ou de tout aspect des décisions rendues à l’égard des demandes de permis de résidence permanente ou temporaire (y compris des visas de visiteur, de travailleur ou d’étudiant), mais sans provoquer la perte de postes ou de capacités de traitement ou de service à CIC; b) déposer dans un délai de six mois un rapport à la Chambre des communes sur cette proposition.
- M-254** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer immédiatement le droit de traitement et le droit exigé pour obtenir la citoyenneté canadienne, de sorte qu’aucun demandeur ayant répondu à tous les autres critères pour devenir citoyen canadien ne se voit refuser la possibilité de participer pleinement à la société canadienne pour la seule raison qu’il ne peut acquitter ces droits.
- M-255** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement éliminer les frais relatifs au droit de résidence permanente.
- M-256** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, sans délai, appuyer et mettre en œuvre, dans ses politiques intérieure et étrangère et ses programmes, les dispositions de la Déclaration de Montréal sur les droits humains des lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres (LGBT), adoptée à Montréal lors de la Conférence internationale sur les droits humains des LGBT des 1^{er} Outgames mondiaux, le 29 juillet 2006.
- M-257** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) adopter une disposition réglementaire en vertu de laquelle la résidence permanente serait accordée aux personnes originaires des pays auxquels le Canada applique un sursis des renvois et qui résident au Canada depuis au moins trois ans; b) en attendant que cette disposition réglementaire entre en vigueur, immédiatement mettre en place des lignes directrices renforcées dans le manuel IP5 « Demande présentée par des immigrants au Canada pour des motifs d’ordre humanitaire », afin d’instaurer une « présomption favorable », applicable aux personnes visées par un sursis de renvoi qui résident au Canada depuis au moins trois ans et qui tiennent compte du fait que demeurer de façon prolongée dans un vide juridique constitue une forme de difficulté inhabituelle; c) examiner les décisions rendues par les agents d’examen des risques avant renvoi (ERAR) traitant ces

- M-258** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately strengthen the National Policy on Oiled Birds and Oiled Species at Risk, and all Oil Spill Response Plans by ensuring that: (a) the Canadian Wildlife Service has the mandate and authority to ensure that all migratory birds, species at risk and other wildlife affected by an oil spill are captured, cleaned and rehabilitated; (b) euthanasia be used only when medically necessary; and (c) the responsible party for an oil spill be assessed the full cost of the capture, cleaning and rehabilitation process.
- M-258** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement renforcer la Politique nationale visant les oiseaux emmazoutés et les espèces emmazoutées en péril, ainsi que tous les Plans d'intervention contre les déversements d'hydrocarbures, en s'assurant que : a) le Service canadien de la faune ait le mandat et le pouvoir de capturer, nettoyer et remettre en état tous les oiseaux migrateurs, les membres d'espèces en péril et les autres organismes touchés par les déversements de pétrole; b) l'euthanasie soit réservée aux cas de nécessité médicale; c) les responsables du déversement se voient imposer la totalité des frais de la capture, du nettoyage et de la remise en état.
- M-259** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the important role law enforcement and fire personnel play in communities, the importance of developing relationships between law enforcement and fire personnel around the world, and the economic impact of the World Police and Fire Games on the host communities; and (b) immediately extend generous financial support to the 2009 World Police and Fire Games to be held on the Lower Mainland of British Columbia, including in the City of Burnaby, from July 31 to August 9, 2009, at a minimum matching the financial support extended by the government to the last Canadian host city of this event.
- M-259** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le rôle important que jouent les policiers et les pompiers dans leurs collectivités, l'importance d'établir des liens entre des policiers et des pompiers de partout dans le monde et l'impact économique des Jeux mondiaux des policiers et pompiers pour les communautés d'accueil; b) offrir immédiatement une aide financière généreuse aux Jeux mondiaux des policiers et pompiers de 2009, qui se tiendront dans la vallée du Bas-Fraser, en Colombie-Britannique, notamment à Burnaby, du 31 juillet au 9 août 2009, en versant au moins un montant équivalent à celui versé par le gouvernement à la dernière ville canadienne à avoir accueilli cet événement.
- M-260** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Board of Directors of the Bulletin of Atomic Scientists and take all possible actions to ensure that nuclear weapons are rendered obsolete; (b) call on the United States and Russia to reduce the launch readiness of their nuclear forces and completely remove nuclear weapons from the day-to-day operations of their militaries; (c) seek the dismantling, storing, and destruction of more than 20,000 nuclear warheads over the next ten years; (d) greatly increase efforts to locate, store and secure nuclear materials in Russia and elsewhere; (e) stop production of nuclear weapons material, including highly enriched uranium and plutonium in military or civilian facilities; and (f) develop and engage a process in the international community for serious and candid discussion about the expansion of nuclear power worldwide.
- M-260** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par le conseil de direction du « Bulletin of Atomic Scientists » et prendre tous les moyens possibles pour que les armes nucléaires tombent en désuétude; b) exhorter les États-Unis et la Russie à réduire l'aptitude au lancement de leurs armes nucléaires et à retirer complètement ces armes des opérations courantes de leurs forces militaires; c) demander le démantèlement, le stockage et la destruction de plus de 20 000 ogives nucléaires au cours des dix prochaines années; d) intensifier grandement les efforts en vue de localiser et de stocker en lieu sûr les matières nucléaires en Russie et ailleurs; e) mettre fin à la production d'armes nucléaires et d'uranium et de plutonium fortement enrichis dans les installations militaires ou civiles; f) préparer et engager au sein de la communauté internationale des discussions sérieuses et franches sur l'utilisation accrue de l'énergie nucléaire dans le monde.
- M-261** — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Canadian branch of the Parliamentary Network for Nuclear Disarmament to immediately recommit to the Nuclear Non-Proliferation Treaty; (b) work actively towards encouraging the non-signatory states of Pakistan, India, Israel and North Korea to accept the rules and regulations of this treaty; (c) direct diplomatic efforts for the entry into force of the Comprehensive Test Ban Treaty; (d) work to add a 'no first
- M-261** — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par la section canadienne du Réseau parlementaire pour le désarmement nucléaire visant à renouveler sur-le-champ notre engagement en faveur du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires; b) encourager activement les États non signataires du Pakistan, de l'Inde, d'Israël et de la Corée du Nord à accepter les règles et règlements d'application de ce traité; c) diriger les efforts

strike' clause to the NATO Convention; (e) develop a firm timetable for NATO to eliminate its nuclear weapons; and (f) work through all available diplomatic means, lead and support international efforts to address Iran's nuclear programme and ensure its peaceful development, drawing on the full range of incentives and penalties laid out in the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

M-262 — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the decision by the Board of Directors of the Bulletin of the Atomic Scientists to move the minute hand of the Doomsday Clock from seven minutes to five minutes to midnight on January 17, 2007, to stress that the planet stands at the brink of a second nuclear era and the destruction of human habitats due to climate change, by taking urgent and extensive measures domestically and internationally to seek the elimination of nuclear weapons and the potential for catastrophic environmental damage from human-made technologies.

M-263 — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse the Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity; (b) seek to fully implement these principles in Canada; and (c) work towards their acceptance and implementation worldwide through the United Nations, all other human rights and international law forums, and Canada's relations with other countries.

M-264 — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the House request that the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities convene hearings to develop recommendations for the revision of the Motor Vehicle Safety Act, the Motor Vehicle Safety Regulations, and Motor Vehicle Transport Act, to improve safety for cyclists.

M-266 — January 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, with regard to the Pacific North Coast Integrated Management Area (PNCIMA), the government should: (a) establish a trilateral engagement protocol involving First Nations, the province of British Columbia and the federal government; (b) announce a clear mandate and the allocation of adequate human and financial resources to complete the PNCIMA planning process within three years; (c) ratify a PNCIMA analysis and decision-making process design that includes a commitment to collaborative and meaningful stakeholder engagement and that is supported by the provincial and First Nations governments; (d) state process objectives including, but not limited to, the establishment of a network of marine protected areas and the maintenance of ecosystem health and integrity both within and outside these areas; (e) establish a multidisciplinary process team tasked with

diplomatiques afin de permettre l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires; d) travailler en vue d'ajouter une disposition de « non-recours en premier » à l'arme nucléaire dans la convention de l'OTAN; e) fixer un échéancier ferme pour l'OTAN en vue de la suppression de ses armes nucléaires; f) recourir à tous les moyens diplomatiques possibles, diriger et soutenir les efforts internationaux visant le programme nucléaire de l'Iran et veiller à son développement pacifique en se servant de tous les incitatifs et sanctions figurant dans le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

M-262 — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à la décision du conseil d'administration du « Bulletin of the Atomic Scientists » d'avancer, le 17 janvier 2007, l'aiguille des minutes de l'horloge du jugement dernier de minuit moins sept à minuit moins cinq, pour rappeler que notre planète se trouve confrontée à une seconde ère nucléaire et à la destruction des habitats humains en raison des changements climatiques, en prenant des mesures urgentes et vastes, à l'échelle nationale et internationale, en vue d'éliminer les armes nucléaires et les dommages potentiellement catastrophiques pour l'environnement que représentent les technologies d'origine anthropique.

M-263 — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer les Principes de Jogjakarta sur l'application du droit international des droits humains en matière d'orientation sexuelle et d'identité de genre; b) veiller à la mise en œuvre intégrale de ces principes au Canada; c) œuvrer pour leur acceptation et leur mise en œuvre à l'échelle mondiale dans le cadre des Nations Unies, des autres instances de défense des droits humains et du droit international et des relations du Canada avec les autres pays.

M-264 — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités de convoquer des audiences en vue d'élaborer des modifications, susceptibles d'améliorer la sécurité des cyclistes, à l'égard de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles et de la Loi sur les transports routiers.

M-266 — 26 janvier 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, en ce qui concerne la Zone de gestion intégrée de la côte Nord du Pacifique (ZGICNP), le gouvernement devrait : a) établir un protocole d'engagement trilatéral avec les Premières nations, la province de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral; b) annoncer un mandat clair et prévoir les ressources humaines et financières adéquates pour compléter le processus de planification de la ZGICNP d'ici trois ans; c) ratifier un processus d'analyse de la ZGICNP et de prise de décision qui inclut la volonté de collaborer et d'engager les parties prenantes et qui jouit du soutien des gouvernements de la province et des Premières nations; d) énoncer les objectifs du processus, y compris, sans s'y limiter, la création d'un réseau de zones de protection marine et le maintien de la santé et de l'intégrité de l'écosystème à l'intérieur et à l'extérieur de ces zones; e) établir une équipe multidisciplinaire ayant pour mandat de mener et de

conducting and commissioning collaborative research and analysis to inform the PNCIMA planning process; and (f) make a formal public announcement of the launch of a PNCIMA process incorporating all these elements.

M-267 — January 26, 2009 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That, in the opinion of the House, the government should recognize Parental Alienation Awareness Day and designate April 25 as National Parental Alienation Awareness Day in order to raise awareness of the magnitude of this problem and its devastating effect on children.

M-268 — January 26, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should contribute financially to the seismic upgrade of schools in British Columbia and work with the provinces and territories on a plan to ensure that Canada's schools are safe for our children.

M-269 — January 26, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should act to make it mandatory for food sold in Canada to be properly labelled with regards to the identification of its origin.

M-273 — January 27, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should immediately use all diplomatic means to put pressure on the government of Sri Lanka and its military to respect the human rights of the civilian Tamil population, by: (a) ceasing all violence against Tamil civilians, including any detention of civilians in military-camps, extrajudicial killings, and disappearances; (b) immediately lifting the September 2008 ban on United Nations (UN) and international humanitarian organizations from operating in the northern region of the country, in addition to ensuring that these organizations are free from government interference so they may independently supervise both parties of the conflict and respond to the humanitarian crisis; (c) halting all government policies and actions aimed against the Tamil minority of Sri Lanka; and (d) supporting the peace process and efforts of the UN that will invest in infrastructure, education and provide significant support for the Tamil population of Sri Lanka.

M-275 — January 29, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement a program to allow conscientious objectors and their immediate family members (partners and dependents), who have refused or left military service related to a war not sanctioned by the United Nations and do not have a criminal record, to apply for permanent resident status and remain in Canada, and that the government should immediately cease any removal or deportation actions that may have already commenced against such individuals.

commander des recherches et des analyses en collaboration afin de contribuer au processus de planification de la ZGICNP; f) annoncer officiellement le lancement d'un processus de planification de la ZGICNP qui incorporerait tous ces éléments.

M-267 — 26 janvier 2009 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée de sensibilisation à l'aliénation parentale et désigner le 25 avril comme Journée nationale de sensibilisation à l'aliénation parentale afin de faire mieux connaître l'importance de ce problème et ses effets dévastateurs sur les enfants.

M-268 — 26 janvier 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait contribuer financièrement à la mise à niveau anti-séisme des écoles de Colombie-Britannique et collaborer avec les provinces et territoires à un plan pour faire en sorte que les écoles canadiennes soient sans danger pour nos enfants.

M-269 — 26 janvier 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre obligatoire l'étiquetage adéquat de l'origine des aliments vendus au Canada.

M-273 — 27 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait utiliser immédiatement tous les moyens diplomatiques pour inciter le gouvernement du Sri Lanka et son armée à respecter les droits humains de la population civile tamoule en : a) mettant fin à tout acte de violence contre les civils tamouls, y compris toute détention de civils dans des camps militaires, exécution extrajudiciaire et disparition; b) levant immédiatement la mesure adoptée en septembre 2008 pour interdire à l'Organisation des Nations Unies (ONU) et aux organisations humanitaires internationales de travailler dans le Nord du pays, en laissant ces organisations libres de travailler sans ingérence gouvernementale, de sorte qu'elles puissent surveiller avec neutralité les deux parties au conflit et répondre à la crise humanitaire; c) mettant fin à toute politique et mesure gouvernementales adoptées à l'encontre de la minorité tamoule du Sri Lanka; d) appuyant le processus de paix et les efforts déployés par l'ONU pour investir dans les infrastructures et l'éducation et pour apporter un soutien significatif à la population tamoule du Sri Lanka.

M-275 — 29 janvier 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement instaurer un programme permettant aux objecteurs de conscience et à leur famille immédiate (partenaires et personnes à charge) qui ont refusé de servir dans l'armée ou l'ont quitté relativement à une guerre non sanctionnée par l'Organisation des Nations Unies et qui n'ont pas de casier judiciaire, de faire une demande de résident permanent et de demeurer au Canada, et que le gouvernement devrait immédiatement interrompre toute mesure d'éviction ou d'expulsion entreprise à l'encontre de ces personnes.

- M-278** — January 29, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should extend an invitation to the President of the United States to make a joint address to both Houses of Parliament on February 19, 2009.
- M-278** — 29 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait inviter le Président des États-Unis à prononcer une adresse devant les deux Chambres du Parlement réunies, le 19 février 2009.
- M-279** — January 29, 2009 — Mr. Murphy (Charlottetown) — That, in the opinion of the House, the government should create a national strategy for autism spectrum disorder that includes: (a) the establishment, in cooperation with provincial governments, of national standards for the treatment of autism spectrum disorder and the delivery of related services; (b) the study, in cooperation with provincial governments, of the funding arrangements for the care of those with autism spectrum disorder, including the possibility of transferring federal funds to assist provincial governments to provide no-cost treatment, education, professional training and other required supports for Canadians with autism spectrum disorder without unreasonable wait times; (c) the creation of a national surveillance program for autism spectrum disorder to be managed by the Public Health Agency of Canada; (d) the provision of funding for health research into treatments for autism spectrum disorder; and (e) the convocation of a conference of all provincial and territorial ministers responsible for health, chaired by the federal Minister of Health, called for the sole purpose of working together to develop the national strategy for the treatment of autism spectrum disorder that would take place no later than December 31, 2009 and would produce a national strategy on autism to be tabled in the House no later than March 31, 2010.
- M-279** — 29 janvier 2009 — M. Murphy (Charlottetown) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une stratégie nationale sur les troubles du spectre autistique, qui comporte : a) l'établissement, en coopération avec les gouvernements provinciaux, de normes nationales pour le traitement des troubles du spectre autistique et la prestation des services afférents; b) l'étude, aussi en coopération avec les gouvernements provinciaux, des dispositions de financement des soins pour ceux qui souffrent de troubles du spectre autistique, et notamment la possibilité de transférer des fonds fédéraux aux gouvernements provinciaux pour aider ceux-ci à fournir gratuitement les traitements, l'enseignement, la formation professionnelle et tous les autres outils requis, sans que les gens atteints n'aient à attendre pendant des périodes déraisonnables; c) la création d'un programme national de surveillance de l'autisme géré par l'Agence de santé publique du Canada; d) le financement de la recherche sur le traitement des troubles du spectre autistique; e) la convocation d'une conférence de tous les ministres provinciaux et territoriaux responsables de la santé, présidée par le ministre fédéral de la Santé, qui aurait pour unique but d'élaborer ensemble la stratégie nationale du traitement des troubles du spectre, se tiendrait au plus tard le 31 décembre 2009 et donnerait lieu à une stratégie nationale qui serait déposée à la Chambre au plus tard le 31 mars 2010.
- M-280** — January 29, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the House call on the government to take action on the issue of pay equity and call on the Departments of Justice and Human Resources and Skills Development to draft and table legislation based on the recommendations of the 2004 Federal Task Force on Pay Equity and that the legislation be referred to the Standing Committee on Status of Women.
- M-280** — 29 janvier 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que la Chambre demande au gouvernement d'agir dans le dossier de l'équité salariale et qu'elle demande aux ministères de la Justice et des Ressources humaines et du Développement des compétences de rédiger et de déposer des mesures législatives fondées sur les recommandations du rapport de 2004 présenté par le Groupe de travail sur l'équité salariale du gouvernement fédéral, et que ces mesures soient renvoyées au Comité permanent de la condition féminine.
- M-281** — January 29, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce gender analysis legislation as recommended in the 2005 final report by The Expert Panel on Accountability Mechanisms for Gender Equality, entitled "Equality for Women: Beyond the Illusion".
- M-281** — 29 janvier 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives sur l'analyse comparative entre les sexes, tel que recommandé dans le rapport final de 2005 du Groupe d'expertes sur les mécanismes de responsabilisation pour l'égalité entre les sexes intitulé « L'égalité pour les femmes : au delà de l'illusion ».
- M-282** — January 29, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the government consider the advisability of appointing an independent commissioner for gender budgeting analysis to conduct a gender based analysis of governmental policies, including budget policies.
- M-282** — 29 janvier 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le gouvernement examine le bien-fondé de nommer un commissaire indépendant aux analyses différenciées selon les sexes pour effectuer une analyse comparative entre les sexes des politiques gouvernementales, y compris des politiques budgétaires.

- M-286** — February 4, 2009 — Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that pay equity is an inalienable right and take action to promote it by proposing all legislative action necessary to ensure that it is fully enforced for all workers within its jurisdiction and that, until such time, the ability of workers to settle pay equity issues in court be maintained.
- M-289** — February 5, 2009 — Mr. Fast (Abbotsford) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canada Border Services Agency to change the name of the Huntingdon Border Crossing to "Abbotsford Border Crossing".
- M-290** — February 5, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) eliminate the two week waiting period for employment insurance; (b) reduce the qualifying period for employment insurance to 360 hours in all regions; (c) increase the rate of employment insurance to 66% of previous earning; (d) exclude severance, vacation and pension entitlements from earnings under the Employment Insurance Act; and (e) allow a reach back period of five years in order to qualify for employment insurance.
- M-291** — February 6, 2009 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the government should commit to re-establishing passenger rail service to Thunder Bay and the North Shore of Lake Superior, and should report back to the House within six months on its progress.
- M-292** — February 9, 2009 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — That, in the opinion of the House, the government should designate in each and every year, April 24 as Armenian Genocide Memorial Day.
- M-293** — February 9, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should promote and provide funding for cycle paths and walkways, and recognize their environmental and health benefits.
- M-296** — February 10, 2009 — Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — That the Standing Committee on International Trade be instructed to undertake a comprehensive study on the subject of the establishment of foreign trade zones, and upon completion of that study, report back to the House within one year of the study's initiation.
- M-301** — February 10, 2009 — Mr. Bernier (Beauce) — That, in the absence of a report from a committee, the Speaker have the authority to enforce committees' compliance with their mandates as articulated in Standing Order 108 and any special order of the House, including the authority to halt studies or proceedings exceeding those mandates.
- M-286** — 4 février 2009 — M^{me} Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que l'équité salariale est un droit inaliénable et en faire la promotion en proposant toutes les mesures législatives nécessaires pour assurer sa complète application pour les travailleuses et travailleurs relevant de sa compétence et que d'ici là, la possibilité pour les travailleuses et les travailleurs de faire appel aux tribunaux pour régler les questions d'équité salariale soit maintenue.
- M-289** — 5 février 2009 — M. Fast (Abbotsford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner des directives à l'Agence canadienne des services frontaliers pour remplacer le nom du poste frontalier de Huntingdon en le désignant désormais par le nom « poste frontalier d'Abbotsford ».
- M-290** — 5 février 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) éliminer le délai de carence de deux semaines prévu par le régime d'assurance-emploi; b) réduire la période de référence de l'assurance-emploi à 360 heures dans toutes les régions; c) porter le taux de base d'assurance-emploi à 66 p. 100 des gains antérieurs; d) exclure les indemnités de départ, les congés et les prestations de retraite aux fins du calcul des gains assurables dans la Loi sur l'assurance-emploi; e) permettre d'inclure les périodes travaillées au cours des cinq années précédentes dans la période de référence aux fins de l'admissibilité aux prestations d'assurance-emploi.
- M-291** — 6 février 2009 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rétablir le service ferroviaire de passagers vers Thunder Bay et la côte nord du lac Supérieur et faire rapport à la Chambre dans les six mois sur les progrès accomplis à ce titre.
- M-292** — 9 février 2009 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 24 avril de chaque année Journée commémorative du génocide arménien.
- M-293** — 9 février 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait promouvoir et financer les pistes cyclables et les allées piétonnières et en reconnaître les avantages pour l'environnement et la santé.
- M-296** — 10 février 2009 — M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — Que le Comité permanent du commerce international reçoive instruction d'entreprendre une étude approfondie de la création de zones franches et, lorsqu'il aura terminé cette étude, d'en faire rapport à la Chambre au plus tard un an après qu'il l'aura entreprise.
- M-301** — 10 février 2009 — M. Bernier (Beauce) — Que, en l'absence d'un rapport d'un comité, le Président dispose de l'autorité nécessaire pour faire respecter le mandat des comités, tel que décrit à l'article 108 du Règlement ou dans tout ordre spécial de la Chambre, y compris celle de mettre fin à des études ou à des délibérations qui outrepassent ce mandat.

- M-302** — February 11, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should increase funding for initiatives that assist the homeless, including the Homeless Partnership Initiative, mental health programs, detoxification and rehabilitation centres, and programs that work with youth at risk.
- M-303** — February 11, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should reinstate the EcoAuto rebate program.
- M-304** — February 11, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should create a judicial enquiry into the leaky condo issue, and enact the Barrett Commission Inquiry's recommendations for financial relief.
- M-305** — February 11, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should support, both financially and with other resources, producer-run food cooperatives, and through them, promote locally-controlled community-based enterprises, and help create sustainable and safe food distribution networks.
- M-306** — February 23, 2009 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — That, in the opinion of the House, the government should take action to establish a Canadian Strategy for Caregivers to include: (a) national standards for care giving; and (b) a clear and sustainable strategy of financial support for caregivers through the income tax system and Employment Insurance Program focused on (i) the disabled, (ii) seniors, (iii) family members, (iv) those with serious illnesses, (v) those with long term illnesses, (vi) those who require palliative and end of life care.
- M-307** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should make the Veterans Independence Program available: (a) upon request to all Veterans reaching 80 years of age; (b) to all widows where spouses are residing in assisted living facilities; and (c) to all Veterans or their spouses who become disabled.
- M-308** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Brain Injury Association of Canada and other associated groups to develop standards for sports helmets sold in Canada.
- M-309** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should immediately convene an emergency task force working in collaboration with all stakeholder groups as well as the government of British Columbia to address the decline in fish species on the West coast of Canada.
- M-302** — 11 février 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter le financement des initiatives d'aide aux sans-abri, y compris l'Initiative des partenariats de lutte contre l'itinérance, les programmes de santé mentale, les centres de désintoxication et de réadaptation et les programmes destinés aux jeunes à risque.
- M-303** — 11 février 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le Programme de remise écoAUTO.
- M-304** — 11 février 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied une enquête judiciaire sur l'affaire des fuites dans les condominiums et mettre en œuvre les recommandations relativement à une aide financière issues de l'enquête de la Commission Barrett.
- M-305** — 11 février 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait soutenir, financièrement et autrement, les coopératives alimentaires tenues par des producteurs, et par leur entremise, promouvoir les entreprises locales et faciliter la création de réseaux de distribution alimentaire sûrs et viables.
- M-306** — 23 février 2009 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour mettre en œuvre une politique canadienne pour les aidants naturels afin d'inclure : a) des normes nationales pour les prestations de soins; b) une stratégie claire et durable de soutien financier pour les aidants naturels par le biais du système de l'impôt sur le revenu et le Programme d'assurance-emploi concernant (i) les personnes déficientes, (ii) les personnes âgées, (iii) les membres de la famille, (iv) ceux qui souffrent d'une grave maladie, (v) ceux qui souffrent d'une maladie de longue durée, (vi) ceux qui ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie.
- M-307** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre le Programme pour l'autonomie des anciens combattants accessible : a) sur demande à tous les anciens combattants âgés de plus de 80 ans; b) à toutes les veuves dont le conjoint habite dans une résidence-services; c) à tous les anciens combattants ou à leurs conjoints qui deviennent handicapés.
- M-308** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec l'Association canadienne des lésés cérébraux et divers autres groupes associés à l'élaboration de normes de fabrication des casques pour la pratique de sports vendus au Canada.
- M-309** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait sans tarder former un groupe de travail chargé de collaborer avec tous les intéressés ainsi que le gouvernement de la Colombie-Britannique au sujet du déclin des espèces de poissons au large de la côte Ouest du Canada.

- M-310** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Health Canada should undertake an independent assessment of the health effects of microwave emissions on humans as soon as possible.
- M-311** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of Fisheries and Oceans should ban the practice of using draggers in the commercial fishing industry.
- M-312** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary steps to ensure that no person is obliged to convert their Registered retirement savings plans to Registered retirement income funds until December 1st 2010.
- M-313** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary steps to ensure people working more than 30 hours per week after the age of 65 may: (a) continue to contribute to their Registered retirement savings plans (RRSPs) under the current restrictions; and (b) are not required to convert their RRSPs to Registered retirement income funds until they stop working more than 30 hours per week.
- M-314** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of Fisheries and Oceans should allow the West Coast Department of Fisheries and Oceans to be responsible for and make decisions pertaining to issues facing the West coast fishery.
- M-315** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial governments, particularly British Columbia, to assess forestry practices and change provincial codes to ensure that forestry practices are not damaging critical spawning habitat for fish.
- M-316** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should push for an international agreement that rewards countries for not cutting down old growth forests, rainforests, and destroying wetlands and other major carbon sinks as part of a post-Kyoto agreement on climate change.
- M-317** — February 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should implement an arrivals duty free program for all Canadian International Airports.
- M-318** — February 23, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) consider that the promotion of renewable energy sources requires new institutional measures in the field of international cooperation; (b) welcome the initiative by the International Parliamentary Forum on Renewable Energy and the German
- M-310** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Santé Canada devrait entreprendre dès que possible une évaluation indépendante des effets des micro-ondes sur la santé humaine.
- M-311** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Pêches et des Océans devrait interdire l'usage des dragueurs pour la pêche commerciale.
- M-312** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer qu'aucun contribuable ne soit obligé de convertir ses Régimes enregistrés d'épargne-retraite en Fonds enregistrés de revenu de retraite d'ici le 1^{er} décembre 2010.
- M-313** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les personnes qui travaillent plus de 30 heures par semaine après 65 ans : a) puissent continuer de cotiser à un régime enregistré d'épargne-retraite (REER) selon les restrictions actuelles; b) ne soient pas tenues de convertir leurs REER en Fonds enregistrés de revenu de retraite tant qu'elles travaillent plus de 30 heures par semaine.
- M-314** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Pêches et des Océans devrait autoriser le ministère des Pêches et des Océans de la côte Ouest à prendre en charge les décisions concernant la pêche sur la côte Ouest.
- M-315** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux en général et celui de la Colombie-Britannique en particulier, évaluer les pratiques forestières et modifier les codes provinciaux afin de s'assurer que ces pratiques n'endommagent pas les frayères du poisson.
- M-316** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre des démarches pour obtenir un accord international récompensant les pays qui n'exploiteront pas leurs forêts anciennes et leurs forêts pluviales et ne détruiront pas leurs milieux humides et autres puits de carbone importants dans le cadre d'un accord sur les changements climatiques faisant suite à l'accord de Kyoto.
- M-317** — 23 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un programme de boutiques hors-taxes à l'arrivée dans tous les aéroports internationaux canadiens.
- M-318** — 23 février 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) considérer que la promotion des énergies renouvelables requiert de nouvelles mesures institutionnelles de coopération internationale; b) saluer l'initiative du Forum parlementaire international sur les énergies renouvelables et des

Danish, and Spanish governments for the establishment and work of the International Renewable Energy Agency (IRENA); and (c) support the establishment and work of the IRENA by becoming a member of that Agency.

M-319 — February 23, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately endorse and actively support the Global Zero Campaign for the elimination of all nuclear weapons globally; (b) support a legally binding and verifiable agreement which includes all nations to call for deep reductions to Russian and United States nuclear arsenals and to cut, by phased reductions, all nuclear weapons states' nuclear arsenals to zero; and (c) establish verification systems and international management of the fuel cycle to prevent future development of nuclear weapons.

M-320 — February 23, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the relevant airport governing bodies across Canada, to ensure that night flights of aircraft weighing more than 45,000 kilograms, between 11:00 p.m. and 7:00 a.m., into and out of Canadian airports that lie within proximity to populated areas, are suspended - except for flights operating for (1) medical emergencies, (2) delays beyond a carrier's control, (3) adverse weather conditions, and (4) flights directly related to Canadian military operations - pending the outcomes of government-led public consultations on the economic, environmental and health impacts of night flights.

M-321 — February 25, 2009 — Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — That, in the opinion of the House, the government should set up a working group, whose hearings and findings would be public, to assess the damage caused by climate change as well as the nature and costs of necessary modifications in order to possibly create a new fund that would be used to compensate those who incur costs and that would be funded by the polluters responsible for the rise in greenhouse gas emissions.

M-322 — February 25, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should apply the import tax on purchasing ships abroad into a special Canadian shipbuilding infrastructure fund that should involve matching funds from the private sector and apply it to shipbuilding infrastructure in Canada.

M-323 — February 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Employment Insurance Act to provide employment insurance benefits for family caregivers who withdraw from the paid labour force to provide care in their homes to aged, infirm or disabled family members.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 3, 2009

gouvernements allemand, danois et espagnol en faveur de l'établissement d'une Agence Internationale pour les Énergies Renouvelables; c) appuyer l'établissement et les travaux de cette agence en y adhérant.

M-319 — 23 février 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) approuver sans délai et soutenir activement la campagne Global Zero pour l'élimination de toutes les armes nucléaires à l'échelle mondiale; b) plaider en faveur d'un accord juridiquement contraignant et vérifiable de tous les pays enjoignant à la Russie et aux États-Unis de diminuer profondément leur arsenal nucléaire et à toutes les puissances nucléaires militaires de réduire progressivement à zéro leur arsenal nucléaire; c) établir des systèmes de vérification et de gestion internationale du cycle du combustible pour empêcher le développement futur d'armes nucléaires.

M-320 — 23 février 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, aux termes de la Loi sur l'aéronautique et par l'entremise des autorités aéroportuaires de tout le pays, émettre une ordonnance interdisant aux avions de plus de 45 000 kg d'atterrir ou de décoller sur les aéroports à proximité de zones habitées entre 23 heures et 7 heures – sauf en cas (1) d'urgence médicale, (2) de retard indépendant de la volonté du transporteur, (3) de mauvaises conditions atmosphériques, (4) de vols directement liés aux opérations militaires canadiennes – en attendant les résultats des consultations publiques que mène le gouvernement sur les répercussions des vols de nuit sur l'économie, l'environnement et la santé.

M-321 — 25 février 2009 — M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un groupe de travail, dont les audiences et les conclusions seraient publiques, chargé d'évaluer les dommages que causeront les changements climatiques ainsi que la nature et les coûts des adaptations nécessaires, en vue de l'éventuelle mise en place d'un nouveau fonds servant à dédommager ceux qui devront encourir des frais, fonds qui serait financé par les pollueurs responsables de la hausse des émissions des gaz à effet de serre.

M-322 — 25 février 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appliquer la taxe à l'importation visant l'achat de navires à l'étranger à un fonds d'infrastructures spécial pour la construction navale au Canada auquel le secteur privé verserait des fonds de contrepartie et qui servirait à financer des infrastructures de construction navale au Canada.

M-323 — 26 février 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de verser des prestations d'assurance-emploi aux aidants naturels qui se retirent du marché du travail pour prendre soin, dans leur foyer, d'un parent âgé, infirme ou handicapé.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 mars 2009

M-324 — February 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan Act to permit those who withdraw from the paid labour force to provide care for an aged, infirm or disabled family member, the opportunity to continue their full participation in the Canada Pension Plan including, but not limited to, the accrual of pension credits and uninterrupted disability coverage.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 3, 2009

M-325 — February 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, establish guidelines for the care of the chronically ill or those who require continuous care and for the regulation of the nursing home industry.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 3, 2009

M-326 — February 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing those persons who withdrew from the paid labour force to provide care to their children or for their disabled or aged family members with the opportunity to contribute voluntarily to the Canada Pension Plan at a fair and equitable premium during the period of the care giving.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 3, 2009

M-331 — March 2, 2009 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That the House recognize the constitutional name of the nation, previously known as the British Somaliland protectorate, as the Republic of Somaliland.

M-332 — March 2, 2009 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That the House acknowledge that between 1916 and 1923, up to 350,000 Greek Pontians were killed by the Ottoman Empire in massacres, persecution and death marches and condemn this act as genocide.

M-333 — March 2, 2009 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That, in the opinion of the House, the government should enhance the safety of the Canadian public by establishing, in a public and private partnership, repositories for firearms for long guns and hand guns, in urban communities with populations over 40,000 persons.

M-334 — March 2, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House express its concern over (i) the ongoing imprisonment by the Ethiopian Government of Ms. Birtukan Mideksa, President of the Unity for Democracy and Justice Party, originally pardoned of all charges against her

M-324 — 26 février 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada afin de permettre à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un parent âgé, infirme ou handicapé de continuer à participer pleinement au Régime de pensions du Canada y compris, mais sans s'y limiter, à l'accumulation des droits à pension et à la couverture ininterrompue en cas d'invalidité.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 mars 2009

M-325 — 26 février 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, établir des lignes directrices pour les soins des malades chroniques ou de ceux qui nécessitent des soins continus, et pour la réglementation de l'industrie des foyers de soins.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 mars 2009

M-326 — 26 février 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de fournir à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un enfant ou d'un parent infirme ou âgé la possibilité de contribuer volontairement au Régime de pensions du Canada à une prime juste et équitable pendant la période où les soins sont prodigués.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 mars 2009

M-331 — 2 mars 2009 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que la Chambre reconnaisse que le nom constitutionnel de l'état anciennement connu comme étant le protectorat de la Somalie britannique est la République du Somaliland.

M-332 — 2 mars 2009 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que la Chambre reconnaisse qu'entre 1916 et 1923, quelque 350 000 Grecs du Pont ont été tués par l'Empire Ottoman, victimes des massacres, des persécutions et des marches vers la mort, et qu'elle dénonce cela comme génocide.

M-333 — 2 mars 2009 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer la sécurité de tous les citoyens du pays en établissant dans les villes de plus de 40 000 habitants, aux termes d'un partenariat public-privé, des dépôts d'armes à feu pour les armes d'épaule et les armes de poing.

M-334 — 2 mars 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant (i) la détention actuelle par le gouvernement éthiopien de M^{me} Birtukan Mideksa, présidente du Parti de l'Unité pour la Démocratie et la Justice, pourtant exonérée de toutes les

before being arrested on December 28, 2008, (ii) her re-imprisonment without a formal hearing as guaranteed by Ethiopian law, (iii) her not been given full access to a lawyer, (iv) international monitoring organizations not been given access to her, (v) her limited contact with close family members; and furthermore, that the House call on the government to make use of every means at its disposal, in addition to working with its allies in the international community and at the United Nations, to exert maximum pressure on the Ethiopian Government to unconditionally release Ms. Mideksa and allow her to participate fully and peacefully in her position as the leader of a political party.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 24, 2009

M-335 — March 3, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should increase the Old Age Security payment by 15% to \$594.50 per month, retroactive to January 1, 2009, and indexed thereafter.

M-336 — March 4, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That the House, recognizing the importance of the Asia-Pacific region to British Columbia and all of Canada, and recognizing that improving diplomatic ties with China is key to ensuring Canada's economic prosperity, call on the Prime Minister to lead a trade delegation to China at the earliest opportunity with a view to strengthening those ties and securing Approved Destination Status so that Canadians can benefit from increased opportunities from tourism and trade with China.

M-337 — March 4, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the House express its concern over the release of radioactive tritium into the Ottawa River from the Chalk River nuclear facility and call on the government to strengthen guidelines for tritium exposure in drinking water by reducing the limit of tritium exposure to 100 becquerels per litre (Bq/L) immediately and to 20 Bq/L after five years.

M-338 — March 4, 2009 — Ms. Gagnon (Québec) — That, in the opinion of the House, the government should identify all persons employed at the Valcartier military base between 1940 and 2002, and all persons having resided in the married quarters of the base (as well as their heirs, if any), notify them of possible exposure to drinking water contaminated with chlorinated solvents, including trichloroethylene and its degradation by-products, and administer a voluntary epidemiological health questionnaire to those individuals.

M-339 — March 9, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the rising costs associated with funeral arrangements and immediately introduce regulations to lessen this burden by zero-rating the GST on all goods and services associated with funeral arrangements.

accusations qui pesaient sur elle avant d'être arrêtée le 28 décembre 2008, (ii) sa remise en détention sans l'audience formelle garantie par la loi éthiopienne, (iii) son accès limité à un avocat, (iv) l'impossibilité pour les organisations de contrôle internationales d'avoir accès à elle, (v) son contact limité avec les membres de sa famille proche; et que la Chambre demande au gouvernement de faire tout en son pouvoir, y compris en collaboration avec ses alliés de la communauté internationale et de l'Organisation des Nations Unies, pour amener le gouvernement éthiopien à libérer sans condition M^{me} Mideksa et à lui permettre d'exercer pleinement et paisiblement ses fonctions de chef d'un parti politique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 24 mars 2009

M-335 — 3 mars 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter la prestation de sécurité de la vieillesse de 15 p. cent pour qu'elle atteigne 594,50 dollars par mois, laquelle augmentation serait rétroactive au 1^{er} janvier 2009, après quoi la prestation serait indexée.

M-336 — 4 mars 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que la Chambre, reconnaissant que la région de l'Asie-Pacifique a une importance pour la Colombie-Britannique et l'ensemble du Canada, et que l'amélioration des liens diplomatiques avec la Chine est déterminante pour la prospérité économique du Canada, demande au premier ministre de diriger dès que possible une délégation commerciale en Chine dans le but de resserrer ces liens et d'obtenir le statut de destination approuvée pour que les Canadiens puissent tirer profit des possibilités accrues d'échanges touristiques et commerciaux avec la Chine.

M-337 — 4 mars 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant le rejet dans la rivière des Outaouais de tritium radioactif de l'installation nucléaire de Chalk River et demande au gouvernement de renforcer les normes sur le tritium dans l'eau potable en réduisant les valeurs seuils à 100 becquerels par litre (Bq/l) immédiatement et à 20 Bq/l dans cinq ans.

M-338 — 4 mars 2009 — M^{me} Gagnon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait identifier toutes les personnes ayant été employées à la Base militaire de Valcartier de 1940 à 2002 et toutes les personnes ayant résidé dans le secteur des logements familiaux de la Base (ainsi que leurs successeurs, le cas échéant), devrait leur notifier qu'elles ont pu être exposées à une eau de consommation contaminée par des solvants chlorés, dont du trichloroéthylène et ses sous-produits de dégradation et devrait leur administrer, sur une base volontaire, un questionnaire sur leur santé, de type épidémiologique.

M-339 — 9 mars 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les coûts toujours plus élevés des arrangements funéraires et adopter immédiatement des règlements pour alléger ces coûts en abolissant la TPS sur tous les biens et services liés aux arrangements funéraires.

M-340 — March 9, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should take all steps necessary to change the Coat of Arms of Canada to include recognition of the Original Peoples of Canada as original founding peoples who shared knowledge, land, resources, and labour in the building of this country's wealth, prosperity, culture, and heritage, and that this be done in consultation with these Original peoples so that the design to be advanced is one which reflects their wishes.

M-341 — March 12, 2009 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that each act of violence causes grief to families, creates instability in communities, and costs over a billion dollars a year in Canada in terms of medical treatment for injuries, psychological care, lost time at work, and use of crisis centers; (b) support the one out of eight woman suffering from violence in Canada; and (c) invest in sustainable core funding for programmes that work to eliminate violence against women.

M-342 — March 23, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should provide the same level of financial support to the 2009 World Police and Fire Games (WPFPG), which are to be held in the Lower Mainland in British Columbia, that it provided to the WPFPG in 2005.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 2, 2009

M-343 — March 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should respect the principle of free speech and lift the ban on British Member of Parliament George Galloway so that he may speak to Canadians about the war in Afghanistan.

M-344 — March 25, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That, in opinion of the House, the government should : (a) ask the European Union to comply with international trade rules and continue to allow Canadian seal exports in their territory; and (b) ask the European Union Member States that manage sealing operations within their national waters to join with Canada in the development of a Universal Declaration that will promote sustainable, respectful hunting practices and professionalism amongst all hunters.

M-345 — March 26, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing and policies surrounding the missing and murdered women of Vancouver's Downtown Eastside and British Columbia's "Highway of Tears".

M-340 — 9 mars 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour modifier les armoiries du Canada de manière qu'elles reconnaissent les premiers peuples du Canada comme peuples fondateurs originels ayant contribué par leur savoir, leurs terres, leurs ressources et leur travail à l'édification de la richesse, de la culture et du patrimoine de ce pays et que cela se fasse en consultation avec ces premiers peuples afin que le moyen graphique retenu corresponde à leurs vœux.

M-341 — 12 mars 2009 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que tout acte de violence afflige des familles, crée de l'instabilité dans la collectivité, et contribue au plus d'un milliard de dollars par an que coûtent chaque année au Canada les soins médicaux que requièrent les blessures, le suivi psychologique, le temps de travail perdu et le recours à des centres de crise; b) venir en aide à la femme sur huit qui fait l'objet de violence au Canada; c) investir dans le financement de base durable des programmes visant à éliminer la violence faite aux femmes.

M-342 — 23 mars 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder le même niveau d'aide financière aux Jeux mondiaux des policiers et pompiers (JMPP) de 2009, qui se tiendront dans la vallée du Bas-Fraser, en Colombie-Britannique, que celui accordé aux JMPP de 2005.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 2 avril 2009

M-343 — 25 mars 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait respecter le principe de la liberté de parole et lever l'interdiction concernant le député britannique George Galloway pour qu'il puisse parler aux Canadiens de la guerre en Afghanistan.

M-344 — 25 mars 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) demander à l'Union européenne de respecter les règles commerciales internationales et continuer d'autoriser l'exportation de phoques canadiens sur son territoire; b) demander aux États membres de l'Union européenne qui gèrent les opérations liées à la chasse au phoque dans leurs eaux nationales de collaborer avec le Canada à la préparation d'une Déclaration universelle visant à promouvoir des pratiques de chasse durables et respectueuses ainsi qu'un haut niveau de professionnalisme parmi les chasseurs.

M-345 — 26 mars 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner la tenue d'une enquête, en vertu de la Loi sur les enquêtes, sur la surveillance et les politiques concernant les femmes disparues ou assassinées dans le secteur Downtown Eastside de Vancouver et sur la « route des pleurs » en Colombie-Britannique.

- M-347** — March 30, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) adhere to paragraph 1 of the United Nations (UN) Resolution A/RES/62/30 and submit a report including views on the effects of the use of armaments and ammunition containing depleted uranium; (b) cease all deployment of military and civilian personnel in regions where uranium weapons have been, might have been, will be or might be used within the framework of future operations; (c) provide full information to military and civilian personnel on mission, as well as to professional organizations, about the probability that depleted uranium has been or might be used in their region of operation and to take sufficient protection measures; (d) fully support the establishment of an environmental inventory of depleted uranium contaminated areas, according to the specifications of paragraph 6 of a May 22, 2008, European Union resolution and include financial support for clean-up operations of affected areas; (e) call on all countries to abolish the use of depleted uranium weapons, and systematically halt production and procurement of this type of weaponry; (f) take a leading role in working, through the UN, towards an international treaty establishing a ban on the development, production, stockpiling, transfer, testing and use of uranium weapons as well as the destruction or recycling of existing stocks; and (g) forward this resolution through the Prime Minister to NATO, the NATO Parliamentary Assembly, the UN and the UN Environmental Programme, the European Organisation of Military Associations, the International Community of the Red Cross and the World Health Organization.
- M-347** — 30 mars 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) adhérer au paragraphe 1 de la résolution A/RES/62/30 de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et présenter un rapport contenant notamment des avis quant aux effets de l'utilisation d'armes et de munitions contenant de l'uranium appauvri; b) mettre un terme à tout déploiement de personnel civil et militaire dans des régions où des armes contenant de l'uranium ont été, peuvent avoir été, seront ou pourraient être utilisées dans le cadre d'opérations futures; c) fournir tous les renseignements au personnel civil et militaire en mission, de même qu'aux organisations professionnelles, concernant la probabilité de l'utilisation antérieure ou future d'uranium appauvri dans la région où se déroulent leurs opérations et prendre les mesures de protection suffisantes; d) appuyer la réalisation d'un inventaire environnemental des zones polluées par de l'uranium appauvri, selon ce qui est précisé au paragraphe 6 d'une résolution du 22 mai 2008 de l'Union européenne, et contribuer à un soutien financier pour les opérations de décontamination des zones polluées; e) inviter tous les pays à abolir l'utilisation d'armes contenant de l'uranium appauvri et mettre un terme systématiquement à la production et à l'achat de ce type d'armes; f) assumer un rôle de chef de file dans le cadre de l'ONU pour œuvrer à un traité international imposant l'interdiction du développement, de la production, du stockage, du transfert, de la mise à l'essai et de l'utilisation d'armes contenant de l'uranium et visant la destruction ou le recyclage des stocks existants; g) transmettre cette résolution par le truchement du Premier ministre à l'OTAN, à l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à l'ONU et au Programme des Nations Unies pour l'environnement, à la European Organisation of Military Associations, au Comité international de la Croix-Rouge, à la Communauté internationale de la Croix-Rouge et à l'Organisation mondiale de la santé.
- M-348** — March 30, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — That, in the opinion of the House, the government should enter into immediate negotiations with India and Pakistan to form Social Security Agreements similar to the 52 agreements in place with other countries.
- M-348** — 30 mars 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement entamer des négociations avec l'Inde et le Pakistan, en vue de signer des accords sur la sécurité sociale, similaires aux 52 accords déjà conclus avec d'autres pays.
- M-349** — March 31, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should declare the first day of April to be Asbestos Disease Awareness Day.
- M-349** — 31 mars 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le premier jour d'avril journée de sensibilisation aux maladies liées à l'amiante.
- M-350** — April 2, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should pursue as part of Canadian foreign policy: (a) a two-state solution which ensures that Israelis and Palestinians can live safely, side by side, in independent states with secure borders; (b) that every available means be used to support international law; (c) that Canada seek a positive, pro-active role in bringing all parties into a comprehensive peace process which includes addressing the Palestinians' right of return issue; (d) that all acts of violence against civilians be condemned; (e) that Israel and the Palestinian Authority be called on to abide by United Nations resolutions; (f) that Canada work with Palestinian and Israeli Canadians to promote and support greater dialogue in Canada as well as in Israel and Palestine; (g) that Canada oppose Israel's occupation of the West Bank and East
- M-350** — 2 avril 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à établir, comme éléments de sa politique étrangère : a) une solution axée sur deux États garantissant qu'Israéliens et Palestiniens peuvent vivre en toute sécurité, côte-à-côte, dans des États indépendants délimités par des frontières sûres; b) qu'on recourt à tous les moyens possibles pour appuyer le droit international; c) que le Canada cherche à jouer un rôle proactif et positif pour faire participer toutes les parties à un vaste processus de paix, visant notamment à régler la question du droit de retour des Palestiniens; d) que tout acte de violence perpétré contre des civils soit condamné; e) qu'Israël et l'Autorité palestinienne soient tenus de respecter les résolutions des Nations Unies; f) que le Canada se joigne aux Canadiens d'origine palestinienne et israélienne pour

Jerusalem, including settlement expansions and ongoing control of Gaza's borders; (h) that Canada facilitate an international conference on the Palestinian refugee challenge; and (i) that Canada increase financial support for capacity building, good governance, and developmental assistance projects in Gaza and the West Bank through local, national or international non-governmental organizations, and through the Palestinian Authority as appropriate.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — April 16, 2009

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) and Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 27, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

M-351 — April 2, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider making employer-provided transit passes an income tax-exempt benefit.

M-352 — April 16, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Patent Act and the Food and Drugs Act to make it easier to manufacture and export pharmaceutical products to address public health problems resulting from HIV/AIDS, tuberculosis and malaria epidemics in many developing and least-developed countries.

M-353 — April 16, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the exclusion of women from the ski jumping discipline as part of Canada's 2010 Olympic Games constitutes discrimination against women, and the government should demand, through its appointed Vancouver Organizing Committee (VANOC) board members and by whatever other feasible means, that VANOC organize, plan, finance, stage, manage, promote and conduct a ski jumping event for women as part of the 2010 Olympic Games.

M-355 — April 16, 2009 — Mr. Young (Oakville) — That, in the opinion of the House, the government should create an arm's length Independent Drug Agency similar to the Transportation Safety Board and Canadian Nuclear Safety Commission, to be responsible for making and keeping Canadians safe when using prescription and over-the-counter drugs, and for reducing injuries and deaths caused by or related to their use.

M-356 — April 20, 2009 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — That, in the opinion of the House, in order to ensure that Canada is not a safe haven for any individual who has engaged in or been a member of an organization where reasonable grounds exist to believe have engaged in an act of espionage or an act of subversion against a democratic government,

promouvoir un plus vaste dialogue au Canada ainsi qu'en Israël et en Palestine; g) que le Canada s'oppose à l'occupation, par Israël, de la Cisjordanie et de Jérusalem-Est, y compris à l'expansion de colonies et au contrôle permanent des frontières de Gaza; h) que le Canada facilite la tenue d'une conférence internationale sur la situation des réfugiés palestiniens; i) que le Canada augmente l'aide financière pour le renforcement des capacités, la bonne gouvernance et les projets d'aide au développement à Gaza et en Cisjordanie par l'entremise d'organisations non-gouvernementales locales, nationales ou internationales, et par l'entremise de l'Autorité palestinienne s'il y a lieu.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 16 avril 2009

M. Julian (Burnaby—New Westminster) et M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 27 avril 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

M-351 — 2 avril 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait songer à faire des laissez-passer de transport en commun fournis par les employeurs un avantage non imposable.

M-352 — 16 avril 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues afin de faciliter la fabrication et l'exportation de produits pharmaceutiques visant à traiter les problèmes de santé causés par les épidémies de VIH/sida, de tuberculose et de malaria dans nombre de pays en développement et dans les pays les moins développés.

M-353 — 16 avril 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exclusion des femmes de la discipline du saut à ski aux Jeux olympiques de 2010 au Canada constitue de la discrimination envers les femmes et que le gouvernement devrait exiger, par l'entremise des membres qu'il a nommés au sein du conseil d'administration du Comité d'organisation des Jeux de Vancouver (COVAN) et par quelque autre moyen disponible, que le COVAN organise, planifie, finance, prépare, gère, appuie et tienne des épreuves de saut à ski féminin dans le cadre des Jeux olympiques de 2010.

M-355 — 16 avril 2009 — M. Young (Oakville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer une agence indépendante de sûreté des médicaments, semblable au Bureau de la sécurité des transports et à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, qui serait chargée de protéger les Canadiens qui consomment des médicaments sur ordonnance ou en vente libre et de réduire les lésions et les décès causés par l'usage de ces médicaments ou liés à ceux-ci.

M-356 — 20 avril 2009 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Que, de l'avis de la Chambre, afin d'assurer que le Canada ne soit pas un refuge pour toute personne ayant oeuvré dans une organisation ou en ayant été membre s'il existe des motifs raisonnables de croire que cette organisation s'est livrée à un acte d'espionnage ou de subversion à l'égard d'un

institution, process or committed terrorism or genocide or crimes against humanity, as they are understood in Canada, the government should take all necessary steps to: (a) allow visa entry only to persons that meet the requirements of the Immigration and Refugee Protection Act and Regulations; (b) denaturalize and deport all persons who have obtained citizenship, permanent residence or refugee status by means of false pretences or the concealment of material facts; and (c) enforce removal orders against all persons who are inadmissible to Canada and not in possession of a valid Temporary Residence Permit.

M-357 — April 21, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of countering the United States “Black Liquor” subsidy either by negotiating an end of that tax credit and subsidy in the United States prior to June 1, 2009, or by drafting a government bill to provide a fuel tax credit regime for the pulp and paper industry in Canada that is of equal or greater benefit to that industry as the “Black Liquor” alternative fuel tax credit regime is in the United States to the pulp and paper industry in that country.

M-359 — April 23, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should ban the sale, installation and export of chrysotile asbestos and that the government should support the recommendation of the Chemical Review Committee to the Conference of the Parties for the inclusion of chrysotile asbestos in Annex III of the Rotterdam Convention.

M-360 — April 27, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government, in collaboration with the provinces, should implement a system and regulations for the permanent identification and traceability of cattle, sheep, hogs and farmed cervids, from farm to table.

M-361 — April 27, 2009 — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the importance of the military, police, fire, victim and ambulance service personnel by designating the third Saturday of May as a Support our Protective Services National Day of Appreciation.

M-362 — April 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) rescind approvals for environmental release and for food and feed safety of genetically modified alfalfa; (b) ban the importation of genetically modified or genetically modified contaminated alfalfa into Canada; and (c) prohibit testing, commercial release or any other introduction of genetically modified alfalfa into Canada.

gouvernement, d’une institution, ou d’un processus démocratiques ou a commis un acte de terrorisme ou de génocide ou un crime contre l’humanité, selon le sens donné à ces actes au Canada, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour : a) donner l’autorisation d’entrée par visa aux seules personnes qui respectent les exigences de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés et son règlement d’application; b) dénaturaliser et expulser toute personne ayant obtenu la citoyenneté, la résidence permanente ou le statut de réfugié sous de fausses représentations ou par la dissimulation de faits essentiels; c) appliquer des mesures de renvoi à l’encontre de toute personne qui n’est pas admissible au Canada et qui ne possède pas un permis de séjour temporaire valide.

M-357 — 21 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l’opportunité de contrer la subvention américaine à la « liqueur noire » soit en négociant l’abolition de cette subvention-crédit d’impôt aux États-Unis d’ici le 1^{er} juin 2009, soit en déposant un projet de loi portant création d’un régime de crédit d’impôt sur le carburant qui procure à l’industrie canadienne des pâtes et papiers un avantage égal ou supérieur à celui que procure à l’industrie américaine le régime de crédit d’impôt sur la « liqueur noire » comme carburant de remplacement.

M-359 — 23 avril 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire la vente, l’installation et l’exportation d’amiante chrysotile, et appuyer la recommandation que le Comité d’étude des produits chimiques a présentée à la Conférence des parties et qui vise l’ajout de l’amiante chrysotile à l’annexe III de la Convention de Rotterdam.

M-360 — 27 avril 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en concertation avec les provinces, mettre en place un système et une réglementation qui permettrait l’identification permanente et la traçabilité des animaux d’élevage, bovins, ovins, porcins et cervidés, de la ferme à la table.

M-361 — 27 avril 2009 — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l’importance du personnel des services militaires, des services policiers, des services d’incendie, des services ambulanciers et des services aux victimes en proclamant le troisième samedi de mai Journée nationale d’appui aux services de protection.

M-362 — 27 avril 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) annuler les approbations relatives à la dissémination dans l’environnement de la luzerne génétiquement modifiée et à son innocuité pour les humains et les animaux; b) interdire l’importation au Canada de luzerne génétiquement modifiée ou contaminée par de la luzerne génétiquement modifiée; c) interdire l’analyse et le commerce de la luzerne génétiquement modifiée au Canada, ainsi que toute autre forme de mise en circulation.

M-363 — April 27, 2009 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should commit to the original intent of Jordan's Principle, that the needs of a child come before any consideration over jurisdictional responsibility for provision of services to children living in First Nations communities, and that First Nation children receive services on the same terms as other children.

M-364 — April 27, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reduce the quantity of paper it uses to communicate with parliamentary offices by ensuring that documents are made available online and by making the receipt of these publications in print format optional.

M-365 — April 30, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) act swiftly as part of the international community to end the 20 month blockade of Gaza; (b) follow through on its promise for aid and assistance to the people of Gaza; (c) exercise its responsibility under international law to condemn the use of force and violence; and (d) begin the process for normalized relations to attain a Palestinian State and peace for the region, including the ongoing control of Gaza's border.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 4, 2009

M-366 — April 30, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should permanently index the Home Buyers' Plan withdrawal limit to inflation and extend the plan to all homebuyers for two years.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 4, 2009

M-367 — April 30, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a mechanism and process for independent third-party investigations of fire fighter line of duty deaths to determine, without laying blame, the specific cause of fire fighter fatalities; (b) make recommendations that would prevent similar tragedies; and (c) make the collection of all data available to all fire services and public safety stakeholders including local, provincial and territorial authorities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 4, 2009

M-363 — 27 avril 2009 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à respecter l'intention originale du principe de Jordan, à savoir que les besoins d'un enfant sont plus importants que la détermination de l'autorité responsable de la prestation de services aux enfants vivant dans des communautés des Premières nations, et que les enfants des Premières nations reçoivent les mêmes services que les autres enfants.

M-364 — 27 avril 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire la quantité de papier qu'il utilise afin de communiquer avec les bureaux parlementaires en s'assurant de la disponibilité des documents en ligne et en rendant facultative la réception de ces publications dans leur version papier.

M-365 — 30 avril 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) agir rapidement, en tant que membre de la communauté internationale, en vue de mettre fin au blocus de Gaza qui dure depuis 20 mois; b) donner suite à sa promesse de fournir une aide humanitaire aux habitants de Gaza; c) exercer ses responsabilités en matière de droit international et condamner l'usage de la force et de la violence; d) amorcer le processus de normalisation des relations en vue de la création d'un État palestinien et de l'établissement de la paix dans la région, notamment le contrôle constant de la frontière de Gaza.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 mai 2009

M-366 — 30 avril 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indexer de façon permanente au taux d'inflation le montant maximum qu'un participant peut retirer du Régime d'accession à la propriété et étendre le régime à tous les acheteurs pendant deux ans.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 mai 2009

M-367 — 30 avril 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un mécanisme et un processus pour la tenue d'enquêtes, par un tiers indépendant, sur le décès de pompiers dans l'exercice de leurs fonctions afin de déterminer, sans en attribuer le blâme, la cause précise de leur décès; b) formuler des recommandations visant à prévenir de telles tragédies; c) mettre toutes les données à la disposition de l'ensemble des services d'incendie et des intervenants en sécurité publique, y compris les autorités locales, provinciales et territoriales.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 mai 2009

M-368 — May 4, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should undertake the following actions to improve the situation for the spouses of all federal departments and agencies employees who are and have been posted overseas on government assignments by: (a) allowing those spouses who work overseas to claim the Overseas Employment Tax Credit whether they be working as Locally Engaged Staff, are self-employed, or employed by a local company in the host country; (b) allowing those spouses who end their employment in Canada in order to be with their partner at an overseas posting to be able to collect Employment Insurance benefits while overseas and immediately after repatriation to Canada, if the spouses paid Employment Insurance premiums prior to and during their overseas posting; (c) allowing those spouses who had to end careers or contracts in Canada in order to join their partner on overseas postings to gain priority status when applying for internal job postings within the federal public service, or at Crown agencies, either while overseas or after repatriation to Canada; (d) instituting a permanent pre and post-relocation program of skills and academic improvement, career counselling and job search support for spouses, including support for language training and cultural training where necessary that is at a comparable level to what federal employees receive for such postings; (e) allowing all non-reimbursable education, professional certification training and academic improvement undertaken overseas by spouses to be tax deductible; (f) immediately reviewing and instituting improvements to the Foreign Service Directives, especially those involving salary equalization payments; (g) reviewing and improving immediately the amounts of tax-free income that federal employees receive during overseas postings in order to ensure no decrease in total household income; (h) immediately improving and updating the definitions of “residency”, including “deemed resident” and “factual resident” so that the definitions are more reflective and accurate of the overseas employment circumstances of federal employees and their spouses, especially when considering the short-term and long-term tax implications for these individuals; (i) immediately harmonizing the definitions of “residency”, used by all federal departments, acts, statutes and regulations, especially these definitions that are found in the Income Tax Act and the Employment Insurance Act; (j) instituting a review of its international tax conventions and policies of their enforcement, to ensure equal benefit of the law to spouses who have waived their diplomatic immunity for the purposes of overseas employment, and to ensure an improved process of reviewing the tax consequences prior to a posting and during the posting to avoid unexpected punitive retroactive reassessments after returning to Canada and to avoid unnecessary legal proceedings; (k) allowing spouses, while posted overseas, to continue to make recorded contributions to the Canada Pension Plan and Quebec Pension Plan and to make tax deductible contributions to their Registered Retirement Savings Plans and Tax Free Savings Plans, regardless of whether they have been successful at securing overseas employment; and (l) creating an Ombudsperson for spouses and their families who would serve as an independent voice and watch person on all spousal matters and would be granted authority to investigate and provide Parliament with recommendations for resolving issues, including the award of compensation for damages, for all spouses of government employees who have been posted overseas.

M-368 — 4 mai 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures suivantes pour améliorer la situation des conjoints des employés de tous les ministères et organismes fédéraux qui sont et ont été affectés à l’étranger pour le compte du gouvernement : a) en permettant aux conjoints qui travaillent à l’étranger de réclamer le crédit d’impôt pour emploi à l’étranger, peu importe qu’ils travaillent comme employés locaux ou comme travailleurs autonomes ou encore qu’ils soient employés par une entreprise locale dans le pays hôte; b) en permettant aux personnes qui mettent fin à leur emploi au Canada pour suivre leur conjoint en affectation à l’étranger de toucher des prestations d’assurance-emploi alors qu’elles se trouvent à l’étranger et immédiatement après leur retour au Canada si elles ont payé leurs cotisations d’assurance-emploi avant et pendant l’affectation à l’étranger de leur conjoint; c) en permettant aux personnes qui ont dû mettre fin à leur carrière ou à des contrats au Canada pour rejoindre leur conjoint en affectation à l’étranger d’avoir la priorité lorsqu’elles posent leur candidature à des offres d’emploi internes au sein de la fonction publique fédérale ou de sociétés d’État soit pendant qu’elles se trouvent à l’étranger ou après leur retour au Canada; d) en instituant un programme d’amélioration des compétences et de la scolarité pré-réinstallation et post-réinstallation, d’orientation professionnelle et d’appui à la recherche d’emplois à l’intention des conjoints, y compris, au besoin, un soutien à la formation linguistique et culturelle à un niveau comparable à celui que les employés du gouvernement fédéral reçoivent pour ces affectations; e) en permettant à tous les frais non remboursables d’études, d’accréditation professionnelle et d’amélioration de la scolarité entreprises à l’étranger par les conjoints d’être déductibles d’impôt; f) en entamant immédiatement un examen des directives sur le service extérieur et en faisant entrer en vigueur des améliorations à celles-ci, surtout en ce qui a trait aux paiements de rajustements salariaux; g) en examinant et en améliorant immédiatement les montants des revenus libres d’impôt que les employés du gouvernement fédéral reçoivent au cours de leurs affectations à l’étranger pour que les revenus totaux du ménage ne diminuent pas; h) en améliorant et en mettant immédiatement à jour les définitions de la « résidence », notamment de « réputé résident » et de « résident de fait », pour que celles-ci correspondent plus précisément aux conditions d’emploi à l’étranger des fonctionnaires fédéraux et de leur conjoint, surtout en ce qui a trait aux conséquences à court et à long terme sur le plan fiscal pour ces personnes; i) en harmonisant immédiatement les définitions de « résidence » utilisées par tous les ministères, lois et règlements fédéraux, en particulier celles que renferment la Loi de l’impôt sur le revenu et la Loi sur l’assurance emploi; j) en réexaminant les traités fiscaux internationaux et les politiques sur leur application pour assurer l’égalité de bénéfice de la loi aux conjoints qui ont renoncé à leur immunité diplomatique en vue de travailler à l’étranger et pour améliorer l’examen de l’incidence fiscale avant et pendant une affectation, afin d’éviter une réévaluation rétroactive punitive inattendue après leur retour au Canada ainsi que des procédures judiciaires inutiles; k) en autorisant les conjoints, pendant qu’ils sont affectés à l’étranger, à continuer à faire des contributions enregistrées au Régime de pensions du Canada et au Régime des rentes du Québec ainsi que des contributions déductibles d’impôt à leur régime enregistré d’épargne-retraite et à leur compte d’épargne libre d’impôt, peu importe qu’ils aient réussi ou non à décrocher un emploi à l’étranger; l) en créant un poste

- de médiateur pour les conjoints et leur famille, comme entité indépendante et porte-parole pour toutes les questions relatives aux conjoints qui serait autorisé à mener des enquêtes et à formuler au Parlement des recommandations visant à résoudre les problèmes, y compris celle d'accorder à tous les conjoints d'employés de l'État qui ont été affectés à l'étranger une indemnisation pour les dommages causés.
- M-369** — May 11, 2009 — Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) express its concern over the situation of citizens of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) who have fled to China and who fear imprisonment, torture and potential execution if forcibly returned to their country; and (b) encourage the government of China to work with the international community, including Canada and the United Nations High Commission for Refugees, to find a solution that respects China's right to defend its borders and security while upholding the rights of DPRK citizens, as articulated by the United Nations Convention Relating to the Status of Refugees.
- M-369** — 11 mai 2009 — M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exprimer son inquiétude à propos du sort des citoyens de la République populaire démocratique de Corée (RPDC) qui se sont enfuis en Chine et qui craignent l'emprisonnement, la torture et l'exécution s'ils sont renvoyés de force dans leur pays; b) encourager le gouvernement chinois à collaborer avec la communauté internationale, dont le Canada et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, en vue de trouver une solution qui respecte le droit de la Chine de défendre ses frontières et sa sécurité tout en respectant les droits des citoyens de la RPDC aux termes de la Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés.
- M-370** — May 12, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should make adoptive parents eligible under Employment Insurance in order to receive the same maternity Employment Insurance benefits as those mothers who give birth.
- M-370** — 12 mai 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre les parents adoptifs admissibles, dans le cadre du régime d'assurance-emploi, aux mêmes prestations de maternité que les femmes qui ont donné naissance à un enfant.
- M-371** — May 12, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allow Canadian Forces personnel to buy back their military pension when they leave the Forces.
- M-371** — 12 mai 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait autoriser tous les membres des Forces canadiennes à racheter leur pension de service militaire lorsqu'ils quittent les Forces.
- M-372** — May 12, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That, in the opinion of the House, the government should broaden the mandate of the Financial Consumer Agency of Canada to empower it to: (a) require that Canadian banks submit an annual statement detailing all of the bank fees charged to its clients and the resulting earnings, and that this information be made public; (b) as a priority, inquire into the issue of fees management with respect to private Automatic Teller Machines and their ownership and ensure a higher control when applicable; and (c) report annually to the Standing Committee on Finance, which can assign it a specific stewardship or investigative mandate, especially in areas deemed to involve the charging of exorbitant bank fees.
- M-372** — 12 mai 2009 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir le mandat de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada de manière à ce que cette dernière ait compétence pour : a) exiger des banques canadiennes le dépôt annuel d'un état détaillé de l'ensemble des frais bancaires imposés à leurs clients ainsi que des bénéfices qui en découlent et que ces données soient rendues publiques; b) en priorité, enquêter sur le problème de la gestion des frais dans le domaine des guichets privés de même que de leur propriété et, le cas échéant, assurer un meilleur contrôle; c) une fois par année, faire rapport au Comité permanent des finances, lequel peut lui recommander un mandat particulier d'analyse ou d'encadrement, notamment sur les situations jugées abusives en matière de frais bancaires.
- M-374** — May 14, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the life-saving potential of side guard protection devices and implement a national safety strategy making side guard protection devices mandatory on heavy equipment vehicles.
- M-374** — 14 mai 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le potentiel des protecteurs latéraux pour sauver des vies, et mettre en œuvre une stratégie nationale les rendant obligatoires sur les véhicules lourds.
- M-375** — May 14, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should use all available means to end the human suffering in North Korea, including, but not limited to, increasing food aid to feed countless starving families, to work with the United Nations High Commissioner
- M-375** — 14 mai 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre tous les moyens pour mettre fin à la souffrance en Corée du Nord, notamment en augmentant l'aide alimentaire pour nourrir un nombre incalculable de familles affamées, en collaborant avec le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés à

for Refugees to improve the quality of life of refugees, putting pressure on China to accept and not repatriate North Korean refugees and working with the International Community to stop the human rights atrocities and human trafficking.

M-376 — May 14, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement a program to prevent Canadian veterans' medals from being purchased with the intent of removing them from Canada.

M-379 — May 21, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should explore ways of reducing energy consumption in Canada by encouraging the turning off of lights and using retrofits.

M-380 — May 21, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should extend Veterans Independence Program benefits to all Allied war veterans living in Canada who require care and are 80 years of age or older.

M-381 — May 21, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with provincial and territorial organizations to create a new skilled trade worker immigration program that will enable foreign certified trades people who meet Canadian standards the certification they need to work in the province of their choice at the same time as they are issued their work visa.

M-382 — May 21, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) introduce mandatory labelling requirements for consumer goods that contain ingredients that pose a hazard to short or long-term health, such as carcinogenicity, reproductive toxicity or mutagenicity; and (b) require that easily recognizable, standardized symbols be clearly displayed on the packaging of consumer products containing potentially hazardous ingredients.

M-383 — May 21, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should work with the international community to put pressure on the Government of the People's Republic of China to authorize the safe passage of North Korean refugees to South Korea.

M-384 — May 21, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should immediately rescind the provisions included in the Budget Implementation Act, 2009, namely those which have allowed wages negotiated under collective agreements to be rolled back, and have changed the provisions of the Act governing pay equity which were consistent with the right to equal pay for equal work.

améliorer le sort des réfugiés, en mettant de la pression sur la Chine pour qu'elle accepte les réfugiés nord-coréens au lieu de les retourner chez eux et en travaillant avec la communauté internationale à mettre fin aux atrocités et au trafic des personnes.

M-376 — 14 mai 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer immédiatement un programme pour empêcher qu'on achète des médailles des anciens combattants canadiens avec l'intention de les exporter du Canada.

M-379 — 21 mai 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher des moyens de réduire la consommation énergétique au Canada en encourageant les Canadiens à éteindre les lumières et à faire des travaux de rénovation domiciliaire.

M-380 — 21 mai 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser des prestations du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à tous les anciens combattants alliés vivant au Canada qui ont besoin de soins et qui sont âgés de 80 ans ou plus.

M-381 — 21 mai 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les organismes provinciaux et territoriaux en vue de créer un nouveau programme d'immigration pour travailleurs qualifiés qui permettra aux travailleurs certifiés qui répondent aux normes canadiennes d'être automatiquement agréés pour travailler dans la province de leur choix lorsqu'on leur délivre un visa de travail.

M-382 — 21 mai 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) rendre obligatoire l'étiquetage des biens de consommation qui contiennent des ingrédients qui posent à court ou à long terme un risque à la santé, tels que leurs effets cancérigènes, leur toxicité pour les fonctions de reproduction ou leurs pouvoirs mutagènes; b) exiger que des symboles normalisés facilement identifiables figurent clairement sur l'emballage de produits de consommation contenant des ingrédients potentiellement dangereux.

M-383 — 21 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, avec le reste de la communauté internationale, faire pression sur le gouvernement de la République populaire de Chine pour qu'il autorise les réfugiés nord-coréens à se rendre en toute sécurité en Corée du Sud.

M-384 — 21 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement abroger les dispositions contenues dans la Loi d'exécution du budget de 2009 qui autorisent la réduction de salaires négociés dans le cadre de conventions collectives et qui modifient les dispositions de la Loi régissant l'équité salariale et qui sont en accord avec le droit à un salaire égal pour un travail égal.

- M-385** — May 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, in order to remain in compliance with Canada's ratification of the 1961 Convention on the Reduction of Statelessness, the government should revoke the provision of April 17, 2009, which downgrades or strips away the citizenship status of the children and grand children of expatriated Canadians and adoptive families.
- M-389** — May 26, 2009 — Mr. Paquette (Joliette) — That, in the opinion of the House, the government should introduce an amendment to the Employment Insurance Act increasing the maximum number of weeks that special benefits may be paid in the case of illness, injury or quarantine from fifteen weeks to fifty.
- M-390** — May 26, 2009 — Mr. Fast (Abbotsford) — That, in the opinion of the House, the government should encourage a reduction of unnecessary packaging based on the draft report of the Canadian Council of Ministers of the Environment from February 2009.
- M-392** — May 27, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the recommendations of the Civilian Peace Service Canada (CPSC) Development Committee by: (a) accepting the constructive role civilians with peace building expertise can play in advising government on alternatives to military approaches to resolution of conflict; (b) entering into discussions with the CPSC Development Committee to further develop the concept of a CPSC; (c) developing and refining an assessment, training and accreditation program for peace professionals; (d) delivering two pilot training programs to test the concept and the training; (e) determining how Canada, through the CPSC and in consideration of a federal Department of Peace, can best contribute to sustainable peace in Canada and abroad; and (f) reporting back to the House on progress towards implementing these recommendations within six months of the passage of this motion.
- M-393** — May 27, 2009 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — That, in the opinion of the House, the government should instruct the Health Council of Canada to: (a) study the need to amend the Canada Health Act to reflect technological developments, the changing roles of health care professionals and the health care needs of Canadians; (b) seek input from provinces, territories and interested stakeholders in these areas; and (c) report its findings to the government.
- M-394** — May 28, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the de-listing of medicare coverage for medically necessary sex reassignment surgery (SRS), and related therapies, violates the accessibility and comprehensiveness criteria of the Canada Health Act, and the government should take immediate steps to ensure appropriate health care is accessible across Canada to transsexual and transgender persons.
- M-385** — 25 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, afin de demeurer en conformité avec la Convention de 1961 sur la réduction des cas d'apatridie, ratifiée par le Canada, le gouvernement devrait révoquer la disposition du 17 avril 2009 qui dévalorise ou supprime le statut de citoyen des enfants et petits-enfants de Canadiens expatriés et de familles adoptives.
- M-389** — 26 mai 2009 — M. Paquette (Joliette) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer une modification à la Loi sur l'assurance-emploi dans le but de faire passer de quinze à cinquante le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations spéciales peuvent être versées dans le cas d'une maladie, d'une blessure ou d'une mise en quarantaine.
- M-390** — 26 mai 2009 — M. Fast (Abbotsford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager une réduction des emballages superflus selon le rapport provisoire du Conseil canadien des ministres de l'Environnement daté de février 2009.
- M-392** — 27 mai 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter les recommandations du Comité de développement du Service civil de la paix du Canada (SCPC) en : a) acceptant le rôle constructif que peuvent jouer les experts de la résolution pacifique des conflits en proposant au gouvernement des solutions de rechange aux interventions militaires pour résoudre les conflits; b) entamant des discussions avec le Comité de développement du SCPC en vue d'approfondir l'idée d'un SCPC; c) élaborant et en améliorant un programme d'évaluation, de formation et d'accréditation de professionnels de la paix; d) proposant deux programmes pilotes pour mettre l'idée et la formation à l'essai; e) déterminant comment le Canada, par l'intermédiaire du SCPC et de la création d'un ministère de la Paix, peut le mieux contribuer à la paix durable au Canada et à l'étranger; f) faisant rapport à la Chambre des progrès accomplis en vue de mettre ces recommandations en œuvre dans les six mois suivant l'adoption de la présente motion.
- M-393** — 27 mai 2009 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner au Conseil canadien de la santé : a) d'étudier la nécessité de modifier la Loi canadienne sur la santé pour qu'elle tienne compte des développements technologiques, de l'évolution du rôle des professionnels de la santé et des besoins de soins de santé des Canadiens; b) de demander l'avis des provinces, des territoires et des autres parties prenantes; c) de faire rapport de ses conclusions au gouvernement.
- M-394** — 28 mai 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le fait d'exclure du régime d'assurance-maladie les interventions chirurgicales nécessaires pour changer de sexe, ainsi que les thérapies s'y rapportant, enfreint les principes d'accessibilité et d'intégralité de la Loi canadienne sur la santé, et que le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour que d'un bout à l'autre du Canada, les personnes transsexuelles et transgenres puissent accéder aux soins médicaux dont elles ont besoin.

M-395 — May 28, 2009 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the principle of energy security as a central component of Canada's national defence policy.

M-396 — June 4, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of expanding the Veterans Affairs funeral and burial program in order to include all qualified modern day veterans.

M-397 — June 5, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary actions to increase the transparency of so-called interchange fees charged to merchants by credit card companies and should regulate increases in these fees to ensure that merchants and consumers are not subject to arbitrary or excessive rate hikes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — June 8, 2009

M-398 — June 9, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and promote the internationally-accepted fundamental rights of human beings at work by ratifying the International Labour Organization's Forced Labour Convention Number 29 which prohibits all forms of forced or compulsory labour.

M-399 — June 9, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should join the majority of International Labour Organization (ILO) member states by ratifying all of the ILO's core conventions, including: (a) Forced Labour Convention Number 29 which prohibits all forms of forced or compulsory labour; (b) Right to Organise and Collective Bargaining Convention Number 98 which provides that workers shall enjoy adequate protection against acts of anti-union discrimination as well as the right to negotiate their terms and conditions of employment by means of collective agreements; and (c) Minimum Age Convention Number 138 which sets the general minimum age for employment or work at not less than the age of completion of compulsory schooling and, in any case, not less than 15 years or 13 years for light work.

M-400 — June 9, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a special envoy to the Democratic Republic of the Congo (DRC) to address the humanitarian crisis in the DRC.

M-402 — June 15, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, rather than deploying Canadian CF-18 fighter bombers to Afghanistan, the government should support a diplomatic end to the conflict in Afghanistan, and bring Canadian troops home.

M-395 — 28 mai 2009 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter le principe de la sécurité énergétique comme un élément central de la politique de défense nationale du Canada.

M-396 — 4 juin 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner la pertinence d'étendre le programme de funérailles et d'inhumation d'Anciens combattants Canada à tous les anciens combattants des temps modernes satisfaisant aux conditions d'admissibilité.

M-397 — 5 juin 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rendre plus transparents ce qu'on appelle communément les frais d'interchange imposés aux commerçants par les sociétés émettrices de cartes de crédit, et réglementer les augmentations de ces frais pour éviter que les commerçants et les consommateurs aient à subir des hausses arbitraires ou excessives.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 8 juin 2009

M-398 — 9 juin 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et promouvoir les droits fondamentaux des travailleurs qui sont reconnus à l'échelle internationale en ratifiant la Convention n^o 29 concernant le travail forcé de l'Organisation internationale du Travail, qui interdit toute forme de travail forcé ou obligatoire.

M-399 — 9 juin 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait emboîter le pas à la majorité des pays membres de l'Organisation internationale du Travail (OIT) et ratifier toutes les conventions fondamentales de l'OIT, notamment : a) la convention n^o 29 qui interdit toutes les formes de travail forcé ou obligatoire; b) la convention n^o 98 sur le droit d'organisation et de négociation collective, laquelle stipule que les travailleurs doivent bénéficier d'une protection adéquate contre tout acte de discrimination et du droit de négocier leurs modalités d'emploi par la voie de la négociation collective; c) la convention n^o 138 sur l'âge minimum selon laquelle l'âge minimum d'admission à l'emploi ou au travail ne doit pas être inférieur à l'âge auquel cesse la scolarité obligatoire, ni en tout cas à 15 ans, ou 13 ans pour les travaux légers.

M-400 — 9 juin 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un envoyé spécial en République démocratique du Congo pour soulager la crise humanitaire qui y sévit.

M-402 — 15 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, plutôt que de déployer des chasseurs-bombardiers CF-18 en Afghanistan, le gouvernement devrait préconiser une solution diplomatique au conflit en Afghanistan et ramener les soldats canadiens au pays.

- M-403** — June 15, 2009 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the government should immediately join the International Renewable Energy Agency and also should devote substantial resources and expertise to the work of this agency.
- M-403** — 15 juin 2009 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adhérer immédiatement à l'Agence internationale pour les énergies renouvelables et y affecter des ressources considérables et du savoir-faire pour soutenir les travaux de l'Agence.
- M-404** — June 16, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should enact a review of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, its mandate and its activities with respect to broadcasting in Canada.
- M-404** — 16 juin 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir un examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, son mandat et ses activités en ce qui concerne la radiodiffusion au Canada.
- M-405** — June 16, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) prohibit the testing, commercial release or any other introduction of genetically modified wheat into Canada; and (b) prohibit the importation of genetically modified or genetically modified contaminated wheat into Canada.
- M-405** — 16 juin 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire les essais, la mise en marché ou tout autre forme d'introduction au Canada du blé génétiquement modifié; b) interdire l'importation au Canada de blé génétiquement modifié ou de blé contaminé par du blé génétiquement modifié.
- M-406** — June 16, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, with regard to the Chinese Head Tax and Chinese Exclusion Act, the government should: (a) apologize and issue a letter of acknowledgment to recognize the suffering of individual Chinese Canadians, their families and the entire Chinese Canadian community that resulted from this legislation, including the emotional and financial hardship and the forced separation of families; (b) award individual financial redress of a minimum amount of \$21,000 per certificate to surviving Head Tax payers or to their surviving spouses and of a minimum of \$10,000 per certificate to surviving first generation children if the Head Tax payer and spouse is deceased; and (c) implement a community or collective redress focusing on projects related to the experience of the Head Tax payers and families and which respects the principles of transparency, accountability and the strong participation of the Chinese Canadian community.
- M-406** — 16 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, relativement à la taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et à la loi sur l'exclusion des Chinois, le gouvernement devrait : a) exprimer ses regrets et reconnaître dans une lettre les souffrances subies par les Canadiens d'origine chinoise, leurs familles et toute la communauté sino-canadienne à la suite de l'adoption de cette loi, en particulier leurs peines et leurs difficultés financières ainsi que la séparation forcée des familles; b) accorder une indemnité individuelle d'au moins 21 000 \$ par certificat à ceux qui ont payé la taxe d'entrée ou à leur conjoint survivant, et d'au moins 10 000 \$ par certificat aux enfants survivants de la première génération si leurs parents, qui ont payé la taxe, sont décédés; c) accorder une réparation collective ou communautaire, axée sur les principes de transparence et de responsabilité et sur la participation active de la communauté sino-canadienne, sous la forme de projets liés à l'expérience vécue par ceux qui ont dû payer la taxe et leurs familles.
- M-407** — June 17, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should initiate the process outlined by the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) to establish Burns Bog in Delta, British Columbia as a World Heritage Site in recognition of this cultural and environmental landmark.
- M-407** — 17 juin 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amorcer le processus prévu par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) afin d'inscrire Burns Bog, à Delta, en Colombie-Britannique, dans le patrimoine mondial pour sa valeur culturelle et environnementale.
- M-408** — June 17, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should provide tax incentives to individuals and companies that purchase electric vehicles or components, and companies that build or install recharging units for electric vehicles, in order to lower the cost and increase the number of electric vehicles sold and operated in Canada.
- M-408** — 17 juin 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des incitatifs fiscaux aux particuliers et aux entreprises qui achètent des véhicules électriques ou des composantes de véhicules fonctionnant à l'électricité, de même qu'aux sociétés qui construisent ou installent des systèmes de recharge pour véhicules électriques, afin de réduire le coût et d'augmenter le nombre des véhicules électriques vendus et utilisés au Canada.
- M-409** — June 17, 2009 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — That, in the opinion of the House, the government should immediately mandate two Members of Parliament, one from the governing party and one from the official opposition
- M-409** — 17 juin 2009 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer immédiatement deux députés, un du parti au pouvoir et un du parti de l'opposition officielle, pour entamer

party, to begin discussions with representatives of the Turks and Caicos Islands in establishing a framework in order to determine areas of enhanced partnership in trade, social and economic development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Goldring (Edmonton East) — June 22, 2009

M-410 — June 17, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should draft and implement a plan of action for addressing human trafficking in Canada for the period leading up to, during and beyond the 2010 Vancouver Winter Olympics, to reduce the sexual exploitation of vulnerable individuals in Canada, and as a follow-up to the United Nations' Palermo Protocol signed by Canada in 2000 and ratified in 2002.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — August 13, 2009

M-411 — June 17, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That in recognition of the Standing Joint Committee on Library of Parliament's recommendation for the review of the effectiveness of the position of the Parliamentary Budget Officer, the House recognizes the importance of the office of the Parliamentary Budget Officer in ensuring accountability and to that end calls on the government to enact legislation that ensures the office of Parliamentary Budget Officer is independent of the Library of Parliament, the executive or any other branch, is answerable to Parliament only and receives adequate and sustained resources to continue its important work.

M-412 — June 17, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should support the efforts of people affected by Multiple Sclerosis and other chronic diseases and disabilities to remain part of the workforce and part of their communities by immediately implementing the following changes to current federal programs: (a) make Employment Insurance more flexible by redefining the benefit to allow for part-time work; (b) adjust the qualifying requirements of the Canada Pension Plan – Disability provisions to accommodate the variable and, in some cases, degenerative characteristics of chronic diseases; (c) make the Disability Tax Credit fully refundable for persons with disabilities; and (d) add spouses and spousal equivalents to those eligible to qualify for the Caregiver Tax Credit.

M-413 — June 18, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, given both the increasing air and marine traffic and increased industrial activity off the east coast of Newfoundland as well as previous recommendations by independent investigations of Search and Rescue (SAR), the Department of National Defense should upgrade Search and Rescue capabilities in Newfoundland and Labrador by providing for at least one fully equipped and fully staffed

des discussions avec des représentants des îles Turks et Caïcos en vue d'établir un cadre de travail pour déterminer les secteurs propices à la création de partenariat amélioré pour le développement commercial, social et économique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Goldring (Edmonton-Est) — 22 juin 2009

M-410 — 17 juin 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger et mettre en œuvre un plan d'action pour lutter contre le trafic de personnes au Canada avant, durant et après la période des Jeux olympiques d'hiver de 2010 de Vancouver, afin de réduire l'exploitation sexuelle des personnes vulnérables au Canada, dans la foulée du protocole des Nations Unies de Palerme signé en 2000 et ratifié en 2002 par le Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — 13 août 2009

M-411 — 17 juin 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, suite à la recommandation du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement tendant à évaluer l'efficacité du poste de directeur parlementaire du budget, la Chambre reconnaisse l'importance que joue le Bureau du directeur parlementaire du budget en matière de reddition de comptes et qu'elle demande par conséquent au gouvernement d'adopter une mesure législative portant que le Bureau du directeur parlementaire du budget soit indépendant de la Bibliothèque du Parlement, du pouvoir exécutif et de tout autre pouvoir, qu'il n'ait de comptes à rendre qu'au Parlement et qu'il bénéficie de ressources adéquates et continues afin de poursuivre ses importantes tâches.

M-412 — 17 juin 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer les efforts déployés par les personnes affectées par la sclérose en plaques et les autres maladies et handicaps chroniques en vue de demeurer sur le marché du travail et de continuer à participer à la vie de leur collectivité en mettant immédiatement en œuvre les changements suivants aux programmes fédéraux actuels : a) assouplir les règles de l'assurance-emploi en faisant en sorte que les prestations soient accessibles aux travailleurs à temps partiel; b) ajuster les exigences d'admissibilité aux pensions d'invalidité du Régime de pensions du Canada afin qu'elles s'adaptent aux caractéristiques variables, et parfois dégénératives, des maladies chroniques; c) rendre le crédit d'impôt pour personnes handicapées pleinement remboursable; d) ajouter les conjoints et les équivalents de conjoints à la liste des personnes admissibles au crédit d'impôt pour aidants naturels.

M-413 — 18 juin 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné la croissance du trafic aérien et maritime et de l'augmentation des activités industrielles au large de la côte Est de Terre-Neuve, et à la suite de recommandations provenant d'enquêtes indépendantes en recherche et sauvetage (R-S), le ministère de la Défense nationale devrait augmenter la capacité de R-S de Terre-Neuve-et-Labrador en fournissant au moins un hélicoptère de R-S

SAR helicopter at St. John's in addition to the existing SAR capability at Gander and Goose Bay and further that the Gander SAR crewing should be increased to permit 24-hour per day on-duty coverage and thereby provide improved response times.

M-414 — June 18, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, taxation on necessary homecare services financially penalizes those suffering from illness or disability, and the provision of homecare services deemed necessary by a physician should be exempted from the Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax, whichever may be applicable.

M-415 — June 18, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should establish an independent panel to conduct a comprehensive review of Canada's firearms legislation and regulation, with a mandate to: (a) conduct consultations with groups and individuals, including but not limited to the following, (i) law enforcement agencies, (ii) hunters, trappers, farmers and other legitimate users of rifles and shotguns, (iii) victims' groups, (iv) First Nations, Métis and Inuit communities, (v) women's groups, (vi) experts in the legal, public safety and public health fields, (vii) provinces, territories and municipalities; (b) study measures to ensure selective screening to better target possible offenders, curb the illegal traffic of handguns, stop gangs from obtaining weapons, and make our streets safer; (c) study measures to address longstanding issues regarding the implementation, licensing and overall effectiveness of the existing long gun registry; and (d) report to Parliament with recommendations for legislative and regulatory changes.

M-416 — September 10, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should declare the day of July 11 as Srebrenica Remembrance Day and the week of July 11 as Bosnia and Herzegovina Tribute Week in memorial of the Srebrenica Massacre of July 1995, in which more than 8,000 Bosniak civilians were executed under the policy of ethnic cleansing, the worst act of genocide in Europe since the Second World War, and 30,000 others were expelled from their homes by Serbian forces.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) and Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 6, 2009

M-417 — September 10, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) encourage G8 governments to support primary health care programs in developing countries that prioritize women and children by increasing aid to these programs by at least \$15 billion a year by 2010; (b) promote adherence to G8 commitments to improve food security and sustainable agriculture and increase funding to nutritional

entièrement équipé et pourvu en personnel à St. John's en plus de la capacité de R-S actuelle de Gander et Goose Bay, et qu'il devrait augmenter aussi les effectifs de R-S à Gander afin d'y assurer un service 24 heures sur 24 et ainsi améliorer les délais d'intervention.

M-414 — 18 juin 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, l'imposition sur les services nécessaires de soins à domicile pénalise financièrement les personnes atteintes d'une maladie et les personnes handicapées, et la prestation des services de soins à domiciles jugés nécessaires par un médecin devrait être exemptée de la Taxe sur les produits et services et de la Taxe de vente harmonisée, selon le cas.

M-415 — 18 juin 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un groupe d'experts indépendant chargé d'effectuer une étude exhaustive de la législation et de la réglementation du Canada en matière d'armes à feu et ayant pour mandat : a) de consulter divers groupes et personnes, entre autres, (i) des organismes chargés de faire respecter la loi, (ii) des chasseurs, des trappeurs, des agriculteurs et d'autres utilisateurs légitimes de carabines et de fusils de chasse, (iii) des groupes de victimes, (iv) des membres des Premières nations et des collectivités métisses et inuites, (v) des groupes de femmes, (vi) des spécialistes du droit, de la sécurité publique et de la santé publique, (vii) les provinces, territoires et municipalités; b) d'étudier des mesures visant à mieux cibler les délinquants en puissance, à réduire le commerce illégal des armes de poing, à empêcher les gangs de se procurer des armes et à rendre nos rues plus sûres; c) d'étudier des mesures visant à remédier aux problèmes de longue date concernant la délivrance des permis ainsi que la mise en œuvre et l'efficacité globale du registre actuel des armes à feu; d) de présenter au Parlement un rapport formulant des recommandations de modifications à la loi et aux règlements.

M-416 — 10 septembre 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire de la journée du 11 juillet la Journée commémorative du massacre de Srebrenica et de la semaine du 11 juillet la Semaine d'hommage à la Bosnie-Herzégovine afin de perpétuer le souvenir du massacre auquel les forces serbes se sont livrées à Srebrenica en juillet 1995 et au cours duquel elles ont exécuté plus de 8 000 civils bosniaques en application de la politique de nettoyage ethnique, le pire acte de génocide commis en Europe depuis la Deuxième Guerre mondiale, et en ont forcé 30 000 autres à abandonner leurs foyers.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) et M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 6 octobre 2009

M-417 — 10 septembre 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) encourager les gouvernements du G8 à soutenir les programmes de soins de santé primaires dans les pays en développement qui privilégient les femmes et les enfants en augmentant l'aide à ces programmes d'au moins 15 milliards de dollars par an d'ici 2010; b) favoriser le respect des engagements du G8 à améliorer la sécurité alimentaire et

interventions, particularly for children; (c) maintain its commitments to double aid by 2010; and (d) in the long run, establish concrete plans for Canada to meet, and ideally surpass, the average giving level of donor countries.

M-418 — September 10, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan to ensure that all professional firefighters achieve a minimum pension of 70 percent of their pre-retirement income and allow firefighters earlier access to Canada Pension Plan benefits.

M-419 — September 10, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) review existing shortfalls with the National Building Code that impact firefighter safety; (b) write into the National Building Code that first responder safety is a core requirement for the Code; and (c) direct the Canadian Commission on Building and Fire Codes to pursue Standards Council of Canada accreditation for the National Building Code development process.

M-420 — September 10, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a mechanism for independent third-party investigations of firefighter line of duty deaths to determine the specific causes of a firefighter fatality; (b) make recommendations that would prevent similar tragedies; and (c) make the results of the investigation widely available to all fire safety and public safety stakeholders.

M-421 — September 10, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national public safety officer compensation benefit to recognize the sacrifice made by a fallen public safety officer in the amount of \$300,000 and function as a direct, indexed benefit to the officer's family.

M-422 — September 10, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should extend the designation of “public safety occupation” under the Income Tax Act to civilian personnel of police services that are assigned public safety duties.

M-424 — September 10, 2009 — Mr. Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, the government should implement an assistance plan for private woodlot owners that includes a registered silvicultural savings plan and an amendment to the tax rules recognizing management plans as proof of reasonable expectation of profit so that woodlot management expenses are deductible under section 31 of the Income Tax Act; and that the government study the possibility of implementing an interest and principal payment holiday so that wood producers can retain their assets despite the financial difficulties they are facing.

l'agriculture durable et à augmenter le financement des interventions nutritionnelles, notamment pour les enfants; c) maintenir ses engagements à doubler l'aide d'ici 2010; d) à long terme, mettre en place des plans concrets permettant au Canada d'atteindre et idéalement de surpasser le niveau d'aide moyen des pays donateurs.

M-418 — 10 septembre 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada de manière que tous les pompiers professionnels touchent une pension minimale équivalant à 70 p. 100 de leur revenu d'avant la retraite et permettre aux pompiers d'accéder plus jeunes aux prestations du Régime de pensions du Canada.

M-419 — 10 septembre 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) examiner les lacunes du Code national du bâtiment en ce qui concerne la sécurité des pompiers; b) inscrire dans le Code national du bâtiment que la sécurité des premiers intervenants est une nécessité fondamentale; c) ordonner à la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies de solliciter l'accréditation du Conseil canadien des normes relativement au processus d'élaboration du Code national du bâtiment.

M-420 — 10 septembre 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un mécanisme prévoyant la tenue d'une enquête indépendante chaque fois qu'un pompier périt en service afin de déterminer les causes exactes du décès; b) formuler des recommandations visant à empêcher d'autres tragédies semblables; c) divulguer les conclusions de ces enquêtes aux intervenants dans les domaines de la sécurité-incendie et de la sécurité publique.

M-421 — 10 septembre 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national d'indemnisation prévoyant le versement d'une prestation indexée de 300 000 dollars à la famille des agents de la sécurité publique ayant péri en service afin de reconnaître leur sacrifice.

M-422 — 10 septembre 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir la désignation de « profession liée à la sécurité publique » aux fins de l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu au personnel civil des services de police qui occupe des fonctions de sécurité publique.

M-424 — 10 septembre 2009 — M. Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un plan d'aide aux propriétaires de boisés privés comportant notamment la mise en place d'un Régime enregistré d'épargne sylvicole, une modification aux règles fiscales afin de reconnaître le plan d'aménagement comme preuve raisonnable de profit pour la déduction des dépenses engagées dans les travaux d'aménagement aux termes de l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu et qu'il étudie la possibilité de mettre en

- place un programme de congé de paiement de capital et d'intérêts afin de permettre aux producteurs forestiers de conserver leurs actifs malgré les difficultés financières auxquelles ils font face.
- M-425** — September 14, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize its constitutional duty to protect Canadian citizens abroad; (b) enact legislation to ensure the consistent and non-discriminatory provision of consular services to all Canadians in distress; and (c) create an independent ombudsperson's office responsible for monitoring the government's performance and ordering the Minister of Foreign Affairs to give protection to a Canadian in distress if the Minister otherwise refuses protection.
- M-425** — 14 septembre 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que la Constitution l'oblige à protéger les citoyens canadiens à l'étranger; b) promulguer une loi pour assurer la prestation uniforme et non discriminatoire des services consulaires à tous les Canadiens en détresse; c) créer un poste indépendant d'ombudsman chargé de surveiller le gouvernement et investi du pouvoir d'ordonner au ministre des Affaires étrangères d'assurer la protection de tout Canadien en détresse dans l'éventualité où le ministre s'y refuserait.
- M-426** — September 14, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should calculate Employment Insurance eligibility and benefit payments using net farm income amounts rather than gross farm income amounts for farmers who pay into the Employment Insurance program through off-farm employment.
- M-426** — 14 septembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir compte du revenu agricole net plutôt que du revenu agricole brut pour calculer l'admissibilité à l'assurance-emploi et le montant des prestations pour les agriculteurs qui cotisent à la caisse d'assurance-emploi grâce à un revenu non agricole.
- M-427** — September 14, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should set standards for imported food that are equal to the standards that apply to domestically produced food.
- M-427** — 14 septembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fixer pour les aliments importés des normes égales à celles qui s'appliquent aux aliments produits au Canada.
- M-428** — September 15, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should improve interjurisdictional cooperation between federal and provincial departments involved in the wildlife management and conservation.
- M-428** — 15 septembre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer la coopération interjuridictionnelle entre les ministères fédéraux et provinciaux qui s'occupent de la gestion et de la conservation de la faune.
- M-429** — September 15, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to create grizzly bear priority areas for each population unit to protect and connect high quality habitat for grizzly bears.
- M-429** — 15 septembre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces à la création de zones prioritaires destinées aux ours grizzlis pour chacune des populations afin de protéger et de constituer un habitat de haute qualité pour les ours grizzlis.
- M-430** — September 15, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to introduce seasonal measures on relevant road and railway routes to reduce the deaths of large mammal species caused by human activity.
- M-430** — 15 septembre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces en vue de prendre des mesures saisonnières sur certaines routes et voies ferroviaires afin de réduire la mortalité de grands mammifères causée par l'activité humaine.
- M-431** — September 15, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the GST New Housing Rebate should be applied to all new homes up to the first \$500,000 of the home's selling price.
- M-431** — 15 septembre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le nouveau remboursement de TPS pour les habitations neuves devrait s'appliquer à toutes les nouvelles habitations jusqu'à concurrence des premiers 500 000 \$ de leur prix de vente.
- M-432** — September 15, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage in a public review of the Public Service Superannuation Act with respect to survivor benefits.
- M-432** — 15 septembre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire un examen public de la Loi sur la pension de la fonction publique en ce qui concerne les prestations de survivant.

- M-433** — September 15, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should grant Canadian citizenship to the grandchildren of Canadians serving the Crown abroad if these children are born outside of Canada.
- M-433** — 15 septembre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder la citoyenneté canadienne aux petits-enfants de Canadiens qui servent leur pays à l'étranger si ces enfants sont nés à l'extérieur du Canada.
- M-434** — September 15, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize in the House of Commons to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident and officially designate May 23 as a day of commemoration.
- M-434** — 15 septembre 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, à la Chambre des communes, présenter des excuses officielles à la communauté indocanadienne et aux personnes qui ont été victimes de l'incident du Komagata Maru en 1914 et désigner officiellement le 23 mai comme jour de commémoration.
- M-435** — September 15, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should add to the Treasury Board Secretariat's Directive on the sale or transfer of Surplus Real Property: (a) an additional bullet point to the Purpose section stating "the greatest possible social, environmental, and local-economic net benefit in the future use of the property"; (b) a Directive requirement under section 6 to conduct a full Triple Bottom Line assessment of the social, environmental, and local-economic benefits and costs of all sales and transfers of surplus federal property, through a points-based evaluative system that ensures the greatest public value in the future use of that property; and (c) under section 8, Guidance and Tools, a reference to the Triple Bottom Line assessment matrix used in the September 2004 Request for Proposals for the Victoria Docks Lands project.
- M-435** — 15 septembre 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ajouter à la Directive sur la vente ou le transfert des biens immobiliers excédentaires du Secrétariat du Conseil du Trésor : a) un point à la rubrique Objet disant « offre le meilleur avantage net sur le plan social, sur l'environnement et sur l'économie locale en ce qui concerne l'usage futur du bien »; b) une exigence de la directive à la rubrique 6 visant à effectuer une évaluation triple résultat des avantages et coûts sur le plan social, sur l'environnement et sur l'économie locale des ventes et des transferts de biens immobiliers fédéraux excédentaires, au moyen d'un système d'évaluation par points qui vise la meilleure valeur publique en ce qui concerne l'usage futur du bien; c) à la rubrique 8, Orientation et outils, une référence au gabarit d'évaluation triple résultat utilisé en septembre 2004 dans la Demande de propositions pour le projet Victoria Docks Lands.
- M-436** — September 15, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should immediately move to publish the revised regulations governing animal transportation under the Health of Animals Act.
- M-436** — 15 septembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que soit immédiatement publiée la version révisée du règlement d'application de la Loi sur la protection sanitaire des animaux qui régit le transport des animaux de ferme.
- M-437** — September 15, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should designate May 29 as the "National Day of the Honey Bee".
- M-437** — 15 septembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 29 mai la « Journée nationale de l'abeille domestique ».
- M-439** — September 24, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Bankruptcy and Insolvency Act to give preferred status to pension, health and long term disability plan deficits and unpaid severance above any unsecured creditors.
- M-439** — 24 septembre 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la faillite et l'insolvabilité afin d'accorder aux déficits des régimes de retraite, de soins médicaux et d'invalidité la priorité sur les créanciers ordinaires.
- M-440** — September 28, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should prioritize the retrofitting of its buildings to invest in creating green-collar jobs, lowering Canada's carbon footprint and realizing savings on energy costs.
- M-440** — 28 septembre 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prioriser la réhabilitation thermique de ses immeubles pour favoriser la création d'emplois à col vert, réduire le bilan carbone du Canada et réaliser des économies.

M-441 — September 28, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately end the requirement for government and privately sponsored refugees to pay the costs of their travel to Canada for resettlement; (b) institute a program to pay these costs for government and privately sponsored refugees; and (c) immediately forgive all outstanding refugee travel loans.

M-442 — September 28, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should award citizenship retroactively to the remaining “Lost Canadians”, as well as to each and any of their offspring, including to: (a) Peter Brammah, Jackie Scott, and Marion Vermeersch (born respectively in the United Kingdom; combined file Nos. 2742137 and 3430359); (b) Brian Clark (born in the United Kingdom; file No. 3279141); (c) May Lin DeHaan (born in the United States in 1961); (d) Paul Dieklemann (born in the United States on October 6, 1932; file No. 52837664); (e) Lisa Evans (born in the United States); (f) Arch Ford (born in the United States in 1945); (g) Marcel Gélinas (born in Montreal in 1922); (h) Kyle Lopez (born on April 12, 1983); (i) Jan Makins (file No. 2613315); (j) Ian Monroe (born in Scotland); (k) Kasey Elisabeth Neal (file No. 87669792); (l) Holly Marie Rabagliati and Lucy Isabelle Rabagliati (born respectively in the United Kingdom on May 24, 1973 and October 9, 2008; combined file No. 2331328); (m) Elizabeth Elaine Raichle (née McCready; born on July 4, 1994; file No. 1707304CRS); (n) Bob Russell (born in the United States in 1960); and (o) posthumously, Guy Vallière, who died in February 2009 and to whom the Minister of Citizenship and Immigration had publically promised to grant citizenship retroactively.

M-443 — October 1, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately eliminate the interest on the federal portion of the student loans, provided through the Canada Student Loans Program, as part of a comprehensive strategy to deal with both the accessibility to post-secondary education and student debt relief.

M-444 — October 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should develop and implement anti-discrimination protections with respect to genetic information, including, but not limited to, information gathered through genetic testing and family history, that include: (a) effective enforcement mechanisms; (b) a standing body mandated to document cases, evaluate the effectiveness of anti-discrimination protections, and make recommendations to the government about the uses of genetic information and direct-to-consumer testing; and (c) a public awareness campaign to focus attention on the issue of genetic discrimination and its link to genetic testing and research.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 7, 2009

M-441 — 28 septembre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) cesser immédiatement d'exiger que les réfugiés parrainés par le gouvernement et des organismes du secteur privé paient leurs frais de déplacement au Canada pour se réinstaller; b) instaurer un programme pour rembourser ces dépenses aux réfugiés parrainés par le gouvernement et par des organismes du secteur privé; c) renoncer immédiatement à recouvrer les prêts de déplacement des réfugiés impayés.

M-442 — 28 septembre 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder la citoyenneté canadienne rétroactivement aux « Canadiens déçus » qui ne l'ont pas encore ainsi qu'à chacun de leurs enfants, notamment à : a) Peter Brammah, Jackie Scott et Marion Vermeersch (tous nés au Royaume-Uni; fichiers combinés n^{os} 2742137 et 3430359); b) Brian Clark (né au Royaume-Uni, fichier n^o 3279141); c) May Lin DeHaan (née aux États-Unis en 1961); d) Paul Dieklemann (né aux États-Unis le 6 octobre 1932; fichier n^o 52837664); e) Lisa Evans (née aux États-Unis); f) Arch Ford (né aux États-Unis en 1945); g) Marcel Gélinas (né à Montréal en 1922); h) Kyle Lopez (né le 12 avril 1983); i) Jan Makins (fichier n^o 2613315); j) Ian Monroe (né en Écosse); k) Kasey Elisabeth Neal (fichier n^o 87669792); l) Holly Marie Rabagliati et Lucy Isabelle Rabagliati (nées respectivement au Royaume-Uni les 24 mai 1973 et 9 octobre 2008; fichier combiné n^o 2331328); m) Elizabeth Elaine Raichle (née McCready; née le 4 juillet 1994; fichier n^o 1707304CRS); n) Bob Russell (né aux États-Unis en 1960); o) à titre posthume, Guy Vallière, décédé en février 2009 et à qui le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration avait publiquement promis de lui accorder la citoyenneté canadienne rétroactivement.

M-443 — 1^{er} octobre 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement éliminer les intérêts sur la partie fédérale des prêts accordés aux étudiants aux termes du Programme canadien de prêts aux étudiants dans le cadre d'une stratégie globale visant à faciliter l'accès aux études postsecondaires et à réduire l'endettement des étudiants.

M-444 — 5 octobre 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et mettre en œuvre des mesures de protection contre la discrimination relative à l'information génétique incluant, sans s'y limiter, l'information obtenue par des tests génétiques et les antécédents familiaux, ce qui comprend : a) des mécanismes d'application efficaces; b) un organisme permanent chargé de documenter les cas, d'évaluer l'efficacité des mesures de protection contre la discrimination et de faire des recommandations au gouvernement sur les utilisations de l'information génétique et des tests accessibles directement aux consommateurs; c) une campagne de sensibilisation du public sur la question de la discrimination génétique et ses liens avec la recherche et les tests génétiques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 7 octobre 2009

M-445 — October 8, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary steps to enact an amendment to Section 2 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to specifically entrench the right of access to information in the custody of or under the control of the government.

M-446 — October 15, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce comprehensive legislation, regulations and policies to address human trafficking, including child trafficking, in both its international and domestic manifestations and that such measures should include: (a) establishing a special investigation task force linked to provincial, federal and international agencies involved in preventing and prosecuting human trafficking, with a mandate to investigate, track and prosecute traffickers and locate the victims of trafficking; and (b) ensuring high quality and comprehensive support services to victims of human trafficking by locating victims, providing culturally competent services, and establishing coordinated reintegration services and programs for those who have been trafficked.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 20, 2009

Ms. Leslie (Halifax) — October 23, 2009

M-447 — October 19, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce comprehensive legislation with regard to human trafficking and child trafficking that incorporates the recommendations of the Canadian Council for Refugees Proposal for Legislative Amendment to Protect Trafficked Persons and that this legislation should include: (a) establishing a temporary protection permit for trafficked persons which allows for an application for permanent residence and provides the same health, work and study permit benefits as are available to refugee claimants; (b) clear criteria for determining that a person has been trafficked with generous criteria for determining that a child has been trafficked; (c) ensuring that children who are thought to have been trafficked are immediately placed with child protection services and receive comprehensive benefits including counseling; (d) clear guidelines and limitations on interactions with law enforcement officials; (e) eligibility for permanent residence for trafficked persons by means of a special class; (f) ensuring that trafficked children are given permanent protection in Canada unless it is clearly demonstrated that it is not in their interest to remain in Canada; and (g) an exemption for trafficked persons from prosecution for offences related to their entry into Canada and from requirements for detention.

M-445 — 8 octobre 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour modifier l'article 2 de la Charte canadienne des droits et libertés afin d'y inclure expressément le droit d'accès à l'information qui se trouve en possession ou sous le contrôle du gouvernement.

M-446 — 15 octobre 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement mettre de l'avant des mesures législatives et réglementaires et des politiques afin de s'attaquer à la traite des personnes, notamment celle des enfants, tant à l'échelle internationale que nationale, et que ces mesures comportent notamment : a) l'établissement d'un groupe de travail spécial lié aux organismes provinciaux, fédéraux et internationaux qui s'efforcent de prévenir la traite de personnes et de poursuivre les contrevenants, qui aurait pour mandat de mener des enquêtes, de débusquer et poursuivre les contrevenants et de retrouver les victimes; b) la prestation de services de soutien complets et de qualité pour les victimes de la traite, notamment la localisation des victimes, la fourniture de services adaptés à la culture, de même que l'établissement et la coordination de services et de programmes de réinsertion sociale pour les victimes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 20 octobre 2009

M^{me} Leslie (Halifax) — 23 octobre 2009

M-447 — 19 octobre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer immédiatement une mesure législative complète sur la traite des personnes et l'exploitation des enfants qui incorpore les recommandations de la Proposition pour des amendements législatifs visant à assurer la protection des personnes victimes de la traite présentée par le Conseil canadien pour les réfugiés, et en particulier : a) établir une procédure de délivrance d'un permis de séjour temporaire pour protéger les personnes victimes de la traite leur permettant de faire une demande de résidence permanente et leur accordant les mêmes droits aux services de santé, à l'emploi et aux études que les demandeurs du statut de réfugié; b) arrêter des critères clairs pour déterminer qu'une personne a été victime de la traite et des critères souples pour déterminer qu'un enfant a été victime de la traite; c) veiller à ce que les enfants dont il y aurait des raisons de croire qu'ils ont été victimes de la traite soient immédiatement confiés aux services de la protection de l'enfance et aient accès à tous les avantages, notamment des services de counseling; d) adopter des directives et des restrictions claires relatives à leur interaction avec les responsables de l'application de la loi; e) créer une catégorie particulière d'admissibilité au statut de résident permanent à l'intention des personnes ayant été victimes de la traite; f) veiller à ce que les enfants victimes d'exploitation bénéficient de la protection permanente du Canada à moins qu'il soit clairement démontré qu'il n'est pas dans leur intérêt de demeurer au Canada; g) exempter de poursuites pour des infractions liées à leur arrivée au Canada et de détention les personnes ayant été victimes de la traite.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Leslie (Halifax) — October 23, 2009

M-448 — October 20, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) review and address existing shortfalls with the National Building Code that impact fire safety; (b) ensure that first responder safety is a core requirement written into the National Building Code; and (c) direct the Canadian Commission on Building and Fire Codes to pursue Standards Council of Canada accreditation for the National Building Code development process.

M-449 — October 20, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should establish a mechanism for independent third-party investigations of firefighter line of duty deaths that would: (a) determine the specific cause of a fatality; (b) make recommendations to prevent similar tragedies; and (c) make the results of investigations available to all fire service and public safety stakeholders.

M-450 — October 22, 2009 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the international campaign to reopen the Orthodox Theological Institute in Halki, Turkey; (b) recognize that the Institute is a significant part of not only the Orthodox faith, but also world culture; and (c) denounce its closure as a direct violation of the international democratic principle of freedom of religion.

M-451 — October 22, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should establish an independent judicial inquiry on the sockeye salmon crisis under the Federal Inquiry Act.

M-452 — October 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the House call upon the government for new immigration policies to ensure the successful application for permanent residence in Canada for child care and home care workers, and that such policies should: (a) recognize the significant demand and urgent need for such workers in Canada; (b) establish child care and home care workers as a priority class for immigration purposes; (c) expedite the processing for permanent residence in Canada of qualified applicants who have the appropriate education, skills and experience to work in these fields; (d) ensure that successful applicants and their accompanying spouses and children are landed in Canada as permanent residents; (e) ensure the recognition of the education and experience of nurses and health care professionals from the Philippines; and (f) allow for the immediate transition to unqualified permanent resident status for live-in care givers already in Canada during a period of transition.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Leslie (Halifax) — 23 octobre 2009

M-448 — 20 octobre 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) examiner et corriger les lacunes actuelles du Code national du bâtiment qui ont une incidence sur la sécurité-incendie; b) veiller à ce que la sécurité des premiers intervenants figure au nombre des exigences fondamentales inscrites dans le Code national du bâtiment; c) ordonner à la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies de solliciter l'accréditation du Conseil canadien des normes relativement au processus d'élaboration du Code national du bâtiment.

M-449 — 20 octobre 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un mécanisme d'enquête indépendant des décès de pompiers en service qui : a) déterminerait la cause exacte du décès; b) recommanderait des mesures en vue de prévenir la répétition de tragédies semblables; c) communiquerait les résultats des enquêtes à tous les services d'incendie et les responsables de la sécurité publique.

M-450 — 22 octobre 2009 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer la campagne internationale en faveur de la réouverture de l'Institut de théologie orthodoxe, à Halki (Turquie); b) reconnaître que l'Institut occupe une place importante non seulement dans la foi orthodoxe, mais aussi dans la culture dans le monde; c) dénoncer sa fermeture qui constitue une violation directe du principe démocratique international de la liberté de religion.

M-451 — 22 octobre 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied une enquête judiciaire indépendante sur la crise du saumon rouge en vertu de la Loi sur les enquêtes.

M-452 — 26 octobre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement d'adopter de nouvelles politiques d'immigration pour faciliter l'approbation des demandes de résidence permanente au Canada des prestataires de services de garde d'enfants et de soins à domicile, qui : a) reconnaîtraient la demande importante et le besoin urgent de ces travailleurs au Canada; b) accorderaient priorité aux fins d'immigration aux prestataires de services de garde d'enfants et de soins à domicile; c) accéléreraient le traitement des demandes de résidence permanente au Canada des demandeurs admissibles qui possèdent la formation, les compétences et l'expérience adéquates pour travailler dans ces domaines; d) feraient en sorte que les demandeurs acceptés et les conjoints et enfants qui les accompagnent soient accueillis au Canada comme des résidents permanents; e) reconnaîtraient la formation et l'expérience des diplômés en sciences infirmières et des professionnels des soins de santé en

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 5, 2009

M-453 — October 27, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the repayment of medical student loans should be deferred until residency training ends.

M-454 — October 27, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to increase the number of medical student places in Canadian universities to 3000 by the year 2011.

M-455 — October 27, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces and professional medical associations to develop and implement a national health human resources plan to address the critical shortage of health care workers.

M-456 — October 28, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a formula for sharing the security costs for visiting former heads of state and dignitaries when these visits take place at the invitation of for-profit organizations or for for-profit events, and that the majority of the costs be assumed by the organizations or individuals organizing the event.

M-457 — October 29, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should enter into negotiations with other national governments with a view to entering into treaties that mutually recognize the educational and professional credentials of their respective citizens.

M-458 — October 29, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should create a refundable tax credit for membership dues paid to veterans' organizations, including branches of the Royal Canadian Legion and the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada Association, and urge municipal governments across Canada to exempt such organizations from property taxes in order to show its appreciation and support for the community service provided by veterans' organizations.

M-461 — November 2, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should take the following actions in order to avert another crisis similar to the one faced by flax farmers: (a) review the current regulatory process to include consideration of market harm in the approval of unconfined release and confined release of plants with novel traits (genetically engineered plants); (b) desist from any future

provenance des Philippines; f) autoriseraient l'acquisition immédiate du statut de résident permanent sans réserve aux aides familiaux résidants au Canada après une période de transition.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 novembre 2009

M-453 — 27 octobre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les étudiants en médecine ne devraient pas avoir à commencer à rembourser leurs prêts d'études avant la fin de leur résidence.

M-454 — 27 octobre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces pour porter à 3 000 le nombre de places pour étudiants en médecine dans les universités canadiennes d'ici 2011.

M-455 — 27 octobre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces et les associations médicales pour établir et mettre en œuvre un plan national de gestion des ressources humaines en santé afin de remédier à la grave pénurie de professionnels de la santé.

M-456 — 28 octobre 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une formule de partage de coûts de sécurité pour les anciens chefs d'État et dignitaires en visite, lorsque ces visites se font sur l'invitation d'organisations avec but lucratif ou ont pour objet une activité lucrative, et que la majorité des coûts soient assumés par les organisations ou les organisateurs de l'activité.

M-457 — 29 octobre 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entamer des négociations avec d'autres gouvernements nationaux en vue de conclure des traités de reconnaissance mutuelle des diplômes et titres de compétences de leurs citoyens respectifs.

M-458 — 29 octobre 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un crédit d'impôt remboursable pour les droits d'adhésion que perçoivent les organisations d'anciens combattants, y compris les filiales de la Légion royale canadienne ainsi que l'Association des anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, et exhorter les autorités municipales de l'ensemble du pays à exonérer ces organisations de l'impôt foncier en reconnaissance et à l'appui des services qu'elles rendent à la communauté.

M-461 — 2 novembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures suivantes afin d'éviter une autre crise semblable à celle que vivent les cultivateurs de lin : a) revoir le processus actuel de réglementation afin d'ajouter l'étude des dommages possibles au marché dans l'approbation de la dissémination en milieu non confiné et de la dissémination en milieu confiné de plantes

approvals, and re-evaluate any current approvals, for confined release of genetically engineered alfalfa; (c) re-evaluate the government's existing approval for unconfined release of genetically engineered alfalfa; and (d) report back to Parliament, through the Minister of Agriculture and Agri-Food, the results of the government's review of the regulatory process within twelve calendar months or at the earliest opportunity following the twelve months if Parliament is not in session.

M-462 — November 2, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should give immediate notice to the Government of Ontario that it no longer plans to introduce legislative measures to enable the implementation of a harmonized sales tax (HST) and that it plans to cancel its \$4.3 billion offer to establish the HST in that province.

M-463 — November 2, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the House endorse the principle of the establishment of a Department of Peace as part of the structure of the federal government and cabinet with a mandate to advocate for the non-violent resolution of conflict at home and abroad, the professionalization of peace work by Canadians, and the development of a culture of peace in Canada and internationally.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — December 3, 2009

M-464 — November 3, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the province of British Columbia, local communities, and relevant stakeholders to extend the Pacific Rim National Park Reserve of Canada to include the Juan de Fuca Marine Trail and other adjacent areas extending to Jordan River to form the Greater Pacific Rim National Park.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — November 20, 2009

M-465 — November 4, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should give immediate notice to the Government of British Columbia that it no longer plans to introduce legislative measures to enable the implementation of a harmonized sales tax (HST) and that it plans to cancel its \$1.6 billion offer to establish the HST in that province.

M-466 — November 4, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, as the various waterways known as the “Northwest Passage” are historic internal waters of Canada that have been used and occupied by the Inuit of Canada since time immemorial: (a) the “Northwest Passage” would appropriately be replaced by a term that both (i) underscores the reality that these waters are Canadian and (ii) recognizes the central importance of Inuit use and occupation and of Inuit language and culture; (b) the House invite the Inuit Heritage

ayant des caractères nouveaux (plantes transgéniques); b) se désister de toute approbation future, et réévaluer les approbations actuelles, de dissémination en milieu confiné de luzerne transgénique; c) réévaluer l'approbation actuelle par le gouvernement de la dissémination en milieu non confiné de luzerne transgénique; d) faire rapport au Parlement, par l'entremise du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, des résultats de l'examen du processus de réglementation dans les douze mois civils ou le plus tôt possible après les douze mois si le Parlement ne siège pas.

M-462 — 2 novembre 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait informer immédiatement le gouvernement de l'Ontario qu'il n'a plus l'intention de déposer de mesures législatives afin de mettre en œuvre une taxe de vente harmonisée (TVH) et qu'il prévoit retirer son offre de 4,3 milliards de dollars en vue d'établir une TVH dans cette province.

M-463 — 2 novembre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre appuie le principe de la création d'un ministère de la Paix au sein du gouvernement fédéral et du Cabinet avec pour mandat de promouvoir la résolution non violente des conflits au Canada et à l'étranger, la professionnalisation du travail de paix accompli par les Canadiens et le développement d'une culture de la paix au Canada et à l'échelle internationale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Layton (Toronto—Danforth) — 3 décembre 2009

M-464 — 3 novembre 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, les collectivités locales et les intervenants pertinents en vue d'accroître la superficie de la réserve de parc national du Canada Pacific Rim en incluant la Juan de Fuca Marine Trail et d'autres zones adjacentes jusqu'à la rivière Jordan pour constituer le parc national du Greater Pacific Rim.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 20 novembre 2009

M-465 — 4 novembre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait informer immédiatement le gouvernement de la Colombie-Britannique qu'il n'a plus l'intention de déposer de mesures législatives afin de mettre en œuvre une taxe de vente harmonisée (TVH) et qu'il prévoit retirer son offre de 1,6 milliard de dollars en vue d'établir une TVH dans cette province.

M-466 — 4 novembre 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, puisque les différentes voies navigables connues sous le nom de « passage du Nord-Ouest » sont des eaux intérieures historiques du Canada que les Inuits du Canada utilisent et occupent depuis un temps immémorial: a) l'expression « passage du Nord-Ouest » pourrait être avantageusement remplacée par un terme qui à la fois (i) souligne le fait que ces eaux sont canadiennes et (ii) reconnaît l'importance centrale de leur utilisation et de leur occupation

Trust, as established by the 1993 Nunavut Land Claims Agreement, and in association with the Governments of Nunavut, Northwest and Yukon Territories, and other parties as may be appropriate, to identify, as soon as practicable, an Inuktitut-based term for the passage that incorporates and promotes these two realities; and (c) the House reconsider this matter further following that review.

M-467 — November 12, 2009 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, sections 30 and 32 of the Constitution Act 1982, schedule B, part 1, the Canadian Charter of Rights and Freedoms should be amended to include a reference to Nunavut equal to and in all references made to Canada's territories specifically wherever the Yukon Territory and the Northwest Territories are referenced.

M-468 — November 24, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the promise made by the Prime Minister during the 2006 election campaign and the recommendation of the Agent Orange Association of Canada Inc. and use the remaining unused portion of funding, approximately \$48 million, previously allocated for ex-gratia payments to the victims of Agent Orange, to: (a) conduct an independent inquiry into the use of herbicides such as Agent Orange, Agent Purple, and Agent White, at Canadian Forces Base Gagetown from 1956 to 1984; and (b) conduct medical testing of any person who may have been exposed to the use of such herbicides at Canadian Forces Base Gagetown from 1956 to 1984.

M-469 — November 25, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That the House urge the Minister of Finance to take all necessary steps to immediately bring forward an amendment to the Bankruptcy and Insolvency Act in an effort to provide those with a financial stake in a company pension plan with the appropriate protection in the event their employer becomes insolvent.

M-470 — November 25, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That the House urge the Minister of Finance to take all necessary steps to immediately bring forward an amendment to the Bankruptcy and Insolvency Act in an effort to provide those drawing from long-term disability benefits, which have been awarded due to past employment, with the appropriate protections in the event their employer becomes insolvent.

M-471 — November 30, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the Minister of National Revenue should consult with self-employed workers and other stakeholders on possible amendments to current regulatory and legislative policies, including the interpretation bulletins published by the Canada Revenue Agency, that require self-employed workers to be taxed at a higher rate than small businesses, specifically, the Minister should examine the possibility of: (a) amending subsection 125(7) of the Income Tax Act to include a provision under which a business would not be defined as a "personal services business" if there were a clear "supplier-client" service contract in effect rather than an "employee-employer" contract,

par les Inuits ainsi que de la langue et de la culture inuites; b) la Chambre invite la Fiducie du patrimoine inuit établie par l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut de 1993 à trouver aussitôt que possible pour le passage, en association avec les gouvernements du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et d'autres parties jugées appropriées, une appellation d'inspiration inuktitute qui incarne et fait valoir ces deux réalités; c) la Chambre revienne sur cette question après cette recherche.

M-467 — 12 novembre 2009 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les articles 30 et 32 de la Loi constitutionnelle de 1982 (annexe B, partie 1, Charte canadienne des droits et libertés) devraient être modifiés de manière à mentionner le Nunavut au même titre que les autres territoires du Canada, en particulier lorsqu'il est fait mention du territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

M-468 — 24 novembre 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à l'engagement pris par le premier ministre au cours de la campagne électorale de 2006 ainsi qu'aux recommandations de la Agent Orange Association of Canada Inc., et se servir de la partie inutilisée des fonds destinés aux paiements ex gratia aux victimes de l'agent Orange, soit environ 48 millions de dollars, pour : a) mener une enquête indépendante sur l'utilisation d'herbicides tels l'agent Orange, l'agent Pourpre et l'agent Blanc à la base des Forces armées canadiennes Gagetown entre 1956 et 1984; b) faire passer un examen médical à toute personne qui a été exposée à de tels herbicides à la base des Forces armées canadiennes Gagetown entre 1956 et 1984.

M-469 — 25 novembre 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre exhorte le ministre des Finances à prendre toutes les mesures nécessaires pour proposer sans délai une modification à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité en vue de fournir à ceux qui ont un régime de retraite d'entreprise les protections nécessaires en cas d'insolvabilité de l'employeur.

M-470 — 25 novembre 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre exhorte le ministre des Finances à prendre toutes les mesures nécessaires pour proposer sans délai une modification à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité en vue de fournir à ceux qui touchent des prestations d'invalidité de longue durée, accordées dans un emploi antérieur, les protections nécessaires en cas d'insolvabilité de l'employeur.

M-471 — 30 novembre 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre du Revenu national devrait tenir des consultations auprès des travailleurs autonomes et d'autres parties intéressés afin d'étudier la possibilité de modifier les politiques réglementaires et législatives actuelles, y compris les bulletins d'interprétation publiés par l'Agence du revenu du Canada, qui obligent des travailleurs autonomes à acquitter des impôts à un taux plus élevé que celui des petites entreprises, plus précisément, le ministre devrait étudier la possibilité : a) de modifier le paragraphe 125(7) de la Loi de l'impôt sur le revenu en vue d'y inclure une disposition qui définirait une entreprise comme n'étant pas une « entreprise de prestation de services

regardless of the number of workers employed by the supplier; (b) to amend the Income Tax Act to define a “supplier-client” service contract as one that (i) describes the specific deliverables that the supplier is to provide to the client and stipulates that under no circumstances do the parties intend to establish an employer-employee relationship, (ii) stipulates that neither party may have access to benefits provided by the other’s human resources unit, including employee benefits, promotions, training, and career planning; (c) to amend the Income Tax Act to establish a separate tax rate for self-employed workers equal to the tax rate for small businesses; (d) to amend the Income Tax Act and the relevant interpretation bulletins to establish clear and specific criteria for determining whether an individual is a self-employed worker or an employee of another company, with a view to preventing two self-employed workers in identical situations from being classified in different categories by the Minister of National Revenue; (e) to amend the Income Tax Act to include a provision requiring the Canada Revenue Agency to review simultaneously the circumstances of a self-employed worker and those of a business for which this worker is providing a service when the Agency is conducting an investigation to determine whether the self-employed worker is or is not acting under a “supplier-client” service contract or an “employer-employee” contract; and (f) to ensure that these and any other related amendments apply retroactively from 2002.

personnels » s’il y a un contrat clair de « service fournisseur-client » en vigueur plutôt qu’un contrat « employé-employeur », et ce, quel que soit le nombre de travailleurs à l’emploi du fournisseur de services; b) de modifier la Loi de l’impôt sur le revenu en vue de définir un contrat de « service fournisseur-client » comme étant un contrat qui (i) décrit les produits livrables particuliers devant être fournis par le fournisseur de services au client et stipule qu’en aucun cas les parties n’entendent pas établir de relations d’employeur à employé, (ii) stipule qu’aucune des parties ne peut avoir accès à des avantages fournis par la division des services de ressources humaines de l’autre partie, y compris les avantages sociaux, les promotions, la formation et la planification de carrière; c) de modifier la Loi de l’impôt sur le revenu en vue d’établir un taux d’imposition distinct pour les travailleurs autonomes qui serait égal au taux d’imposition des petites entreprises; d) de modifier la Loi de l’impôt sur le revenu et les bulletins d’interprétation y afférents en vue d’établir des critères précis et non ambigus permettant de déterminer si un particulier est un travailleur autonome ou un employé d’une autre société, et ce, afin d’empêcher que deux travailleurs autonomes dans des situations identiques soient classés dans des catégories différentes par le ministre du Revenu national; e) de modifier la Loi de l’impôt sur le revenu en vue d’inclure une disposition qui obligerait l’Agence du revenu du Canada à étudier simultanément la situation d’un travailleur autonome et celle de l’entreprise à laquelle ce travailleur autonome fournit un service lorsqu’elle mène une enquête visant à déterminer si le travailleur autonome agit ou n’agit pas en vertu d’un contrat « service fournisseur-client » ou en vertu d’un contrat « employeur-employé »; f) de faire en sorte que ces modifications et autres modifications y afférentes s’appliquent rétroactivement à compter de 2002.

M-472 — December 1, 2009 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That, in the opinion of the House, if before two years have passed in the time period set out in subsection 56.1(2) of the Canada Elections Act, when either the government has lost the confidence of the majority of the Members of the House, or the government chooses to request dissolution of the House, that the Governor General should consult with the leaders of the opposition parties before determining whether to dissolve the House.

M-472 — 1^{er} décembre 2009 — M. Bevington (Western Arctic) — Que, de l’avis de la chambre, si avant l’écoulement des deux premières années du délai prévu au paragraphe 56.1(2) de la Loi électorale du Canada, si le gouvernement perd la confiance de la majorité des députés de la Chambre ou demande la dissolution de la Chambre, le gouverneur général devrait consulter les chefs des partis d’opposition avant de décider ou non de dissoudre la Chambre.

M-473 — December 4, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — That, in the opinion of the House, the government should commence inquires and amend relevant legislation or regulations as may be required to forthwith prevent the delisting and subsequent closure, for which notice was given by Canadian National, of 53 designated producer car loading sites in Manitoba, Saskatchewan and Alberta and the removal of the shunt lines providing service to such sites, for such period of time that the government, in its opinion and in consultation with all stakeholders, determines advisable and in the best interest of all concerned.

M-473 — 4 décembre 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre des enquêtes et modifier les lois et règlements pertinents, au besoin, pour empêcher immédiatement la radiation et la fermeture subséquente, comme le Canadian National en a donné avis, de 53 lieux désignés de chargement de wagons de producteurs au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, et le retrait des voies d’évitement qui desservent ces lieux, aussi longtemps que le gouvernement, de son propre avis et après consultation de tous les intervenants, le jugera souhaitable et dans le meilleur intérêt de toutes les parties concernées.

M-474 — December 7, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should restore the Canadian International Development Agency funding to the Canadian human rights organisations KAIROS and Alternatives.

M-474 — 7 décembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir les fonds que l’Agence canadienne de développement international a cessé de verser aux organismes canadiens de défense des droits de la personne KAIROS et Alternatives.

M-475 — December 8, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, as part of the Long-Term Vision and Plan for the Parliamentary Precinct, a major room in the House of Commons portion of the Centre Block should be designated the “Aboriginal Room” to celebrate the rich heritage and cultures given expression in aboriginal art, and that up to one million dollars should be set aside to procure art and artifacts produced by Canada’s First Nations, Inuit and Métis to adorn this room.

M-476 — December 8, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the National Aboriginal Advisory Committee (NAAC) should review the Correctional Service of Canada (CSC) governance structure and resources allocated to ensure the timely implementation the CSC’s Strategic Plan for Aboriginal Corrections; that the NAAC should examine the capacity of the Correctional Service to monitor progress on key correctional performance indicators, including transfers, segregation, discipline, temporary absences, work releases, detention referrals, delayed parole reviews, suspensions, and revocations of conditional releases; and that the Minister of Public Safety should immediately direct the CSC to appoint a deputy commissioner for aboriginal corrections.

NOTICES OF MOTIONS (PAPERS)

P-3 — April 1, 2009 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all agreements reached between Industry Canada and Vale Inco relating to the purchase of Inco.

P-4 — April 1, 2009 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all agreements reached between Industry Canada and Xstrata relating to the purchase of Falconbridge.

M-475 — 8 décembre 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l’avis de la Chambre, dans le cadre de la vision et du plan à long terme pour la Cité parlementaire, le nom de « Salle des Autochtones » devrait être donné à une grande salle de la partie de l’édifice du Centre qui est occupée par la Chambre des communes de manière à signaler la richesse du patrimoine et de la culture qui trouvent leur expression dans l’art autochtone, et d’affecter jusqu’à un million de dollars à l’acquisition d’œuvres d’art et d’artefacts produits par les Premières nations, les Inuit et les Métis du Canada pour décorer cette salle.

M-476 — 8 décembre 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l’avis de la Chambre, le Comité consultatif national sur les questions autochtones (CCNQA) devrait revoir la structure de gouvernance du Service correctionnel du Canada (SCC) et les ressources qui lui sont affectées afin d’assurer la mise en œuvre rapide du Plan stratégique du SCC visant les services correctionnels offerts aux Autochtones; que le CCNQA devrait voir dans quelle mesure le SCC peut évaluer les progrès qu’il réalise à l’égard d’indicateurs de rendement essentiels en matière correctionnelle, comme les transferts de détenus, la ségrégation, la discipline, les permissions de sortir, les placements à l’extérieur, les renvois pour maintien en incarcération, les retards dans l’examen des cas en vue de la libération conditionnelle, les suspensions et la révocation de la libération conditionnelle; et que le ministre de la Sécurité publique devrait ordonner immédiatement au SCC de nommer un sous-commissaire aux services correctionnels offerts aux Autochtones.

AVIS DE MOTIONS (DOCUMENTS)

P-3 — 1^{er} avril 2009 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toutes les ententes conclues entre Industrie Canada et Vale Inco concernant l’acquisition d’Inco.

P-4 — 1^{er} avril 2009 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toutes les ententes entre le ministère de l’Industrie et Xstrata concernant l’achat de Falconbridge.

Questions

Q-322 — June 9, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — With regard to the May 2009 reactor shutdown of the National Research Universal (NRU) reactor at Chalk River: (a) when was Atomic Energy of Canada Limited headquarters first made aware of leaks at the reactor; (b) when was the Canadian Nuclear Safety Commission first made aware of the reactor shutdown; (c) what levels of tritium and other nuclear products were discovered in ground and water samples following the leak; (d) what levels of ambient radiation were detected in air samples; (e) what is the future expected lifespan of the NRU reactor; (f) what major improvements and safety enhancements have been made over the last five years to the NRU reactor; and (g) what is the expected restart date of the reactor?

Q-568² — October 27, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to government magazine advertising: (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan through advertising in Saskatchewan; and (b) when was each advertisement published, and in which magazine?

Q-569² — October 27, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to government radio advertising: (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan through advertising in Saskatchewan; and (b) when was each advertisement aired, and on which radio station?

Q-571² — October 27, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to government television advertising: (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan through advertising in Saskatchewan; and (b) when was each advertisement aired, and on which station?

Q-572² — October 27, 2009 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With respect to the 2010 Vancouver Olympic Games, what discussions regarding the reservation of tickets for purchase by Members of Parliament have occurred (i) within the department of Canadian Heritage, (ii) between the department of Canadian Heritage and the Privy Council Office?

Q-573² — October 27, 2009 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With respect to contracts under \$10,000 granted by the Department of Citizenship and Immigration between January 1 and October 21, 2009, what are the: (a) vendors names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Questions

Q-322 — 9 juin 2009 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — En ce qui concerne la fermeture du réacteur national de recherche universel (réacteur NRU) de Chalk River en mai 2009 : a) quand Énergie atomique du Canada limitée a-t-elle été mise au courant des fuites qui affectent le réacteur; b) quand la Commission canadienne de sûreté nucléaire a-t-elle été mise au courant de la fermeture du réacteur; c) quelles concentrations de tritium et d'autres produits nucléaires ont été relevées dans le sol et l'eau après la fuite; d) quel niveau de radiation ambiante a été relevé dans les échantillons d'air; e) quelle est la durée de vie utile future prévue du réacteur NRU; f) quelles sont les principales améliorations, sur le plan de la sûreté et sur d'autres plans, qui ont été apportées au réacteur NRU dans les cinq dernières années; g) à quelle date prévoit-on redémarrer le réacteur?

Q-568² — 27 octobre 2009 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne la publicité que le gouvernement a faite dans les magazines : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour faire la promotion du Plan d'action économique par des publicités en Saskatchewan; b) quand et dans quel magazine chacune des publicités a-t-elle paru?

Q-569² — 27 octobre 2009 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne la publicité que le gouvernement a faite à la radio : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour faire la promotion du Plan d'action économique par des publicités en Saskatchewan; b) quand et sur quelle station de radio chacune des publicités a-t-elle été diffusée?

Q-571² — 27 octobre 2009 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne la publicité que le gouvernement a faite à la télévision : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour faire la promotion du Plan d'action économique par des publicités en Saskatchewan; b) quand et sur quelle chaîne chacune des publicités a-t-elle été diffusée?

Q-572² — 27 octobre 2009 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les Jeux olympiques de 2010 à Vancouver, quelles discussions ont eu lieu à l'égard de la réservation de billets pour l'achat par des députés (i) au sein de Patrimoine canadien, (ii) entre Patrimoine canadien et le Bureau du Conseil privé?

Q-573² — 27 octobre 2009 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration entre le 1^{er} janvier et le 21 octobre 2009, quels sont : a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) la valeur des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-574² — October 27, 2009 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With respect to contracts under \$10,000 granted by Sport Canada between January 1 and October 21, 2009, what are the: (a) vendors names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-576² — October 29, 2009 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regard to fisheries and in light of the Supreme Court of British Columbia's ruling that fish farms are a fishery and therefore must be regulated by the federal government: (a) when will the Minister of Fisheries and Oceans introduce legislation to regulate the fish farm fishery; (b) what is Canada's commitment to sustainable aquaculture development; (c) what action is the Minister taking to protect wild fisheries like the Fraser River sockeye salmon; (d) what plans are there to transition from open net pen salmon farms to closed containment; (e) what sustainability improvements for salmon aquaculture are being contemplated; and (f) when will the Minister convene an emergency summit with all key stakeholder groups to discuss low returns on the Fraser River?

Q-580² — October 29, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With respect to the Listeriosis Investigative Review: (a) what is the status of each of the 75 recommendations made by Ms. Weatherill; (b) who did Ms. Weatherill interview; (c) were any of those interviewed provided with any or all of the report prior to its completion by the investigator; (d) what are the names of all consultants as well as all seconded staff from any other federal department or agency who assisted the investigator; and (e) what was the total cost of the investigation including the cost of staff, contracts, travel and rents?

Q-581² — October 29, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With respect to the recommendations of the Trans Fat Task Force final report, TRANSforming the Food Supply, and the government's ensuing two year voluntary trans fat reduction period, that ended in June 2009: (a) what is the status of the release of the final round of trans fat monitoring data which was due in June 2009; (b) what is the government's official response to the two year voluntary reduction period; and (c) what does the government plan to do regarding its stated commitment, from June 2007, to develop trans fat regulations?

Q-583² — October 30, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With respect to the Enabling Accessibility Fund, since March 2009 to present: (a) how many applications were successful and received funding under this program, and how many were rejected; (b) with respect to successful applications, what was the location and value of each project, broken down by province and federal electoral district; (c) what is the total cost of administering the program thus far; (d) how much funding is left; (e) how many major projects under this program will or went to expand existing centres; (f) what is the value of the successful major projects' applications that went towards (i) the

Q-574² — 27 octobre 2009 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Sport Canada entre le 1^{er} janvier et le 21 octobre 2009, quels sont : a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) la valeur des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux?

Q-576² — 29 octobre 2009 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne les pêches et à la lumière de la décision de la Cour suprême de la Colombie-Britannique selon laquelle la pisciculture est une forme de pêche et doit donc être réglementée par le gouvernement fédéral : a) quand la ministre des Pêches et des Océans présentera-t-elle un projet de loi pour réglementer la pisciculture; b) quel est l'engagement du Canada en matière de développement durable de l'aquaculture; c) quelles mesures la ministre prend-elle pour protéger la pêche d'espèces sauvages telle la pêche au saumon rouge du Fraser; d) quels sont les plans pour passer de la salmoniculture dans des cages en filet à l'élevage en parc clos; e) qu'envisage-t-on pour améliorer le développement durable de la salmoniculture; f) quand la ministre convoquera-t-elle les principaux groupes d'intervenants à un sommet d'urgence pour discuter des faibles remontes dans le Fraser?

Q-580² — 29 octobre 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne la Révision sur l'enquête relative à la listériose : a) où en est chacune des 75 recommandations faites par M^{me} Weatherill; b) qui M^{me} Weatherill a-t-elle interviewé; c) a-t-on remis à certaines personnes interviewées le rapport, en tout ou en partie, avant que l'enquêteur ne l'ait terminé; d) quels sont les noms des consultants et des employés détachés d'un ministère ou d'une agence fédérale qui ont aidé l'enquêteur; e) combien a coûté la révision au total, y compris le salaire des employés, des contractuels, les frais de déplacement et de location?

Q-581² — 29 octobre 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne les recommandations que le Groupe d'étude sur les gras trans a formulées dans son rapport final, TRANSformer l'approvisionnement alimentaire, et la période de réduction volontaire des gras trans de deux ans que le gouvernement a instaurée, laquelle a pris fin en juin 2009 : a) où en est la ronde finale de surveillance des données relatives aux gras trans, qui devaient être publiées en juin 2009; b) quel est la position officielle du gouvernement après la période de réduction volontaire de deux ans; c) qu'est-ce que le gouvernement entend faire par rapport à l'engagement formel qu'il a pris en juin 2007 d'élaborer un règlement sur les gras trans?

Q-583² — 30 octobre 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le Fonds d'accessibilité pour les personnes handicapées, depuis mars 2009 jusqu'à aujourd'hui : a) combien de demandes ont été agréées et ont reçu une aide financière de ce programme, et combien ont été rejetées; b) en ce qui concerne les demandes agréées, quels étaient l'emplacement et la valeur de chaque projet, ventilés par province et par circonscription électorale fédérale; c) combien a coûté l'administration du programme jusqu'à maintenant; d) combien de fonds reste-t-il; e) dans le cadre de ce programme, combien de grands projets ont servi ou serviront à élargir les

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

construction of new centres, (ii) the expanding of existing centres; (g) how many of the successful Small Projects Enabling Accessibility Funding applications went towards (i) renovating buildings, (ii) modifying vehicles, (iii) making information and communications more accessible; and (h) what is the value of the successful Small Projects Enabling Accessibility Funding applications that went towards (i) renovating buildings, (ii) modifying vehicles, (iii) making information and communication more accessible?

Q-586² — November 4, 2009 — Mr. Dryden (York Centre) — With regard to government magazine advertising: (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan through advertising in Newfoundland and Labrador; and (b) when was each advertisement published, and in which magazine?

Q-587² — November 4, 2009 — Mr. Dryden (York Centre) — With regard to government magazine advertising: (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan through advertising in New Brunswick; and (b) when was each advertisement published, and in which magazine?

Q-588² — November 4, 2009 — Mr. Dryden (York Centre) — With regard to government magazine advertising: (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan through advertising in Manitoba; and (b) when was each advertisement published, and in which magazine?

Q-589² — November 4, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to temporary resident visa applications for both the applicant and the applicant's Canadian host, what is the breakdown of the following admissibility criteria: (a) minimum salary range; (b) minimum income; and (c) property value in order to be granted a temporary visitor visa in the following visa office (i) Accra, (ii) Beijing, (iii) Chandigarh, (iv) Colombo, (v) Damascus, (vi) Harare, (vii) Havana, (viii) Hong Kong, (ix) Islamabad, (x) Lagos, (xi) Manila, (xii) New Delhi, (xiii) Port-au-Prince, (xiv) Shanghai, (xv) Tehran?

Q-590² — November 5, 2009 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Regarding the press conference held by the honourable Minister of Justice on October 20, 2009, at 11:00 a.m., at the Lord Elgin Hotel, what was the total cost breakdown?

Q-591² — November 5, 2009 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to inmates who served at least one day of a term of imprisonment at Dorchester Penitentiary since 1990, what is the recidivism rate, broken down by year, for those who: (a) participated in the prison farm program; (b) did not participate in the prison farm program but in a different vocational program offered by CORCAN; and (c) did not participate in any program offered by CORCAN?

centres déjà en place; f) quelle est la valeur des demandes de grands projets acceptées qui ont servi à (i) la construction de nouveaux centres, (ii) l'agrandissement des centres déjà en place; g) combien de demandes acceptées pour de petits projets dans le cadre du Fonds d'accessibilité pour les personnes handicapées ont servi à (i) la rénovation de bâtisses, (ii) la modification de véhicules, (iii) l'amélioration de l'accessibilité de l'information et des communications; h) quelle est la valeur des demandes acceptées pour de petits projets dans le cadre du Fonds d'accessibilité pour les personnes handicapées qui ont servi à (i) la rénovation de bâtisses, (ii) la modification de véhicules, (iii) l'amélioration de l'accessibilité de l'information et des communications?

Q-586² — 4 novembre 2009 — M. Dryden (York-Centre) — En ce qui concerne la publicité que le gouvernement a faite dans les magazines : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour faire la promotion du Plan d'action économique par des publicités à Terre-Neuve-et-Labrador; b) quand et dans quel magazine chacune des publicités a-t-elle paru?

Q-587² — 4 novembre 2009 — M. Dryden (York-Centre) — En ce qui concerne la publicité que le gouvernement a faite dans les magazines : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour faire la promotion du Plan d'action économique par des publicités au Nouveau-Brunswick; b) quand et dans quel magazine chacune des publicités a-t-elle paru?

Q-588² — 4 novembre 2009 — M. Dryden (York-Centre) — En ce qui concerne la publicité que le gouvernement a faite dans les magazines : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour faire la promotion du Plan d'action économique par des publicités au Manitoba; b) quand et dans quel magazine chacune des publicités a-t-elle paru?

Q-589² — 4 novembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les demandes de visa de résident temporaire, pour le demandeur et l'hôte canadien, quelle est la ventilation des critères d'admissibilité suivants : a) l'échelle salariale minimale; b) le revenu minimal; c) la valeur des biens immobiliers afin de recevoir un visa de visiteur temporaire dans les bureaux de visas suivants (i) Accra, (ii) Beijing, (iii) Chandigarh, (iv) Colombo, (v) Damas, (vi) Harare, (vii), (viii) La Havane, (ix) Hong Kong, (ix) Islamabad, (x) Lagos, (xi) Manille, (xii) New Delhi, (xiii) Port-au-Prince, (xiv) Shanghai, (xv) Téhéran?

Q-590² — 5 novembre 2009 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui a trait à la conférence de presse tenue par l'honorable ministre de la Justice le 20 octobre 2009, à 11 heures, à l'hôtel Lord Elgin, quel en était le coût total, ventilé par dépenses?

Q-591² — 5 novembre 2009 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui a trait à ceux et celles qui ont purgé au moins un jour d'une peine d'emprisonnement au pénitencier de Dorchester depuis 1990, quel est le taux de récidive, ventilé par année, pour ceux et celles : a) qui ont participé au programme de prison agricole; b) qui n'ont pas participé au programme de prison agricole mais qui ont participé à un différent programme professionnel offert par CORCAN; c) qui n'ont participé à aucun programme offert par CORCAN?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-592² — November 5, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the Treasury Board and the Department of Finance: (a) what process is in place for gender based analysis on departmental policies in each department; (b) what measures are put in place to ensure gender based analysis is done on legislation in each department; (c) if a policy or legislation does not achieve gender parity through a gender based analysis what measures, if any, are taken to ensure the policy or legislation is gender appropriate in each department; (d) what measures are taken to ensure gender parity in policies or legislation in each department; (e) are gender based analysis on any policy or legislation conducted in each department and, if so, what is the content of those analysis; (f) how many staff are dedicated to do gender based analysis in each department; (g) to whom do staff in (f) report to in each department; and (h) what direction does each department give to staff on gender based analysis?

Q-593² — November 12, 2009 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to the Labour Mobility Chapter of the Agreement on Internal Trade: (a) what actions has the government taken to ease the mobility of workers across provinces; (b) which occupations are specified in the Agreement for mobility of workers; (c) are the changes that came into effect April 1, 2009 permanent or temporary; (d) how many occupations will still require additional testing in order to move between provinces, and what are those occupations; (e) who was consulted regarding the changes that came into effect on April 1, 2009; and (f) has any province been found in violation of this Agreement between January 1, 2009 and November 5, 2009 and, if so, have any fines or penalties been imposed?

Q-594² — November 12, 2009 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to the Employment Insurance (EI) program: (a) how many individuals applied for EI between September 1, 2008 and November 5, 2009; (b) what percentage of those were women, and what percentage of those women were denied EI; (c) what percentage of (a) were part-time workers and what percentage were full-time workers; (d) what percentage of (a) were the result of (i) job loss, (ii) parental leave, (iii) compassionate leave, (iv) maternity leave; and (e) how many individuals in (b) will receive extended benefits under the legislative changes proposed in Bill C-50, An Act to Amend the Employment Insurance Act?

Q-595² — November 12, 2009 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to the Temporary Foreign Worker Program: (a) how many applications were approved for each year from 2005 to 2009; (b) how many violations were made in each of the years in (a) by (i) employers, (ii) workers; (c) what penalties were imposed for those violations; (d) what actions has the government taken to allow organized unions to employ a temporary foreign worker if the employer for which they came to Canada to work was found in violation or fired the worker; (e) what mechanism is in place for the government to

Q-592² — 5 novembre 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne le Conseil du Trésor et le ministère des Finances : a) quel processus préside à l'analyse sexospécifique dans chaque ministère; b) que fait-on dans chaque ministère pour soumettre les lois à une analyse sexospécifique; c) si l'analyse sexospécifique révèle qu'une politique ou une loi n'assure pas la parité sexuelle, que fait-on dans chaque ministère pour remédier à la situation, le cas échéant; d) que fait-on dans chaque ministère pour assurer la parité sexuelle des politiques ou des lois; e) a-t-on procédé à des analyses sexospécifiques de lois ou de politiques dans chaque ministère et, le cas échéant, quelle en est la teneur; f) combien d'employés sont affectés dans chaque ministère à l'analyse sexospécifique; g) de qui relèvent les employés visés en f) dans chaque ministère; h) quelles orientations chaque ministère donne-t-il aux employés en matière d'analyse sexospécifique?

Q-593² — 12 novembre 2009 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — En ce qui concerne le chapitre sur la mobilité de la main-d'œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour faciliter la mobilité des travailleurs et travailleuses d'une province à l'autre; b) quelles sont les professions mentionnées dans l'Accord sur la mobilité des travailleurs et travailleuses; c) les changements qui sont entrés en vigueur le 1^{er} avril 2009 sont-ils permanents ou temporaires; d) combien de professions sont toujours assujetties à l'obligation de réussir des examens supplémentaires pour pouvoir déménager d'une province à l'autre et quelles sont-elles; e) qui a-t-on consulté au sujet des changements entrés en vigueur le 1^{er} avril 2009; f) des provinces ont-elles dérogé à cet Accord entre le 1^{er} janvier 2009 et le 5 novembre 2009 et, dans l'affirmative, leur a-t-on imposé des amendes ou des pénalités?

Q-594² — 12 novembre 2009 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Au sujet du programme d'assurance-emploi (a.-e.) : a) combien de personnes ont demandé l'a.-e. entre le 1^{er} septembre 2008 et le 5 novembre 2009; b) quel pourcentage de ces personnes étaient des femmes, et quel pourcentage de ces femmes se sont vu refuser l'a.-e.; c) quel pourcentage de a) étaient des employés à temps partiel et quel pourcentage étaient des employés à temps plein; d) quel pourcentage de a) la demandaient en raison (i) d'une perte d'emploi, (ii) d'un congé parental, (iii) d'un congé de compassion, (iv) d'un congé de maternité; e) combien de personnes en b) bénéficieront de la prolongation des prestations en vertu des modifications législatives proposées dans le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi?

Q-595² — 12 novembre 2009 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs étrangers temporaires : a) combien de demandes ont été approuvées chaque année, de 2005 à 2009; b) combien d'infractions ont été commises chaque année en a) par (i) des employeurs, (ii) des travailleurs; c) quelles sanctions ont été imposées à la suite de ces infractions; d) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour permettre aux syndicats d'employer un travailleur étranger temporaire dont l'employeur pour lequel il est venu travailler au Canada a commis une infraction ou l'a renvoyé; e) quel mécanisme le gouvernement a-t-il mis en place pour protéger les droits du

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

protect the workers' rights once they have arrived in Canada; and (f) will employers that have been found in violation in the past be included on the black-list the government proposed on October 9, 2009?

Q-596² — November 16, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With respect to funding for aid in the Horn of Africa Countries (Eritrea, Djibouti, Ethiopia and Somalia): (a) what is the government spending on development aid in each of the Horn of Africa countries, broken down by state, province, district and urban area; (b) what role is Canada taking in the training of security forces in each of the Horn of Africa countries, broken down by state, province, district and urban area; (c) what support, logistical or otherwise, is Canada providing to African Union forces; (d) what institutional and capacity building projects funded by Canada, directly or indirectly, are underway or under consideration in each of the Horn of Africa countries, broken down by state, province, district and urban area; (e) what are the overall Canadian aid levels or aid flows for each of the Horn of Africa countries, broken down by state, province, district and urban area; and (f) exhaustively, what bilateral and multilateral aid is provided by Canada in either the United Nations or any United Nations agencies or regional development banks such as the African Development Bank, including trust funds, for each of the Horn of Africa countries, broken down by state, province, district and urban area?

Q-597² — November 16, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With respect to deaths related to actions by members of the RCMP: (a) for each of the last 20 years, how many deaths were in relation to (i) individuals being held in RCMP custody, (ii) inadvertent actions against bystanders, (iii) individuals being arrested by the RCMP, (iv) individuals fleeing RCMP custody; (b) in relation to these deaths, broken down by year and within each category, how many resulted in charges being laid against RCMP officers or officials; and (c) of these charges laid, broken down by year and within each category, how many charges (i) were dropped before prosecution, (ii) were prosecuted but did not result in a conviction, (iii) were prosecuted and did result in a conviction?

Q-598² — November 17, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to the Toronto Port Authority (TPA), on a yearly basis and since its inception: (a) what amounts were incurred by the TPA on (i) public relations, (ii) lobbying; and (b) what is the breakdown of legal fees incurred by the TPA for (i) the TPA, (ii) senior executives, (iii) employees, with the justification for each legal fee amount spent?

Q-599² — November 17, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — How much has the Toronto Port Authority spent, on a yearly basis, at the Harbour Sixty Steakhouse, broken down by (i) board members, staff and chief executive officer, (ii) meal, (iii) purpose or function, (iv) names of individuals or group representatives?

travailleur après son arrivée au Canada; f) les employeurs coupables d'infractions dans le passé seront-ils inscrits sur la liste noire que le gouvernement a proposé d'établir le 9 octobre 2009?

Q-596² — 16 novembre 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne l'aide aux pays de la Corne de l'Afrique (Érythrée, Djibouti, Éthiopie et Somalie) : a) combien le gouvernement dépense-t-il en aide au développement dans chacun des pays de la Corne de l'Afrique, par État, province, district et région urbaine; b) quel rôle joue le Canada dans la formation des forces de sécurité dans chacun des pays de la Corne de l'Afrique, par État, province, district et région urbaine; c) quel soutien, logistique ou autre, le Canada fournit-il aux forces de l'Union africaine; d) quels projets institutionnels et projets d'établissement de capacités financés par le Canada, directement ou indirectement, sont-ils en cours d'élaboration ou à l'étude dans chacun des pays de la Corne de l'Afrique, par État, province, district et région urbaine; e) quels sont les niveaux globaux d'aide ou d'apport d'aide canadienne dans chacun des pays de la Corne de l'Afrique, par État, province, district et région urbaine; f) de manière exhaustive, quelle aide bilatérale et multilatérale est accordée par le Canada par le truchement des Nations Unies ou d'organismes ou de banques de développement régional des Nations Unies, comme la Banque africaine de développement, y compris des fonds de fiducies, pour chacun des pays de la Corne de l'Afrique, par État, province, district et région urbaine?

Q-597² — 16 novembre 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne les décès liés à des actes de membres de la GRC : a) pour chacune des 20 dernières années, combien de décès avaient un lien avec (i) des personnes sous la garde de la GRC, (ii) des actes commis par inadvertance contre des passants, (iii) des personnes arrêtées par la GRC, (iv) des personnes qui essayaient d'échapper à la garde de la GRC; b) combien de ces décès, ventilés par année et par catégorie, ont donné lieu à des accusations contre des agents ou des représentants de la GRC; c) combien de ces accusations, ventilées par année et par catégorie, (i) ont été abandonnées avant les poursuites, (ii) ont fait l'objet de poursuites mais n'ont pas abouti à une condamnation, (iii) ont fait l'objet de poursuites et ont abouti à une condamnation?

Q-598² — 17 novembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Combien l'Administration portuaire de Toronto (APT) a-t-elle dépensé par an depuis sa création : a) au titre (i) des relations publiques, (ii) du lobbying; b) au titre des frais juridiques (i) de l'APT, (ii) des cadres supérieurs, (iii) des employés, en justifiant chacun des montants dépensés en frais juridiques?

Q-599² — 17 novembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Combien l'Administration portuaire de Toronto a-t-elle dépensé par an au Harbour Sixty Steakhouse en ventilant la somme par (i) administrateur, employé et président-directeur général, (ii) repas, (iii) objectif ou fonction, (iv) noms des particuliers ou des représentants de groupes?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-600² — November 18, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to the protection of intellectual property rights: (a) what measures is the government planning to implement in order to comply with the Anti-Counterfeiting Trade Agreement; and (b) when will these measures be presented?

Q-601² — November 18, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to research and development (R&D): (a) what specific obligations, if any, did the government establish for General Motors and Chrysler to perform R&D activity in Canada when it agreed to provide each company with a financial rescue package in the spring of 2009; (b) what undertaking did each company provide to perform R&D in Canada; and (c) what percentage does their Canadian R&D activity represent with respect to their total R&D activity?

Q-602² — November 18, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With respect to the Strategic Aerospace and Defense Initiative (SADI): (a) what funds have been provided by Industry Canada annually from SADI since the inception of the program; and (b) what funds have been announced but not yet allocated at this time?

Q-603² — November 18, 2009 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — With regard to the public reports which are issued by or on behalf of the RCMP, in which information is made public as to what took place each time a taser is fired or otherwise used to control a member of the public, both in the case of the incident of Adam Dormer, who was tasered on July 21 2007, and in all other cases since January 1, 2001: (a) what changes have been made, from time to time, with regard to the types of information being released, both in terms of types of information being withheld, which had previously been made public, and types of information being made public, which had previously been withheld; (b) what instructions were given to the individuals who prepared these reports, regarding the types of information which ought to be withheld or made public; (c) who issued any such instructions, and with whom did the instructions originate; and (d) has additional information been collected, which is not being released, on any of the following topics, (i) related injuries which took place during the taser incident, (ii) the duration of the shocks, (iii) whether the individual who was tasered had been armed, (iv) whether the individual who was tasered was violent, combative or posed a risk of death or grievous bodily harm, (v) what alternative measures the police tried before resorting to a taser, (vi) whether the individual who was tasered was first given a verbal warning, (vii) whether the individual who was tasered had already been handcuffed or otherwise restrained?

Q-604² — November 19, 2009 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — Within the constituency of Roberval—Lac-Saint-Jean, what was the total amount of government funding since fiscal year 2005-2006 up to and including the current fiscal year, itemized according to (i) the date the money was received in the riding, (ii) the dollar amount of the expenditure, (iii) the program from which the funding came, (iv) the ministry responsible, (v) the designated recipient?

Q-600² — 18 novembre 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui a trait à la protection des droits de propriété intellectuelle : a) quelles mesures le gouvernement prévoit-il prendre pour se conformer à l'Accord commercial relatif à la contrefaçon; b) quand ces mesures seront-elles présentées?

Q-601² — 18 novembre 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne la recherche et le développement (R&D) : a) quelles obligations particulières le gouvernement a-t-il fixées à General Motors et Chrysler pour ce qui est de mener des activités de R&D au Canada lorsqu'il a accepté d'accorder à chacune de ces entreprises un plan de sauvetage financier au printemps 2009; b) quelles promesses chacune de ces entreprises a-t-elle faites en terme de R&D menés au Canada; c) quel pourcentage du total de leurs activités de R&D représentent leurs activités de R&D au Canada?

Q-602² — 18 novembre 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne l'Initiative stratégique pour l'aérospatiale et la défense (ISAD) : a) quels montants Industrie Canada a-t-il attribués par l'entremise de ce programme depuis sa création; b) quels montants ont été annoncés mais n'ont pas encore été alloués?

Q-603² — 18 novembre 2009 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — En ce qui concerne les rapports qui sont rendus publics par la GRC ou en son nom et qui contiennent des renseignements au sujet des circonstances entourant chaque utilisation du Taser ou son utilisation pour maîtriser un citoyen, tant dans le cas de l'incident concernant Adam Dormer, à qui l'on a administré une décharge électrique au pistolet Taser le 21 juillet 2007, que dans tous les autres cas depuis le 1^{er} janvier 2001 : a) quels changements a-t-on apportés, au fil du temps, au sujet des types de renseignements qui sont divulgués, tant pour ce qui est des renseignements qui ne sont plus divulgués alors qu'ils l'étaient auparavant que pour ce qui est des renseignements qui le sont alors qu'ils ne l'étaient pas auparavant; b) quelles directives a-t-on données aux personnes qui ont rédigé ces rapports quant aux renseignements qui devraient ou non être divulgués; c) qui a donné ces directives et qui en a été l'auteur; d) a-t-on recueilli des renseignements qui ne seront pas divulgués au sujet des questions suivantes, (i) les blessures causées à la suite de l'utilisation du Taser, (ii) la durée des décharges électriques, (iii) la personne à qui l'on a administré une décharge électrique était-elle armée, (iv) était-elle violente, combative ou risquait-elle de tuer quelqu'un ou de causer des blessures graves à quelqu'un, (v) quelles autres mesures la police a-t-elle essayées avant d'utiliser le Taser, (vi) a-t-elle donné un avertissement verbal à la personne avant de lui administrer une décharge électrique, (vii) cette personne avait-elle déjà été menottée ou autrement maîtrisée?

Q-604² — 19 novembre 2009 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — Dans la circonscription de Roberval—Lac-Saint-Jean, quel est le montant total de financement fédéral octroyé depuis l'exercice 2005-2006 jusqu'à aujourd'hui, ventilé selon (i) la date où les fonds ont été reçus dans la circonscription, (ii) le montant en dollars de la dépense, (iii) le programme d'où provenaient les fonds, (iv) le ministre responsable, (v) le destinataire désigné?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-605²** — November 19, 2009 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — With respect to contracts under \$10,000 granted by the Economic Development Agency for the Regions of Quebec since January 1, 2008, what are: (a) the names of the contractors; (b) the amounts of the contracts; (c) the dates of the contracts; (d) the dates of completion; and (e) the descriptions of the services provided?
- Q-605²** — 19 novembre 2009 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec depuis le 1^{er} janvier 2008, quels sont : a) les noms des entrepreneurs; b) les montants des contrats; c) les dates des contrats; d) les dates d'achèvement des travaux; e) les descriptions des services fournis?
- Q-606²** — November 19, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — With regard to Service Canada offices in the riding of Madawaska—Restigouche, specifically Edmunston, Saint-Quentin, Campbellton and Dalhousie: (a) how many positions were there in each of these offices in 2006; (b) how many people held these positions; (c) how many positions were there in these offices as of November 18, 2009; and (d) how many people held these positions as of November 18, 2009?
- Q-606²** — 19 novembre 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — En ce qui concerne les bureaux de Service Canada dans la circonscription de Madawaska—Restigouche, c'est-à-dire Edmunston, Saint-Quentin, Campbellton et Dalhousie : a) combien de postes chacun de ces bureaux comptait-il en 2006; b) combien de personnes occupaient ces postes; c) combien de postes ces bureaux comptaient-ils le 18 novembre 2009; d) combien de personnes occupaient ces postes le 18 novembre 2009?
- Q-608²** — November 19, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — With regard to the Community Adjustment Fund of the Atlantic Canada Opportunities Agency, up until November 18, 2009: (a) what amount has been allocated to each Atlantic province; (b) which projects have benefited from this funding, by province; (c) how much have these projects received, by province; and (d) in which city and constituency are these projects being carried out?
- Q-608²** — 19 novembre 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — En ce qui concerne le programme Fonds d'adaptation des collectivités de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, jusqu'au 18 novembre 2009 : a) quel est le montant attribué à chacune des provinces de l'Atlantique; b) quels sont les projets qui ont bénéficié de cet argent, par province; c) quel montant ces projets ont-ils reçu, par province; d) à quel endroit, ville et circonscription, ces projets sont-ils effectués?
- Q-609²** — November 19, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — With regard to the transitional measures for Employment Insurance economic regions: (a) will the economic regions change after April 10, 2010; and (b) will the transitional measures for the economic regions be completely eliminated after April 10, 2010?
- Q-609²** — 19 novembre 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — En ce qui concerne les mesures transitoires pour les régions économiques de l'assurance-emploi : a) est-ce que les régions économiques vont continuer à exister dans leur état actuel après le 10 avril 2010; b) les mesures transitoires pour les régions économiques seront-elles complètement éliminées après le 10 avril 2010?
- Q-610²** — November 19, 2009 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to the government's Economic Action Plan, for each announcement in the constituency of Scarborough Southwest: (a) what was (i) the date of announcement, (ii) the amount of stimulus spending announced, (iii) the department which announced it; and (b) was there a public event associated with the announcement and, if so, what was the cost of that event and which elected officials, if any, were invited to appear?
- Q-610²** — 19 novembre 2009 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — Au sujet du Plan d'action économique du gouvernement, et pour chaque annonce faite dans la circonscription de Scarborough-Sud-Ouest : a) (i) à quelle date l'annonce a-t-elle été faite, (ii) quel était le montant de la dépense de relance annoncée, (iii) par quel ministère a-t-elle été annoncée; b) l'annonce a-t-elle été accompagnée d'une activité publique et, si oui, quel a été le coût de cette activité et quels élus y ont été conviés?
- Q-611²** — November 19, 2009 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With respect to Canadian citizenship, from August 2007 to present: (a) what is the total number of permanent residents that became Canadian citizens each month; and (b) what were the dates of each citizenship ceremony, (i) what city did the ceremonies take place in, (ii) how many people were sworn in at each ceremony?
- Q-611²** — 19 novembre 2009 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne la citoyenneté canadienne, du mois d'août 2007 à aujourd'hui : a) quel est le nombre total de résidents permanents qui sont devenus citoyens canadiens chaque mois; b) quelle a été la date de chacune des cérémonies de remise des certificats de citoyenneté, (i) dans quelles villes ces cérémonies ont-elles eu lieu, (ii) combien de personnes ont reçu la citoyenneté à chacune des cérémonies?
- Q-612²** — November 19, 2009 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to the Report of the administration of the Firearms Act for the year 2008: (a) what date was the report received by Public Safety Canada; (b) what date was the report received by the Minister's office; (c) what date did the Minister of Public Safety receive the report; (d) who made the
- Q-612²** — 19 novembre 2009 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne le rapport de 2008 sur l'application de la Loi sur les armes à feu : a) à quelle date le ministère de la Sécurité publique a-t-il reçu ce rapport; b) à quelle date le cabinet du Ministre a-t-il reçu ce rapport; c) à quelle date le ministre de la Sécurité publique a-t-il reçu ce

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

decision on which day the report was to be tabled in the House of Commons; (e) how many days was the report in the hands of the government before it was tabled; (f) did any other departments receive the report before it was tabled and, if so, what date was it received; and (g) was the report, or a briefing note on the report, given to any Members of Parliament before it was tabled and, if so, to whom and on what date?

Q-613² — November 19, 2009 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to applications for permanent residence processed by the Canadian High Commission in Nairobi: (a) how many spousal sponsorships, parental sponsorships and independent applicant cases have been received since the 2007-2008 fiscal year up to and including the current; (b) how many of the spousal sponsorships, parental sponsorships and independent applicants since the 2007-2009 fiscal year cases (i) were accepted, (ii) are still in process, (iii) have been refused, and for what reason; (c) what is the current length of time required to process the applications for (i) spousal sponsorships, (ii) parental sponsorships, (iii) independent applicants; (d) how many cases are in backlog and are or were the subject of enhanced security background checks; (e) how many staff are employed to process applications; and (f) what additional resources have been allocated to process the case backlog?

Q-614² — November 19, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to the report entitled “Violence against organized unionized workers and teachers in Colombia 2000-2008”, produced by the Conflict Analysis Resource Centre and funded by the Global Fund for Peace and Security of the Department of Foreign Affairs and International Trade: (a) what are the statistical findings, conclusions and recommendations of the report on (i) the torture, threats, killings of workers and citizens, including the chronological breakdown, (ii) the types of crimes and violence; (b) what were the judicial procedures enacted in each case; (c) who were those responsible for the reported crimes, violence and threats identified; (d) what were the convictions that resulted from related judicial procedures; and (e) why was the report not released by the government?

Q-615² — November 19, 2009 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the March 2008 agreement between the government and the Federation of Newfoundland Indians to establish a non-reserve Mi'kmaq band in the province: (a) how many Mi'kmaq have submitted their applications through the Qalipu First Nations Enrolment Committee; (b) how many Mi'kmaq have had their applications reviewed through the Qalipu First Nations Enrolment Committee; (c) have the Mi'kmaq requested and been granted an extension to the November 30th deadline; (d) how many enrolment offices are open in Newfoundland and Labrador; and (e) has the Minister requested additional branch offices to be open to enable those who wish to register to do so?

rapport; d) qui a décidé du jour où ce rapport serait déposé à la Chambre des communes; e) pendant combien de jours le gouvernement a-t-il eu ce rapport entre les mains avant qu'il soit déposé; f) d'autres ministères ont-ils reçu ce rapport avant qu'il soit déposé et, dans l'affirmative, à quelle date l'ont-ils reçu; g) est-ce que le rapport ou une note d'information sur le rapport ont été remis à des députés avant que le rapport soit déposé et, dans l'affirmative, à quels députés et à quelle date?

Q-613² — 19 novembre 2009 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne les demandes de résidence permanente traitées par le Haut-commissariat du Canada à Nairobi : a) combien de demandes de parrainage de conjoint, de parrainage familial et de demandes autonomes ont été reçues depuis l'exercice financier 2007-2008 jusqu'à ce jour; b) combien de demandes de parrainage de conjoint, de parrainage familial et de demandes autonomes depuis l'exercice financier 2007-2009 ont été (i) acceptées, (ii) sont en cours de traitement, (iii) ont été refusées, et pour quelle raison; c) combien de temps faut-il compter actuellement pour traiter les demandes (i) de parrainage de conjoint, (ii) de parrainage familial, (iii) autonomes; d) combien de demandes sont en attente de traitement, et font ou ont fait l'objet de vérifications de sécurité accrue des références; e) combien de personnes sont engagées pour traiter les demandes; f) quelles ressources supplémentaires ont été affectées au traitement des demandes en attente de traitement?

Q-614² — 19 novembre 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne le rapport intitulé « Violence against organized unionized workers and teachers in Colombia 2000-2008 », produit par le Centre des ressources en analyse des conflits et financé par le Fonds mondial pour la paix et la sécurité du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : a) quels sont les résultats statistiques, les conclusions et les recommandations du rapport concernant (i) la torture, les menaces, les décès de travailleurs et de citoyens, y compris leur ventilation chronologique, (ii) les types de crimes et d'actes violents commis; b) quelles actions judiciaires ont été intentées dans chaque cas; c) qui étaient les responsables des crimes, actes violents et menaces signalés; d) quelles condamnations ont résulté des actions judiciaires intentées; e) pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas rendu le rapport public?

Q-615² — 19 novembre 2009 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne l'accord que le gouvernement a conclu en mars 2008 avec la Federation of Newfoundland Indians en vue d'établir une bande micmaque sans réserve dans la province : a) combien de Micmacs ont présenté leur demande au comité d'inscription de la première nation Qualipu; b) combien de demandes le comité d'inscription de la première nation Qualipu a-t-il examinées; c) les Micmacs ont-ils demandé et obtenu une prolongation du délai du 30 novembre; d) combien y a-t-il de bureaux d'inscription à Terre-Neuve-et-Labrador; e) le ministre a-t-il demandé d'augmenter le nombre des bureaux d'inscription pour permettre à ceux qui veulent s'inscrire de le faire?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-616² — November 23, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to Canada's transfer of detainees to Afghan authorities, what are the names and positions of individuals who received the original or copies of the following documents: KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondence between Richard Colvin and CEFCOM-J9 and CEFCOM-J3 from August 21 to September 19, 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; "Detainee Diplomatic Contingency Plan", approved by Margaret Bloodworth, National Security Advisor to the Prime Minister, April 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271; May 3, 2007 unnumbered detainee report; May 4, 2007 additional unnumbered detainee report; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; June 21, 2007, KBGR on detainees; KBGR-0302; and KBGR-0321?

Q-617² — November 23, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — With regard to search and rescue (SAR) operations: (a) how many SAR operation reports have been produced since 1980 by the Joint Rescue Coordination Centre in Halifax in accordance with chapter nine of the National Search and Rescue Manual; (b) since 1980, what incidents warranted a SAR operation report; (c) what have been the lessons learned, conclusions and recommendations from each report and what recommendations were adopted from each report; (d) what have been the details of the SAR operation from each report, including summary of significant decisions and timelines; (e) what is the criteria for warranting a SAR operation report; (f) what are the other methods of documenting SAR operations in the Atlantic region that have been used since 1980; and (g) what are the names of the comprehensive studies conducted by the Canadian Forces in 2003 and 2005 on the location of search and rescue assets, as referred to by the Parliamentary Secretary for the Minister of Defence on October 21, 2009, during Adjournment Proceedings in the House of Commons?

Q-618² — November 23, 2009 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With respect to Ste. Anne's Hospital and veterans: (a) what is the hospital's capacity in 2009 in terms of the total number of veterans who can be cared for on a full-time basis at any one time; (b) what was this capacity in each of the last 10 years; (c) what general and specialized care is offered to veterans at the hospital; (d) can the hospital accommodate patients suffering from every stage of Alzheimer's disease; (e) what are the eligibility criteria for admission to the hospital; (f) are veterans of Allied Forces who are now Canadian citizens eligible for admission to Ste-Anne's Hospital and, if so, do Canadian Forces veterans have priority over them; (g) how many Canadian and Allied Forces veterans, respectively, are currently under full-time care at the hospital; (h) how many Canadian and Allied Forces veterans, respectively, have been under full-time care at the hospital in each of the last 10 years; (i) is there currently a waiting list for admission to the hospital; and (j) how many Canadian and Allied Forces veterans, respectively, live in southwestern Quebec?

Q-616² — 23 novembre 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne le transfert par le Canada de détenus aux autorités afghanes, quels sont les nom et poste des personnes qui ont reçu l'original ou une copie des documents suivants : KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondance entre Richard Colvin et CEFCOM-J9 et CEFCOM-J3 du 21 août au 19 septembre 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; « Detainee Diplomatic Contingency Plan », approuvé par Margaret Bloodworth, conseillère nationale pour la sécurité auprès du premier ministre, avril 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271; rapport de détention non numéroté du 3 mai 2007; autre rapport de détention non numéroté du 4 mai 2007; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; KBGR sur des détenus, 21 juin 2007; KBGR-0302; KBGR-0321?

Q-617² — 23 novembre 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — En ce qui concerne les opérations de recherche et sauvetage (R-S) : a) combien de rapports d'opérations de R-S le Centre conjoint de coordination des opérations de sauvetage d'Halifax a-t-il produits depuis 1980, conformément au chapitre 9 du Manuel national de recherche et de sauvetage; b) depuis 1980, quels ont été les incidents ayant justifié un rapport d'opérations de R-S; c) quelles leçons, conclusions et recommandations a-t-on tirées de chacun des rapports et quelles recommandations a-t-on adoptées; d) quels éléments des opérations de R-S a-t-on consignés dans chacun des rapports, y compris le résumé des décisions importantes et de la chronologie; e) quels sont les critères justifiant la rédaction d'un rapport d'opérations de R-S; f) quelles sont les autres méthodes dont on s'est servi pour faire le compte rendu des opérations de R-S dans la région de l'Atlantique depuis 1980; g) quels sont les titres des études détaillées menées par les Forces canadiennes en 2003 et 2005 sur l'emplacement des ressources de recherche et sauvetage dont le secrétaire parlementaire du ministre de la Défense a fait mention le 21 octobre 2009, lors du Débat d'ajournement à la Chambre des communes?

Q-618² — 23 novembre 2009 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne l'Hôpital Sainte-Anne et les anciens combattants : a) combien d'anciens combattants peuvent s'y faire soigner à temps plein et en même temps en 2009; b) au cours de chacune des dix dernières années, combien pouvaient s'y faire soigner à temps plein et en même temps; c) quels soins généraux et spécialisés l'hôpital prodigue-t-il aux anciens combattants; d) l'hôpital peut-il accueillir des malades rendus à divers stades de l'Alzheimer; e) quels sont les critères d'admissibilité des patients à l'hôpital; f) les anciens combattants des forces alliées qui sont maintenant des citoyens canadiens peuvent-ils être admis à l'Hôpital Sainte-Anne et, si oui, les anciens combattants des Forces canadiennes sont-ils admis en priorité; g) combien d'anciens combattants des Forces canadiennes et des forces alliées reçoivent actuellement des soins à temps plein à l'hôpital; h) au cours de chacune des 10 dernières années, combien d'anciens combattants des Forces canadiennes et des forces alliées, respectivement, ont bénéficié de soins à temps plein à l'hôpital; i) y a-t-il à l'heure actuelle une liste d'attente pour être admis à l'hôpital; j) combien d'anciens combattants des Forces canadiennes et des forces alliées, respectivement, habitent dans le sud-ouest du Québec?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-619² — November 24, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to the Airport Soundscape Consultative Committee for Montreal-Pierre Elliott Trudeau International Airport, of which Transport Canada is a member, and as a follow-up to the October 5, 2009 letter from the Minister of Transport, Infrastructure and Communities to the honourable Member from Notre-Dame-de-Grâce—Lachine: (a) what have been the exact measures implemented over the last 15 years by this Committee designed to minimize aircraft noise around Montreal's airports; and (b) what impact have these measures had on minimizing aircraft noise around Montreal's airports?

Q-620² — November 24, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to the provision of consular affairs, for the fiscal years 2005-2006 to 2008-2009: (a) what are all foreign missions operated by the government; and (b) what is the number of staff members tasked with the provision of consular services in each mission?

Q-621² — November 24, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With respect to the use of the government owned fleet of Challenger jets since February 2006 and for each use of the aircraft: (a) what are the names and titles of the passengers present on the flight manifest; (b) what were all the departure and arrival points of the aircraft; (c) who requested access to the fleet; and (d) who authorized the flight?

Q-622² — November 25, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With respect to consular services for Canadians abroad: (a) how many Canadians travel abroad every year without international health coverage; (b) is the government considering forcing Canadians to have health care coverage when they travel abroad; (c) how many consular assistance cases in the past 10 years are health-care related, broken down by country, detailing the total number of cases on any subject and indicating how many were health or medical issues; (d) how many of these cases as broken down in question (c) involved medical evacuations; (e) what were the specific costs of those medical evacuations, broken down by country; (f) what coverage is provided for Canadian government officials and their families when they are working abroad, and what exactly does that coverage entail (medical evacuations, hospitalization, etc.), broken down by country; (g) what is the cost of the coverage that is provided for these Canadian government officials and their families, broken down by country of service; (h) what company or companies are providing that coverage, by country; and (i) what criteria are considered in the selection of these providers, by country?

Q-623² — November 25, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With respect to French-language training, for each of the fiscal years from 2005-2006 through 2008-2009: (a) how much was spent by the government on language training for new immigrants in each province and territory; and (b) what are the names of the third parties who received money for language training for new immigrants in each province and territory, and how much did each one receive?

Q-619² — 24 novembre 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne le comité de consultation sur le paysage sonore de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, dont fait partie Transports Canada, et comme suite à la lettre que le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités a envoyée le 5 octobre 2009 à l'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine : a) quelles mesures précises ont été adoptées par le comité au cours des 15 dernières années pour limiter le bruit des aéronefs aux alentours des aéroports de Montréal; b) quel impact ont eu ces mesures sur la limitation du bruit des aéronefs aux alentours des aéroports de Montréal?

Q-620² — 24 novembre 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne la prestation de services consulaires, pour les exercices 2005-2006 à 2008-2009 : a) quelles sont toutes les missions qu'entretient le gouvernement à l'étranger; b) combien d'employés sont affectés à la prestation de services consulaires dans chaque mission?

Q-621² — 24 novembre 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne l'utilisation de la flotte d'avions à réaction Challenger du gouvernement depuis février 2006 et pour chaque utilisation d'un appareil : a) quels sont les noms et les titres des passagers figurant sur le manifeste du vol; b) quels ont été tous les points de départ et d'arrivée de l'appareil; c) qui a demandé d'avoir accès à la flotte; d) qui a autorisé le vol?

Q-622² — 25 novembre 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne la prestation de services consulaires aux Canadiens à l'étranger : a) combien de Canadiens voyagent à l'étranger chaque année sans assurance santé internationale; b) le gouvernement envisage-t-il d'obliger les Canadiens à souscrire une assurance santé lorsqu'ils voyagent à l'étranger; c) combien de cas d'aide consulaire des dix dernières années étaient reliés aux soins de santé, ventilés par pays en précisant le nombre total de cas pour tous les motifs et le nombre de cas pour des motifs de santé ou médicaux; d) combien des cas en c) comprenaient une évacuation médicale; e) combien, ventilés par pays, ont coûté ces évacuations médicales; f) quelle est, ventilée par pays, la couverture des fonctionnaires canadiens et de leurs familles en mission à l'étranger et que comporte-t-elle exactement (évacuations médicales, hospitalisation, etc.); g) combien coûte, ventilée par pays, la couverture fournie aux fonctionnaires canadiens et à leurs familles; h) quelle compagnie ou quelles compagnies, ventilées par pays, assurent cette couverture; i) quels critères, ventilés par pays, sont pris en compte dans le choix de ces fournisseurs?

Q-623² — 25 novembre 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne la formation linguistique pour l'apprentissage du français, pour chacun des exercices allant de 2005-2006 jusqu'à 2008-2009 : a) quelles sommes ont-été dépensées par le gouvernement pour la formation linguistique des nouveaux arrivants dans chaque province et territoire; b) quels sont les noms des tierces parties qui ont reçu de l'argent pour la formation linguistique des nouveaux arrivants dans chaque province et territoire, et combien chacune a-t-elle reçu?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-624²** — November 25, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With respect to English-language training, for each of the fiscal years from 2005-2006 through 2008-2009: (a) how much was spent by the government on language training for new immigrants in each province and territory; and (b) what are the names of the third parties who received money for language training for new immigrants in each province and territory, and how much did each one receive?
- Q-624²** — 25 novembre 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne la formation linguistique pour l'apprentissage de l'anglais, pour chacun des exercices allant de 2005-2006 jusqu'à 2008-2009 : a) quelles sommes ont-été dépensées par le gouvernement pour la formation linguistique des nouveaux arrivants dans chaque province et territoire; b) quels sont les noms des tierces parties qui ont reçu de l'argent pour la formation linguistique des nouveaux arrivants dans chaque province et territoire, et combien chacune a-t-elle reçu?
- Q-625²** — November 25, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — With regard to the proposed new Arctic Research Station: (a) what has been done to date in the creation of this research station; (b) where will it be located; (c) what is the cost for this new facility; (d) who is doing the design, architectural and construction work; (e) what will be the annual operating and research budget for the facility; (f) how many people will staff the facility with regard to (i) operating, (ii) research; (g) when will the facility open; and (h) who will head up the facility?
- Q-625²** — 25 novembre 2009 — M. Bagnell (Yukon) — En ce qui concerne le projet de station de recherche de l'Arctique : a) qu'a-t-on fait jusqu'ici dans le cadre de ce projet; b) où la station sera-t-elle située; c) combien coûtera-t-elle; d) à qui a-t-on confié les travaux de conception, d'architecture et de construction; e) quel sera le budget de fonctionnement et de recherche annuel de la station; f) combien la station comptera-t-elle d'agents (i) d'exploitation, (ii) de recherche; g) quand ouvrira-t-elle; h) qui la dirigera?
- Q-626²** — November 26, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With respect to the second year of the Treasury Board's four-year cycle to review program spending and performance across the government and ensure value for money: (a) which 21 departments and agencies participated in the exercise and how much did each department or agency contribute towards the (i) \$349 million identified for 2009-2010, (ii) \$449 million identified for 2010-2011, (iii) \$586 million identified for 2011-2012; and (b) for each of the participating departments and agencies, among what programs or services were the savings identified and in what amounts?
- Q-626²** — 26 novembre 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne la deuxième année du cycle de quatre ans établi par le Conseil du Trésor pour examiner le rendement et les dépenses de programmes dans l'ensemble du gouvernement et assurer l'optimisation des ressources : a) quels sont les 21 ministères et organismes qui ont participé à cet exercice, et quelle est la contribution de chacun au montant de (i) 349 millions de dollars établi pour 2009-2010, (ii) 449 millions de dollars établi pour 2010-2011, (iii) 586 millions de dollars établi pour 2011-2012; b) pour chacun des ministères et organismes participants, dans quels programmes ou services des économies ont-elles été réalisées, et à combien se sont élevées ces économies?
- Q-627²** — November 26, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — With regard to the Community Development Trust Fund, up until November 18, 2009: (a) what amount has been allocated to each Atlantic province; (b) which projects have benefited from this funding, by province; (c) how much have these projects received, by province; (d) in which city and constituency are these projects being carried out?
- Q-627²** — 26 novembre 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — En ce qui concerne le programme Fonds de fiducie pour le développement communautaire, jusqu'au 18 novembre 2009 : a) quel est le montant attribué à chacune des provinces de l'Atlantique; b) quels sont les projets qui ont bénéficié de cet argent, par province; c) quel montant ces projets ont-ils reçu, par province; d) à quel endroit, ville et circonscription, ces projets sont-ils effectués?
- Q-628²** — November 26, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to the vaccine for influenza A (H1N1): (a) what contractual agreements exist between the government and GlaxoSmithKline for the production of this vaccine; and (b) what contractual agreements exist between the federal government and any provincial government for the distribution of the vaccine?
- Q-628²** — 26 novembre 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne le vaccin contre la grippe A (H1N1) : a) quelles ententes contractuelles le gouvernement a-t-il conclues avec GlaxoSmithKline pour la production du vaccin; b) quelles ententes contractuelles le gouvernement fédéral a-t-il conclues avec un ou plusieurs des gouvernements provinciaux pour la distribution du vaccin?
- Q-629²** — November 26, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to canola and canola-related products manufactured in Canada: (a) do these products contain any genetic use restriction technologies (GURT), also known as "terminator technologies"; and (b) have these products ever in the past contained any genetic use restriction technologies?
- Q-629²** — 26 novembre 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne le canola et les sous-produits du canola fabriqués au Canada : a) ces produits contiennent-ils des technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques (TRUG), aussi appelées « technologies Terminator »; b) ces produits ont-ils déjà contenu des technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques?

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-630² — November 26, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to the allegations of torture of Afghan detainees: (a) what briefing materials have been prepared on this issue, since January 2006, by (i) the Department of Foreign Affairs, (ii) the Department of National Defence; and (b) what briefing materials have been prepared on this issue for members of the Conservative caucus, since January 2006, in preparation for meetings of (i) the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan, (ii) the Standing Committee on National Defence?

Q-631² — November 27, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With regard to Canada's supply of fossil fuels: (a) what are Natural Resources Canada's estimates of Canada's total fossil fuel supplies recoverable under present economic conditions; (b) what are the government's estimates of international supplies of recoverable fossil fuels; (c) what are the government's estimates for the peaking of Canadian fossil fuel production; and (d) what are the government's estimates for the peaking of international fossil fuel production?

Q-632² — November 30, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to the transfer of Canadian offenders from abroad to Canada, what is, for the calendar years 2005 to 2008: (a) the total number of transfer applications carried over from the previous year; (b) the total number of new applications made; (c) the number of applications that were approved; (d) the total number of applications rejected; (e) the total number of applications withdrawn by the offender; (f) the total number of cases that remained open at the end of the year; and (g) the average time that the Minister took to make a decision regarding any decided cases?

Q-633² — December 2, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With respect to the Expert Review Panel on Medical Isotope Production: (a) what were the criteria and rationale to choose the four members of the panel; (b) who declined to sit on the panel; (c) how many times did the panel meet; (d) who did the panel consult; (e) what was the formal mandate of the panel; (f) did the panel have the technical expertise alone to be able to understand the proposals and make recommendations; (g) what is the relation of Dr. Alexander MacEwan, the Special Advisor on Medical Isotopes to the Minister of Health, to the panel; (h) did the panel recommend to the Minister that she implement the four recommendations of the Canadian Association of Nuclear Medicine mentioned at the November 23rd meeting of the Standing Committee on Health; (i) what was the process for the panel to consult with provinces and territories; (j) did the panel consult and meet with each public and private consortium that made a submission to better understand the strengths and weaknesses of their proposal; (k) will the government release the 22 submissions on ideas for isotope supply that were received and reviewed by the panel; (l) what was the role of the firm SECOR in the production of the expert panel report; (m) who, from SECOR, was assigned to this task; (n) what were the recommendations of the panel's November 30th report to the government; (o) will the panel be dismantled or will it continue its advising role to the government following its November

Q-630² — 26 novembre 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les allégations de torture des détenus afghans : a) quels documents d'information ont été produits à ce sujet, depuis janvier 2006, par (i) le ministère des Affaires étrangères, (ii) le ministère de la Défense nationale; b) quels documents d'information ont été produits à ce sujet pour les députés du caucus conservateur, depuis janvier 2006, en prévision des réunions du (i) Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan, (ii) Comité permanent de la défense nationale?

Q-631² — 27 novembre 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne les réserves de combustibles fossiles du Canada : a) quelles sont les estimations de Ressources naturelles Canada quant au total des réserves récupérables de combustibles fossiles du Canada dans la conjoncture économique actuelle; b) quelles sont les estimations du gouvernement quant aux réserves récupérables de combustibles fossiles à l'échelle mondiale; c) quelles sont les estimations du gouvernement quant à la pointe d'exploitation des combustibles fossiles au Canada; d) quelles sont les estimations du gouvernement quant à la pointe d'exploitation des combustibles fossiles à l'échelle mondiale?

Q-632² — 30 novembre 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne le transfert de contrevenants canadiens de l'étranger vers le Canada, quel est, par année civile de 2005 à 2008 : a) le nombre total de demandes de transfert reportées à l'année suivante; b) le nombre total de nouvelles demandes; c) le nombre de demandes approuvées; d) le nombre total de demandes rejetées; e) le nombre total de demandes abandonnées par le contrevenant; f) le nombre total de causes non réglées à la fin de l'année; g) le temps moyen que le ministre a pris pour se prononcer sur n'importe quelle décision rendue?

Q-633² — 2 décembre 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne le Groupe d'experts sur la production d'isotopes médicaux : a) sur quels motifs et critères s'est-on basé pour choisir les quatre membres de ce groupe d'experts; b) qui a refusé de faire partie de ce groupe d'experts; c) combien de fois le groupe d'experts s'est-il réuni; d) qui a-t-il consulté; e) quel était son mandat officiel; f) le groupe d'experts possédait-il les connaissances techniques requises pour comprendre les propositions et faire des recommandations; g) quelle relation le Dr Alexander MacEwan, conseiller spécial sur les isotopes médicaux pour la ministre de la Santé, a-t-il avec le groupe d'experts; h) le groupe d'experts a-t-il recommandé à la Ministre de mettre en œuvre les quatre recommandations de l'Association canadienne de médecine nucléaire dont il a été question à la réunion du 23 novembre du Comité permanent de la santé; i) quel a été le processus suivi par le groupe d'experts pour consulter les provinces et les territoires; j) le groupe d'experts a-t-il consulté tous les consortiums publics et privés qui avaient présenté un mémoire pour mieux comprendre les forces et les faiblesses de leurs propositions; k) le gouvernement publiera-t-il les 22 mémoires que le groupe d'experts a reçus et étudiés relativement à l'approvisionnement en isotopes; l) quel a été le rôle de la firme SECOR dans la production du rapport du groupe d'experts; m) à qui cette tâche avait-elle été confiée au sein de la firme SECOR; n) quelles ont été les recommandations du groupe d'experts dans le rapport qu'il a

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

30th report; and (p) what will be the outcome of the panel and the government's next steps including but not limited to recommendations to proceed with projects, funding recommendations, or another phase of evaluations?

présenté au gouvernement le 30 novembre; o) le groupe d'experts sera-t-il dissous ou continuera-t-il à conseiller le gouvernement après son rapport du 30 novembre; p) que résultera-t-il du travail du groupe d'experts et quelles seront les prochaines mesures prises par le gouvernement, par exemple des recommandations pour la réalisation de projets, des recommandations de financement ou une autre phase d'évaluation?

Q-634² — December 2, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to the government's Corporate Social Responsibility (CSR) Counsellor created by Order in Council on March 26, 2009, what progress has the government made in providing the Counsellor with: (a) an official office space that is accessible to the public and space for the Counsellor's staff; (b) if an office has been provided, where is it located and precisely which offices have been allocated at the given address; (c) if staff have been provided, how many staff does the Counsellor have and what are their functions; (d) what is the budget for the Counsellor's office and staff; (e) has the Counsellor yet received any complaints in relation to Counsellor's mandate; (f) why is there no clear and user-friendly information on the government's Foreign Affairs and International Trade website to assist Canadians in contacting the CSR Counsellor; (g) what is the email address, fax number, phone number and address for the current Counsellor; (h) if an office and staff have not yet been provided, from where is the current Counsellor working and how is she undertaking her responsibilities as mandated by the Order in Council; and (i) if an office and staff have not yet been provided to the Counsellor, when does the Minister expect to provide them, and if they have been provided, on what date were they procured?

Q-634² — 2 décembre 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne la conseillère en responsabilité sociale des entreprises (RSE) du gouvernement, dont le poste a été créé par Décret le 26 mars 2009 : a) le gouvernement a-t-il fourni à la conseillère un bureau officiel accessible au public et comportant des locaux pour son personnel; b) si la conseillère a obtenu un bureau, où se trouve-t-il et de quels locaux dispose-t-il exactement à cette adresse; c) si du personnel a été affecté à la conseillère, combien d'employés compte-t-il et quelles sont leurs fonctions; d) de quel budget la conseillère dispose-t-elle aux fins de son bureau et de son personnel; e) la conseillère a-t-elle reçu des plaintes relativement à son mandat; f) pourquoi ne trouve-t-on pas d'information claire et conviviale sur le site Web du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour aider les Canadiens à communiquer avec la conseillère en RSE; g) quels sont l'adresse de courriel, le numéro de télécopieur, le numéro de téléphone et l'adresse postale de la conseillère; h) si le gouvernement n'a toujours pas fourni de bureau et de personnel à la conseillère, où travaille-t-elle et comment s'y prend-elle pour s'acquitter des responsabilités énumérées dans son mandat; i) si le gouvernement n'a toujours pas fourni de bureau et de personnel à la conseillère, quand le ministre compte-t-il le faire et, si c'est déjà fait, à quelle date cela s'est-il produit?

Q-635² — December 3, 2009 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartier) — With regard to the Abousfian Abdelrazik case: (a) what are the names of any outside contractors hired by the government; (b) what is the value of any contracts awarded; (c) what services were rendered by the contractor; and (d) when was the contract awarded and what was the time period during which the services were carried out?

Q-635² — 3 décembre 2009 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartier) — En ce qui concerne l'affaire d'Abousfian Abdelrazik : a) quel est le nom des entrepreneurs externes engagés par le gouvernement; b) quelle est la valeur des contrats attribués; c) quels sont les services rendus par l'entrepreneur; d) quelle est la date à laquelle le contrat a été attribué ainsi que la période pendant laquelle les services ont été fournis?

Q-636² — December 3, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — With regard to lifting seniors out of poverty, what has the government done since being elected in January 2006, specifically: (a) what national and local programs have been created to specifically address poverty among seniors; (b) how much money has been spent on addressing poverty among seniors and from which government departments did this money come; (c) how much money has been given to each federal riding to address poverty among seniors; and (d) what initiatives have been undertaken to identify which ethnic groups of seniors have the greatest numbers of individuals living in poverty, and, if identified, what steps have been taken to address the needs of these ethnic groups?

Q-636² — 3 décembre 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Pour ce qui est de sortir les aînés de la pauvreté, qu'est-ce que le gouvernement a fait depuis qu'il a été élu en janvier 2006, particulièrement : a) quels programmes à l'échelle nationale et locale ont été créés pour lutter spécifiquement contre la pauvreté chez les aînés; b) combien d'argent a été investi pour lutter contre la pauvreté chez les personnes âgées et de quels ministères provient cet argent; c) combien d'argent a été donné à chaque circonscription fédérale pour régler les problèmes de pauvreté chez les aînés; d) quelles initiatives ont été prises pour identifier les groupes ethniques qui ont le plus de personnes âgées vivant dans la pauvreté, et si des groupes ont été identifiés, quelles mesures ont été prises pour répondre à leurs besoins?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-637² — December 3, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — With regard to the latest ten appointments to the Immigration and Refugee Board of Canada (IRB): (a) how many individuals were considered for these positions; (b) how many were interviewed; (c) what is the process for vetting potential candidates for IRB appointments; and (d) what criteria is used to determine the appropriate candidate for these positions?

Q-638² — December 3, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — With regard to addressing youth violence: (a) what programs has the government created since being elected in January 2006 to specifically address youth violence; (b) how much money has been spent on addressing youth violence and from which government departments did this money come; and (c) how much money has been given to each federal riding to address youth violence?

Q-639² — December 3, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — With regard to addressing child poverty in Canada: (a) what programs has the government created since being elected in January 2006 to specifically address child poverty; (b) how much money has been spent on addressing child poverty and from which government departments did this money come; and (c) how much money has been given to each federal riding to address child poverty?

Q-640² — December 3, 2009 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regard to the Canadian International Development Agency: (a) what percentage of Official Development Assistance (ODA) is allocated to maternal and child health; (b) which branches of ODA does the funding come from; (c) what are the programs that receive this funding; and (d) how are these programs' performance evaluated?

Q-641² — December 3, 2009 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regard to the Development Assistance Accountability Act, requiring the Canadian International Development Agency (CIDA) to report annually to Parliament on its progress: (a) what reporting requirements has CIDA implemented in incorporating the Official Development Assistance Accountability Act; and (b) how are these reporting requirements evaluated?

Q-642² — December 3, 2009 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regard to KAIROS, which has lost their funding from the Canadian International Development Agency (CIDA), as of November 30, 2009, due to KAIROS no longer fitting CIDA priorities: (a) what are the CIDA priorities that did not fit well with the priorities of KAIROS; (b) what sort of criteria does CIDA examine to determine whether or not a non-governmental organization will receive funding; and (c) what specific criteria did KAIROS not meet to have their funding cut by CIDA?

Q-637² — 3 décembre 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — En ce qui concerne les dix dernières nominations à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR) : a) combien de candidatures a-t-on examinées pour pourvoir ces postes; b) combien de candidats ont eu une entrevue; c) quel est le processus par lequel on évalue les candidats éventuels pour les nominations à la CISR; d) sur quels critères se fonde-t-on pour choisir les candidats à ces postes?

Q-638² — 3 décembre 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — En ce qui concerne la violence chez les jeunes : a) quels programmes le gouvernement a-t-il créés depuis son élection en janvier 2006 pour lutter contre la violence chez les jeunes; b) combien d'argent a été dépensé pour la lutte contre la violence chez les jeunes et quels ministères ont fourni les fonds; c) combien d'argent a été distribué dans chaque circonscription fédérale pour la lutte contre la violence chez les jeunes?

Q-639² — 3 décembre 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — En ce qui concerne la pauvreté infantile au Canada : a) quels programmes le gouvernement a-t-il créés depuis son élection, en janvier 2006, pour lutter contre la pauvreté infantile; b) combien a-t-il affecté à la lutte à la pauvreté infantile et par quels ministères cet argent a-t-il été versé; c) combien le gouvernement a-t-il donné à chaque circonscription fédérale pour l'aider à lutter contre la pauvreté infantile?

Q-640² — 3 décembre 2009 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne l'Agence canadienne de développement international : a) quel pourcentage de l'aide publique au développement (APD) l'Agence affecte-t-elle aux soins de santé maternelle et infantile; b) de quelles directions de l'APD les fonds émanent-ils; c) à quels programmes ces fonds sont-ils affectés; d) comment évalue-t-on le rendement de ces programmes?

Q-641² — 3 décembre 2009 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle et l'exigence qui en découle pour l'Agence canadienne de développement international (ACDI) de faire rapport annuellement au Parlement sur ses progrès : a) quelles exigences de déclaration l'ACDI a-t-elle mises en oeuvre en intégrant la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle; b) comment évalue-t-on le respect des exigences de la Loi en matière de déclaration?

Q-642² — 3 décembre 2009 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne KAIROS, qui ne reçoit plus de fonds de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) depuis le 30 novembre 2009 parce que son action n'est plus compatible avec les priorités de l'ACDI : a) auxquelles des priorités de l'ACDI celles de KAIROS ne correspondent-elles plus; b) sur quels types de critères l'ACDI se base-t-elle pour déterminer si elle versera ou non des fonds à une organisation non gouvernementale; c) quels sont les critères dont le non-respect a valu à KAIROS de perdre les fonds que l'ACDI lui versait auparavant?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-643² — December 7, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — With regard to the report done by Natural Resources Canada "From Impacts to Adaptation: Canada in a Changing Climate 2007", what are the estimated economic costs (2010-2050) of adaptation to the following significant impacts as identified regionally in the report: (a) rising sea levels triggering more frequent and higher storm surges, and subsequent flooding in the provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, and Prince Edward Island; (b) rising sea levels in the provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, and Prince Edward Island, especially in southeastern New Brunswick; (c) coastal erosion triggered by storm surges, flooding and rising sea levels, including the economic costs of infrastructure threatened by coastal erosion, in the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, and Prince Edward Island; (d) river flooding from the increased participation and a variable winter climate in the provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, and Prince Edward Island; (e) damage caused by the increased frequency of ice storms in the Province of Quebec; (f) infrastructure sensitivity in Nunavik due to thawing permafrost; (g) vulnerability of coastal zones to sea level rise, flood risks and saltwater intrusion into groundwater in the Province of Ontario; (h) infrastructure impacts of near shore lake warming; (i) infrastructure and transportation impacts of decreasing water levels in the Great Lakes, especially on the shipping industry; (j) impacts to the energy system from reduced hydroelectric output; (k) potential arrival of the mountain pine beetle, in Alberta, Saskatchewan and Manitoba; (l) diminished surface water resources; (m) impact of increased drought on the agricultural sector and water systems; (n) increased extreme rainfall events; (o) spread of mountain pine beetle infestation, in Canada's Northern Communities; (p) the impact on northern communities and businesses of the expected reduction in the availability of ice roads, especially in the mining industry; (q) the impact of melting permafrost on community and industrial infrastructure, including waste containment structures; (r) replacing food that has been secured through traditional and subsistence activities; (s) climate related changes in forest productivity in the Province of British Columbia (B.C.); (t) the impact of rising sea levels on coastal communities and infrastructure; (u) the impact of abrupt changes and/or distribution of pacific salmon, sardine, anchovy, and western red cedar; (v) the impact on B.C.'s hydroelectric system of water shortages; (w) the impact of drought and water shortages on agriculture in the B.C. interior, especially in the Okanagan region; (x) regarding these impacts, and others identified in the 2007 report, what is the government's climate change adaptation strategy; and (y) if the government does not have a climate change adaptation strategy, when will one be developed, and what is the mechanism for doing so?

² Response requested within 45 days

Q-643² — 7 décembre 2009 — M. Bagnell (Yukon) — Quels sont les coûts économiques prévus (entre 2010 et 2050) des mesures d'adaptation aux impacts importants suivants des changements climatiques, énumérés par région dans le rapport préparé par Ressources naturelles Canada intitulé « Vivre avec les changements climatiques au Canada : édition 2007 » : a) les élévations du niveau de la mer, entraînant une augmentation de la fréquence et de l'intensité des ondes de tempête et des inondations dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador et de l'Île-du-Prince-Édouard; b) les élévations du niveau de la mer dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador et de l'Île-du-Prince-Édouard, notamment dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick; c) l'érosion des côtes causée par les ondes de tempête, les inondations et les élévations du niveau de la mer, en précisant les coûts économiques de l'infrastructure menacée par cette érosion, dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador et de l'Île-du-Prince-Édouard; d) les débordements des cours d'eau en raison des précipitations accrues et des variations du climat hivernal dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador et de l'Île-du-Prince-Édouard; e) les dommages causés par l'augmentation de la fréquence des épisodes de pluie verglaçante dans la province de Québec; f) les conséquences du dégel du pergélisol sur les infrastructures au Nunavik; g) la vulnérabilité des zones côtières à l'élévation du niveau de la mer, aux risques d'inondation et à l'infiltration d'eau de mer dans l'intérieur des terres dans la province de l'Ontario; h) les impacts sur l'infrastructure du réchauffement des eaux des lacs à proximité du littoral; i) les impacts sur l'infrastructure et les transports, notamment le transport maritime, de la baisse du niveau d'eau dans les Grands Lacs; j) l'incidence sur la filière énergétique de la baisse de production d'hydroélectricité; k) l'arrivée possible du dendroctone du pin en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba; l) la réduction de la quantité d'eau de surface; m) l'incidence des sécheresses plus longues et plus fréquentes sur le secteur agricole et les réseaux d'alimentation en eau; n) l'augmentation des épisodes de précipitations extrêmes; o) les infestations de dendroctone du pin dans les collectivités du Nord du Canada; p) l'impact sur les collectivités et les activités commerciales dans le Nord, principalement l'exploitation minière, de la réduction attendue du nombre de routes de glace utilisables; q) l'impact du dégel du pergélisol sur les infrastructures communautaires et industrielles, notamment les installations de confinement des déchets; r) le remplacement des méthodes d'acquisition de nourriture et des moyens de subsistance traditionnels; s) l'impact du changement climatique sur la productivité de la forêt dans la province de la Colombie-Britannique; t) l'impact des élévations du niveau de la mer sur les collectivités et l'infrastructure côtières; u) l'impact des brusques modifications de l'abondance et de la répartition du saumon du Pacifique, de la sardine, de l'anchois et du cèdre rouge de l'Ouest; v) les répercussions des pénuries d'eau sur le réseau hydroélectrique de la Colombie-Britannique; w) l'impact de la sécheresse et des pénuries d'eau sur l'agriculture dans l'intérieur des terres de la Colombie-Britannique, surtout dans la vallée de l'Okanagan; x) quelle est la stratégie d'adaptation au changement climatique du gouvernement, à la lumière de ces impacts et des autres impacts décrits dans le rapport; y) si le gouvernement n'a pas de stratégie d'adaptation, quand va-t-il en élaborer une et par quel mécanisme?

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-644² — December 7, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — With respect to the government's 2020 target to reduce greenhouse gas emissions by 20% from 2006 levels: (a) what is the government assessment on how Canada will meet the 2020 target; (b) what is the government estimated emission levels for each year in the period 2010-2020, in megatonnes, specifically noting which year Canadian emissions will peak; (c) how many emission credits will need to be purchased to meet the 2020 target, and where does the government intend to purchase them from; (d) what does the government estimate the carbon price, under the carbon pricing scheme that the government plans on using, will be for each year in the period 2010-2020; and (e) in detail, following the statement of the Minister of Environment on October 29, 2009, how will the 2020 target be met with a carbon price that is \$28 per tonne?

Q-645² — December 7, 2009 — Mr. Bagnell (Yukon) — In the matter of global warming, the thawing of the northern permafrost, and damage to infrastructure: (a) has the government conducted any studies to ascertain the level of potential damage to all government infrastructure in the Territories of Yukon, Northwest and Nunavut; (b) what is the cost associated with this damage to replace, reconstruct, or stabilize this infrastructure; (c) what is the time frame in regard to making these repairs or replacing damaged infrastructure; (d) have municipal and territorial partners been advised of the level of damage as a result of thawing permafrost; (e) have residents of the North been advised of potential hazards resulting from global warming; (f) what are the monetary costs associated with the said study; (g) when was the study conducted and by whom; (h) how is the government monitoring northern infrastructure deterioration from global warming; (i) how frequently is the infrastructure being inspected; (j) is any of the economic stimulus money earmarked for the three territories being directed to repairs or new construction of infrastructure damaged or weakened by thawing permafrost, and, if so how much; (k) what are the names of the projects, the associated costs, the location of the projects and the projected completion dates for all projects funded by earmarked money as specified in (j); and (l) given that the MacKenzie Valley pipeline is a major infrastructure project scheduled for the North, has the government applied its assessment of global warming and permafrost melting damage to this project as well, and, if so (i) what were the results, (ii) what are the government's plans in this matter?

Q-646² — December 8, 2009 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the upcoming climate summit in Copenhagen and climate change: (a) what criteria need to be met in order to be part of the Canadian delegation; (b) what are the name and position of each member of the Canadian delegation, what expertise and skills does each bring to the table, and for what time period will each be in Copenhagen; (c) what is the total budget for the delegation, from flights to accommodation and living expenses; (d) what, if any, offsets were purchased for the delegation; (e) what is the description, in detail, of the Canadian climate change plan, and when it will be revealed to Canadians; (f) who are all stakeholders consulted in the development of the plan, and how does each goal/target reflect or does not reflect each stakeholder's views; (g) did the

Q-644² — 7 décembre 2009 — M. Bagnell (Yukon) — En ce qui concerne la cible que s'est fixée le gouvernement de réduire d'ici 2020 les émissions de gaz à effet de serre de 20 p. cent par rapport aux niveaux de 2006 : a) quel est l'évaluation du gouvernement de la façon dont le Canada atteindra cette cible en 2020; b) quel est, en mégatonnes, l'estimation du gouvernement des niveaux d'émissions prévus pour chacune des années de la période 2010-2020, et en quelle année les émissions canadiennes atteindront leur sommet; c) combien de crédits d'émissions faudra-t-il acheter pour atteindre la cible fixée en 2020, et où le gouvernement compte les acheter; d) quel sera, pour chacune des années de la période 2010-2020, le prix du carbone en fonction de la politique de prix que le gouvernement compte adopter; e) en détail, à la suite de la déclaration faite par le ministre de l'Environnement le 29 octobre 2009, comment la cible de 2020 peut-elle être atteinte avec un prix du carbone de 28 \$ la tonne?

Q-645² — 7 décembre 2009 — M. Bagnell (Yukon) — À propos du réchauffement planétaire, de la fonte du pergélisol et des dommages causés aux infrastructures : a) le gouvernement a-t-il mené une étude pour déterminer l'ampleur des dommages pouvant être causés par ces phénomènes à l'infrastructure gouvernementale dans les territoires du Yukon, du Nord-Ouest et du Nunavut; b) combien en coûterait-il pour remplacer, reconstruire ou stabiliser l'infrastructure endommagée; c) dans quel délai entend-on réparer ou remplacer l'infrastructure endommagée; d) les partenaires municipaux et territoriaux ont-ils été informés de l'ampleur des dommages résultant de la fonte du pergélisol; e) les habitants du Nord ont-ils été informés des dangers pouvant résulter du réchauffement planétaire; f) quel est le coût de l'étude en question; g) quand l'étude a-t-elle été menée et par qui; h) comment le gouvernement suit-il la détérioration de l'infrastructure causée par le réchauffement planétaire; i) à quelle fréquence l'infrastructure est-elle inspectée; j) emploie-t-on une part des crédits de relance économique affectés aux trois territoires à réparer ou à remplacer l'infrastructure endommagée ou affaiblie par la fonte du pergélisol et, si oui, combien; k) quel est le nom des projets, leurs coûts, leur endroit et leur délai d'achèvement prévu pour tous les projets subventionnés par les crédits spécifiés en j); l) étant donné que le pipe-line de la vallée du MacKenzie est un grand projet d'infrastructure, le gouvernement a-t-il tenu compte à son égard de son évaluation des dommages causés par le réchauffement planétaire et de la fonte du pergélisol, et, si oui, (i) quels ont été les résultats, (ii) quels sont les plans du gouvernement à ce sujet?

Q-646² — 8 décembre 2009 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le Sommet de Copenhague à venir sur le climat et les changements climatiques : a) à quels critères fallait-il satisfaire pour faire partie de la délégation canadienne; b) quels sont les noms et postes de chacun des membres de la délégation canadienne, quel savoir-faire et quelles compétences amènent-ils chacun, et pendant combien de temps seront-ils chacun à Copenhague; c) quel est le budget total de la délégation, du transport aérien au logement en passant par les indemnités quotidiennes; d) qu'a-t-on acheté comme compensation au déplacement de la délégation, le cas échéant; e) quel est, en détail, le plan du Canada en matière de changements climatiques, et quand sera-t-il dévoilé aux Canadiens; f) qui sont les intervenants consultés pour

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

government include the voice of Canadians who are on the 'front line of climate change', and were those who will be impacted by climate change meaningfully involved, and, if so, how; *(h)* what accountability measures, if any, are in place to ensure that the Canadian delegation will be responsible to those Canadians who will be particularly impacted (e.g. those living in low-lying areas and Aboriginal peoples); *(i)* what has been the stakeholder response to the plan, particularly from business, NGOs, scientists, and all stakeholders, and if available, what is the actual response of stakeholders' consulted; *(j)* what are the specific goals of the Canadian delegation, and how do they compare (in advance and afterward) with those of the G-20 or OECD in terms of baseline, absolute reductions, and target date; *(k)* will Canada back the Global Framework for Climate Services proposed by experts and policy-makers; *(l)* does the Canadian delegation support the notion that climate change is not just an environmental issue, but rather a human rights issue and a justice issue and, if so, what is the description, in detail, of Canada's position; *(m)* will the Canadian delegation listen to the world's 'frontline voice', such as Bangladesh's and the Maldives', and act upon scientific and humanitarian evidence; *(n)* what were the projected costs of mitigating acid precipitation and reducing chemicals that destroyed stratospheric ozone, the costs of inaction, and what were the actual costs required; *(o)* what are the projected costs of adapting to and mitigating climate change in Canada today, and what are the costs of inaction for each year, five years, and decade delayed; *(p)* will the government commit new research dollars to support global climate research and services; *(q)* provide a detailed accounting of what percentage of this year's stimulus was 'green', and how it was a 'triple win' for the economy, jobs, and the atmosphere, and going forward, what specific targets in Canada's climate change plan will be a 'triple win'; and *(r)* what are the costs the government is willing to pay to mitigate climate change, and how do these costs compare with the projected economic, environmental and social costs of climate change?

l'élaboration du plan, et en quoi chacun des objectifs ou chacune des cibles correspond ou ne correspond pas aux points de vue de chacun des intervenants; *g)* le gouvernement a-t-il inclus la voix des Canadiens qui sont sur « la ligne de front des changements climatiques », et a-t-il donné un rôle significatif à ceux qui seront affectés par les changements climatiques, et, dans l'affirmative, de quelle façon; *h)* quelles sont les mesures de responsabilisation mises en place, le cas échéant, pour veiller à ce que la délégation canadienne rende des comptes aux Canadiens qui seront particulièrement touchés (p. ex. les personnes vivant en zone de faible élévation et les Autochtones); *i)* quelle a été la réponse des intervenants au sujet du plan, en particulier les entreprises, les ONG, les scientifiques, et tous les intervenants, et si disponible, quelle est la réponse des intervenants consultés; *j)* quels sont les objectifs particuliers de la délégation canadienne, et comment se comparent-ils (avant et après) avec ceux du G-20 ou de l'OCDE à l'égard du niveau de référence, des réductions absolues, et des dates visées; *k)* le Canada va-t-il souscrire au Cadre mondial pour les services climatologiques proposé par des spécialistes et décideurs; *l)* est-ce que la délégation canadienne souscrit à la notion selon laquelle les changements climatiques ne relèvent pas uniquement de la sphère environnementale, mais qu'ils concernent aussi les droits de la personne et la justice, et, dans l'affirmative, quelle est, en détail, la position du Canada; *m)* la délégation canadienne va-t-elle écouter la voix de ceux qui sont sur « la ligne de front » dans le monde, comme le Bangladesh et les Maldives, et donner suite aux preuves scientifiques et humanitaires; *n)* quels étaient les coûts projetés pour atténuer les précipitations acides et réduire les émissions de produits chimiques qui ont détruit l'ozone stratosphérique, les coûts de l'inaction, et quels ont été les coûts réels requis; *o)* quels sont les coûts projetés pour atténuer les changements climatiques au Canada aujourd'hui et s'y adapter, et quels sont les coûts de l'inaction pour chaque période de retard d'un an, de cinq ans et de dix ans; *p)* le gouvernement va-t-il engager de nouveaux fonds de recherche pour appuyer la recherche et les services mondiaux sur le climat; *q)* dans quelle proportion, exprimée en pourcentage et en détail, les fonds de stimulation de cette année étaient-ils « verts », et en quoi représentent-ils une stratégie « trois fois gagnante » pour l'économie, les emplois et l'atmosphère, et, pour ce qui est de l'avenir, quelles seront, dans le plan du Canada sur les changements climatiques, les cibles « trois fois gagnantes »; *r)* quels coûts le gouvernement est-il prêt à assumer pour atténuer les changements climatiques, et comment ces coûts se comparent-ils aux coûts projetés qu'entraîneront les changements climatiques en matière économique, environnementale et sociale?

Q-647² — December 8, 2009 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to armed conflicts where Canada is both directly and indirectly involved: *(a)* what are the sites and in detail, Canada's involvement; *(b)* how are civilians, and particularly, children, minorities, and women impacted for each identified site; *(c)* which identified areas have refugees and refugee camps, with the numbers of civilians, and particularly, children and minorities affected, and what are the living conditions in refugee camps if applicable; *(d)* what is the process for determining whether Canada becomes either directly or indirectly involved or not in a conflict, and how does Canada become involved; *(e)* how does the process ensure that good verifiable information is obtained from the field,

Q-647² — 8 décembre 2009 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les conflits armés auxquels le Canada participe directement et indirectement : *a)* à quels endroits ces conflits se déroulent-ils et quel est le détail de la participation du Canada; *b)* quels répercussions chaque conflit a-t-il sur les civils et plus particulièrement sur les enfants, les minorités et les femmes; *c)* dans quelles régions trouve-t-on des réfugiés et des camps de réfugiés et combien compte-t-on de civils et plus particulièrement d'enfants et de membres de minorités dans ces camps et dans quelles conditions les réfugiés y vivent-ils; *d)* comment détermine-t-on si le Canada participera directement ou indirectement à un conflit et établit-on les modalités de sa participation; *e)* comment cette façon de faire garantit-elle aux

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

particularly in areas where there is poor communication; *(f)* how does Canada obtain information from civilians who might be afraid to speak out, as well as NGOs, who need to have their work protected; *(g)* what is the process for ensuring that good information is acted upon, and what is the demonstration, if applicable, of where Canada has acted upon such evidence with regard to identified sites; *(h)* does Canada invest in development and reintegration in areas to ensure alternative lifestyles for civilians and, if so, in which areas specifically; and *(i)* what are the other sites, by countries, where Canada is aware of an armed conflict but is not involved?

Q-648² — December 8, 2009 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to humanitarian issues and crisis and Canada's involvement: *(a)* how does Canada increase awareness around the world that abuse of children, minorities, women, etc. will be punished; *(b)* how often is humanitarian evidence examined in Canada, and by whom; *(c)* what accountability measures are in place to demonstrate Canada's commitments with respect to human rights internationally; *(d)* what processes are in place to give Canadian family members information, and to give information on how to help; *(e)* what processes are in place or can be put in place to allow Canadians to sponsor family members more quickly if required; *(f)* what, if any, audit process follows Canada's direct or indirect involvement during a humanitarian crisis; *(g)* what, if any, process follows the resolution of a humanitarian crisis, and how Canada performed with respect to it; *(h)* what opportunity, if any, is there for Canadians to have their input in such an audit process; and *(i)* with respect to Canada's involvement during last year's crisis in Sri Lanka, *(i)* what, if any, audit will follow Canada's involvement, *(ii)* what, if any, evidence is Canada receiving that might suggest violations against children, minorities, and women, *(iii)* what steps, if applicable, is Canada taking to address such evidence?

Q-649² — December 8, 2009 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to the cuts to the budget of the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI), Canada's national science library: *(a)* what is the total amount of the cuts; *(b)* how many people will lose their jobs because of these cuts; *(c)* what are the predicted impacts on CISTI's ability to fulfill its mandate with these cuts; *(d)* will CISTI still be able to maintain a comprehensive and current collection of scientific, technical, and medical (STM) journals, and what processes will be put in place to decide what cuts, if any, need to be made; *(e)* what are the predicted impacts to stakeholders in the National Research Council of Canada (NRC), to universities across Canada and to the world, and in industry; *(f)* how might onsite library services to NRC researchers at its various laboratories across Canada be affected; *(g)* what will be the impact of these cuts on CISTI's Information and Intelligence Services, its document delivery services, and the NRC Research Press; *(h)* what is the predicted impact on Canadian research; *(i)* will NRC Research press

décideurs qu'ils reçoivent des renseignements exacts et vérifiables obtenus sur les théâtres d'opérations, surtout dans les régions où les communications sont défaillantes; *(f)* comment le Canada s'y prend-il pour obtenir de l'information de civils qui pourraient craindre de parler, ou d'ONG qui ont besoin de protection pour faire leur travail; *(g)* de quelle façon veille-t-on à donner suite aux renseignements valables obtenus, et le gouvernement peut-il démontrer dans quels cas il y a donné suite dans les théâtres d'opérations énumérés ci-dessus; *(h)* le Canada investit-il dans le développement et la réintégration dans ces régions afin d'offrir d'autres modes de vie aux civils et, si c'est le cas, dans quelles régions le fait-il exactement; *(i)* en quels autres endroits, énumérés par pays, trouve-t-on des conflits armés dont le Canada est informé, mais auxquels il ne participe pas?

Q-648² — 8 décembre 2009 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les enjeux et crises humanitaires et l'intervention du Canada : *a)* que fait le Canada pour faire savoir partout dans le monde que les mauvais traitements faits aux enfants, aux minorités, aux femmes, etc. seront punis; *b)* à quelle fréquence les faits qui trahissent des crises humanitaires sont-ils examinés au Canada, et par qui; *c)* quelles mesures de reddition de compte le Canada a-t-il prises pour démontrer son engagement à l'égard de la protection des droits de la personne dans le monde; *d)* quels mécanismes a-t-il mis sur pied pour informer les Canadiens d'ascendance étrangère de la situation de leurs familles à l'étranger et de la façon de les aider; *e)* quels mécanismes a-t-il mis ou pourrait-il mettre sur pied pour permettre aux Canadiens de parrainer plus rapidement, au besoin, des membres étrangers des familles de Canadiens; *f)* comment vérifie-t-on, le cas échéant, les interventions directes ou indirectes du Canada dans les crises humanitaires; *g)* comment vérifie-t-on, le cas échéant, la situation qui suit le règlement des crises humanitaires et la façon dont le Canada y est intervenu; *h)* par quels mécanismes, le cas échéant, les Canadiens peuvent-ils participer à cette vérification; *i)* en ce qui concerne l'intervention du Canada dans la crise qui a sévi l'année dernière au Sri Lanka, *(i)* quelle vérification fera-t-on, le cas échéant, de l'intervention du Canada, *(ii)* de quels faits le Canada est-il informé, le cas échéant, qui pourraient trahir des abus à l'endroit d'enfants, de minorités et de femmes, *(iii)* que fait le Canada, le cas échéant, pour donner suite à ces renseignements?

Q-649² — 8 décembre 2009 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les coupures au budget de l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST), notre bibliothèque scientifique nationale : *a)* quelle est la valeur totale des coupures; *b)* combien de personnes perdront leur emploi à cause des coupures; *c)* quel est l'impact prévu sur la capacité de l'ICIST de remplir son mandat; *d)* l'ICIST sera-t-il encore capable de maintenir une collection complète et à jour de périodiques scientifiques, techniques et médicaux (STM), et quels mécanismes seront instaurés, le cas échéant, pour décider quelles coupures doivent être faites; *e)* quel est l'impact prévu sur les intervenants du Conseil national de recherches du Canada (CNRC), des universités du Canada et du monde, et du secteur privé; *f)* comment les services de bibliothèque offerts sur place aux chercheurs des divers laboratoires du CNRC au pays risquent-ils d'être touchés; *g)* quel sera l'impact sur les services d'information et de renseignement de l'ICIST, sur ses services de livraison de documents, et sur les presses

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

publications still be available by way of the Depository Services Program, and if not, will this restrict access to these important publications; and *(j)* what will be the impact of these cuts on researchers at Canada's small and medium-sized enterprises, and what, if any, stakeholders have been consulted about these cuts?

Q-650² — December 8, 2009 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — With regard to the Building Canada Fund: *(a)* what projects are being funded; *(b)* what federal electoral district is each project located in; *(c)* who applied for the funding for each project; and *(d)* what is the exact amount of money allocated to each project?

Q-651² — December 8, 2009 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — With regard to the Recreational Infrastructure Canada Fund: *(a)* what projects are being funded; *(b)* in what federal electoral district is each project located; *(c)* who applied for the funding for each project; and *(d)* what is the exact amount of money allocated to each project?

Q-652² — December 8, 2009 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — With regard to the Knowledge Infrastructure Program: *(a)* what projects are being funded; *(b)* in what federal electoral district is each project located; *(c)* who applied for the funding for each project; and *(d)* what is the exact amount of money allocated to each project?

Q-653² — December 8, 2009 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — With regard to the Community Adjustment Fund: *(a)* what projects are being funded; *(b)* in what federal electoral district is each project located; *(c)* who applied for the funding for each project; and *(d)* what is the exact amount of money allocated to each project?

Q-654² — December 8, 2009 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With regard to the redaction of memos released to the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan: *(a)* what specific department or office was responsible for this process; and *(b)* what input did the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Department of National Defence, the Privy Council Office or any other ministry have in this process?

Q-655² — December 8, 2009 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With regard to the Public Appointments Commission: *(a)* how much money has been spent on this office to date; *(b)* in detail, what was this money spent on; and *(c)* how many employees or contractors have been hired under the money allocated to this office?

Q-656² — December 8, 2009 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With regard to the Status of Women Canada: *(a)* how many funding applications or requests has this office received since 2006; *(b)* how many funding requests were granted since 2006; and *(c)* what is the name of each organization or individual who received funding from Status of Women Canada since 2006?

scientifiques du CNRC; *h)* quel impact prévoit-on sur la recherche canadienne; *i)* les publications des presses scientifiques du CNRC seront-elles encore disponibles par le Programme des services de dépôt, sinon est-ce que cela restreindra l'accès à ces publications importantes; *j)* quel sera l'impact sur les PME canadiennes et quels intervenants, le cas échéant, ont été consultés sur ces coupures?

Q-650² — 8 décembre 2009 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — En ce qui concerne le Fonds Chantiers Canada : *a)* quels sont les projets financés; *b)* dans quelle circonscription fédérale se trouve chaque projet; *c)* qui a demandé le financement de chaque projet; *d)* combien a-t-on affecté, exactement, à chaque projet?

Q-651² — 8 décembre 2009 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — En ce qui concerne le fonds d'Infrastructure de loisirs du Canada : *a)* quels sont les projets financés; *b)* dans quelle circonscription fédérale se trouve chaque projet; *c)* qui a demandé le financement de chaque projet; *d)* combien a-t-on affecté, exactement, à chaque projet?

Q-652² — 8 décembre 2009 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — En ce qui concerne le Programme d'infrastructure du savoir : *a)* quels sont les projets financés; *b)* dans quelle circonscription fédérale se trouve chaque projet; *c)* qui a demandé le financement de chaque projet; *d)* combien a-t-on affecté, exactement, à chaque projet?

Q-653² — 8 décembre 2009 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — En ce qui concerne le Fonds d'adaptation des collectivités : *a)* quels sont les projets financés; *b)* dans quelle circonscription fédérale se trouve chaque projet; *c)* qui a demandé le financement de chaque projet; *d)* combien a-t-on affecté, exactement, à chaque projet?

Q-654² — 8 décembre 2009 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne la rédaction des notes de service remises au Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan : *a)* à quel ministère ou service a-t-elle été confiée; *b)* quelle part le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le ministère de la Défense nationale, le Bureau du Conseil privé ou tout autre ministère ont-ils prise à ce processus?

Q-655² — 8 décembre 2009 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne la Commission des nominations publiques : *a)* combien d'argent le gouvernement y a-t-il affecté à ce jour; *b)* à quoi exactement les fonds ont-ils été affectés; *c)* combien d'employés ou d'entrepreneurs ces fonds ont-ils permis à la Commission d'engager?

Q-656² — 8 décembre 2009 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne Condition féminine Canada : *a)* combien de demandes de fonds ce service a-t-il reçues depuis 2006; *b)* combien de demandes de fonds le service a-t-il accueillies depuis 2006; *c)* quel est le nom de chaque organisation ou particulier qui a reçu des fonds de Condition féminine Canada depuis 2006?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-657² — December 8, 2009 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With regard to the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan: (a) what legal opinion or opinions did the government receive regarding the Law Clerk and Parliamentary Counsel's opinion dated October 23, 2009 on the disclosure of information to the committee; (b) who provided that legal opinion or opinions and on what date; (c) what arguments were used to form that opinion or opinions; and (d) was there any disagreement or difference of opinion among those providing that advice and, if so, what was the nature of the disagreement or difference of opinion?

Q-658² — December 8, 2009 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With respect to the Department of Defence for all contracts under \$10,000 signed between December 1, 2008 and December 8, 2009, what is the: (a) vendor name; (b) contract reference number; (c) contract date; (d) description of work; (e) delivery date; (f) original contract value; and (g) final contract value if different from the original?

Q-659² — December 8, 2009 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With regard to Canada's mission in Afghanistan: (a) how many times has the government notified the Afghan Independent Human Rights Commission (AIHRC) of allegations of abuse, mistreatment, or torture of Canadian-transferred detainees; (b) on which dates were those notifications sent (please list all); (c) did the government follow-up on these or any other investigation with regards to allegations or evidence of abuse, mistreatment, or torture of Canadian-transferred detainees to ensure that each of the allegations had been investigated; (d) what were the results of these investigations, in detail and for each instance; (e) what did the government do to assure itself that the allegations had been sufficiently investigated by the AIHRC or any other entity; (f) were any records or files kept on these investigations; and (g) were any of these investigations deemed to be insufficient and, if so, what was done to remedy this?

Q-660² — December 8, 2009 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With regard to Canada's mission in Afghanistan: (a) did the government ever request legal opinions regarding Canada's domestic and international legal responsibility for detainees captured by the Canadian military or military police in Afghanistan and transferred to Afghan authorities; (b) if so, who was it requested by and who was it provided by; (c) what actions, policies, or standard operating procedures were developed within each entity as a result of this advice; and (d) did this legal advice contribute to the formulation of the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada's diplomatic contingency plan related to detainees?

Q-657² — 8 décembre 2009 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne le Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan : a) quels avis juridiques le gouvernement a-t-il reçus au sujet de l'opinion du 23 octobre 2009 du légiste et conseiller parlementaire à l'égard de la divulgation de renseignements au Comité; b) de qui ces avis émanent-ils et à quelles dates le Comité les a-t-il reçus; c) sur quels arguments ces avis reposaient-ils; d) les auteurs de ces avis étaient-ils en désaccord ou divergeaient-ils d'opinion et, si c'est le cas, à quels sujets?

Q-658² — 8 décembre 2009 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale, pour tous les contrats de moins de 10 000 \$ signés entre le 1^{er} décembre 2008 et le 8 décembre 2009 : a) quel est le nom du fournisseur; b) quel est le numéro de référence du contrat; c) quelle est la date du contrat; d) quelle est la description des travaux; e) quelle est la date de livraison; f) quelle est la valeur originale du contrat; g) quelle est la valeur finale du contrat, si elle diffère de l'originale?

Q-659² — 8 décembre 2009 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne la mission du Canada en Afghanistan : a) combien de fois le gouvernement a-t-il avisé la Commission indépendante des droits de l'homme en Afghanistan (CIDHA) d'allégations selon lesquelles les détenus remis aux autorités afghanes par les Forces canadiennes étaient victimes d'abus, de mauvais traitement ou de torture; b) à quelles dates a-t-il envoyé ces avis (prière de donner la liste complète); c) le gouvernement a-t-il pris des mesures suite à ces avis ou à d'autres enquêtes faites sur des allégations ou des preuves que les détenus remis aux autorités afghanes par les Forces canadiennes étaient victimes d'abus, de mauvais traitement ou de torture pour s'assurer que chaque allégation avait donné lieu à une enquête; d) quels résultats ces enquêtes ont-elles donnés, en détail et dans chaque cas; e) qu'a fait le gouvernement pour s'assurer que la CIDHA ou une autre entité avait enquêté à fond sur les allégations; f) a-t-on conservé des fichiers ou des dossiers sur ces enquêtes; g) a-t-on jugé certaines de ces enquêtes insuffisantes et, le cas échéant, qu'a-t-on fait pour remédier à la situation?

Q-660² — 8 décembre 2009 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne la mission canadienne en Afghanistan : a) le gouvernement a-t-il jamais demandé des avis juridiques au sujet de la responsabilité qui incombe au Canada en vertu des lois canadiennes et du droit international à l'égard des prisonniers que les militaires ou la police militaire des Forces canadiennes en Afghanistan ont remis aux autorités afghanes; b) si c'est le cas, qui les a demandés et qui les a fournis; c) quelles mesures, politiques ou procédures normales a-t-on élaborées au sein de chaque entité à la lumière de ces recommandations ou avis; d) le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a-t-il tenu compte de ces avis pour préparer le plan de circonstance diplomatique du Canada à l'égard des détenus?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-661² — December 8, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to fisheries: (a) what specific measures has the Department of Fisheries and Oceans taken to enforce inland fisheries regulations in the vicinity of Phase II and III of the Trans-Labrador Highway; and (b) what specific measures will the Department take to enforce inland fisheries regulations in the vicinity of Phase II and III of the Trans-Labrador Highway?

Q-662² — December 8, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to government television advertising: (a) how much has the government spent on promoting Canada's National Anti-Drug Strategy; (b) which department commissioned the recent or current television spot; (c) how much did it cost to produce this ad; (d) which firm produced the ad; and (e) how many such spots have aired, or planned to air, per week, on each television station, network, or channel?

Q-663² — December 9, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — With respect to the motion M-465 (Airline Passenger Bill of Rights), which was adopted unanimously by the House during the 2nd Session of the 39th Parliament on June 12, 2008 calling upon the government to bring forward a passenger bill of rights, what actions has the government taken since to bring forward an airline passenger bill of rights similar in scope and effect to legal instruments being either proposed or enacted by jurisdictions within Europe and the United States for the purpose of protecting passenger interests in a consistent and rules-based way and to provide a means of ensuring adequate compensation being offered by the airline industry to airline passengers who experience inconveniences such as flight interruptions, delays, cancellations, issues with checked baggage and other inconveniences incurred while travelling on commercial passenger airline services originating from anywhere in Canada?

Q-664² — December 9, 2009 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With respect to unremediated federal contaminated sites: (a) where are those sites located; (b) which federal departments have line responsibility for these sites; and (c) which specific sites have been tested for possible groundwater contamination?

Q-665² — December 9, 2009 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — In respect to sewage treatment in the St. Lawrence River and Great Lakes: (a) how many Canadian cities in each waterway have achieved primary, secondary and tertiary treatment of wastewater effluent, respectively; (b) what is the comparable data for cities on the U.S. side of these aforementioned waterways; and (c) specifically, which Canadian cities fall into the three categories mentioned in (a)?

Q-666² — December 9, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to government print advertising: (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan through advertising in Canada, broken down by province; and (b) when was each advertisement published, and in which publication?

Q-661² — 8 décembre 2009 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne les pêches : a) quelles mesures le ministère des Pêches et des Océans a-t-il prises pour assurer jusqu'à maintenant l'application des règlements sur la pêche intérieure aux abords des Phases II et III de la route translabradorienne; b) quelles mesures le ministère va-t-il prendre pour y assurer leur application à l'avenir?

Q-662² — 8 décembre 2009 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne la publicité télévisée du gouvernement : a) combien le gouvernement a-t-il affecté à la promotion de la Stratégie nationale antidrogue du Canada; b) quel est le ministère qui a commandé la publicité qui a été télévisée récemment ou qui est encore diffusée; c) combien la production de cette publicité a-t-elle coûté; d) quelle est la firme de publicité qui l'a produite; e) combien de ces publicités a-t-on fait diffuser ou prévoit-on faire diffuser par semaine par chaque station ou réseau de télévision?

Q-663² — 9 décembre 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — En ce qui concerne la motion M-465 (déclaration des droits des passagers de l'air), adoptée à l'unanimité par la Chambre le 12 juin 2008, au cours de la 2^e session de la 39^e législature, et exhortant le gouvernement à proposer une déclaration des droits des passagers de l'air, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises depuis pour proposer une déclaration qui ait la même portée et le même effet que les textes juridiques proposés ou édictés par divers gouvernements d'Europe et aux États-Unis pour mettre en vigueur des règles protégeant les intérêts des passagers de façon soutenue et cohérente et pour que l'industrie du transport aérien indemnise adéquatement les passagers qui éprouvent des difficultés, comme des interruptions, retards ou annulations de vols, qui ont du mal à récupérer des bagages enregistrés ou qui éprouvent d'autres inconvénients survenant quand on voyage à bord de vols commerciaux provenant d'un endroit du Canada?

Q-664² — 9 décembre 2009 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les sites fédéraux toujours contaminés : a) où sont situés ces sites; b) de quels ministères fédéraux relèvent ces sites; c) quels sites ont fait l'objet de tests en vue de déterminer s'il y a eu contamination de la nappe phréatique?

Q-665² — 9 décembre 2009 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne le traitement des eaux usées déversées dans le fleuve Saint-Laurent et les Grands Lacs : a) combien de municipalités canadiennes touchées par une voie navigable procèdent au traitement primaire, secondaire et tertiaire des effluents d'eaux usées; b) quelles sont les données pour les municipalités américaines touchées par les mêmes voies navigables; c) plus particulièrement, quelles municipalités canadiennes tombent dans les trois catégories mentionnées en a)?

Q-666² — 9 décembre 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne la publicité imprimée du gouvernement : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en publicité au Canada, ventilé par province, pour faire la promotion du Plan d'action économique du Canada; b) quand la publicité individuelle a-t-elle été publiée et dans quelle publication?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-667² — December 9, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to government non-print advertising, such as television and radio : (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan in Canada, broken down by province; and (b) when was each advertisement aired or broadcast, and by which entity or organization?

Q-668² — December 9, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to government non-print advertising, such as television and radio : (a) how much has the government spent on dealing with the H1N1 pandemic, broken down by province; and (b) when was each advertisement aired or broadcast, and by which entity or organization?

Q-669² — December 9, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to government print advertising: (a) how much has the government spent on dealing with the H1N1 pandemic through advertising in Canada, broken down by province; and (b) when was each advertisement published, and in which publication?

Q-670² — December 9, 2009 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With respect to the government's commitment to sell government assets worth \$10.1 billion over a five year period, as made in the Economic and Fiscal Statement (EFS) delivered by the Minister of Finance on November 27, 2008: (a) which departments have assets being considered for sale as of the date hereof; (b) do the dollar figures projected in Table 2.2 of the EFS represent the amounts intended to be generated net of the book value of the disposed assets; (c) what are the numbers projected from Departmental and Corporate Asset Reviews in each of the five years for which projections were made in Table 2.2 of the EFS; and (d) if the numbers then projected in Table 2.2 of the EFS are no longer consistent with current government projections for the disposition of assets, what are the government's revised projections for those dispositions of assets for the period discussed in Table 2.2 of the EFS?

Q-671² — December 9, 2009 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — For the period from November 5, 2005 to December 9, 2009: (a) how many disclosures were made to the Public Sector Integrity Commissioner, which department did each disclosure regard and when was each disclosure made; (b) how many complaints were made to the Public Sector Integrity Commissioner, which department did each complaint regard, and when was each complaint made; (c) how many investigations into disclosures did the Public Sector Integrity Commissioner conduct, when was each investigation conducted and which departments were involved in each investigation; and (d) how many investigations into complaints did the Public Sector Integrity Commissioner conduct, when was each investigation conducted and which departments were involved in each investigation?

Q-667² — 9 décembre 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne la publicité non imprimée du gouvernement, telle que la publicité faite à la télévision et à la radio : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en publicité, ventilé par province, pour faire la promotion du Plan d'action économique du Canada; b) quand chaque annonce publicitaire a-t-elle été diffusée et par quelle entité ou organisation?

Q-668² — 9 décembre 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne la publicité non imprimée du gouvernement, telle que la publicité faite à la télévision et à la radio : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en publicité, ventilé par province, sur la campagne de sensibilisation à la pandémie du virus H1N1; b) quand chaque annonce publicitaire a-t-elle été diffusée et par quelle entité ou organisation?

Q-669² — 9 décembre 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne la publicité imprimée du gouvernement : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en publicité au Canada, ventilé par province, sur la campagne de sensibilisation à la pandémie du virus H1N1; b) quand la publicité individuelle a-t-elle été publiée et dans quelle publication?

Q-670² — 9 décembre 2009 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne l'engagement pris par le gouvernement de vendre des biens gouvernementaux d'une valeur de 10,1 milliards de dollars sur une période de cinq ans, comme le mentionne l'Exposé économique et financier (EEF) livré par le ministre des Finances le 27 novembre 2008 : a) quels sont, en date d'aujourd'hui, les ministères dont le gouvernement envisage de vendre des biens; b) les projections en dollars qui figurent dans le Tableau 2.2 de l'EEF représentent-elles les sommes que le gouvernement compte encaisser, déduction faite de la valeur comptable des biens vendus; c) d'après l'examen des biens ministériels et gouvernementaux, quelles sont les sommes que le gouvernement prévoit encaisser au cours de chacune des cinq années pour lesquelles des projections sont faites dans le Tableau 2.2 de l'EEF; d) si les projections qui figurent au Tableau 2.2 de l'EEF diffèrent de celles qu'utilise actuellement le gouvernement à l'égard de la disposition de ses biens, quelles sont les sommes que le gouvernement prévoit maintenant tirer de la disposition de ses biens au cours de la période visée au Tableau 2.2 de l'EEF?

Q-671² — 9 décembre 2009 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — Pour la période allant du 5 novembre 2005 au 9 décembre 2009 : a) combien de divulgations ont été faites à la commissaire à l'intégrité du secteur public, de quel ministère chacune d'elles émanait-elle et quand chaque divulgation a-t-elle été faite; b) combien de plaintes la commissaire a-t-elle reçues, de quel ministère chaque plainte émanait-elle, et quand chaque plainte a-t-elle été faite; c) sur combien de divulgations la commissaire à l'intégrité du secteur public a-t-elle enquêté, quand chaque enquête a-t-elle été faite et, dans chaque cas, quels sont les ministères qui y ont participé; d) combien d'enquêtes la commissaire a-t-elle faites à la suite de plaintes, quand chaque enquête a-t-elle été faite et, dans chaque cas, quels sont les ministères qui y ont participé?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-672² — December 9, 2009 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With regard to Access to Information Requests: (a) how many were made to each department during each fiscal year from 2004 to 2008; (b) how many were made to each department from April 1, 2009 to December 9, 2009; (c) how many were responded to by each department during each fiscal year from 2004 to 2008; and (d) how many were responded to by each department from April 1, 2009 to December 9, 2009?

Q-673² — December 9, 2009 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With regard to all government advertising from April 1, 2009 to December 9, 2009, including, but not limited to, television commercials, radio ads, magazine ads, newspaper ads, billboards, train wraps and other advertising venues, to promote Canada's Economic Action plan or www.actionplan.gc.ca: (a) what companies were used to produce each commercial/ad; (b) what media outlets were used to air/publish each commercial/ad; (c) what criteria was used to select the commercial/ad placements; (d) how much did it cost to produce and air/publish each commercial/ad; (e) how often are the commercials/ads aired/published; (f) how much commercial broadcast time, air time, newspaper space and other communication venue available was ordered per outlet; and (g) how much was spent per outlet?

Q-674² — December 9, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to Access to Information Requests for 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, and in 2009: (a) in each of the above mentioned years and broken down by department, how many Access to Information Requests have been responded to (i) within 30 days, (ii) within 30 to 60 days, (iii) within 60 to 90 days; (b) broken down by department, how many Access to Information Requests have taken more than 90 days to respond to in each of the above mentioned years; (c) broken down by department, what was the processing time for each request that took longer than 90 days in each of the above mentioned years; (d) broken down by department, what is the average length of time for processing for each of the above mentioned years; and (e) broken down by department, (i) how many Access to Information Requests were denied in each of the above mentioned years, (ii) what were the reasons given for the denials of these requests?

Q-675² — December 9, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to Canada's Economic Action plan signs the government has purchased: (a) how many signs were purchased; (b) what was the cost of each sign; and (c) what was the total cost to the government?

Q-676² — December 9, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Privy Council Office: (a) what are the total number of contracts under \$10,000 awarded between January 2008 and December 2009; (b) what were the names of the suppliers; (c) what services did they provide; (d) what were the start and end dates of each contract; and (e) what was the contractor code for each supplier?

Q-672² — 9 décembre 2009 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information : a) combien ont été présentées à chaque ministère pendant chaque exercice financier de 2004 à 2008; b) combien ont été présentées à chaque ministère du 1^{er} avril au 9 décembre 2009; c) à combien chaque ministère a-t-il répondu pendant chaque exercice financier de 2004 à 2008; d) à combien chaque ministère a-t-il répondu du 1^{er} avril au 9 décembre 2009?

Q-673² — 9 décembre 2009 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne toute la publicité que le gouvernement a fait paraître du 1^{er} avril au 9 décembre 2009, y compris, entre autres, à la télévision, à la radio, dans les magazines, dans les journaux, sur les panneaux d'affichage, sur les trains et ailleurs, concernant le Plan d'action économique du Canada ou www.plandaction.gc.ca : a) à quelle société a-t-on confié la production de chaque publicité; b) par quelles entreprises médiatiques a-t-on fait diffuser chaque publicité; c) quels étaient les critères de sélection des supports; d) combien ont coûté la production et la diffusion de chaque publicité; e) à quelle fréquence les publicités sont-elles diffusées; f) combien de temps d'antenne, d'espace de journal et d'autres supports publicitaires a-t-on commandé par entreprise médiatique; g) combien a-t-on dépensé par entreprise médiatique?

Q-674² — 9 décembre 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information faites au cours des exercices 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 et en 2009 : a) pour chacune des années précitées et par ministère, à combien de demandes le gouvernement a-t-il répondu (i) en 30 jours, (ii) en 30 à 60 jours, (iii) en 60 à 90 jours; b) par ministère, combien de demandes le gouvernement a-t-il mis plus de 90 jours à traiter au cours de chacune des années précitées; c) par ministère, combien de temps le gouvernement a-t-il mis à traiter chaque demande qui a nécessité plus de 90 jours de recherche au cours de chacune des années précitées; d) par ministère, quel a été le délai de traitement moyen des demandes pour chacune des années précitées; e) par ministère, (i) combien de demandes le gouvernement a-t-il rejetées au cours de chacune des années précitées, (ii) quelles raisons le gouvernement a-t-il invoquées pour motiver leur rejet?

Q-675² — 9 décembre 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne les panneaux publicitaires sur le Plan d'action économique du Canada que le gouvernement a achetés : a) combien de panneaux le gouvernement a-t-il achetés; b) combien chaque panneau a-t-il coûté; c) combien ces panneaux ont-ils coûté en tout au gouvernement?

Q-676² — 9 décembre 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le Bureau du Conseil privé : a) combien en tout le Bureau a-t-il adjudgé de contrats de moins de 10 000 \$ entre janvier 2008 et décembre 2009; b) quels sont les noms des entrepreneurs adjudicataires; c) quels services ont-ils fournis; d) quelles étaient les dates de début et de fin de chaque contrat; e) quel était le code d'entrepreneur de chaque fournisseur?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-677² — December 9, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to Public Works and Government Services Canada: (a) what are the total number of contracts under \$10,000 awarded between January 2008 and December 2009; (b) what were the names of the suppliers; (c) what services did they provide; (d) what were the start and end dates of each contract; and (e) what was the contractor code for each supplier?

Q-678² — December 9, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — With respect to the evacuation of Lebanese-Canadians from Lebanon during the 2006 Israel-Hezbollah War: (a) what security checks were applied before evacuation to ensure none were members of Hezbollah; (b) how many of the evacuees returned to Lebanon within six months; and (c) what was the final cost of the evacuation itemized by specific category?

Q-679² — December 9, 2009 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to First Nations and bluefin tuna fishery: (a) how will the Department of Fisheries and Oceans accommodate the First Nations with regard to fair and reasonable access to bluefin tuna; (b) will the Department develop a plan to correct the current situation; and (c) is the Department planning any adjustments to the 2010 fishing season to accommodate First Nations?

Q-680² — December 9, 2009 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to the short-term transitional measures for lobster fishers announced on June 10, 2009, by the Minister of Fisheries and Oceans: (a) how many applications has the department received to date; (b) how many applications have been approved; (c) how many applications have been denied; (d) how many applications from the riding of Beauséjour have been approved; (e) how many applications from the riding of Beauséjour have been denied; (f) of the applications that have been denied, (i) how many have been denied solely because the applicant did not hold a valid lobster licence in both 2008 and 2009, (ii) how many have been denied solely because the applicant did not earn income from lobster fishing in both 2008 and 2009, (iii) how many have been denied solely because the applicant did not have a gross value of lobster landings less than or equal to \$50,000 in 2009, (iv) how many have been denied solely because the applicant did not experience at least a 25% decline in landed lobster value between 2008 and 2009, (v) how many have been denied solely because the applicant was not lobster dependent; (g) of the applications that have been denied solely because the applicant did not have a gross value of lobster landings less than or equal to \$50,000 in 2009, (i) how many had a gross value of lobster landings less than or equal to \$55,000; (h) of the applications that have been denied solely because the applicant did not experience at least a 25% decline in landed lobster value between 2008 and 2009, (i) how many had experienced a decline between 19% and 25% exclusive; (i) of the applications from the riding of Beauséjour that have been denied, (i) how many have been denied solely because the applicant did not hold a valid lobster licence in both 2008 and 2009, (ii) how many have been denied solely because the applicant did not earn income from lobster fishing in both 2008 and 2009, (iii) how many have been denied solely because the applicant did not have a gross value of lobster landings less than or equal to \$50,000 in 2009, (iv) how many have been

Q-677² — 9 décembre 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : a) quel est le nombre total de contrats de moins de 10 000 \$ attribués entre janvier 2008 et décembre 2009; b) qui sont les fournisseurs; c) quels services ont-ils fournis; d) quelles sont les dates de début et de fin de chaque contrat; e) quel est le code d'entreprise de chaque fournisseur?

Q-678² — 9 décembre 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — En ce qui concerne l'évacuation du Liban des Canadiens d'origine libanaise durant la guerre Israël-Hezbollah en 2006 : a) quels contrôles de sécurité ont été appliqués avant l'évacuation pour éviter d'évacuer des membres du Hezbollah; b) combien de personnes évacuées sont retournées au Liban dans les six mois suivant leur évacuation; c) quel a été le coût total de l'évacuation, ventilé par catégorie?

Q-679² — 9 décembre 2009 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne les Premières Nations et la pêche au thon rouge : a) quelles mesures entend prendre le ministère des Pêches et des Océans pour que les Premières Nations aient un accès juste et raisonnable au thon rouge; b) le ministère prévoit-il élaborer un plan pour corriger la situation actuelle; c) le ministère prévoit-il apporter des ajustements pour la saison de pêche de 2010 pour répondre aux besoins des Premières Nations?

Q-680² — 9 décembre 2009 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui a trait aux mesures transitoires à court terme pour les pêcheurs de homard annoncées le 10 juin 2009 par la ministre des Pêches et Océans : a) combien de demandes le ministère a-t-il reçu jusqu'à maintenant; b) combien de demandes ont été acceptées; c) combien de demandes ont été rejetées; d) combien de demandes provenant de la circonscription de Beauséjour ont été acceptées; e) combien de demandes provenant de la circonscription de Beauséjour ont été refusées; f) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées, (i) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas détenu un permis de pêche de homard valide en 2008 et 2009, (ii) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas gagné des revenus de la pêche au homard en 2008 et 2009, (iii) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas enregistré une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 50 000 \$ en 2009, (iv) combien ont été refusées uniquement pour ne pas avoir connu une baisse d'au moins 25 p. cent de la valeur des homards débarqués entre 2008 et 2009, (v) combien ont été refusées uniquement pour ne pas avoir été catégorisés comme étant dépendant du homard; g) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées uniquement pour ne pas avoir enregistré une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 50 000 \$ en 2009, (i) combien avaient une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 55 000 \$; h) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées uniquement pour ne pas avoir connu une baisse de la valeur des homards débarqués entre 2008 et 2009 d'au moins 25 p. cent, (i) combien avaient connues une baisse entre 19 p. cent et 25 p. cent exclusivement; i) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées dans la circonscription de Beauséjour, (i) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas détenu un permis de pêche de homard valide en 2008 et 2009, (ii) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas gagné des revenus de la pêche au homard en 2008 et 2009, (iii) combien ont été refusées

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

denied solely because the applicant did not experience at least a 25% decline in landed lobster value between 2008 and 2009, (v) how many have been denied solely because the applicant was not lobster dependent; (j) of the applications from the riding of Beauséjour that have been denied solely because the applicant did not have a gross value of lobster landings less than or equal to \$50,000 in 2009, (i) how many had a gross value of lobster landings less than or equal to \$55,000; (k) of the applications from the riding of Beauséjour that have been denied solely because the applicant did not experience at least a 25% decline, (i) how many had experienced a decline between 19% and 25% exclusive?

Q-681² — December 9, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — With respect to debt owed to the Government of Canada and its agencies and entities by governments of the following seven countries, (i) Colombia, (ii) Peru, (iii) Pakistan, (iv) Bangladesh, (v) Indonesia, (vi) Vietnam, (vii) Ukraine: (a) what is the total amount of concessional debt owed by each country and to which agencies or entities, and in what amounts in each case; and (b) what is the total amount of non-concessional debt owed by each country and to which agencies or entities, and in what amounts in each case?

Q-682² — December 9, 2009 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Green Infrastructure Fund: (a) what projects are being funded; (b) in what federal electoral district is each project located; (c) who applied for funding for each project; and (d) what is the exact amount of money allocated to each project?

Q-683² — December 9, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to the government's food aid to North Korea: (a) what is the government's current commitment of food aid to North Korea; (b) is all food aid channeled through the World Food Program; and (c) what actions has the government taken to urge the North Korean government to ensure that food aid is distributed to those most in need?

Q-684² — December 9, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to the grant and business assistance programs that report to the Minister of Industry: (a) what are the names and amounts granted or released to companies for each fiscal year since 2005-2006; (b) what are the reporting requirements for those programs; and (c) what was the amount budgeted and what was the amount spent for each program for each fiscal year since 2005-2006?

Q-685² — December 9, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to Pearson International Airport: (a) what are the government's plans, including timelines to address congestion in the next 25 years; (b) how

uniquement pour n'avoir pas enregistré une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 50 000 \$ en 2009, (iv) combien ont été refusées uniquement pour ne pas avoir connu une baisse d'au moins 25 p. cent de la valeur des homards débarqués entre 2008 et 2009, (v) combien ont été refusées uniquement pour ne pas avoir été catégorisés comme étant dépendant du homard; j) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées dans la circonscription de Beauséjour uniquement pour ne pas avoir enregistré une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 50 000 \$ en 2009, (i) combien avaient une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 55 000 \$; k) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées dans la circonscription de Beauséjour uniquement pour ne pas avoir enregistré une baisse d'au moins 25 p. cent, (i) combien avaient enregistré une baisse entre 19 p. cent et 25 p. cent exclusivement?

Q-681² — 9 décembre 2009 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne la dette due au gouvernement du Canada et à ses organismes et entités par les gouvernements des sept pays suivants, (i) la Colombie, (ii) le Pérou, (iii) le Pakistan, (iv) le Bangladesh, (v) l'Indonésie, (vi) le Vietnam, (vii) l'Ukraine : a) à combien s'élève en tout la dette contractée à des conditions de faveur par chaque pays, à quels organismes et entités ces sommes sont-elles dues et à combien la dette à chacun s'élève-t-elle; b) à combien s'élève en tout la dette à rembourser aux conditions du marché contractée par chaque pays, à quels organismes et entités ces sommes sont-elles dues et à combien la dette à chacun s'élève-t-elle?

Q-682² — 9 décembre 2009 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne le Fonds pour l'infrastructure verte : a) quels sont les projets financés; b) dans quelle circonscription électorale fédérale chaque projet est-il situé; c) qui a demandé les fonds aux fins de chaque projet; d) à combien les fonds affectés à chaque projet s'élèvent-ils exactement?

Q-683² — 9 décembre 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne l'aide alimentaire du gouvernement à la Corée du Nord : a) actuellement, à combien s'élève l'aide alimentaire que le gouvernement s'est engagé à fournir à la Corée du Nord; b) l'aide alimentaire est-elle entièrement assurée dans le cadre du Programme alimentaire mondial; c) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour amener le gouvernement nord-coréen à faire en sorte que l'aide alimentaire soit distribuée à ceux de ses citoyens qui en ont le plus besoin?

Q-684² — 9 décembre 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les programmes de subvention et d'aide aux entreprises qui relèvent du ministère de l'Industrie : a) quelles sont les entreprises qui ont reçu des subventions durant chaque exercice depuis 2005-2006 et combien ont-elles reçues; b) quelles sont les exigences de production de rapports de ces programmes; c) quel montant a été budgété et quel montant a été dépensé à l'égard de chaque programme pour chaque exercice depuis 2005-2006?

Q-685² — 9 décembre 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne l'Aéroport international Pearson : a) quels sont les plans du gouvernement, y compris les échéanciers pour régler le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

much government and Greater Toronto Airport Authorities funds are budgeted for this expansion; (c) how much has the Ministry of Transport collected in rent from the Greater Toronto Airport Authorities for each year since fiscal year 2005-2006; and (d) how much has the government and its agencies spent on land acquisitions, and where, since fiscal year 2005-2006 and what is the budget and locations proposed for future acquisitions?

Q-686² — December 9, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to infrastructure spending in the Region of Peel by the government: (a) what is the total amounts spent in each municipality for each fiscal year since 2005-2006; (b) how much has been spent in each federal electoral district in the Region of Peel for each fiscal year since 2005-2006; (c) how much has been committed under the Infrastructure Stimulus Program for each of the cities in the Region of Peel; and (d) how much has already been spent in the Infrastructure Stimulus Program for each of the cities in the Region of Peel?

Q-687² — December 9, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to fees paid by the government: (a) how much does the government pay in merchant fees for accepting credit cards for government services, broken down by fee type and program area; (b) how much does the government pay in transaction fees for processing debit cards for government services, broken down by fee type and program area; (c) what are the details of agreements signed between the government and credit and debit card processing companies, including all terms, contracts and commitments; (d) what is the total cost of agreements signed between the government and credit and debit card processing companies; and (e) what does the government pay to banks in service fees, broken down by fee type and program area?

Q-688² — December 9, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With respect to Canadian Forces personnel discharged for reasons directly related to their sexual orientation: (a) how many members of the Canadian Forces were discharged under the heading “not advantageously employable” for administrative reasons between the years 1939 and 1969 for reason of their sexual orientation; (b) how many members of the Canadian Forces were similarly discharged between 1969 and present for reason of their sexual orientation; (c) how many members of the Canadian forces were released with a citation of “unsatisfactory conduct” with the annotation “Service Terminated” having been found guilty of a criminal act that related to homosexuality between 1939 and 1969; and (d) what is the statute under which such a designation may be reconsidered retroactively?

Q-689² — December 9, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to potential transfer of Ste. Anne’s Hospital to the provincial government: (a) how many veterans are currently occupying beds in the hospital; (b) how many total beds are currently being unused; (c) what assurances are being given to

problème de la congestion au cours des 25 prochaines années; b) combien le gouvernement et la Greater Toronto Airport Authorities ont-ils budgété pour cette expansion; c) combien de loyer la Greater Toronto Airport Authorities a-t-elle payé au ministère des Transports durant chaque exercice depuis 2005-2006; d) combien le gouvernement et ses organismes ont-ils dépensé pour l’acquisition de terrains depuis l’exercice 2005-2006, où sont situés ces terrains, quel est le budget d’acquisition des prochaines années et où sont situés les terrains qu’on prévoit acquérir?

Q-686² — 9 décembre 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les dépenses d’infrastructure du gouvernement dans la région de Peel : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en tout dans chaque municipalité au cours de chaque exercice financier depuis 2005-2006; b) combien a-t-il dépensé dans chaque circonscription électorale fédérale de la région au cours de chaque exercice financier depuis 2005-2006; c) combien s’est-il engagé à dépenser dans le cadre du Fonds de stimulation de l’infrastructure dans chacune des villes de la région de Peel; d) combien a-t-il déjà dépensé dans le cadre du Fonds de stimulation de l’infrastructure dans chacune d’entre elles?

Q-687² — 9 décembre 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les frais payés par le gouvernement : a) combien le gouvernement paie-t-il en frais aux commerçants pour accepter les cartes de crédit pour les services gouvernementaux par type de frais et secteur de programme; b) combien le gouvernement paie-t-il en frais de transaction pour le traitement de cartes de débit pour les services gouvernementaux par type de frais et secteur de programme; c) quels sont les détails des accords passés entre le gouvernement et les sociétés de traitement de cartes de crédit et de débit, y compris toutes les conditions, les contrats et les engagements; d) combien coûtent en tout les accords passés entre le gouvernement et les sociétés de traitement de cartes de crédit et de débit; e) combien le gouvernement paie-t-il aux banques en frais de service par type de frais et secteur de programme?

Q-688² — 9 décembre 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne les membres des Forces armées libérés pour des raisons directement liées à leur orientation sexuelle : a) combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés comme « ne pouvant être employés avantageusement » pour des raisons administratives entre 1939 et 1969 en raison de leur orientation sexuelle; b) combien de membres des Forces canadiennes ont été ainsi libérés depuis 1969 en raison de leur orientation sexuelle; c) combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés pour cause de « conduite non satisfaisante » avec la mention « Cessation du service » pour avoir été reconnu coupable d’un acte criminel lié à leur homosexualité entre 1939 et 1969; d) aux termes de quelle loi cette désignation peut-elle être reconsidérée rétroactivement?

Q-689² — 9 décembre 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne la possible cession de l’Hôpital Sainte-Anne au gouvernement provincial : a) combien d’anciens combattants l’hôpital héberge-t-il actuellement; b) combien compte-t-il actuellement de lits inoccupés; c) quelles assurances

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

veterans that their medical care needs will take precedence over non-veterans at the hospital after the transfer; *(d)* what precedence is given to allied veterans who are now Canadian citizens; *(e)* what precedence is being given to veterans who served in Korea, as Peacekeepers, and in Afghanistan at this medical facility; *(f)* what consultations has Veterans Affairs Canada undertaken with Ste. Anne's residents, staff, local officials, and veterans organizations; *(g)* when did these consultations occur; and *(h)* what Veterans Affairs Canada officials were in attendance for these consultations?

Q-690² — December 9, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to herbicides sprayed at, or near, Canadian Forces Base (CFB) Gagetown from 1956 to present: *(a)* what are the names of the specific herbicides sprayed; *(b)* how many times was each compound sprayed; *(c)* what are the specific dates of the spraying of each herbicide; *(d)* what agreements were or are in place for the United States Government to test herbicides at, or near, CFB Gagetown; and *(e)* what is the estimated number of people medically affected by the spraying of herbicides at, or near, CFB Gagetown?

Q-691² — December 9, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to the Agent Orange ex gratia payments: *(a)* how many total applications were received by Veterans Affairs Canada for ex gratia payment related to the testing of herbicides, including Agent Orange at Canadian Forces Base (CFB) Gagetown; *(b)* of those that submitted applications for the ex gratia payment, how many individuals were awarded compensation; *(c)* what medical condition did each of the individuals awarded compensation have to make themselves eligible; *(d)* of those awarded compensation, were they military or civilian personnel; *(e)* of those awarded compensation, in what federal electoral riding do they presently reside; and *(f)* of the funds allocated by the government for the ex gratia payments related to the testing of herbicides, including Agent Orange at CFB Gagetown, how much remains unspent?

les anciens combattants ont-ils reçues qu'après la cession, l'hôpital répondra à leurs besoins médicaux avant ceux des patients civils de l'hôpital; *(d)* quelle priorité l'hôpital accorde-t-il aux anciens combattants des pays alliés qui sont maintenant citoyens canadiens; *(e)* quelle priorité accorde-t-il aux anciens combattants qui ont combattu en Corée, comme casques bleus, ou en Afghanistan; *(f)* quelles consultations Anciens Combattants Canada a-t-il eues avec les résidents et le personnel de l'Hôpital Sainte-Anne, les autorités locales et les organisations d'anciens combattants; *(g)* quand ces consultations ont-elles eu lieu; *(h)* qui sont les représentants d'Anciens Combattants Canada qui y ont participé?

Q-690² — 9 décembre 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne les herbicides pulvérisés à la Base des Forces canadiennes (BFC) Gagetown ou aux environs de 1956 à maintenant : *(a)* quels sont les noms des herbicides pulvérisés; *(b)* combien de fois chaque composé a-t-il été pulvérisé; *(c)* à quelles dates exactement chaque herbicide a-t-il été pulvérisé; *(d)* en vertu de quelles ententes le gouvernement des États-Unis a-t-il fait l'essai d'herbicides dans la BFC Gagetown ou aux environs; *(e)* à combien estime-t-on le nombre de personnes qui ont eu des problèmes de santé attribuables à la pulvérisation d'herbicides dans la BFC Gagetown ou aux environs?

Q-691² — 9 décembre 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne les indemnités à titre gracieux versées à des personnes ayant participé aux essais sur l'agent Orange : *(a)* combien de demandes d'indemnités à titre gracieux Anciens Combattants Canada a-t-il reçues en tout concernant les essais d'herbicides, dont l'agent Orange, faits à la Base des Forces canadiennes (BFC) Gagetown; *(b)* parmi les personnes qui ont demandé une indemnité à titre gracieux, combien en ont reçu une; *(c)* quel état pathologique chacune des personnes ayant reçu une indemnité présentait-elle pour y avoir droit; *(d)* les personnes indemnisées étaient-elles des militaires ou du personnel civil de la base; *(e)* dans quelles circonscriptions électorales fédérales les personnes indemnisées habitent-elles maintenant; *(f)* quelle partie des fonds affectés par le gouvernement à l'indemnisation à titre gracieux des personnes ayant participé à des essais d'herbicides, dont l'agent Orange, à la BFC Gagetown reste-t-il à dépenser?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT**

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE
PROCEEDINGS)**

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES
ORDINAIRES)**

QUESTIONS

QUESTIONS

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION
OF PAPERS**

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE
DOCUMENTS**

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and
Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the
following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à
l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>